



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 2279

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies
New York, 2006

Copyright © United Nations 2006
All rights reserved
Manufactured in the United States of America

Copyright © Nations Unies 2006
tous droits réservés
Imprimé aux États-Unis d'Amérique

TABLE OF CONTENTS

I

*Treaties and international agreements
registered in September 2004
40591*

No. 40591. Multilateral:

Geneva Act of The Hague Agreement concerning the international registration
of industrial designs (with regulations). Geneva, 2 July 1999..... 3

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traités et accords internationaux
enregistrés en septembre 2004
40591*

N° 4059I. Multilatéral :

Acte de Genève de l'Arrangement de La Haye concernant l'enregistrement international des dessins et modèles industriels (avec règlements). Genève, 2 juillet 1999	3
---	---

NOTE BY THE SECRETARIAT

Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by any Member of the United Nations after the coming into force of the Charter shall, as soon as possible, be registered with the Secretariat and published by it. Furthermore, no party to a treaty or international agreement subject to registration which has not been registered may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations. The General Assembly, by resolution 97 (I), established regulations to give effect to Article 102 of the Charter (see text of the regulations, vol. 859, p.,VIII).

The terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the regulations, and the Secretariat follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

*

* *

Unless otherwise indicated, the translations of the original texts of treaties, etc., published in this Series have been made by the Secretariat of the United Nations.

NOTE DU SECRÉTARIAT

Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte sera, le plus tôt possible, enregistré au Secrétariat et publié par lui. De plus, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies. Par sa résolution 97 (I), l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte (voir texte du règlement, vol. 859, p. IX).

Le terme « traité » et l'expression « accord international » n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, et le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de « traité » ou d'« accord international » si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

*

* *

Sauf indication contraire, les traductions des textes originaux des traités, etc., publiés dans ce Recueil ont été établies par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

I

*Treaties and international agreements
registered in
September 2004
40591*

*Traités et accords internationaux
enregistrés en
septembre 2004
40591*

No. 40591

Multilateral

Geneva Act of The Hague Agreement concerning the international registration of industrial designs (with regulations). Geneva, 2 July 1999

Entry into force: *23 December 2003, in accordance with article 29 (see following page)*

Authentic texts: *Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish*

Authentic texts of schedule of fees: *English, French and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *World Intellectual Property Organization, 25 September 2004*

Multilatéral

Acte de Genève de l'Arrangement de La Haye concernant l'enregistrement international des dessins et modèles industriels (avec règlements). Genève, 2 juillet 1999

Entrée en vigueur : *23 décembre 2003, conformément à l'article 29 (voir la page suivante)*

Textes authentiques : *arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol*

Textes authentiques du barème de taxes : *anglais, français et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 25 septembre 2004*

Participant	Ratification and Accession (a)
Estonia	21 Mar 2002
Georgia	6 May 2003 a
Iceland	6 Jul 2001 a
Kyrgyzstan	17 Feb 2003 a
Liechtenstein	11 Aug 2003 a
Republic of Moldova	19 Dec 2001
Romania	11 May 2001
Slovenia	8 May 2002
Spain	23 Sep 2003
Switzerland	11 Sep 2002
Ukraine	28 May 2002

Participant	Ratification et Adhésion (a)
Espagne	23 sept 2003
Estonie	21 mars 2002
Géorgie	6 mai 2003 a
Islande	6 juil 2001 a
Kirghizistan	17 févr 2003 a
Liechtenstein	11 août 2003 a
Roumanie	11 mai 2001
République de Moldova	19 déc 2001
Slovénie	8 mai 2002
Suisse	11 sept 2002
Ukraine	28 mai 2002

الوثيقة أو هذه اللائحة التنفيذية ، تكون الغلبة للحكم الوارد في الوثيقة أو هذه اللائحة التنفيذية .

القاعدة ٣٢

اعلانات الأطراف المتعاقدة

(١) [تقديم الاعلانات ودخولها حيز التنفيذ] تطبق المادة ٣٠ (١) و(٢) مع ما يلزم من تعديل على تقديم أي اعلان بناء على القاعدة ٨ (١) أو ٩ (٣) (أ) أو ١٣ (٤) أو ١٨ (١) (ب) وعلى دخوله حيز التنفيذ .

(٢) [سحب الاعلانات] يجوز سحب أي اعلان مشار اليه في الفقرة (١) في أي وقت كان بموجب اعلان موجه الى المدير العام . ويدخل سحب الاعلان حيز التنفيذ ما أن يتسلم المدير العام الاخطار بسحبه أو في أي تاريخ لاحق لذلك ومبين في الاخطار . وفي حال التقدم باعلان بناء على القاعدة ١٨ (١) (ب) ، فان سحب الاعلان لا يؤثر في التسجيل الدولي الذي يكون تاريخه سابقا للتاريخ الذي يدخل فيه سحب الاعلان حيز التنفيذ .

٤١ القاعدة ١٧(١)٣١ .

(٣) [الاجراءات] يجب ارسال أي اقتراح لتعديل حكم من الأحكام المشار إليها في الفقرة (١) أو (٢) الى كل الأطراف المتعاقدة قبل شهرين على الأقل من افتتاح دورة الجمعية المدعوة الى اتخاذ قرار بشأن الاقتراح .

القاعدة ٣١

التعليمات الادارية

(١) [وضع التعليمات الادارية والمسائل التي تشملها] (أ) يضع المدير العام التعليمات الادارية . وله أن يعدلها . وعليه أن يستشير المكاتب التي لها مصلحة مباشرة في التعليمات الادارية المقترحة أو التعديل المقترح عليها .

(ب) يجب أن تتناول التعليمات الادارية المسائل التي تشير إليها هذه اللائحة التنفيذية صراحة بالاقتران بتلك التعليمات كما يجب أن تتناول التفاصيل المتعلقة بتطبيق هذه اللائحة التنفيذية .

(٢) [سلطة الجمعية] للجمعية أن تدعو المدير العام الى تعديل أي حكم من أحكام التعليمات الادارية وعلى المدير العام أن يباشر ذلك .

(٣) [النشر وتاريخ نفاذه] (أ) تنشر التعليمات الادارية وأي تعديل يطرأ عليها في النشرة .

(ب) يرد في كل نشرة تحديد التاريخ التي تصبح فيه لأحكام المنشورة نافذة . ويجوز أن تختلف التواريخ باختلاف الأحكام ، على أنه لا يجوز اعلان نفاذ أي حكم قبل نشره في النشرة .

(٤) [تنازع التعليمات الادارية مع الوثيقة وهذه اللائحة التنفيذية] في حال تنازع أي حكم من أحكام التعليمات الادارية وأي حكم من أحكام

القاعدة ٢٩

قيد مبالغ الرسوم لحساب الأطراف المتعاقدة المعنية

يقيد كل رسم تعيين معياري أو فردي يسدد للمكتب الدولي عن الطرف المتعاقد لحساب ذلك الطرف لدى المكتب الدولي خلال الشهر التالي للشهر الذي تم فيه قيد التسجيل الدولي أو التجديد الذي سدد عنه ذلك الرسم ، أو ما أن يتسلم المكتب الدولي الدفعة الثانية من رسم التعيين الفردي ان تعلق الأمر بدفعة ثانية .

الفصل ٨

أحكام متنوعة

القاعدة ٣٠

تعديل بعض القواعد

(١) [شرط الاجماع] يقتضي تعديل الأحكام التالية من هذه اللائحة التنفيذية الاجماع :

"١" القاعدة ١٣(٤) ؛

"٢" والقاعدة ١٨(١) .

(٢) [شرط أغلبية الأربعة أخماس] يقتضي تعديل الأحكام التالية من اللائحة التنفيذية والفقرة (٣) من هذه القاعدة أغلبية أربعة أخماس :

"١" القاعدة ٧(٦) ؛

"٢" والقاعدة ٩(٣)(ب) ؛

"٣" والقاعدة ١٦(١) ؛

(ب) اذا ورد تحديد الرسم في الاعلان المشار اليه في الفقرة الفرعية (أ) بعملة خلاف العملة السويسرية ، فان المدير العام يحدد مبلغ الرسم الفردي بالعملة السويسرية على أساس سعر الصرف الرسمي للأمم المتحدة ، بعد التشاور مع مكتب الطرف المتعاقد المعني .

(ج) اذا كان سعر الصرف الرسمي للأمم المتحدة بين العملة السويسرية والعملة التي حدد بها الطرف المتعاقد مبلغ رسم التعيين الفردي يزيد على سعر الصرف الأخير المطبق لتحديد مبلغ الرسم بالعملة السويسرية أو يقل عنه بنسبة ٥% على الأقل خلال أكثر من ثلاثة أشهر متتالية ، جاز لمكتب ذلك الطرف المتعاقد أن يطلب الى المدير العام أن يحدد مبلغا جديدا للرسم بالعملة السويسرية على أساس سعر الصرف الرسمي للأمم المتحدة المطبق في اليوم السابق لتاريخ تقديم ذلك الطلب . ويتخذ المدير العام الاجراءات اللازمة لهذا الغرض . ويطبق المبلغ الجديد اعتبارا من التاريخ الذي يحدده المدير العام ، شرط أن يقع ذلك التاريخ بعد شهر على الأقل وشهرين على الأكثر من تاريخ نشر المبلغ في النشرة .

(د) اذا كان سعر الصرف الرسمي للأمم المتحدة بين العملة السويسرية والعملة التي حدد بها الطرف المتعاقد مبلغ رسم التعيين الفردي يقل بنسبة ١٠% على الأقل عن سعر الصرف الأخير المطبق لتحديد مبلغ الرسم بالعملة السويسرية خلال أكثر من ثلاثة أشهر متتالية ، فان المدير العام يحدد مبلغا جديدا للرسم بالعملة السويسرية على أساس سعر الصرف الرسمي الراهن للأمم المتحدة . ويطبق المبلغ الجديد اعتبارا من التاريخ الذي يحدده المدير العام ، شرط أن يقع ذلك التاريخ بعد شهر على الأقل وشهرين على الأكثر من تاريخ نشر المبلغ في النشرة .

(٦) [تغيير مبلغ الرسوم] (أ) اذا أودع الطلب الدولي عن طريق مكتب الطرف المتعاقد الذي ينتمي اليه المودع وحصل تغيير في مبلغ الرسوم الواجب تسديدها لقاء ايداع الطلب الدولي ما بين التاريخ الذي تسلم فيه ذلك المكتب الطلب الدولي من جهة والتاريخ الذي تسلم فيه المكتب الدولي الطلب الدولي من جهة أخرى ، فان الرسم المطبق يكون الرسم النافذ في التاريخ الأسبق من بين هذين التاريخين .

(ب) اذا حصل تغيير في مبلغ الرسوم الواجب تسديدها لتجديد تسجيل دولي ما بين تاريخ التسديد وتاريخ استحقاق التجديد ، فان الرسم المطبق يكون الرسم النافذ في تاريخ التسديد أو التاريخ الذي يعتبر بمثابة تاريخ التسديد بناء على القاعدة ٢٤(١)(د) . وفي حالة تسديد الرسم بعد تاريخ الاستحقاق ، فان الرسم المطبق يكون الرسم النافذ في تاريخ الاستحقاق .

(ج) اذا حصل تغيير في مبلغ أي رسم خلاف الرسوم المشار اليها في الفقرتين الفرعيتين (أ) و(ب) ، فان المبلغ المطبق يكون المبلغ النافذ في التاريخ الذي تسلم فيه المكتب الدولي الرسم .

القاعدة ٢٨

عملة تسديد الرسوم

(١) [الالتزام باستعمال العملة السويسرية] يتم التسديد في كل الحالات بناء على هذه اللائحة التنفيذية للمكتب الدولي بالعملة السويسرية ، حتى اذا سددت الرسوم عن طريق مكتب حصلها بعملة أخرى .

(٢) [تحديد مبلغ رسوم التعيين الفردية بالعملة السويسرية] (أ) اذا تقدم طرف متعاقد باعلان بناء على المادة ٧(٢) يفيد بأنه يرغب في تحصيل رسم تعيين فردي ، وجب عليه أن يبين للمكتب الدولي مبلغ الرسم محسوبا بالعملة التي يستعملها مكتبه .

(٢) [نظام التسديد] (أ) تسدد الرسوم للمكتب الدولي مباشرة ، مع مراعاة الفقرة الفرعية (ب) والقاعدة ١٢(٣)(ج) .

(ب) اذا أودع الطلب الدولي عن طريق مكتب الطرف المتعاقد الذي ينتمي اليه المودع ، جاز تسديد الرسوم المستحقة لقاء ذلك الطلب عن طريق ذلك المكتب اذا كان يقبل تحصيل تلك الرسوم وتحويلها وكان المودع أو صاحب التسجيل الدولي يرغب في ذلك . ويتولى المكتب الذي يقبل تحصيل الرسوم وتحويلها اخطار المدير العام بذلك .

(٣) [طريقة تسديد الرسوم] تسدد الرسوم للمكتب الدولي وفقا للتعليمات الادارية .

(٤) [البيانات المصاحبة للتسديد] عند تسديد أي رسم للمكتب الدولي ، يجب بيان ما يلي :

١" اسم المودع والرسم أو النموذج الصناعي المعني وسبب التسديد ، قبل اجراء التسجيل الدولي ؛

٢" واسم صاحب التسجيل الدولي ورقم التسجيل الدولي المعني وسبب التسديد ، بعد اجراء التسجيل الدولي .

(٥) [تاريخ التسديد] (أ) يعتبر الرسم مسددا للمكتب الدولي في اليوم الذي يتسلم فيه المكتب الدولي المبلغ المطلوب ، شرط مراعاة القاعدة ٢٤(١)(د) والفقرة الفرعية (ب) .

(ب) اذا كان المبلغ المطلوب متوفرا في حساب مفتوح لدى المكتب الدولي وتسلم ذلك المكتب تعليمات باجراء السحب من صاحب الحساب ، فان الرسم يعتبر مسددا للمكتب الدولي في اليوم الذي يتسلم فيه المكتب الدولي طلبا دوليا أو التماسا لقيده تغيير أو تعليمات لتجديد تسجيل دولي .

٧٠ التسجيلات الدولية غير المجددة .

(٢) [معلومات بشأن الاعلانات ومعلومات أخرى] ينشر المكتب الدولي في النشرة كل اعلان يتقدم به الطرف المتعاقد بناء على الوثيقة أو هذه اللائحة التنفيذية وقائمة بالأيام التي لا يكون فيها المكتب الدولي مفتوحا للجمهور خلال السنة التقويمية الجارية والتالية لها .

(٣) [عدد الصور المرسلة الى مكاتب الأطراف المتعاقدة]
(أ) يرسل المكتب الدولي صوراً من النشرة الى مكتب كل طرف متعاقد . ولكل مكتب أن يحصل على صورتين مجانيّتين . وإذا تجاوز عدد التعيينات المقيدة للطرف المتعاقد المعني ٥٠٠ تعيين في السنة التقويمية ذاتها ، فإنه يحصل في السنة اللاحقة على صورة اضافية ومزيد من الصور الاضافية عن كل ٥٠٠ تعيين بعد ذلك . ولكل طرف متعاقد أن يشتري كل سنة عدداً من الصور يساوي ما يحق له أن يحصل عليه بالمجان بنصف ثمن الاشتراك .

(ب) اذا كانت النشرة متوافرة في أكثر من شكل واحد ، جاز لكل مكتب أن يختار الشكل الذي يرغب في أن يتسلم فيه أية صورة يحق له أن يحصل عليها .

الفصل ٧

الرسوم

القاعدة ٢٧

مبالغ الرسوم وتسديدها

(١) [مبالغ الرسوم] تحدد مبالغ الرسوم المستحقة بنسب على الوثيقة وهذه اللائحة التنفيذية في جدول الرسوم المرفق بهذه اللائحة التنفيذية والذي يعد جزءاً لا يتجزأ منها ، ما عدا رسوم التعيين الفردية المشار إليها في القاعدة ١٢(١)(أ) "٣" .

لأغراض التجديد خلال فترة الامهال المشار إليها في القاعدة ٢٤ (١)(ج) .

(٢) [شهادة] يتولى المكتب الدولي ارسال شهادة تجديد الى صاحب التسجيل الدولي .

الفصل ٦

النشرة

القاعدة ٢٦

النشرة

(١) [معلومات بشأن التسجيلات الدولية] ينشر المكتب الدولي في النشرة البيانات الوجيهة المتعلقة بما يلي :

"١" التسجيلات الدولية وفقا للقاعدة ١٧ ؛

"٢" وحالات الرفض المقيدة بناء على القاعدة ١٨(٥) مع بيان امكانية اعادة النظر أو الطعن من عدمها ومن غير ذكر أسباب الرفض ؛

"٣" وحالات الابطال المقيدة بناء على القاعدة ٢٠(٢) ؛

"٤" والتغييرات في الملكية وأسماء أصحاب التسجيلات الدولية أو عناوينهم وحالات التخلي والانتقاص المقيدة بناء على القاعدة ٢١ ؛

"٥" والتصحيحات المباشرة بناء على القاعدة ٢٢ ؛

"٦" والتجديدات المقيدة بناء على القاعدة ٢٥(١) ؛

(ج) اذا رغب صاحب التسجيل الدولي في تجديد التسجيل الدولي بالنسبة الى طرف متعاقد معين على الرغم من قيد رفض في السجل الدولي لذلك الطرف المتعاقد بالنسبة الى كل الرسوم والنماذج الصناعية المعنية ، فان تسديد الرسوم المطلوبة ، بما فيها رسم التعيين المعياري أو رسم التعيين الفردي ، حسب الحال ، بالنسبة الى ذلك الطرف المتعاقد ، يجب أن يكون مصحوبا بتصريح يحدد أنه يجب أن يقيد تجديد التسجيل الدولي في السجل الدولي بالنسبة الى ذلك الطرف المتعاقد .

(د) لا يجوز تجديد التسجيل الدولي بالنسبة الى أي طرف متعاقد معين يكون قد قيد عنه ابطال لكل الرسوم والنماذج الصناعية بناء على القاعدة ٢٠ أو قيد عنه تخل بناء على القاعدة ٢١ . ولا يجوز تجديد التسجيل الدولي بالنسبة الى أي طرف متعاقد معين فيما يتعلق بالرسوم والنماذج الصناعية التي قيد عنها ابطال في ذلك الطرف المتعاقد بناء على القاعدة ٢٠ أو قيد عنها انتقاص بناء على القاعدة ٢١ .

(٣) [الرسوم الناقصة] (أ) اذا كان مبلغ الرسوم المتسلم أقل من المبلغ المطلوب للتجديد ، وجب على المكتب الدولي أن يخطر بذلك صاحب التسجيل الدولي ووكيله المحتمل فورا وفي الوقت ذاته . ويجب أن يرد في الاخطار تحديد المبلغ المتبقي الواجب تسديده .

(ب) اذا كان مبلغ الرسوم المتسلم أقل من المبلغ المطلوب لأغراض التجديد بعد انقضاء فترة الأشهر الستة المشار اليها في الفقرة (١)(ج) ، وجب على المكتب الدولي ألا يقيد التجديد وأن يرد المبلغ الذي تسلمه ويخطر بذلك صاحب التسجيل الدولي ووكيله المحتمل .

القاعدة ٢٥

قيد التجديد والشهادة

(١) [قيد التجديد وتاريخ نفاذه] يقيد التجديد في السجل الدولي بالتاريخ الذي وجب فيه اجراؤه ، حتى اذا سددت الرسوم المطلوبة

(ج) تسدد الرسوم المشار إليها في الفقرة الفرعية (أ) في موعد أقصاه التاريخ الذي يجب أن يجدد فيه التسجيل الدولي . ومع ذلك ، يجوز تسديد تلك الرسوم خلال ستة أشهر من التاريخ الذي يجب أن يجدد فيه التسجيل الدولي ، شرط أن يسدد في الوقت ذاته المبلغ الإضافي المحدد في جدول الرسوم .

(د) كل مبلغ مسدد لأغراض التجديد يتسلمه المكتب الدولي قبل التاريخ الذي يجب تجديد التسجيل الدولي فيه بأكثر من ثلاثة أشهر يعتبر كما لو كان قد تم تسلمه قبل ذلك التاريخ بثلاثة أشهر .

(٢) [تفاصيل أخرى] (أ) اذا لم يرغب صاحب التسجيل الدولي في تجديد التسجيل الدولي

١٠* بالنسبة الى طرف متعاقد معين ،

٢* أو بالنسبة الى أي رسم أو نموذج صناعي من الرسوم والنماذج موضع التسجيل الدولي ،

وجب أن يكون تسديد الرسوم المطلوبة مصحوبا بتصريح يبين الطرف المتعاقد أو عدد الرسوم والنماذج الصناعية التي لا ينشأ تجديد التسجيل الدولي بالنسبة إليها .

(ب) اذا رغب صاحب التسجيل الدولي في تجديد التسجيل الدولي بالنسبة الى طرف متعاقد معين على الرغم من انقضاء المدة القصوى لحماية الرسوم والنماذج الصناعية في ذلك الطرف المتعاقد ، فان تسديد الرسوم المطلوبة ، بما فيها رسم التعيين المعياري أو رسم التعيين الفردي ، حسب الحال ، بالنسبة الى ذلك الطرف المتعاقد ، يجب أن يكون مصحوبا بتصريح يفيد بأنه يجب أن يقيد تجديد التسجيل الدولي في السجل الدولي بالنسبة الى ذلك الطرف المتعاقد .

الفصل ٥
التجديدات

القاعدة ٢٣

الاشعار غير الرسمي بانقضاء المدة

قبل انقضاء مدة خمس سنوات بسنة أشهر ، يرسل المكتب الدولي الى صاحب التسجيل الدولي والوكيل ان وجد ، اشعارا يبين فيه تاريخ انقضاء التسجيل الدولي . ولا يمثل عدم تسلم الاشعار المذكور عذرا لعدم مراعاة أي مهلة مشار إليها في القاعدة ٢٤ .

القاعدة ٢٤

تفاصيل التجديد

(١) [الرسوم] (أ) يجدد التسجيل الدولي بعد تسديد الرسوم التالية :

"١" رسم أساسي ؛

"٢" ورسم تعيين معياري عن كل طرف متعاقد معين لم يتقدم باعلان بناء على المادة ٧(٢) ومن المنشود تجديد التسجيل الدولي بالنسبة اليه ؛

"٣" ورسم تعيين فردي عن كل طرف متعاقد معين تقدم باعلان بناء على المادة ٧(٢) ومن المنشود تجديد التسجيل الدولي بالنسبة اليه .

(ب) يرد ذكر مبالغ الرسوم المشار إليها في البندين "١" و"٢" من الفقرة الفرعية (أ) في جدول الرسوم .

ينبغي قيده بعد تغيير آخر أو بعد تجديد التسجيل الدولي ، وجب على المكتب الدولي أن يلتزم بذلك .

(٦) [قيد تغيير جزئي في الملكية] يقيد تحويل التسجيل الدولي أو نقله بطريقة أخرى بالنسبة الى بعض الرسوم والنماذج الصناعية فقط أو بعض الأطراف المتعاقدة المعينة فقط في السجل الدولي برقم التسجيل الدولي الذي تم تحويل جزء منه أو نقله بطريقة أخرى . ويشطب الجزء المحول أو المنقول بطريقة أخرى برقم التسجيل الدولي المذكور ويقيد كتسجيل دولي منفصل . ويجب أن يحمل التسجيل الدولي المنفصل رقم التسجيل الدولي الذي تم تحويل جزء منه أو نقله بطريقة أخرى مع حرف لاتيني كبير .

(٧) [قيد دمج تسجيلات دولية] إذا أصبح الشخص ذاته صاحب تسجيلين دوليين أو أكثر ناجمين عن تغيير جزئي في الملكية ، وجب دمج التسجيلات بناء على طلب الشخص المذكور ، وتطبق الفقرات من (١) الى (٦) مع ما يلزم من تعديل . ويجب أن يحمل التسجيل الدولي الناجم عن الدمج رقم التسجيل الدولي الذي تم تحويل جزء منه أو نقله بطريقة أخرى مع حرف لاتيني كبير عند الاقتضاء .

القاعدة ٢٢

تصحیحات في السجل الدولي

(١) [التصحيح] إذا رأى المكتب الدولي من تلقاء نفسه أو بناء على طلب صاحب التسجيل الدولي أن السجل الدولي يحتوي على خطأ يتعلق بتسجيل دولي ، وجب عليه أن يعدل السجل ويشعر صاحب التسجيل الدولي بذلك .

(٢) [رفض آثار التصحيح] يحق لمكتب أي طرف متعاقد معين أن يعلن في اخطار يرسل الى المكتب الدولي أنه يرفض الاعتراف بالآثار المترتبة على التصحيح . وتطبق أحكام المادة ١٢ والقاعدة ١٨ والقاعدة ١٩ مع ما يلزم من تعديل .

"٥" وعدد الرسوم والنماذج الصناعية والأطراف المتعاقدة المعنية التي يتعلق بها التغيير في الملكية ، في حال تغيير في ملكية التسجيل الدولي لا يتعلق بكل الرسوم والنماذج الصناعية وكل الأطراف المتعاقدة ،

"٦" ومبلغ الرسوم المسددة وطريقة تسديدها أو أمرا بسحب مبلغ الرسوم المطلوب من حساب مفتوح لدى المكتب الدولي وتعريف الطرف الذي يباشر التسديد أو يأمر بسحب المبلغ .

(٣) [الالتماس المخالف للأصول] اذا لم يستوف الالتماس الشروط المطبقة ، وجب على المكتب الدولي أن يخطر صاحب التسجيل الدولي بذلك . واذا قدم الالتماس شخص يدعي أنه المالك الجديد ، وجب على المكتب الدولي أن يخطر الشخص المذكور بذلك .

(٤) [المهلة المسموح بها لاستدراك المخالفة] يجوز استدراك المخالفة خلال ثلاثة أشهر من التاريخ الذي يوجه فيه المكتب الدولي الاخطار بالمخالفة . واذا لم تستدرك المخالفة خلال فترة الأشهر الثلاثة المذكورة ، وجب اعتبار الالتماس متروكا وتولى المكتب الدولي توجيه اخطار بذلك في الوقت نفسه الى صاحب التسجيل الدولي والشخص الذي يدعي أنه المالك الجديد اذا قدم الالتماس ذلك الشخص . ويرد المكتب الدولي أية رسوم مسددة ، بعد خصم مبلغ يساوي نصف الرسوم المعنية

(٥) [قيود التغيير والاطار به] (أ) يتولى المكتب الدولي فورا قيد التغيير في السجل الدولي واعلام صاحب التسجيل الدولي بذلك ، شرط أن يكون الالتماس سليما . وفي حال قيد تغيير في الملكية يتولى المكتب الدولي اعلام صاحب التسجيل الدولي الجديد وصاحب التسجيل الدولي السابق .

(ب) يقيد التغيير بالتاريخ الذي يتسلم فيه المكتب الدولي الالتماس مستوفيا الشروط المطبقة . واذا ورد في الالتماس أن التغيير

التسجيل الدولي بالنسبة الى أي من الأطراف المتعاقدة المعينة أو جميعها .

(ب) يجب أن يقدم الالتماس ويوقعه صاحب التسجيل الدولي . ومع ذلك ، يجوز للمالك الجديد أن يقدم التماسا لقيّد تغيير فسي الملكية ، بشرط مراعاة ما يلي :

"١" أن يكون الالتماس موقعا من صاحب التسجيل الدولي ،

"٢" أو أن يكون الالتماس موقعا من المالك الجديد ومصحوبا بشهادة من السلطة المختصة للطرف المتعاقد الذي ينتمي اليه صاحب التسجيل الدولي تفيد أن المالك الجديد هو في ما يبدو الخلف الشرعي لصاحب التسجيل الدولي .

(٢) [محتويات الالتماس] يجب أن يتضمن التماس قيد التغيير أو يبين ما يلي بالاضافة الى التغيير الملتمس :

"١" رقم التسجيل الدولي المعني ،

"٢" واسم صاحب التسجيل الدولي ، ما لم يكن التغيير يتعلق باسم الوكيل أو عنوانه ،

"٣" واسم المالك الجديد للتسجيل الدولي وعنوانه ، مبينين وفقا للتعليمات الادارية ، في حال تغيير في ملكية التسجيل الدولي ،

"٤" والطرف المتعاقد أو الأطراف المتعاقدة مما يستوفي المالك الجديد بالنسبة اليه الشروط المنصوص عليها في المادة ٣ ليكون صاحب التسجيل الدولي ، في حال تغيير في ملكية التسجيل الدولي ،

"٤" والرسوم والنماذج الصناعية التي يشملها الإبطال أو لا يشملها اذا لم يكن الإبطال يشمل كل رسوم والنماذج الصناعية موضع التسجيل الدولي ،

"٥" وتاريخ النطق بالإبطال وتاريخ نفاذه .

(٢) [قيد الإبطال] يتولى المكتب الدولي قيد الإبطال في السجل الدولي مع البيانات الواردة في الاخطار بالإبطال .

الفصل ٤ التغييرات والتصحيحات

القاعدة ٢١ قيد التغيير

(١) [تقديم الالتماس] (أ) يجب أن يقدم التماس القيد الى المكتب الدولي على الاستمارة الرسمية المناسبة اذا كان الالتماس يتعلق بما يلي :

"١" تغيير في ملكية التسجيل الدولي بالنسبة الى كل الرسوم والنماذج الصناعية محل التسجيل الدولي أو بعضها ؛

"٢" أو تغيير في اسم صاحب التسجيل الدولي أو عنوانه ؛

"٣" أو تخذل عن التسجيل الدولي بالنسبة الى أي من الأطراف المتعاقدة المعنية أو جميعها ؛

"٤" أو انتقاص من التسجيل الدولي لقصره على رسم أو نموذج صناعي واحد أو أكثر من الرسوم والنماذج الصناعية محل

"٢" أو لا يستوفي شروط القاعدة ١٨(٢)(ب)"٤" ، عند الاقتضاء ،

"٣" أو لا يبين عند الاقتضاء السلطة المختصة بالبت في التماس اعادة النظر أو الطعن والمهلة المعقولة في ظروف الحال لتقديم ذلك الالتماس أو الطعن (القاعدة ١٨(٢)(ب)"٦") ،

"٤" أو لا يبين تاريخ النطق بالرفض (القاعدة ١٨(٢)(ب)"٧") ،

وجب على المكتب الدولي مع ذلك أن يقيد الرفض في السجل الدولي ويحيل صورة من الاخطار الى صاحب التسجيل الدولي . وعلى المكتب الدولي أن يدعو المكتب الذي بلغ الرفض الى تصحيح اخطاره بدون تأخير ، اذا التمس ذلك صاحب التسجيل الدولي .

القاعدة ٢٠

الابطال لدى أطراف متعاقدة معينة

(١) [محتويات الاخطار بالابطال] اذا أبطلت الآثار المترتبة على تسجيل دولي في أراضي طرف متعاقد معين ولم يعد الابطال رهنا بأي اعادة نظر أو طعن ، وجب على مكتب الطرف المتعاقد الذي نطقت سلطته المختصة بالابطال أن يخطر المكتب الدولي بذلك في حال كان على علم به . ويجب أن يبين الاخطار ما يلي :

"١" السلطة التي نطقت بالابطال ،

"٢" وأن الابطال لم يعد رهنا بأي طعن ،

"٣" ورقم التسجيل الدولي ،

(٦) [حالة صور عن الاخطارات] يتولى المكتب الدولي احالة صور من الاخطارات التي يتسلمها بناء على الفقرة (١)(جـ) "٢" أو (٢) أو (٤) الى صاحب التسجيل الدولي .

القاعدة ١٩

حالات الرفض المخالفة للأصول

(١) [الاخطار الذي لا يعتبر كذلك] (أ) لا يعتبر المكتب الدولي الاخطار بالرفض كذلك ولا يقيدده في السجل الدولي في الحالات التالية :

"١" اذا لم يوضح رقم التسجيل الدولي المعني ، ما لم تسمح بعض البيانات الأخرى الواردة في الاخطار بتحديد التسجيل المذكور ،

"٢" أو اذا لم يوضح أي سبب للرفض ،

"٣" أو اذا أرسل الى المكتب الدولي بعد انقضاء الفترة المطبقة بناء على القاعدة ١٨ (١) .

(ب) في حال تطبيق الفقرة الفرعية (أ) ، يجب على المكتب الدولي أن يرسل صورة من الاخطار الى صاحب التسجيل الدولي ، ويبلغ في الوقت ذاته صاحب التسجيل الدولي والمكتب الذي أرسل الاخطار بالرفض أنه لا يعتبر الاخطار كاخطار بالرفض ، ويوضح أسباب ذلك ، إلا اذا استحال عليه تحديد التسجيل الدولي المعني .

(٢) [الاخطار المخالف للأصول] اذا كان الاخطار بالرفض

"١" غير موقع باسم المكتب الذي بلغ الرفض ، أو لا يستوفي الشروط المنصوص عليها في القاعدة ٢ ،

"٧" وتاريخ النطق بالرفض .

(٣) [الاخطار بتقسيم التسجيل الدولي] اذا تم تقسيم تسجيل دولي لدى مكتب طرف متعاقد معين وفقا للمادة ١٣(٢) بغية التغلب على سبب رفض ورد ذكره في ذلك الاخطار ، جاز لذلك المكتب أن يخطر المكتب الدولي بما يرد تحديده في التعليمات الادارية من بيانات تتعلق بالتقسيم .

(٤)(٤) [الاخطار بسحب الرفض] (أ) يجب أن يتعلق الاخطار بسحب الرفض بتسجيل دولي واحد وأن يكون مؤرخا وموقعا من المكتب الذي وجهه .

(ب) يجب أن يتضمن الاخطار أو يبين ما يلي :

"١" المكتب الذي وجه الاخطار ؛

"٢" ورقم التسجيل الدولي المعني ؛

"٣" والرسوم والنماذج الصناعية التي يشملها السحب أو لا يشملها اذا لم يكن يشمل كل الرسوم والنماذج الصناعية التي ينطبق عليها الرفض ؛

"٤" وتاريخ سحب الرفض .

(٥) [التقيد] يتولى المكتب الدولي قيد أي اخطار يتسلمه بناء على الفقرة (١)(ج) "٢" أو (٢) أو (٤) في السجل الدولي مع بيان بالتاريخ الذي أرسل فيه الاخطار بالرفض الى المكتب الدولي في حال الاخطار بالرفض .

(٤) أنظر الحاشية صفحة ٢١ .

(٢) [الاخطار بالرفض] (١) يجب أن يتعلق أي اخطار بالرفض بتسجيل دولي واحد كما يجب أن يكون مؤرخاً وموقعا من المكتب الذي يوجهه .

(ب) يجب أن يتضمن الاخطار أو يبين ما يلي :

"١" المكتب الذي وجه الاخطار ،

"٢" ورقم التسجيل الدولي ،

"٣" وكل الأسباب التي يستند اليها الرفض ،
مصحوبة بها اشارة الى الأحكام الأساسية المعنية من القانون ،

"٤" وتاريخ الايداع ورقمه وتاريخ الأولوية (ان وجدت) وتاريخ التسجيل ورقمه (ان توافرا) وصورة عن نسخة عن الرسم أو النموذج الصناعي السابق (اذا كانت تلك النسخة متاحة للجمهور) واسم مالك ذلك الرسم أو النموذج الصناعي وعنوانه ، اذا كانت الأسباب التي يستند اليها الرفض تشير الى تشابه مع رسم أو نموذج صناعي محل طلب أو تسجيل وطني أو اقليمي أو دولي سابق ،

"٥" والرسوم والنماذج الصناعية التي يشملها الرفض أو لا يشملها اذا لم يكن يشمل كل الرسوم والنماذج موضع التسجيل الدولي ،

"٦" وما اذا جاز أن يكون الرفض محل اعادة نظر أو طعن ، واذا كان الأمر كذلك ، فالمهلة المعقولة في ظروف الحال لالتماس اعادة النظر في الرفض أو الطعن فيه ، والسلطة المختصة بالبت في التماس اعادة النظر أو الطعن ، على أن يبين عند الاقتضاء وجوب ايداع التماس اعادة النظر أو الطعن عن طريق وكيل يكون له عنوان في أراضي الطرف المتعاقد الذي نطق مكتبه بالرفض ،

الفصل ٣ الرفض والابطال

القاعدة ١٨ الاطار بالرفض

(١) [فترة الاخطار بالرفض] (أ) تكون الفترة المقررة للاخطار برفض آثار أي تسجيل دولي وفقا للمادة ١٢(٢) ستة أشهر اعتبارا من التاريخ الذي يرسل فيه المكتب الدولي صورة من نشرة التسجيل الدولي الى المكتب المعني .

(ب) بالرغم من الفقرة الفرعية (أ) ، يجوز لأي طرف متعاقد يكون مكتبه مكتبا فاحصا أو ينص قانونه على امكانية الاعتراض على منح الحماية أن يخطر المدير العام ، بموجب اعلان ، بأنه يستعيض عن فترة الأشهر الستة المشار إليها في تلك الفقرة الفرعية بفترة ١٢ شهرا .

(ج) يجوز أيضا أن يذكر الاعلان المشار اليه في الفقرة الفرعية (ب) أن التسجيل الدولي يرتب الأثر المشار اليه في المادة ١٤(٢)(أ) في موعد أقصاه أحد المواعدين التاليين :

"١" في موعد محدد في الاعلان ويجوز أن يكون لاحقا للتاريخ المشار اليه في تلك المادة ولكنه لا يجوز أن يكون بعد ذلك التاريخ بأكثر من ستة أشهر ؛

"٢" أو عندما تمنح الحماية وفقا لقانون الطرف المتعاقد في حال تم التخلف ، دون قصد ، عن تبليغ قرار يتعلق بمنح الحماية خلال الفترة المطبقة بناء على الفقرة الفرعية (أ) أو (ب) . وفي تلك الحالة ، يخطر مكتب الطرف المتعاقد المعني المكتب الدولي بذلك ويسعى الى تبليغ ذلك القرار الى صاحب التسجيل الدولي المعني فورا بعد ذلك .

القاعدة ١٧
نشر التسجيل الدولي

(١) [موعد النشر] ينشر التسجيل الدولي في المواعيد التالية :

"١" بعد التسجيل فورا اذا التمس الموعد ذلك ،

"٢" أو بعد تاريخ انقضاء فترة تأجيل النشر أو التاريخ الذي يعتبر فيه التأجيل منقضيا فورا ، اذا كان التأجيل ملتصقا وظل الالتماس مأخوذا في الحسبان ،

"٣" أو بعد تاريخ التسجيل الدولي بستة أشهر في أية حالة أخرى أو في أقرب وقت ممكن بعد ذلك .

(٢) [محتويات النشر] يجب أن يشمل نشر التسجيل الدولي في النشرة وفقا للمادة ١٠ (٣) ما يلي :

"١" البيانات المقيدة في السجل الدولي ؛

"٢" ونسخة الرسم أو النموذج الصناعي أو نسخه ؛

"٣" وبيانا بتاريخ انقضاء فترة تأجيل النشر أو التاريخ الذي يعتبر فيه التأجيل منقضيا في حالة تأجيل النشر .

"٤" ورقم التسجيل الدولي ؛

"٥" والصنف المعني من التصنيف الدولي ، كما يحدده
المكتب الدولي .

القاعدة ١٦
تأجيل النشر

(١) [فترة التأجيل القصوى] تكون الفترة المقررة لأغراض
المادة ١١(١)(أ) و(٢)'١' ٣٠ شهرا اعتبارا من تاريخ الايداع أو اعتبارا
من تاريخ أولوية الطلب المعني في حال المطالبة بالأولوية .

(٢) [الفترة المتاحة لسحب التعيين في حال استحالة التأجيل بناء
على القانون المطبق] تكون الفترة المشار إليها في المادة ١١(٣)'١'
والتي يجوز خلالها للمودع أن يسحب تعيين الطرف المتعاقد الذي لا
يسمح قانونه بتأجيل النشر شهرا واحدا اعتبارا من تاريخ الاخطار الذي
يرسله المكتب الدولي .

(٣) [الفترة المتاحة لتسديد رسم النشر وتقديم النسخ] يسدد رسم
النشر المشار إليه في القاعدة ١٢(١)(أ)'٤' وتقدم النسخ المشار إليها في
المادة ١١(٦)(ب) قبل انقضاء فترة التأجيل المطبقة بناء على المادة
١١(٢) أو قبل اعتبار فترة التأجيل منقضية وفقا للمادة ١١(٤)(أ) .

(٤) [تسجيل النسخ] يتولى المكتب الدولي قيد كل نسخة مقدمة
بناء على المادة ١١(٦)(ب) في السجل الدولي .

(٥) [الشروط غير المستوفاة] اذا لم تستوف شروط الفقرة
(٣) ، وجب الغاء التأجيل الدولي والامتناع عن نشره .

"٣" وبيانات كافية للتمكين من الاتصال بالموودع أو وكيله ان وجد ؛

"٤" ونسخة ، أو عينة وفقا للمادة ٥(١)٣" ، من كل رسم أو نموذج صناعي موضع الطلب الدولي ؛

"٥" وتعيين طرف متعاقد واحد على الأقل .

(٣) [استرداد الرسوم] اذا اعتُبر الطلب الدولي متروكا وفقا للمادة ٨(٢)(أ) ، وجب على المكتب الدولي أن يرد أية رسوم مسددة لقاء ذلك الطلب بعد خصم مبلغ يعادل الرسم الأساسي .

القاعدة ١٥

تسجيل الرسم أو النموذج الصناعي في السجل الدولي

(١) [تسجيل الرسم أو النموذج الصناعي في السجل الدولي] اذا تبين للمكتب الدولي أن الطلب الدولي يستوفي الشروط المطلوبة ، وجب عليه أن يسجل الرسم أو النموذج الصناعي في السجل الدولي ويرسل شهادة الى صاحب التسجيل الدولي .

(٢) [محتويات التسجيل] يجب أن يحتوي التسجيل الدولي على ما يلي :

"١" كل البيانات الواردة في الطلب الدولي ، باستثناء أية مطالبة بالأولية بناء على أحكام القاعدة ٧(٤)(هـ) اذا كان تاريخ الايداع السابق يسبق تاريخ ايداع الطلب الدولي بأكثر من ستة أشهر ؛

"٢" وأية نسخة عن الرسم أو النموذج الصناعي ؛

"٣" وتاريخ التسجيل الدولي ؛

"٢" والتاريخ الذي يتسلم فيه المكتب الدولي الطلب الدولي في أية حالة أخرى .

(٤) [تاريخ الايداع في حال كان الطرف المتعاقد الذي ينتمي اليه المودع يقتضي اننا أمنيا] بالرغم من الفقرة (٣) ، يجوز للطرف المتعاقد الذي يقتضي قانونه الساري عندما يصبح طرفا في الوثيقة انذنا أمنيا أن يخطر المدير العام ، بموجب اعلان ، بالاستعاضة عن فترة الشهر المشار اليها في تلك الفقرة بفترة ستة أشهر .

القاعدة ١٤

فحص المكتب الدولي

(١) [مهلة تصحيح المخالفات] تكون المهلة المقررة لتصحيح المخالفات وفقا للمادة ٨ ثلاثة أشهر اعتبارا من تاريخ الدعوة التي يرسلها المكتب الدولي .

(٢) [المخالفات التي تؤدي الى تأخير تاريخ ايداع الطلب الدولي] المخالفات المقررة ، وفقا للمادة ٩(٣) ، بمثابة مخالفات تؤدي الى تأخير في تاريخ ايداع الطلب الدولي هي ما يلي :

(أ) أن لا يكون الطلب الدولي محررا باللغة المقررة أو احدى اللغات المقررة ؛

(ب) وأن يكون أحد العناصر التالية غير متوافر في الطلب الدولي :

"١" بيان صريح أو ضمني بالتماس تسجيل دولي بناء على الوثيقة ؛

"٢" وبيانات تسمح بتحديد هوية المودع ؛

الدولي ، يتولى المكتب الدولي قيد التسديد في السجل الدولي واططار المكتب المعني بذلك .

(د) في حال عدم تسديد الدفعة الثانية من رسم التعيين الفردي خلال الفترة المطبقة ، يخطر المكتب المعني المكتب الدولي بذلك ويلتمس منه شطب التسجيل الدولي في السجل الدولي فيما يتعلق بالطرف المتعاقد المعني . ويتولى المكتب الدولي انجاز ذلك ويخطر به صاحب التسجيل الدولي .

القاعدة ١٣

الطلب الدولي المودع عن طريق مكتب

(١) [تاريخ تسلم المكتب للطلب الدولي واحالته الى المكتب الدولي] اذا أودع الطلب الدولي عن طريق مكتب الطرف المتعاقد الذي ينتمي اليه المودع ، وجب على ذلك المكتب أن يخطر المودع بالتاريخ الذي تسلم فيه الطلب . ويتولى ذلك المكتب اخطار المكتب الدولي بالتاريخ الذي تسلم فيه الطلب في الوقت ذاته الذي يحيل فيه الطلب الدولي الى المكتب الدولي . ويتولى المكتب اخطار المودع بأنه أحال الطلب الدولي الى المكتب الدولي .

(٢) [رسم الاحالة] يتولى المكتب الذي يقتضي رسم احالة ، حسب ما هو منصوص عليه في المادة ٤(٢) ، اخطار المكتب الدولي بمبلغ ذلك الرسم الذي لا ينبغي أن يتجاوز التكاليف الادارية المترتبة على تسلم الطلب الدولي واحالته بتاريخ استحقاق ذلك الرسم .

(٣) [تاريخ ايداع الطلب الدولي في حال ايداعه بصورة غير مباشرة] يكون تاريخ ايداع طلب دولي أودع عن طريق مكتب أحد التاريخين التاليين ، شرط مراعاة المادة ٩(٣) :

"١" التاريخ الذي يتسلم فيه ذلك المكتب الطلب الدولي ، شرط أن يتسلمه المكتب الدولي خلال شهر من ذلك التاريخ ؛

"٢" ورسم تعيين معياري عن كل طرف متعاقد معين لم يتقدم باعلان بناء على المادة ٧(٢) ؛

"٣" ورسم تعيين فردي عن كل طرف متعاقد معين تقدم باعلان بناء على المادة ٧(٢) ؛

"٤" ورسم نشر .

(ب) يرد ذكر مبالغ الرسوم المشار اليها في البنود "١" و"٢" و"٤" في جدول الرسوم .

(٢) [موعد استحقاق الرسوم] يستحق تسديد الرسوم المشار اليها في الفقرة (١) عند ايداع الطلب الدولي شرط مراعاة الفقرة (٣) ، عدا أن رسم النشر يجوز تسديده لاحقاً وفقاً للقاعدة ١٦(٣) اذا تضمن الطلب الدولي التماسا بتأجيل النشر .

(٣) [تسديد رسم التعيين الفردي في دفعتين] (أ) يجوز أن يرد في اعلان مودع بناء على المادة ٧(٢) أيضاً تحديد أن رسم التعيين الفردي المتعلق بالطرف المتعاقد المعني يسدد في دفعتين ، وتسدد الدفعة الأولى وقت ايداع الطلب الدولي والثانية في تاريخ لاحق يتم تحديده وفقاً لقانون الطرف المتعاقد المعني .

(ب) في حال تطبيق الفقرة الفرعية (أ) ، تفسر الاشارة الى رسم التعيين الواردة في الفقرة (١)"٣" على أنها اشارة الى الدفعة الأولى من رسم التعيين الفردي .

(ج) يجوز تسديد الدفعة الثانية من رسم التعيين الفردي اما للمكتب المعني مباشرة واما عن طريق المكتب الدولي ، حسب ما يختاره صاحب التسجيل الدولي . وفي حال تسديدها للمكتب المعني مباشرة ، يتولى ذلك المكتب اخطار المكتب الدولي بذلك ويتولى المكتب الدولي قيد ذلك الاخطار في السجل الدولي . وفي حال تسديدها عن طريق المكتب

(٢) [العينات] توضع كل العينات في مغلف واحد . ويجوز طي العينات . ويرد تحديد المقاييس القصوى والوزن الأقصى للمغلف في التعليمات الادارية .

القاعدة ١١

هوية المبتكر والوصف والمطالبة

(١) [هوية المبتكر] اذا تضمن الطلب الدولي بيانات بشأن هوية مبتكر الرسم أو النموذج الصناعي ، وجب ذكر اسمه وعنوانه وفقا للتعليمات الادارية .

(٢) [الوصف] اذا تضمن الطلب الدولي وصفا ، وجب أن يتناول الوصف العناصر التي تظهر في نسخ الرسم أو النموذج الصناعي . واذا تجاوز الوصف مائة كلمة ، استحق تسديد رسم اضافي كما ورد ذكره في جدول الرسوم .

(٣) [المطالبة] في حال تقديم اعلان بناء على المادة ٥(٢) (أ) بأن قانون الطرف المتعاقد يقضي تقديم مطالبة لمنح تاريخ ايداع لطلب حماية الرسم أو النموذج الصناعي بناء على ذلك القانون ، وجب أن يرد في ذلك الاعلان تحديد الصيغة الكاملة للمطالبة المشترطة . واذا تضمن الطلب الدولي مطالبة ، وجب أن تصاغ تلك المطالبة كما هو محدد في ذلك الاعلان .

القاعدة ١٢

الرسوم المتعلقة بالطلب الدولي

(١) [الرسوم المقررة] (أ) تسدد الرسوم التالية لقاء الطلب الدولي :

١٠ رسم أساسي ؛

المشترطة والظروف التي تكون مشترطة فيها ، شرط مراعاة الفقرة الفرعية (ب) .

(ب) لا يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي أكثر من منظر واحد اذا كان الرسم أو النموذج الصناعي أو المنتج مسطحا ، أو أكثر من ستة مناظر اذا كان المنتج مجسما .

(٤) [الرفض لأسباب تتعلق بنسخ الرسم أو النموذج الصناعي] لا يجوز للطرف المتعاقد أن يرفض آثار التسجيل الدولي على أساس عدم استيفاء شروط بشأن شكل نسخ الرسم أو النموذج الصناعي تكون زائدة على شروط قانون ذلك الطرف المتعاقد الواردة في اخطاره المقدم وفقا للفقرة (٣) (أ) أو مختلفة عنها . ومع ذلك ، يجوز للطرف المتعاقد أن يرفض آثار التسجيل الدولي على أساس أن النسخ الواردة في التسجيل الدولي غير كافية للكشف تماما عن الرسم أو النموذج الصناعي .

القاعدة ١٠

عينات من الرسم أو النموذج الصناعي
في حال التماس تأجيل النشر

(١) [عدد العينات] اذا تضمن الطلب الدولي التماسا لتأجيل النشر بخصوص رسم أو نموذج صناعي مسطح وكانت مشفوعة به عينات من الرسم أو النموذج الصناعي بدلا من النسخ المشار اليها في القاعدة ٩ ، وجب أن يشفع بالطلب الدولي العدد التالي من العينات :

١٠ عينة للمكتب الدولي ،

٢٠ عينة لكل مكتب معين أخطر المكتب الدولي ،
بناء على المادة ١٠(٥) ، بأنه يرغب في تسليم صور عن التسجيلات الدولية .

"٢" وأن يشفع بالطلب الدولي تصريح أو وثيقة تستوفي الشروط المحددة وفقا للفقرة (١)(ب) وتفيد بأن الشخص المعترف بأنه المبتكر قد حول الطلب الدولي الى الشخص المسمى بالمودع ، اذا كان الشخص المسمى بالمبتكر شخصا خلاف الشخص المسمى بالمودع وفقا للقاعدة ٧(٣)"١". ويقيد اسم المودع باعتباره صاحب التسجيل الدولي .

القاعدة ٩

نسخ الرسم أو النموذج الصناعي

(١) [شكل نسخ الرسم أو النموذج الصناعي وعددها] (أ)
تقدم نسخ الرسم أو النموذج الصناعي في شكل صور شمسية أو تمثيل بياني للرسم أو النموذج الصناعي ذاته أو للمنتج أو للمنتجات التي تجسد الرسم أو النموذج الصناعي ، حسب اختيار المودع . ويجوز بيان المنتج ذاته من زوايا مختلفة . ويجوز ادراج مناظر من زوايا مختلفة في الصورة الشمسية ذاتها أو التمثيل البياني الآخر ذاته أو في صور شمسية مختلفة أو تماثيل بيانية أخرى مختلفة .

(ب) تقدم كل نسخة بعدد الصور المحدد في التعليمات الادارية .

(٢) [الشروط المتعلقة بالنسخ] (أ) تكون النسخ من الجودة بحيث يتيسر تمييز كل تفاصيل الرسم أو النموذج الصناعي بوضوح ويتيسر النشر .

(ب) يجوز ذكر كل ما يظهر في النسخة وليس من المنشود حمايته ، حسب ما هو منصوص عليه في التعليمات الادارية .

(٣) [المناظر المشترطة] (أ) على كل طرف متعاقد يقتضي بعض المناظر المحددة في المنتج أو المنتجات التي تجسد الرسم أو النموذج الصناعي أو التي يستعمل الرسم أو النموذج الصناعي بالاقتران بها أن يخطر المدير العام بذلك بموجب اعلان مع تحديد المناظر

أشفعت بالطلب الدولي وثيقة خلاف الوثائق المشترطة أو المسموح بها ،
جاز للمكتب الدولي أن يتصرف فيها .

(٦) [وجوب اندراج كل المنتجات في الصنف ذاته] يجب أن
تندرج كل المنتجات التي تجسد الرسوم والنماذج الصناعية التي يتعلق بها
الطلب الدولي أو التي تستعمل الرسوم والنماذج الصناعية بالاقتران بها
في الصنف ذاته من التصنيف الدولي .

القاعدة ٨

شروط خاصة بشأن المودع

(١) [الاطار بالشروط الخاصة] (أ) إذا اقتضى قانون
الطرف المتعاقد أن يودع طلب حماية الرسم أو النموذج الصناعي باسم
مبتكر الرسم أو النموذج ، جاز لذلك الطرف المتعاقد أن يخطر المدير
العام بذلك بموجب اعلان .

(ب) يجب أن يرد في الاعلان المشار اليه في الفقرة
الفرعية (أ) تحديد الشكل والمحتويات الالزامية لأي تصريح أو وثيقة
يتعين تقديمها لأغراض الفقرة (٢) .

(٢) [هوية المبتكر وتحويل الطلب الدولي] اذا تضمن الطلب
الدولي تعيين طرف متعاقد تقدم بالاعلان المشار اليه في الفقرة (١) ،
وجب ما يلي :

"١" أن يتضمن أيضا بيانات بشأن هوية مبتكر الرسم
أو النموذج الصناعي مع تصريح يستوفي الشروط المحددة في الفقرة
(١)(ب) ويفيد بأن ذلك الشخص يعتقد بأنه مبتكر الرسم أو النموذج
الصناعي ، ويعتبر الشخص المعرف بأنه المبتكر بمثابة المودع لأغراض
تعيين ذلك الطرف المتعاقد ، أيا كان الشخص المسمى بالمودع وفقا
للقاعدة ٧(٣)"١"

(هـ) إذا رغب المودع في الاستفادة من أولوية ايداع سابق بناء على المادة ٤ من اتفاقية باريس ، وجب أن يحتوي الطلب الدولي على اقرار بالمطالبة بأولوية ذلك الايداع السابق مع بيان باسم المكتب الذي تم لديه الايداع وتاريخ ذلك الايداع ورقمه ان وجد ، وبيان الرسوم والنماذج الصناعية التي تشملها المطالبة بالأولوية أو لا تشملها اذا لم تكن المطالبة تشمل كل الرسوم والنماذج الصناعية الواردة في الطلب الدولي .

(و) إذا رغب المودع في الاستفادة من المادة ١١ من اتفاقية باريس ، وجب أن يحتوي الطلب الدولي على اعلان يفيد أن المنتج أو المنتجات التي تجسد الرسم أو النموذج الصناعي أو التي تتدرج في الرسم أو النموذج الصناعي قد تم عرضها في معرض دولي رسمي أو معترف بأنه رسمي ، مع ذكر المكان الذي أقيم فيه المعرض وتاريخ عرض المنتج أو المنتجات فيه لأول مرة ، وبيان الرسوم والنماذج الصناعية التي يشملها الاعلان أو لا يشملها اذا لم يكن يتعلق بكل الرسوم والنماذج الصناعية الواردة في الطلب الدولي .

(ز) إذا رغب المودع في تأجيل نشر الرسم أو النموذج الصناعي وفقا للمادة ١١ ، وجب تضمين الطلب الدولي التماسا لتأجيل النشر .

(ح) يجوز أن يحتوي الطلب الدولي أيضا على أي اعلان أو تصريح أو بيان مفيد آخر قد يرد تحديده في التعليمات الادارية .

(ط) يجوز أن يشفع بالطلب تصريح يرد فيه تحديد المعلومات التي يعرف المودع أنها تهم في تحديد أهلية الرسم أو النموذج الصناعي المعني للحماية .

(٥) [لا /مور اضافية أخرى] اذا تضمن الطلب الدولي أي أمر خلاف ما هو مشترط أو مسموح به في الوثيقة أو هذه اللانحة التنفيذية أو التعليمات الادارية ، وجب على المكتب الدولي شطبه تلقائيا . واذا

بيان ما اذا كان المنتج أو المنتجات تجسد الرسم أو النموذج الصناعي أو ما اذا كان الرسم أو النموذج الصناعي مستعملا بالاقتران بتلك المنتجات ، علما بأن من المستساغ تعريف المنتج أو المنتجات باستعمال المصطلحات الواردة في قائمة سلع التصنيف الدولي ؛

"٥" وعدد النسخ أو العينات من الرسم أو النموذج الصناعي المشفوعة بالطلب الدولي وفقا للقاعدة ٩ أو ١٠ ؛

"٦" والأطراف المتعاقدة المعينة ؛

"٧" ومبلغ الرسوم المسددة وطريقة تسديدها ، أو تعليمات لاقطاع مبلغ الرسوم المطلوبة من حساب مفتوح لدى المكتب الدولي ، وتحديد هوية الطرف الذي أجرى التسديد أو أصدر التعليمات .

(٤) [محتويات إضافية في الطلب الدولي] (أ) اذا تضمن الطلب الدولي تعيين طرف متعاقد أخطر المدير العام ، وفقا للمادة ٥(٢) (أ) ، بأن قانونه يقتضي واحدا أو أكثر من العناصر المشار إليها في المادة ٥(٢) (ب) ، وجب أن يتضمن الطلب الدولي ذلك العنصر أو تلك العناصر ، حسب ما هو مقرر في القاعدة ١١ .

(ب) يجوز ادراج أي عنصر من العناصر المشار إليها في البند "١" أو "٢" من المادة ٥(٢) (ب) في الطلب الدولي ، حسب اختيار المودع ، حتى اذا لم يكن ذلك العنصر مشرطا نتيجة لاختار مقدم وفقا للمادة ٥(٢) (أ) .

(ج) في حال تطبيق القاعدة ٨ ، يجب أن يتضمن الطلب الدولي البيانات المشار إليها في القاعدة ٨(٢) وأن يكون مشفوعا بالتصريح أو الوثيقة المشار إليهما في تلك القاعدة ، عند الاقتضاء .

(د) اذا كان للمودع وكيل ، وجب أن يذكر في الطلب الدولي اسم الوكيل وعنوانه مبينين وفقا للتعليمات الادارية .

(٤) [الترجمة] يعد المكتب الدولي الترجمات الضرورية لأغراض القيد والنشر بناء على الفقرة (٢) . ويجوز للمودع أن يرفق بالطلب الدولي مشروع ترجمة لأي نص يتضمن الطلب الدولي . وإذا رأى المكتب الدولي أن الترجمة المقترحة ليست صحيحة ، وجب عليه أن يصححها بعد أن يدعو المودع الى تقديم ملاحظاته على التصويبات المقترحة خلال شهر من الدعوة .

الفصل ٢

الطلب الدولي والتسجيل الدولي

القاعدة ٧

الشروط المتعلقة بالطلب الدولي

(١) [الاستمارة والتوقيع] يقدم الطلب الدولي على الاستمارة الرسمية ويوقعه المودع .

(٢) [الرسوم] تسدد الرسوم المقررة للطلب الدولي حسب ما هو منصوص عليه في القاعدتين ٢٧ و ٢٨ .

(٣) [المحتويات الانزامية في الطلب الدولي] يتضمن الطلب الدولي أو يبين ما يلي :

"١" اسم المودع مبينا وفقا للتعليمات الادارية ؛

"٢" وعنوان المودع مبينا وفقا للتعليمات الادارية ؛

"٣" والطرف المتعاقد الذي ينتمي اليه المودع ؛

"٤" والمنتج أو المنتجات التي تجسد الرسم أو النموذج الصناعي أو التي يستعمل الرسم أو النموذج الصناعي بالاقتران بها ، مع

القاعدة ٦
اللغات

(١) [الطلب الدولي] يحرر الطلب الدولي باللغة الانكليزية أو اللغة الفرنسية .

(٢) [التقيد والنشر] يقيد في السجل الدولي وينشر في النشرة التسجيل الدولي وأية بيانات يتعين قيدها ونشرها بناء على هذه اللائحة التنفيذية فيما يتعلق بذلك التسجيل الدولي باللغتين الانكليزية والفرنسية . وتبين عند قيد التسجيل الدولي ونشره اللغة التي تسلم بها المكتب الدولي الطلب الدولي .

(٣) [التبليغات] تحرر التبليغات المتعلقة بالطلب الدولي أو التسجيل الدولي الناجم عنه كما يلي :

"١" باللغة الانكليزية أو اللغة الفرنسية اذا كان التبليغ مرسلا من المودع أو صاحب التسجيل الدولي أو من مكتب معني الى المكتب الدولي ؛

"٢" أو بلغة الطلب الدولي اذا كان التبليغ مرسلا من المكتب الدولي الى مكتب معني ، ما لم يكن ذلك المكتب قد أخطر المكتب الدولي بوجود تحرير كل تلك التبليغات باللغة الانكليزية أو وجوب تحريرها باللغة الفرنسية ؛

"٣" أو بلغة الطلب الدولي اذا كان التبليغ مرسلا من المكتب الدولي الى المودع أو صاحب التسجيل الدولي ، ما لم يعبر المودع أو صاحب التسجيل الدولي عن رغبته في تسلم كل تلك التبليغات باللغة الانكليزية بالرغم من أن الطلب الدولي كان محررا باللغة الفرنسية والعكس بالعكس .

"٢" وأن التبليغ أرسل بالبريد المسجل أو أن البيانات المتعلقة بارساله قيدتها ادارة البريد وقت الارسال ،

"٣" وأن التبليغ قد أرسل في فئة من البريد تصل الى المكتب الدولي في غضون يومين من ارسالها عادة ، أو أرسل بالبريد الجوي ، في الحالات التي لا تصل فيها كل فئات البريد الى المكتب الدولي في غضون يومين من ارسالها عادة .

(٢) [التبليغات المرسله عن طريق مؤسسات البريد الخاصة] اذا لم يتقيد أي طرف معني بالمهلة المحددة لارسال تبليغ الى المكتب الدولي عن طريق مؤسسات البريد الخاصة ، فانه يعذر عن تأخره اذا برهن ما يلي بشكل مرض للمكتب الدولي :

"١" أن التبليغ أرسل قبل انقضاء المهلة بخمسة أيام على الأقل ، أو بعد استئناف خدمات مؤسسة البريد الخاصة بخمسة أيام على الأكثر في حالة توقفها خلال الأيام العشرة السابقة ليوم انقضاء المهلة بسبب حرب أو ثورة أو اضطرابات داخلية أو كارثة طبيعية أو لأية أسباب مماثلة أخرى ،

"٢" وأن البيانات المتعلقة بارسال التبليغ قيدتها مؤسسة البريد الخاصة وقت الارسال .

(٣) [حدود العذر] لا يقبل العذر عن عدم التقيد بأية مهلة بنقله على أحكام هذه القاعدة إلا اذا تسلم المكتب الدولي البرهان المشار اليه في الفقرة (١) أو (٢) والتبليغ أو نسخة طبق الأصل عنه بعد انقضاء المهلة بستة أشهر على الأكثر .

في الحساب ينتهي في يوم ٢٨ ، فان المهلة تنقضي في ٢٨ فبراير/شباط .

(٢) [الفترات المحسوبة بالأشهر] تنقضي كل فترة محسوبة بالأشهر في الشهر التالي الواجب أخذه في الحساب وفي اليوم ذاته الذي يبدأ فيه حساب الفترة . ولكن ، اذا لم يكن في الشهر التالي الواجب أخذه في الحساب يوم مطابق للعدد ذاته ، فان الفترة تنقضي في اليوم الأخير من ذلك الشهر .

(٣) [الفترات المحسوبة بالأيام] تبدأ كل فترة محسوبة بالأيام في اليوم التالي لليوم الذي يقع فيه الحدث وتنقضي بناء على ذلك .

(٤) [انقضاء الفترة في يوم لا يكون فيه المكتب الدولي أو المكتب المعني مفتوحا للجمهور] اذا كانت الفترة تنقضي في يوم لا يكون فيه المكتب الدولي أو المكتب المعني مفتوحا للجمهور ، فانها تنقضي في اليوم الأول التالي الذي يفتح فيه المكتب الدولي أو المكتب المعني أبوابه للجمهور ، بالرغم من أحكام الفقرات من (١) الى (٣) .

القاعدة ٥

تعطل خدمات ادارة البريد ومؤسسات البريد الخاصة

(١) [التبليغات المرسله عن طريق ادارات البريد] اذا لم يتقيد أي طرف معني بالمهلة المحددة لارسال تبليغ الى المكتب الدولي عن طريق ادارة البريد ، فانه يعذر عن تأخره اذا برهن ما يلي بشكل موضح للمكتب الدولي :

"١" أن التبليغ أرسل قبل انقضاء المهلة بخمسة أيام على الأقل ، أو بعد استئناف خدمات ادارة البريد بخمسة أيام على الأكثر في حالة توقفها خلال الأيام العشرة السابقة ليوم انقضاء المهلة بسبب حرب أو ثورة أو اضطرابات داخلية أو اضطراب أو كارثة طبيعية أو لأية أسباب مماثلة أخرى ،

(ب) يوجه المكتب الدولي الى الوكيل المقيد بناء على الفقرة (3)(أ) كل تبليغ من الواجب أن يرسل الى المودع أو صاحب التسجيل الدولي في غياب الوكيل ، ما لم تقتض هذه اللائحة التنفيذية صراحة توجيه التبليغ الى المودع أو صاحب التسجيل الدولي والى الوكيل . ويترتب على كل تبليغ يوجه بهذا الشكل الى الوكيل المذكور الأثر ذاته كما لو كان قد وجه الى المودع أو صاحب التسجيل الدولي .

(ج) يترتب على كل تبليغ يرسله الوكيل المقيد بناء على الفقرة (3)(أ) الى المكتب الدولي الأثر ذاته كما لو كان قد أرسل اليه من المودع أو صاحب التسجيل الدولي .

(5) [سطب القيد وتاريخ نفاذ الشطب] (أ) يشطب كل قيد جرى بناء على الفقرة (3)(أ) اذا كان الشطب ملتمسا في تبليغ وقعته المودع أو صاحب التسجيل الدولي أو الوكيل . ويشطب المكتب الدولي القيد تلقائيا اذا عين وكيل جديد أو اذا قيد تغيير في ملكية التسجيل الدولي ولم يعين صاحب التسجيل الدولي الجديد وكيل له .

(ب) يصح الشطب نافذا في التاريخ الذي يتسلم فيه المكتب الدولي التبليغ الملائم .

(ج) يتولى المكتب الدولي اخطار الوكيل المشطوب قيده والمودع أو صاحب التسجيل الدولي بالشطب وبتاريخ نفاذه .

القاعدة ٤

حساب المهل

(١) [الفترات المحسوبة بالسنوات] تتقضي كل فترة محسوبة بالسنوات في السنة التالية الواجب أخذها في الحسبان وفي الشهر ذاته واليوم ذاته اللذين يبدأ فيهما حساب الفترة . ولكن ، اذا وقع الحدث في ٢٩ فبراير/شباط وكان شهر فبراير/شباط في السنة التالية الواجب أخذها

(ج) إذا أبلغ للمكتب الدولي أن الوكيل هو مكتب محاماة أو مكتب استشاري لوكلاء البراءات أو العلامات ، فإن هذا المكتب الأخير يعتبر كوكيل واحد .

(٢) [تعيين الوكيل] (أ) يجوز تعيين أي وكيل في الطلب الدولي ، بشرط أن يوقع الموعد الطلب .

(ب) يجوز تعيين أي وكيل أيضا في تبليغ منفصل قد يتعلق بطلب واحد أو أكثر من الطلبات الدولية المحددة أو بتسجيل واحد أو أكثر من التسجيلات الدولية المحددة للمودع نفسه أو لصاحب التسجيل الدولي نفسه . ويجب أن يوقع التبليغ الموعد أو صاحب التسجيل الدولي .

(ج) إذا رأى المكتب الدولي أن تعيين الوكيل مخالف للأصول ، وجب عليه أن يخطر بذلك الموعد أو صاحب التسجيل الدولي والوكيل المفترض .

(٣) [يُعيد تعيين الوكيل والاحطار به وتاريخ نفاذ التعيين] (أ) إذا تبين للمكتب الدولي أن تعيين الوكيل يستوفي الشروط المطبقة ، وجب عليه أن يقيد في السجل الدولي أن الموعد أو صاحب التسجيل الدولي يمثله وكيل ، ويقيد أيضا اسم الوكيل وعنوانه . وفي هذه الحالة ، يكون تاريخ نفاذ تعيين الوكيل هو التاريخ الذي تسلم فيه المكتب الدولي الطلب الدولي أو التبليغ المنفصل الذي ورد فيه تعيين الوكيل .

(ب) يتولى المكتب الدولي اخطار الموعد أو صاحب التسجيل الدولي والوكيل بالقيد المشار اليه في الفقرة الفرعية (أ) .

(٤) [أثر تعيين الوكيل] (أ) يحل توقيع الوكيل المقيد بناء على أحكام الفقرة (٣) (أ) محل توقيع الموعد أو صاحب التسجيل الدولي ، ما لم تنص هذه اللائحة التنفيذية على خلاف ذلك صراحة .

"٥" وتعني عبارة "التصنيف الدولي" التصنيف الذي وضع بموجب اتفاق لوكارنو الذي أنشئ بموجبه تصنيف دولي للرسوم والنماذج الصناعية والموقع في لوكارنو في ٨ أكتوبر/تشرين الأول ١٩٦٨ ، كما تم تعديله ؛

"٦" وتعني عبارة "الرسم المقرر" الرسم المعمول به كما ورد تحديده في جدول الرسوم ؛

"٧" وتعني كلمة "النشرة" النشرة الدورية التي يباشر فيها المكتب الدولي أعمال النشر المنصوص عليها في الوثيقة وهذه اللائحة التنفيذية ، أيا كانت الدعامة المستعملة .

القاعدة ٢

وسائل الاتصال بالمكتب الدولي

يجب توجيه التبليغات الى المكتب الدولي حسب ما هو محدد في التعليمات الادارية .

القاعدة ٣

التمثيل أمام المكتب الدولي

(١) [الوكيل وعدد الوكلاء] (أ) يجوز للمودع أو لصاحب التسجيل الدولي أن يكون له وكيل لدى المكتب الدولي .

(ب) لا يجوز أن يكون للمودع أو لصاحب التسجيل الدولي سوى وكيل واحد بالنسبة الى الطلب الدولي أو التسجيل الدولي ذاته . واذا ورد عدة وكلاء في عقد التوكيل ، فإن الوكيل الوارد اسمه أولاً يعتبر وحده الوكيل ويقيد اسمه بهذه الصفة .

الفصل الأول
الأحكام العامة

القاعدة الأولى
تعريف

(١) [الإشارة الى الوثيقة] (أ) لأغراض هذه اللائحة التنفيذية ، تعني كلمة "الوثيقة" وثيقة اتفاق لاهاي بشأن التسجيل الدولي للرسوم والنماذج الصناعية كما تم اعتمادها في جنيف في ٢ يولييه/تموز ١٩٩٩ .

(ب) تشير كلمة "المادة" ، في هذه اللائحة التنفيذية ، الى المادة المحددة من الوثيقة .

(٢) [تعابير مختصرة] لأغراض هذه اللائحة التنفيذية ،

"١" يكون لكل تعبير مشار اليه في المادة الأولى المعنى ذاته المخصص له في الوثيقة ؛

"٢" وتعني عبارة "التعليمات الادارية" التعليمات الادارية المشار اليها في القاعدة ٣١ ؛

"٣" وتعني كلمة "تبليغ" كل طلب دولي أو كل التماس أو اعلان أو دعوة أو اخطار أو أية معلومات تتعلق بطلب دولي أو تسجيل دولي أو تشفع به ، مما يوجه الى مكتب الطرف المتعاقد أو المكتب الدولي أو المودع أو صاحب التسجيل الدولي ، بوسائل تبيحها هذه اللائحة التنفيذية أو التعليمات الادارية ؛

"٤" وتعني عبارة "الاستمارة الرسمية" الاستمارة التي يضعها المكتب الدولي أو أي استمارة أخرى تتضمن المحتويات ذاتها وتكون بالشكل ذاته ؛

الفصل ٣ :	الرفض والابطال
القاعدة ١٨ :	الاطار بالرفض
القاعدة ١٩ :	حالات الرفض المخالفة للأصول
القاعدة ٢٠ :	الابطال لدى أطراف متعاقدة معينة
الفصل ٤ :	التغييرات والتصحيحات
القاعدة ٢١ :	قيد التغيير
القاعدة ٢٢ :	تصحيحات في السجل الدولي
الفصل ٥ :	التجديدات
القاعدة ٢٣ :	الاشعار غير الرسمي بانقضاء المدة
القاعدة ٢٤ :	تفاصيل التجديد
القاعدة ٢٥ :	قيد التجديد والشهادة
الفصل ٦ :	النشرة
القاعدة ٢٦ :	النشرة
الفصل ٧ :	الرسوم
القاعدة ٢٧ :	مبالغ الرسوم وتسديدها
القاعدة ٢٨ :	عملة تسديد الرسوم
القاعدة ٢٩ :	قيد مبالغ الرسوم لحساب الأطراف المتعاقدة المعنية
الفصل ٨ :	أحكام متنوعة
القاعدة ٣٠ :	تعديل بعض القواعد
القاعدة ٣١ :	التعليمات الادارية
القاعدة ٣٢ :	اعلانات الأطراف المتعاقدة

اللائحة التنفيذية لوثيقة جنيف لاتفاق لاهاي
بشأن التسجيل الدولي للرسوم والنماذج الصناعية

المحتويات

الفصل الأول : الأحكام العامة

القاعدة الأولى : تعاريف	
القاعدة ٢ : وسائل الاتصال بالمكتب الدولي	
القاعدة ٣ : التمثيل أمام المكتب الدولي	
القاعدة ٤ : حساب المهل	
القاعدة ٥ : تعطل خدمات ادارة البريد ومؤسسات البريد الخاصة	
القاعدة ٦ : اللغات	

الفصل ٢ : الطلب الدولي والتسجيل الدولي

القاعدة ٧ : الشروط المتعلقة بالطلب الدولي	
القاعدة ٨ : شروط خاصة بشأن المودع	
القاعدة ٩ : نسخ الرسم أو النموذج الصناعي	
القاعدة ١٠ : عينات من الرسم أو النموذج الصناعي فسي حال التماس تأجيل النشر	
القاعدة ١١ : هوية المبتكر والوصف والمطالبة	
القاعدة ١٢ : الرسوم المتعلقة بالطلب الدولي	
القاعدة ١٣ : الطلب الدولي المودع عن طريق مكتب	
القاعدة ١٤ : فحص المكتب الدولي	
القاعدة ١٥ : تسجيل الرسم أو النموذج الصناعي فسي السجل الدولي	
القاعدة ١٦ : تأجيل النشر	
القاعدة ١٧ : نشر التسجيل الدولي	

المادة ٣٤
أمين الايداع

يكون المدير العام أمين ايداع هذه الوثيقة .

(ب) تستمر كل دولة طرف في هذه الوثيقة ووثيقة سنة ١٩٦٠ في تطبيق وثيقة سنة ١٩٦٠ في علاقاتها مع الدول الأطراف في وثيقة سنة ١٩٦٠ وغير الأطراف في هذه الوثيقة .

المادة ٣٢

نقض هذه الوثيقة

(١) [الاحطار] يجوز لأي طرف متعاقد أن ينقض هذه الوثيقة بموجب احطار موجه الى المدير العام .

(٢) [تاريخ النفاذ] يدخل النقض حيز التنفيذ بعد التاريخ الذي يتسلم فيه المدير العام الاحطار بسنة أو في أي تاريخ لاحق لذلك ومبين في الاحطار . ولا يؤثر في تطبيق هذه الوثيقة على أي طلب دولي يكون قيد النظر أو أي تسجيل دولي يكون نافذا بالنسبة الى الطرف المتعاقد صاحب النقض وقت دخول النقض حيز التنفيذ .

المادة ٣٣

لغات هذه الوثيقة والتوقيع عليها

(١) [النصوص الأصلية والنصوص الرسمية] (أ) توقع هذه الوثيقة في نسخة أصلية باللغات العربية والإسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والفرنسية ، وتعتبر كل النصوص متساوية في الحجية .

(ب) يتولى المدير العام اعداد نصوص رسمية باللغات الأخرى التي تختارها الجمعية ، بعد التشاور مع الحكومات المعنية .

(٢) [مهلة التوقيع] تظل هذه الوثيقة متاحة للتوقيع في مقر المنظمة لمدة سنة بعد اعتمادها .

(٢) [إعلانات الدول التي لها مكتب مشترك] بالرغم من الفقرة (١) ، فإن أي اعلان مشار اليه في تلك الفقرة تكون قد تقدمت به دولة أخطرت المدير العام الى جانب دولة أو دول أخرى بأن مكتبها مشتركاً يحل محل مكاتبها الوطنية بناء على المادة ١٩(١) لا يصبح نافذاً إلا اذا تقدمت الدولة أو الدول الأخرى باعلان مقابل أو اعلانات مقابلة .

(٣) [سحب الاعلانات] يجوز سحب أي اعلان مشار اليه في الفقرة (١) في أي وقت كان بموجب اخطار موجه الى المدير العام . ويدخل سحب الاعلان حيز التنفيذ بعد التاريخ الذي يتسلم فيه المدير العلم الاخطار بثلاثة أشهر أو في أي تاريخ لاحق لذلك ومبين في الاخطار . وفي حال التقدم باعلان بناء على المادة ٧(٢) ، فإن سحب الاعلان لا يؤثر في الطلبات الدولية المودعة قبل دخول سحب الاعلان حيز التنفيذ .

المادة ٣١

تطبيق وثيقتي سنتي ١٩٣٤ و ١٩٦٠

(١) [العلاقات بين الدول الأطراف في هذه الوثيقة ووثيقة سنة ١٩٣٤ أو ١٩٦٠] تسري أحكام هذه الوثيقة وحدها على العلاقات المتبادلة بين الدول الأطراف في هذه الوثيقة ووثيقة سنة ١٩٣٤ أو ١٩٦٠ . ومع ذلك ، فإن تلك الدول تطبق في علاقاتها المتبادلة وثيقة سنة ١٩٣٤ أو سنة ١٩٦٠ ، حسب الحال ، على الرسوم والنماذج الصناعية المودعة لدى المكتب الدولي قبل التاريخ الذي تصبح فيه هذه الوثيقة سارية المفعول في علاقاتها المتبادلة .

(٢) [العلاقات بين الدول الأطراف في هذه الوثيقة ووثيقة سنة ١٩٣٤ أو ١٩٦٠ والدول الأطراف في وثيقة سنة ١٩٣٤ أو ١٩٦٠ من غير أن تكون أطرافاً في هذه الوثيقة] (أ) تستمر كل دولة طرف في هذه الوثيقة ووثيقة سنة ١٩٣٤ في تطبيق وثيقة سنة ١٩٣٤ في علاقاتها مع الدول الأطراف في وثيقة سنة ١٩٣٤ وغير الأطراف في وثيقة سنة ١٩٦٠ أو هذه الوثيقة .

(٣) [دخول التصديق والانضمام حيز التنفيذ] (أ) تصبح كلى دولة أو منظمة دولية حكومية أودعت وثيقة تصديقها أو انضمامها قبل تاريخ دخول هذه الوثيقة حيز التنفيذ بثلاثة أشهر أو أكثر ملزمة بهذه الوثيقة في تاريخ دخولها حيز التنفيذ .

(ب) تصبح أية دولة أو منظمة دولية حكومية أخرى ملزمة بهذه الوثيقة بعد التاريخ الذي تودع فيه وثيقة تصديقها أو انضمامها بثلاثة أشهر أو في أي تاريخ لاحق لذلك ومبين في تلك الوثيقة .

المادة ٢٩

حظر التحفظات

لا يجوز ابداء أية تحفظات على هذه الوثيقة .

المادة ٣٠

اعلانات الأطراف المتعاقدة

(١) [الموعد الذي يجوز فيه التقدم بالاعلانات] يجوز التقدم بأي اعلان بناء على المادة ٤(ب) أو ٥(٢) (أ) أو ٧(٢) أو ١١(١) أو ١٣(١) أو ١٤(٣) أو ١٦(٢) أو ١٧(٣) (جـ) في أحد المواعيد التالية :

"١" عند ايداع احدى الوثيقتين المشار اليهما في المادة ٢٧(٢) ، ويصبح الاعلان في هذه الحالة نافذا في التاريخ الذي تصبح فيه الدولة أو المنظمة الدولية الحكومية التي تقدمت به ملزمة بهذه الوثيقة ،

"٢" وبعد ايداع احدى الوثيقتين المشار اليهما في المادة ٢٧(٢) ، ويصبح الاعلان نافذا في هذه الحالة بعد التاريخ الذي يتسلمه فيه المدير العام بثلاثة أشهر أو في أي تاريخ لاحق لذلك ومبين في الاعلان ، على ألا يطبق إلا على التسجيلات الدولية التي يكون تاريخها هو تاريخ نفاذ الاعلان أو تاريخا لاحقا له .

بوثيقة التصديق أو الانضمام . وتعد الوثيقة التي تحتوي على ذلك الاعلان أو التي يكون ذلك الاعلان مشفوعا بها مودعة في اليوم الذي يستوفي فيه الشرط المبين في الاعلان . أما اذا كانت وثيقة محددة في الاعلان تحتوي على اعلان من ذلك القبيل أو اذا كان اعلان من ذلك القبيل قد أشفع بها ، فان تلك الوثيقة تعد مودعة في اليوم الذي يستوفي فيه الشرط المحدد في الاعلان الثاني .

(هـ) يجوز سحب أي اعلان تم التقدم به بناء على الفقرة (د) ، كلياً أو جزئياً ، في أي وقت كان . ويصبح سحب ذلك الاعلان نافذاً في التاريخ الذي يتسلم فيه المدير العام الاخطار به .

المادة ٢٨

تاريخ نفاذ التصديق والانضمام

(١) [الوثائق المأخوذة في الحسيان] لأغراض هذه المادة ، لا تؤخذ في الحسبان إلا وثائق التصديق أو الانضمام التي تودعها الدول أو المنظمات الدولية الحكومية المشار إليها في المادة ٢٧(١) والتي يكون لها تاريخ نفاذ وفقاً للمادة ٢٧(٣) .

(٢) [دخول هذه الوثيقة حيز التنفيذ] تدخل هذه الوثيقة حيز التنفيذ بعد أن تودع ست دول ووثائق تصديقها أو انضمامها بثلاثة أشهر ، بشرط أن تكون ثلاث دول منها على الأقل قد استوفت أحد الشرطين التاليين على الأقل وفقاً لأحدث الاحصاءات السنوية التي يجمعها المكتب الدولي :

"١" أن يكون ٣ ٠٠٠ طلب حماية رسوم ونماذج صناعية على الأقل قد أودع في الدولة المعنية أو بالنسبة إليها ،

"٢" وأن يكون ١ ٠٠٠ طلب لحماية الرسوم والنماذج الصناعية على الأقل قد أودع في الدولة المعنية أو بالنسبة إليها على يد مقيمين في دول خلاف تلك الدولة .

الأقل عضوا في المنظمة وشرط ألا يكون ذلك المكتب موضع اخطار
مقدم بناء على المادة ١٩ .

(٢) [التصديق أو الانضمام] يجوز لأية دولة أو منظمة دولية
حكومية مشار إليها في الفقرة (١) أن تودع إحدى الوثيقتين التالي
ذكرهما :

“١” وثيقة تصديق ، اذا وقعت هذه الوثيقة ،

“٢” ووثيقة انضمام ، اذا لم توقع هذه الوثيقة .

(٣) [تاريخ نفاذ الايداع] (أ) يكون تاريخ نفاذ ايداع وثيقة
التصديق أو الانضمام التاريخ الذي تودع فيه تلك الوثيقة ، شرط مراعاة
الفقرات الفرعية من (ب) الى (د) .

(ب) يكون تاريخ نفاذ ايداع وثيقة التصديق أو الانضمام لأية
دولة لا يجوز الحصول على الحماية للرسوم والنماذج الصناعية بالنسبة
إليها إلا عن طريق المكتب القائم في اطار منظمة دولية حكومية تكون
تلك الدولة عضوا فيها التاريخ الذي تودع فيه تلك المنظمة الدولية
الحكومية وثيقتها اذا كان ذلك التاريخ لاحقا للتاريخ الذي أودعت فيه تلك
الدولة وثيقتها .

(ج) يكون تاريخ نفاذ ايداع أية وثيقة تصديق أو انضمام
تتضمن الاخطار المشار اليه في المادة ١٩ أو يكون ذلك الاخطار
مشفوعا بها التاريخ الذي تودع فيه آخر وثائق الدول الأعضاء في
مجموعة الدول التي تقدمت بالاخطار المذكور .

(د) يجوز أن تحتوي وثيقة تصديق الدولة أو وثيقة
انضمامها على اعلان يشترط ايداع وثيقة دولة أخرى أو منظمة دولية
حكومية أو وثيقتي دولتين أخريين أو وثيقتي دولة أخرى ومنظمة دولية
حكومية ، تكون محددة باسمها وأهلا لتصبح طرفا في هذه الوثيقة ،
لاعتبار تلك الوثيقة مودعة . ويجوز أن يكون ذلك الاعلان مشفوعا

(٣) [دخول التعديل حيز التنفيذ] (أ) يدخل أي تعديل للمواد المشار إليها في الفقرة (١) حيز التنفيذ بعد شهر من تسلم المدير العام للاخطارات الكتابية بالموافقة التي يحصل عليها وفقا للقواعد الدستورية لجميع الأطراف المتعاقدة التي تكون الأعضاء في الجمعية وقت اعتماد التعديل والتي يكون لها حق التصويت على ذلك التعديل ، إلا في الحالات التي تطبق فيها الفقرة الفرعية (ب) .

(ب) لا يدخل أي تعديل للمادة ٢١(٣) أو (٤) أو لهذه الفقرة الفرعية حيز التنفيذ اذا أخطر أي طرف متعاقد المدير العام ، في غضون ستة أشهر من اعتماد التعديل في الجمعية ، بأنه لا يقبل ذلك التعديل .

(ج) يكون كل تعديل يدخل حيز التنفيذ وفقا لأحكام هذه الفقرة ملزما لجميع الدول والمنظمات الدولية الحكومية التي تكون أطرافا متعاقدة وقت دخول التعديل حيز التنفيذ أو التي تصبح أطرافا متعاقدة في تاريخ لاحق .

الفصل الرابع الأحكام الختامية

المادة ٢٧ أطراف هذه الوثيقة

(١) [الأهلية] يجوز للكيانات التالي ذكرها أن توقع هذه الوثيقة وأن تصبح طرفا فيها شرط مراعاة الفقرتين (٢) و(٣) والمادة ٢٨ :

١١" أية دولة عضو في المنظمة ؛

٢٢" وأية منظمة دولية حكومية لديها مكتب يجوز الحصول فيه على حماية للرسوم والنماذج الصناعية يسري أثرها في الأراضي التي تطبق عليها المعاهدة المنشئة للمنظمة الدولية الحكومية ، شرط أن تكون إحدى الدول الأعضاء في المنظمة الدولية الحكومية على

(ج) يتعين توافر أغلبية أربعة أخماس لتطبيق شرط
الاجماع أو الأربعة أخماس في المستقبل على تعديل حكم من أحكام
اللائحة التنفيذية .

(٣) [تنازع هذه الوثيقة واللائحة التنفيذية] في حال تنازع أحكام
هذه الوثيقة وأحكام اللائحة التنفيذية ، تكون الغلبة لأحكام هذه الوثيقة .

الفصل الثالث المراجعة والتعديل

المادة ٢٥ مراجعة هذه الوثيقة

(١) [مؤتمرات المراجعة] يجوز مراجعة هذه الوثيقة في مؤتمر
تعقده الأطراف المتعاقدة .

(٢) [مراجعة بعض المواد أو تعديلها] يجوز تعديل المواد ٢١
و٢٢ و٢٣ و٢٦ في مؤتمر للمراجعة أو في الجمعية وفقا لأحكام المادة
٢٦ .

المادة ٢٦ تعديل بعض المواد في الجمعية

(١) [اقتراحات التعديل] (أ) يجوز لأي طرف متعاقد أو
للمدير العام أن يتقدم باقتراحات لتعديل المواد ٢١ و٢٢ و٢٣ وهذه المادة
في الجمعية .

(ب) يتولى المدير العام تبليغ تلك الاقتراحات للأطراف
المتعاقدة قبل أن تنظر فيها الجمعية بسنة أشهر على الأقل .

(٢) [الأغلبية] يقتضي اعتماد أي تعديل للمواد المشار إليها في
الفقرة (١) أغلبية ثلاثة أرباع ، باستثناء اعتماد أي تعديل للمادة ٢١ أو
لهذه الفقرة الذي يقتضي أغلبية أربعة أخماس .

(ب) يكون للدولة المشار إليها في الفقرة الفرعية (أ) وللمنظمة الحق في نقض الالتزام بمنح السلف بموجب اخطار كتابي يصبح نافذاً بعد نهاية السنة التي تم فيها توجيه الاخطار بثلاثة أشهر .

(٧) [مراجعة الحسابات] يتولى مراجعة الحسابات دولة واحدة أو أكثر من الدول الأعضاء في الاتحاد أو مراجعون خارجيون ، وفقاً لما هو منصوص عليه في النظام المالي . وتتولى الجمعية تعيينهم بالاتفاق معهم .

المادة ٢٤ اللائحة التنفيذية

(١) [الموضوع] تتضمن اللائحة التنفيذية تفاصيل تنفيذ هذه الوثيقة . وتشمل بصورة خاصة أحكام بشأن ما يلي :

"١" الأمور التي تنص هذه الوثيقة صراحة على أنها "مقررة" ؛

"٢" والتفاصيل الإضافية بشأن أحكام هذه الوثيقة أو أية تفاصيل مفيدة لتنفيذها ؛

"٣" وأية شروط أو أمور أو إجراءات إدارية .

(٢) [تعديل بعض أحكام اللائحة التنفيذية] (أ) يجوز أن يرد في اللائحة التنفيذية تحديد أنه يجوز تعديل بعض أحكام اللائحة التنفيذية بالاجماع فقط أو بأغلبية أربعة أخماس فقط .

(ب) يتعين توافر الاجماع لوقف تطبيق شرط الاجماع أو أغلبية الأربعة أخماس في المستقبل على تعديل حكم من أحكام اللائحة التنفيذية .

- ٣٣" ومبيعات منشورات المكتب الدولي المتعلقة
بالاتحاد واتاوات تلك المنشورات ؛
٤" والهبات والوصايا والاعانات ؛
٥" والايجارات والفوائد وغير ذلك من الايرادات
المنثورة .

(٤) [تحدد الرسوم والمبالغ الأخرى والميزانية] (أ) تتولى
الجمعية تحديد مقدار الرسوم المشار إليها في الفقرة (٣)"١" بناء على
اقتراح المدير العام . ويتولى المدير العام تحديد المبالغ الأخرى المشار
إليها في الفقرة (٣)"٢" وتطبق مؤقتا بشرط موافقة الجمعية عليها في
دورتها اللاحقة .

(ب) يحدد مقدار الرسوم المشار إليها في الفقرة
(٣)"١" بما يكفل حدا أدنى من إيرادات الاتحاد المتأتية من الرسوم
والمصادر الأخرى يكون كافيا لتغطية كل مصروفات المكتب الدولي
المتعلقة بالاتحاد .

(ج) اذا لم تعتمد الميزانية قبل بداية الفترة المالية
الجديدة ، تظل على المستوى ذاته الذي كانت عليه ميزانية السنة السابقة ،
كما ينص على ذلك النظام المالي .

(٥) [صندوق رأس المال العامل] يكون للاتحاد صندوق رأس
مال عامل يتكون من فائض الايرادات ومن مبلغ واحد يسدده كل عضو
في الاتحاد اذا لم يكن ذلك الفائض كافيا . واذا أصبح رأس المال غير
كاف ، تقرر الجمعية زيادته . وتتولى الجمعية تحديد قيمة الزيادة وشروط
تسديدها بناء على اقتراح المدير العام .

(٦) [المبالغ التي تسلفها الدولة المضيفة] (أ) يجب أن ينص
اتفاق المقر المبرم مع الدولة التي يقع مقر المنظمة الرئيسية في أرضها
على أن تقدم تلك الدولة سلفا كلما كان صندوق رأس المال العامل غير
كاف . ويحدد مقدار تلك السلفات وشروط منحها في اتفاقات منفصلة
تبرمها تلك الدولة مع المنظمة في كل حالة على حدة .

(٦) [المهمات الأخرى] يباشر المكتب الدولي أية مهمات أخوى
تسند اليه فيما يتعلق بهذه الوثيقة .

المادة ٢٣
الشؤون المالية

(١) [الميزانية] (أ) تكون للاتحاد ميزانية .

(ب) تشمل ميزانية الاتحاد إيراداته ومصروفاته
ومساهماته في ميزانية المصروفات المشتركة بين الاتحادات التي تديرها
المنظمة .

(ج) تعد المصروفات التي لا تخصص للاتحاد
وحده بل تخصص لاتحاد واحد أو أكثر من الاتحادات الأخرى التي
تديرها المنظمة من باب المصروفات المشتركة بين الاتحادات . وتكون
حصة الاتحاد في تلك المصروفات المشتركة متناسبة مع الفائدة التي تعود
عليه منها .

(٢) [التنسيق مع ميزانيات الاتحادات الأخرى] تعد ميزانية
الاتحاد مع مراعاة مقتضيات التنسيق مع ميزانيات الاتحادات الأخرى
التي تديرها المنظمة .

(٣) [مصادر تمويل الميزانية] تمول ميزانية الاتحاد من
المصادر التالية :

"١" الرسوم المتعلقة بالتسجيلات الدولية ؛

"٢" والمبالغ المسددة مقابل الخدمات التي يؤديها
المكتب الدولي في اطار الاتحاد ؛

(ب) يتولى المكتب الدولي بوجه خاص اعداد الاجتماعات ويتكفل أعمال أمانة الجمعية ولجان الخبراء والأفرقة العاملة التي قد تنشئها الجمعية .

(٢) [المدير العام] يكون المدير العام الرئيس التنفيذي للاتحاد وهو الذي يمثلته .

(٣) [الاجتماعات خلاف دورات الجمعية] يدعو المدير العام أية لجان أو أفرقة عاملة تنشئها الجمعية وكل الاجتماعات الأخرى التي تتناول مسائل تهم الاتحاد .

(٤) [دور المكتب الدولي في الجمعية والاجتماعات الأخرى] (أ) يشترك المدير العام والأشخاص الذين يعينهم ، من غير حق التصويت ، في كل اجتماعات الجمعية واللجان والأفرقة العاملة التي تنشئها الجمعية وأية اجتماعات أخرى يدعو المدير العام الى عقدها تحت رعاية الاتحاد .

(ب) يكون المدير العام أو الموظف الذي يعينه المدير العام أمين الجمعية واللجان والأفرقة العاملة وسائر الاجتماعات المشار اليها في الفقرة الفرعية (أ) بحكم المنصب .

(٥) [المؤتمرات] (أ) يتخذ المكتب الدولي الاجراءات التحضيرية لعقد أي مؤتمر للمراجعة ، وفقا لقرارات الجمعية .

(ب) للمكتب الدولي أن يتشاور مع المنظمات الدولية الحكومية والمنظمات الدولية والوطنية غير الحكومية بشأن الاجراءات التحضيرية المذكورة .

(ج) يشترك المدير العام والأشخاص الذين يعينهم في المناقشات التي تدور في مؤتمرات المراجعة من غير حق التصويت فيها .

مارست أية دولة من الدول الأعضاء فيها حقها في التصويت ، والعكس بالعكس .

(جـ) بالنسبة الى الأمور التي تهم الدول الملزمة بالمادة ٢ من الوثيقة التكميلية لسنة ١٩٦٧ وحدها ، ليس للأطراف المتعاقدة غير الملزمة بالمادة المذكورة حق التصويت . أما بالنسبة الى الأمور التي تهم الأطراف المتعاقدة وحدها ، فان لتلك الأطراف وحدها حق التصويت .

(٥) [الأغلبية] (أ) تتخذ قرارات الجمعية بثلاثي عدد الأصوات المدلى بها ، مع مراعاة المادتين ٢٤(٢) و ٢٦(٢) .

(ب) لا يعتبر الامتناع عن التصويت بمثابة تصويت .

(٦) [الدورات] (أ) تجتمع الجمعية مرة كل سنتين تقويميتين في دورة عادية بناء على دعوة المدير العام وفي الفترة والمكان نفسيهما اللذين تجتمع فيهما الجمعية العامة للمنظمة ما لم تنشأ ظروف استثنائية .

(ب) تجتمع الجمعية في دورة استثنائية بناء على دعوة المدير العام اما بناء على طلب من ربع أعضاء الجمعية واما بمبادرة من المدير العام نفسه .

(جـ) يعد المدير العام جدول أعمال كل دورة .

(٧) [النظام الداخلي] تعتمد الجمعية نظامها الداخلي .

المادة ٢٢ المكتب الدولي

(١) [المهام الادارية] (أ) يمارس المكتب الدولي المهام المتعلقة بالتسجيل الدولي ، فضلا عن جميع المهام الادارية الأخرى المتعلقة بالاتحاد .

(٣) [النصاب القانوني] (أ) لأغراض التصويت على أمر بعينه ، يتكون النصاب القانوني من نصف عدد أعضاء الجمعية من الدول التي لها حق التصويت على ذلك الأمر .

(ب) على الرغم من أحكام الفقرة الفرعية (أ) ، يجوز للجمعية أن تتخذ قراراتها إذا كان عدد أعضاء الجمعية من الدول التي لها حق التصويت على أمر بعينه وكانت ممثلة ، في إحدى الدورات ، أقل من نصف عدد أعضاء الجمعية من الدول التي لها حق التصويت على ذلك الأمر ولكنه يعادل الثلث أو يزيد عليه . ومع ذلك ، فإن تلك القرارات ، باستثناء القرارات المتعلقة بإجراءاتها ، لا تصبح نافذة إلا بعد استيفاء الشروط الواردة فيما بعد . ويبلغ المكتب الدولي تلك القرارات لأعضاء الجمعية من الدول التي لها حق التصويت على الأمر المذكور والتي لم تكن ممثلة ويدعوها إلى الإدلاء بكتابته بتصويتها أو بامتناعها عن التصويت خلال فترة مدتها ثلاثة أشهر تحسب اعتباراً من تاريخ التبليغ . وإذا كان عدد تلك الأعضاء ممن أدلى بتصويته أو امتنع عنه بذلك الشكل ، عند انقضاء تلك الفترة ، يعادل عدد الأعضاء الذي كان مطلوباً لاستكمال النصاب القانوني في الدورة ، فإن تلك القرارات تصبح نافذة شرط الحصول في الوقت نفسه على الأغلبية المشترطة .

(٤) [اتخاذ القرارات في الجمعية] (أ) تسعى الجمعية إلى اتخاذ قراراتها بتوافق الآراء .

(ب) في حال استحالة الوصول إلى قرار بتوافق الآراء ، يبيت في الأمر بالتصويت . وفي تلك الحالة ، يتعين ما يلي :

"١" يكون لكل طرف متعاقد من الدول صوت واحد ولا يصوت إلا باسمه ،

"٢" ويجوز لأي طرف متعاقد يكون منظمة دولية حكومية أن يصوت بدلا من الدول الأعضاء فيه بعدد من الأصوات يعادل عدد الدول الأعضاء فيه من الأطراف في هذه الوثيقة ، ولا يجوز لأية منظمة دولية حكومية من ذلك القبيل أن تشارك في التصويت إذا

(٣) **فترة سريان الحماية في الأطراف المتعاقدة المعينة** [(أ)]
تدوم فترة سريان الحماية في كل من الأطراف المتعاقدة المعينة ١٥ سنة
محسوبة اعتباراً من تاريخ التسجيل الدولي بشرط تجديده ومراعاة الفقرة
الفرعية (ب) .

(ب) اذا نص قانون الطرف المتعاقد المعين على فترة
لسريان الحماية تزيد على ١٥ سنة للرسم أو النموذج الصناعي المحمي
بناء على ذلك القانون ، تكون فترة سريان الحماية هي ذاتها الفترة
المنصوص عليها في قانون ذلك الطرف المتعاقد بشرط تجديد التسجيل
الدولي .

(ج) يخطر كل طرف متعاقد المدير العام ، بموجب
اعلان ، بالفترة القصوى لسريان الحماية المنصوص عليها في قانونه .

(٤) **مكانية الانتقاص عند التجديد** [يجوز تجديد التسجيل الدولي
بالنسبة الى أي من الأطراف المتعاقدة المعينة أو جميعها وبالنسبة الى أي
من الرسوم والنماذج الصناعية موضع التسجيل الدولي أو جميعها .

(٥) **قيود التجديد ونشره** [يتولى المكتب الدولي قيد التجديدات في
السجل الدولي ونشر اشارة بها . ويرسل صورة عن نشرة الاشارة الى
مكتب كل طرف متعاقد معني .

المادة ١٨

معلومات بشأن التسجيلات الدولية المنشورة

(١) **النفاز الى المعلومات** [يتولى المكتب الدولي تزويد أي
شخص بمستخرجات من السجل الدولي أو معلومات تتعلق بمحتويات
السجل الدولي ، بخصوص أي تسجيل دولي منشور ، بناء على طلب ذلك
الشخص و رهن تسديد الرسم المقرر .

(٢) **الاعفاء من التصديق** [تعفى المستخرجات التي يقدمها
المكتب الدولي من السجل الدولي من أي تصديق في كل طرف متعاقد .

الصناعية موضع التسجيل الدولي أو جميعها في أراضي ذلك الطرف المتعاقد ،

"٧" وأية معلومات أخرى مفيدة ورد تحديدها في اللائحة التنفيذية بشأن الحقوق في أي من الرسوم والنماذج الصناعية موضع التسجيل الدولي أو جميعها .

(٢) [أثر القيد في السجل الدولي] يكون لكل قيد مشار إليه في البنود "١" و"٢" و"٤" و"٥" و"٦" و"٧" من الفقرة (١) الأثو ذاته كما لو كان القيد قد تم في سجل مكتب كل طرف متعاقد معني ، ما عدا أنه يجوز للطرف المتعاقد أن يخطر المدير العام ، بموجب اعلان ، بأن القيد المشار إليه في البند "١" من الفقرة (١) لا يكون له ذلك الأثر في ذلك الطرف المتعاقد حتى يتسلم مكتب ذلك الطرف المتعاقد التصريحات أو الوثائق المحددة في ذلك الاعلان .

(٣) [الرسوم] يجوز أن يكون أي قيد يتم بناء على الفقرة (١) رهن تسديد رسم .

(٤) [النشر] يتولى المكتب الدولي نشر اشارة بأي قيد تم بناء على الفقرة (١) . ويرسل صورة عن نشرة الاشارة الى مكتب كل طرف متعاقد معني .

المادة ١٧

المدة الأولى للتسجيل الدولي وتجديده وفترة سريان الحماية

(١) [المدة الأولى للتسجيل الدولي] يسري التسجيل الدولي لمدة أولى طولها خمس سنوات محسوبة اعتبارا من تاريخ التسجيل الدولي .

(٢) [تجديد التسجيل الدولي] يجوز تجديد التسجيل الدولي لممد اضافية من خمس سنوات وفقا للاجراء المقرر ورهن تسديد الرسوم المقررة .

(٢) [الاطار بالابطال] يتولى مكتب الطرف المتعاقد الذي
أبطل آثار التسجيل الدولي في أراضي اخطار المكتب الدولي بالابطال في
حال كان على علم به .

المادة ١٦

قيد التغييرات وأمور أخرى تتعلق بالتسجيلات الدولية

(١) [قيد التغييرات وأمور أخرى] يتولى المكتب الدولي قيد ما
يلي في السجل الدولي حسب ما هو مقرر :

"١" كل تغيير في ملكية التسجيل الدولي بالنسبة الى
أي من الأطراف المتعاقدة المعينة أو جميعها وبالنسبة الى أي من الرسوم
والنماذج الصناعية موضع التسجيل الدولي أو جميعها ، على أن يكون
من حق المالك الجديد ايداع طلب دولي بناء على المادة ٣ ،

"٢" وكل تغيير في اسم صاحب التسجيل الدولي أو
عنوانه ،

"٣" وتعيين وكيل للمودع أو صاحب التسجيل
الدولي وأية معلومات أخرى مفيدة بشأن ذلك الوكيل ،

"٤" وتخلي صاحب التسجيل الدولي عن التسجيل
الدولي بالنسبة الى أي من الأطراف المتعاقدة المعينة أو جميعها ،

"٥" وانتقاص صاحب التسجيل الدولي من التسجيل
الدولي ليقصره على واحد أو أكثر من الرسوم والنماذج الصناعية موضع
التسجيل الدولي ، بالنسبة الى أي من الأطراف المتعاقدة المعينة أو
جميعها ،

"٦" وابطال السلطات المختصة لأحد الأطراف
المتعاقدة المعينة آثار التسجيل الدولي بالنسبة الى أي من الرسوم والنماذج

(ب)^(٣) اذا بُلغ مكتب الطرف المتعاقد المعين الرفض وسحب ذلك الرفض لاحقا ، جزئيا أو كليا ، يكون للتسجيل الدولي ، في حدود ما يغطيه سحب الرفض ، الأثر ذاته في ذلك الطرف المتعاقد كما لو كانت الحماية ممنوحة للرسم أو النموذج الصناعي بناء على قانون ذلك الطرف المتعاقد اعتبارا من تاريخ سحب الرفض كموعدا أقصى .

(جـ) يسري الأثر المترتب على التسجيل الدولي بناء على هذه الفقرة على الرسم أو النموذج الصناعي الواحد أو الأكثر موضع ذلك التسجيل كما تسلمه المكتب المعين من المكتب الدولي وكما تم تعديله في إطار الاجراءات المباشرة أمام ذلك المكتب المعين عند الاقتضاء .

(٣) [إعلان بشأن أثر تعيين الطرف المتعاقد الذي ينتمي إليه المودع] (أ) يجوز لأي طرف متعاقد يكون مكتبه مكتبا فاحصا أن يخطر المدير العام ، بموجب اعلان ، بأن تعيينه في تسجيل دولي لا يكون له أي أثر اذا كان هو الطرف المتعاقد الذي ينتمي إليه المودع .

(ب) اذا ورد في طلب دولي ذكر طرف متعاقد وجه الاعلان المشار اليه في الفقرة الفرعية (أ) باعتباره الطرف المتعاقد الذي ينتمي اليه المودع وأحد الأطراف المتعاقدة المعينة ، تعين على المكتب الدولي ألا يأخذ تعيين ذلك الطرف المتعاقد في الحسبان .

المادة ١٥

الابطال

(١) [شرط منح فرصة للدفاع] لا يجوز للسلطات المختصة في الطرف المتعاقد المعين أن تحكم بابطال آثار التسجيل الدولي ، جزئيا أو كليا ، في أراضي ذلك الطرف المتعاقد من غير أن تتاح لصاحب التسجيل الدولي الفرصة الكافية للدفاع عن حقوقه .

(٣) انظر الحاشية صفحة رقم ٢١ .

(٢) [أثر الاعلان] يسمح أي اعلان من ذلك القبيل لمكتب الطرف المتعاقد الذي تقدم بالاعلان بأن يرفض آثار التسجيل الدولي بناء على المادة ١٢ (١) بانتظار استيفاء الشرط موضع اخطار ذلك الطرف المتعاقد .

(٣) [رسوم أخرى مستحقة عن تقسيم التسجيل] اذا تم تقسيم تسجيل دولي لدى المكتب المعني عقب توجيه اخطار بالرفض وفقاً للفقوة (٢) بغية التغلب على سبب رفض ورد ذكره في الاخطار ، جاز لذلك المكتب أن يرفض رسماً نظير كل طلب دولي اضافي يكون ضرورياً لتفادي سبب الرفض المذكور .

المادة ١٤ آثار التسجيل الدولي

(١) [الأثر ذاته المترتب على طلب مودع بناء على القانون المطبق] اعتباراً من تاريخ التسجيل الدولي ، يكون للتسجيل الدولي الأثر ذاته على الأقل في كل طرف متعاقد معين كما لو كان طلباً مودعاً حسب الأصول لحماية الرسم أو النموذج الصناعي بناء على قانون ذلك الطرف المتعاقد .

(٢) [الأثر ذاته المترتب على منح الحماية بناء على القانون المطبق] (أ) يكون للتسجيل الدولي الأثر ذاته في كل طرف متعاقد معين لم يبلغ مكتبه الرفض وفقاً للمادة ١٢ ، كما لو كانت الحماية ممنوحة للرسم أو النموذج الصناعي بناء على قانون ذلك الطرف المتعاقد ، اعتباراً من تاريخ انقضاء الفترة المتاحة لتبليغ الرفض كموعد أقصى أو في الموعد المحدد في الاعلان المقابل لذلك والذي قد يتقدم به الطرف المتعاقد بناء على اللانحة التنفيذية كموعد أقصى .

(ب) تكون لصاحب التسجيل الدولي سبيل الطعن ذاتها المتاحة كما لو كان أي رسم أو نموذج صناعي موضع التسجيل الدولي محل طلب للحماية بناء على القانون المطبق على المكتب الذي بلغ الرفض . وتشمل تلك السبل ، على الأقل ، امكانية اعادة الفحص أو اعادة النظر في الرفض أو الطعن في الرفض .

(٤)^(١) [سحب الرفض] يجوز للمكتب الذي بلغ الرفض أن يسحبه ، جزئيا أو كليا ، في أي وقت كان .

المادة ١٣

شروط خاصة بشأن وحدة الرسم أو النموذج

(١) [الاحطار بالشروط الخاصة] يجوز لأي طرف متعاقد يقتضي قانونه ، عندما يصبح طرفا في هذه الوثيقة ، أن تفي الرسوم والنماذج موضع الطلب ذاته شرط وحدة التصميم أو وحدة الانتاج أو وحدة الاستعمال أو تنتمي الى المجموعة أو التشكيلة ذاتها من الأشياء أو أنه لا يجوز المطالبة في الطلب الواحد إلا برسم أو نموذج واحد مستقل ومتميز أن يخطر المدير العام بذلك بموجب اعلان . ومع ذلك ، لا يؤثر ذلك الاعلان في حق المودع في تضمين الطلب الدولي رسمين أو نموذجين صناعيين أو أكثر وفقا للمادة ٥(٤) حتى اذا ورد في الطلب تعيين الطرف المتعاقد الذي تقدم بالاعلان .

(٢) عند اعتماد المادة ١٢(٤) والمادة ١٤(٢)(ب) والقاعدة ١٨(٤) ، كان في مفهوم المؤتمر الدبلوماسي أن سحب الرفض من قبل مكتب بلغ اخطارا به يجوز أن يتخذ شكل تصريح مفاده أن المكتب المعني قرر قبول آثار التسجيل الدولي بالنسبة الى الرسوم والنماذج الصناعية أو بعضها مما يشملته الاخطار بالرفض . وكان من المفهوم أيضا أن المكتب المعني يجوز له أن يرسل ، في غضون الفترة المسموح بها لتبليغ الاخطار بالرفض ، تصريحاً مفاده أنه قرر قبول آثار التسجيل الدولي حتى اذا لم يبلغ ذلك الاخطار بالرفض .

(ب) اذا كانت عينة واحدة أو أكثر من الرسم أو النموذج الصناعي مشفوعة بالطلب الدولي وفقا للمادة ٥(١)٣١ ، وجب على صاحب التسجيل الدولي أن يقدم العدد المقرر من صور نسخة كل رسم أو نموذج صناعي موضع ذلك الطلب الى المكتب الدولي خلال المهلة المقررة ، وإلا وجب الغاء التسجيل الدولي والامتناع عن النشر في حدود ما لم يفعله صاحب التسجيل الدولي .

المادة ١٢ الرفض

(١) [الحق في الرفض] يجوز لمكتب أي طرف متعاقد معين أن يرفض آثار التسجيل الدولي في أراضيه ، جزئيا أو كليا ، اذا لم تكن شروط منح الحماية بناء على قانون ذلك الطرف المتعاقد مستوفاة بالنسبة الى أي من الرسوم أو النماذج الصناعية موضع تسجيل دولي أو في جميعها ، علما بأنه لا يجوز لأي مكتب أن يرفض آثار أي تسجيل دولي ، جزئيا أو كليا ، بالاستناد الى أن الشروط المتعلقة بشكل الطلب الدولي أو محتوياته مما هو منصوص عليه في هذه الوثيقة أو اللائحة التنفيذية أو يزيد على تلك الشروط أو يختلف عنها لم تستوف وفقا لقانون الطرف المتعاقد المعني .

(٢) [الاطار بالرفض] (أ) يتولى المكتب المعني تبليغ رفض آثار التسجيل الدولي للمكتب الدولي بموجب اخطار بالرفض خلال الفترة المقررة .

(ب) يرد في كل اخطار بالرفض ذكر كل الأسباب التي يستند اليها الرفض .

(٣) [حالة الاخطار بالرفض وسبل الطعن] (أ) يتولى المكتب الدولي احالة صورة عن الاخطار بالرفض الى صاحب التسجيل الدولي بدون تأخير .

قد أشفعت بالطلب الدولي بدلا من أن يحتوي الطلب الدولي على نسخ
عن الرسم أو النموذج الصناعي .

(٤) [التماس نشر مبكر أو امكانية خاصة للاطلاع على التسجيل
الدولي] (أ) يجوز لصاحب التسجيل الدولي أن يلتمس نشر أي من
الرسوم والنماذج الصناعية موضع التسجيل الدولي أو جميعها في أي
وقت أثناء فترة التأجيل المطبقة بناء على الفقرة (٢) . وفي هذه الحالة ،
تعتبر فترة التأجيل قد انقضت بالنسبة الى ذلك الرسم أو النموذج أو
جميعها في التاريخ الذي يتسلم فيه المكتب الدولي ذلك الالتماس .

(ب) يجوز لصاحب التسجيل الدولي أيضا أن يلتمس من
المكتب الدولي منح أي شخص يحدده صاحب التسجيل الدولي مستخرجا
من أي من الرسوم أو النماذج الصناعية أو جميعها مما هو موضع
التسجيل الدولي أو يسمح لذلك الشخص بالاطلاع على ذلك الرسم أو
النموذج أو جميعها في أي وقت أثناء فترة التأجيل المطبقة بناء على
الفقرة (٢) .

(٥) [التخلي والانتقاص] (أ) اذا تخلى صاحب التسجيل
الدولي عن التسجيل الدولي بالنسبة الى كل الأطراف المتعاقدة المعينة في
أي وقت أثناء فترة التأجيل المطبقة بناء على الفقرة (٢) ، وجب الامتناع
عن نشر الرسوم والنماذج الصناعية موضع التسجيل الدولي .

(ب) اذا انتقص صاحب التسجيل الدولي من التسجيل الدولي
بالنسبة الى كل الأطراف المتعاقدة المعينة في أي وقت أثناء فترة التأجيل
المطبقة بناء على الفقرة (٢) ليقصره على رسم أو نموذج صناعي واحد
أو أكثر موضع التسجيل الدولي ، وجب الامتناع عن نشر ما بقي من
الرسوم والنماذج الصناعية موضع التسجيل الدولي .

(٦) [النشر وتقديم النسخ] (أ) يتولى المكتب الدولي نشر
التسجيل الدولي عند انقضاء أية فترة تأجيل مطبقة بناء على أحكام هذه
المادة ، شرط أن تكون الرسوم المقررة مسددة . واذا لم تسدد الرسوم
حسب ما هو مقرر ، وجب الغاء التسجيل الدولي والامتناع عن النشر .

(ب) إذا كان قانون الطرف المتعاقد لا ينص على تأجيل نشر رسم أو نموذج صناعي ، وجب على الطرف المتعاقد أن يخطر المدير العام بذلك بموجب اعلان .

(٢) [تأجيل النشر] في حال تضمن الطلب الدولي التماسا لتأجيل النشر ، وجبت مباشرة النشر في المواعيد التالية :

"١" عند انقضاء الفترة المقررة إذا لم يتقدم أي طرف من الأطراف المتعاقدة المعنية في الطلب الدولي باعلان بناء على الفقرة (١) ؛

"٢" أو عند انقضاء الفترة المذكورة في الاعلان الذي يتقدم به الطرف المتعاقد المعين في الطلب الدولي وفقا للفقرة (١)(أ) ، ان تقدم بذلك الاعلان ، أو عند انقضاء أقصر فترة مذكورة في أحد اعلانات الدول المتعاقدة المعنية ، ان تعددت الدول المتعاقدة المعنية المتقدمة باعلان من ذلك القبيل .

(٣) [معالجة التماسات التأجيل في حال استحالة التأجيل بناء على القانون المطبق] في حال التماس تأجيل النشر وكان أحد الأطراف المتعاقدة المعنية في الطلب الدولي قد تقدم باعلان بناء على الفقرة (١)(ب) يفيد استحالة تأجيل النشر بناء على قانونه ، يجب على المكتب الدولي ما يلي :

"١" أن يخطر المودع بذلك مع مراعاة البند "٢" ؛ وألا يأخذ في الحسبان التماس تأجيل النشر اذا تخلف المودع عن سحب تعيين ذلك الطرف المتعاقد بموجب اشعار كتابي موجه الى المكتب الدولي خلال الفترة المقررة ؛

"٢" وألا يأخذ في الحسبان تعيين الطرف المتعاقد وأن يخطر المودع بذلك اذا كانت عينات من الرسم أو النموذج الصناعي

(٤) [الحفاظ على السرية قبل النشر] يحافظ المكتب الدولي على سرية كل طلب دولي وكل تسجيل دولي ريثما ينشر، مع مراعاة الفقرة (٥) والمادة ١١(٤)(ب) .

(٥) [الصور السرية] (أ) فور اجراء التسجيل ، يرسل المكتب الدولي صورة عن التسجيل الدولي وأي تصريح أو وثيقة أو عينة مما هو معني ومشفوع بالطلب الدولي الى كل مكتب أخطر المكتب الدولي بأنه يرغب في تسلّم صورة من ذلك القليل وتم تعيينه في الطلب الدولي .

(ب) يحافظ المكتب المعني على سرية كل تسجيل دولي أرسلت اليه صورة عنه من المكتب الدولي ، ولا يجوز له أن يستعمل الصورة المذكورة إلا لأغراض فحص التسجيل الدولي وما أودع من طلبات لحماية الرسوم والنماذج الصناعية في الطرف المتعاقد الذي يختص المكتب المعني بأموره أو بالنسبة الى ذلك الطرف المتعاقد ، ريثما ينشر المكتب الدولي التسجيل الدولي . وبصورة خاصة ، لا يجوز له أن يفصح عن محتويات أي تسجيل دولي من ذلك القليل لأي شخص خارج المكتب ، خلاف صاحب ذلك التسجيل الدولي ، إلا اذا كان ذلك لأغراض اجراءات ادارية أو قضائية لها علاقة بنزاع حول الحق في ايداع الطلب الدولي الذي يستند اليه التسجيل الدولي . وفي حال وجود اجراءات من ذلك القليل ، لا يجوز الكشف عن محتويات التسجيل الدولي إلا في السر للأطراف المعنية بالاجراءات والتي تكون ملزمة باحترام سرية المحتويات المكشوف عنها .

المادة ١١ تأجيل النشر

(١) [أحكام قوانين الأطراف المتعاقدة بشأن تأجيل النشر] (أ) اذا كان قانون الطرف المتعاقد ينص على تأجيل نشر رسم أو نموذج صناعي لفترة أقل من الفترة المقررة ، وجب على ذلك الطرف المتعاقد أن يخطر المدير العام ، بموجب اعلان ، بفترة التأجيل المسموح بها .

المادة ١٠ (١)

التسجيل الدولي وتاريخ التسجيل الدولي والنشر
والنسخ السرية عن التسجيل الدولي

(١) [التسجيل الدولي] يتولى المكتب الدولي تسجيل كل رسم ونموذج صناعي موضع الطلب الدولي ما أن يتسلم الطلب الدولي أو ما أن يتسلم التصحيحات المطلوبة في حال الدعوة الى اجرائها بناء على المادة ٨ . ويباشر التسجيل سواء كان النشر مؤجلا أو لم يكن كذلك بناء على المادة ١١ .

(٢) [تاريخ التسجيل الدولي] (أ) يكون تاريخ التسجيل الدولي تاريخ ايداع الطلب الدولي ، مع مراعاة الفقرة الفرعية (ب) .

(ب) في حال كان الطلب الدولي ، في التاريخ الذي تسلمه فيه المكتب الدولي ، يتضمن مخالفة تتعلق بالمادة ٥ (٢) ، يكون تاريخ التسجيل الدولي التاريخ الذي يتسلم فيه المكتب الدولي تصحيح المخالفة أو تاريخ ايداع الطلب الدولي ، مع الأخذ بالتاريخ اللاحق .

(٣) [النشر] (أ) يتولى المكتب الدولي نشر التسجيل الدولي . ويعد ذلك النشر في كل الأطراف المتعاقدة اشهارا كافيا لا يجوز مطالبة صاحب التسجيل الدولي بغيره .

(ب) يتولى المكتب الدولي ارسال صورة عن نشرة التسجيل الدولي الى كل مكتب معين .

(١) وعند اعتماد المادة ١٠ ، كان في مفهوم المؤتمر الدبلوماسي أن تلك المادة ليس فيها ما يمنع المودع أو صاحب التسجيل الدولي أو الشخص الذي وافق عليه المودع أو صاحب التسجيل الدولي من الاطلاع على الطلب الدولي أو التسجيل الدولي .

المادة ٨
تصحيح المخالفات

(١) [فحص الطلب الدولي] اذا تبين للمكتب الدولي أن الطلب الدولي لم يكن يستوفي شروط هذه الوثيقة واللائحة التنفيذية عند تسلمه إياه ، وجب عليه أن يدعو الموعد الى تصحيح ما يلزم تصحيحه خلال المهلة المقررة .

(٢) [المخالفات غير المصححة] (أ) اذا لم يمثل الموعد للدعوة خلال المهلة المقررة ، وجب اعتبار الطلب الدولي متروكا ، مع مراعاة الفقرة الفرعية (ب) .

(ب) في حال كانت المخالفة تتعلق بالمادة ٥(٢) أو بشرط خاص أخطر به الطرف المتعاقد المدير العام وفقا لللائحة التنفيذية ، يعتبر الطلب الدولي كما لو لم يحتو على تعيين لذلك الطرف المتعاقد اذا لم يمثل مواعده للدعوة خلال المهلة المقررة .

المادة ٩
تاريخ ايداع الطلب الدولي

(١) [الطلب الدولي الموعد مباشرة] اذا أودع الطلب الدولي لدى المكتب الدولي مباشرة ، يكون تاريخ الايداع التاريخ الذي يتسلم فيه المكتب الدولي الطلب الدولي شرط مراعاة الفقرة (٣) .

(٢) [الطلب الدولي الموعد بطريقة غير مباشرة] اذا أودع الطلب الدولي عن طريق مكتب الطرف المتعاقد الذي ينتمي اليه الموعد ، يحدد تاريخ الايداع حسب ما هو مقرر .

(٣) [الطلب الدولي مع بعض المخالفات] في حال كان الطلب الدولي ، في التاريخ الذي تسلمه فيه المكتب الدولي ، يتضمن مخالفة مقررة بمثابة مخالفة تؤدي الى تأخير تاريخ ايداع الطلب الدولي ، يكون تاريخ الايداع التاريخ الذي يتسلم فيه المكتب الدولي تصحيح المخالفة .

(ب) يجوز أن تنص اللائحة التنفيذية على أن الاقرار المشار اليه في الفقرة الفرعية (أ) يجوز ايداعه بعد ايداع الطلب الدولي . وفي هذه الحالة ، يقرّر في اللائحة التنفيذية الموعد الأقصى لايداع ذلك الاقرار .

(٢) [الطلب الدولي كأساس للمطالبة بالأولوية] يعد الطلب الدولي بحكم ايداع صحيح حسب معنى المادة ٤ من اتفاقية باريس ، اعتباراً من تاريخ ايداعه ومهما كان مصيره اللاحق .

المادة ٧

رسوم التعيين

(١) [رسم التعيين المقرر] تشمل الرسوم المقررة رسم تعيين عن كل طرف متعاقد معين ، مع مراعاة الفقرة (٢) .

(٢) [رسم التعيين الفردي] يجوز لأي طرف متعاقد يكون مكتبه مكتبا فاحصا وأي طرف متعاقد يكون منظمة دولية حكومية أن يخطر المدير العام ، بموجب اعلان ، بأنه يستعيز عن رسم التعيين المقرر المشار اليه في الفقرة (١) برسم تعيين فردي يسدّد لقاء كل طلب دولي يرد فيه تعيينه وعن تجديد أي تسجيل دولي يؤدي اليه ذلك الطلب الدولي . ويبين الطرف المتعاقد في ذلك الاعلان مبلغ الرسم وله أن يغيره بموجب اعلانات أخرى . ويجوز للطرف المتعاقد المذكور أن يحدد ذلك المبلغ لمدة الحماية الأولى ولكل مدة تجديد أو لفترة الحماية القصوى التي يسمح بها الطرف المتعاقد المعني . ولا يجوز أن يزيد ذلك المبلغ على ما يساوي المبلغ الذي كان مكتب ذلك الطرف المتعاقد ليتسلمه من المودع لقاء منح الحماية لفترة ماثلة بالنسبة الى العدد ذاته من الرسوم والنماذج الصناعية ، بعد خصم الوفورات المحققة بفضل الاجراء الدولي .

(٣) [نحويل رسوم التعيين] يتولى المكتب الدولي تحويل رسوم التعيين المشار اليها في الفقرتين (١) و(٢) الى الأطراف المتعاقدة التي سددت عنها تلك الرسوم .

- "١" البيانات المتعلقة بهوية مبتكر الرسم أو النموذج الصناعي موضع ذلك الطلب ؛
- "٢" ووصف مختصر لنسخة الرسم أو النموذج الصناعي موضع ذلك الطلب أو لعناصره المميزة ؛
- "٣" ومطالبة .

(ج) اذا تضمن الطلب الدولي تعيين طرف متعاقد تقدم باخطار بناء على الفقرة الفرعية (أ) ، وجب أن يتضمن أيضا كل عنصر موضع ذلك الاعلان بالطريقة المقررة .

(٣) [المحتويات الأخرى الممكنة في الطلب الدولي] يجوز أن يتضمن الطلب الدولي أيا من العناصر الأخرى المحددة في اللائحة التنفيذية أو أن تشفع به تلك العناصر .

(٤) [عدة رسوم ونماذج صناعية في الطلب الدولي ذاته] يجوز أن يشمل الطلب الدولي رسمين أو نموذجين صناعيين أو أكثر ، على أن يراعى ما قد يقرر من الشروط .

(٥) [التماس النشر المؤجل] يجوز أن يحتوي الطلب الدولي على التماس لتأجيل النشر .

المادة ٦ الأولوية

(١) [المطالبة بالأولوية] (أ) يجوز أن يحتوي الطلب الدولي على اقرار يطالب فيه ، بناء على المادة ٤ من اتفاقية باريس ، بأولوية طلب سابق واحد أو أكثر مودع في أحد البلدان الأطراف في تلك الاتفاقية أو أحد أعضاء منظمة التجارة العالمية أو بالنسبة الى ذلك البلد أو العضو .

"١" التماس تسجيل دولي بناء على هذه الوثيقة ؛

"٢" والبيانات المقررة بشأن المودع ؛

"٣" والعدد المقرر من صور النسخة أو ما يختاره المودع من نسخ عدة مختلفة للرسم أو النموذج الصناعي موضع الطلب الدولي ، على أن تقدم في الشكل المقرر ؛ وإذا كان الرسم أو النموذج الصناعي مسطحا وتم تقديم التماس لتأجيل النشر وفقا للفقرة (٥) ، جاز أن يشفع بالطلب الدولي العدد المقرر من عينات الرسم أو النموذج الصناعي بدلا من أن يحتوي على نسخ ؛

"٤" وبيان بالمنتج الواحد أو الأكثر الذي يجسد الرسم أو النموذج الصناعي أو يستعمل الرسم أو النموذج الصناعي بالاقتران به ، حسب ما هو مقرر ؛

"٥" وبيان بالأطراف المتعاقدة المعينة ؛

"٦" والرسوم المقررة ؛

"٧" وأية بيانات أخرى مقررة .

(٢) [المحتويات الانزامية الاضافية في الطلب الدولي] (أ) يجوز لأي طرف متعاقد يكون مكتبه مكتبا فاحصا ويقتضي قانونه الذي يكون ساريا عندما يصبح طرفا في هذه الوثيقة أن يحتوي طلب حماية رسم أو نموذج صناعي على أي من العناصر المحددة في الفقرة الفرعية (ب) لمنح ذلك الطلب تاريخ ايداع بناء على ذلك القانون أن يخطر العدير العام بتلك العناصر بموجب اعلان .

(ب) العناصر التي يجوز الاخطار بها وفقا للفقرة الفرعية (أ) هي ما يلي :

الفصل الأول الطلب الدولي والتسجيل الدولي

المادة ٣

الحق في ايداع طلب دولي

يحق ايداع الطلب الدولي لكل شخص يكون مواطناً من مواطني دولة هي طرف متعاقد أو دولة عضو في منظمة دولية حكومية هي طرف متعاقد أو يكون له محل اقامة أو اقامة عادية أو مؤسسة صناعية أو تجارية حقيقية وجدية في أراضي طرف متعاقد .

المادة ٤

اجراءات ايداع الطلب الدولي

(١) [الايادع المباشر أو غير المباشر] (أ) يجوز ايداع الطلب الدولي اما لدى المكتب الدولي مباشرة واما عن طريق مكتب الطرف المتعاقد الذي ينتمي اليه المودع ، حسب اختيار المودع .

(ب) بالرغم من الفقرة الفرعية (أ) ، يجوز للطرف المتعاقد أن يخطر المدير العام ، بموجب اعلان ، بأنه لا يجوز ايداع الطلبات الدولية عن طريق مكتبه .

(٢) [رسم الاحالة في حالة الايداع غير المباشر] يجوز لمكتب الطرف المتعاقد أن يطالب المودع بتسديد رسم احالة له ولحسابه لقاء كلى طلب دولي مودع عن طريقه .

المادة ٥

محتويات الطلب الدولي

(١) [المحتويات الانزامية للطلب الدولي] يحرر الطلب الدولي باللغة المقررة أو احدى اللغات المقررة ويتضمن أو يشفع به ما يلي :

"٢٥" وتعني كلمة "الجمعية" الجمعية المشار إليها في المادة ٢١(١) (أ) أو أية هيئة تحل محل تلك الجمعية ؛

"٢٦" وتعني كلمة "المنظمة" المنظمة العالمية للملكية الفكرية ؛

"٢٧" وتعني عبارة "المدير العام" المدير العام للمنظمة ؛

"٢٨" وتعني عبارة "المكتب الدولي" المكتب الدولي للمنظمة ؛

"٢٩" وتفسر عبارة "وثيقة التصديق" على أنها تشمل وثيقتي القبول والموافقة .

المادة ٢

تطبيق حماية أخرى ممنوحة بموجب قوانين الأطراف المتعاقدة وبعض المعاهدات الدولية

(١) [قوانين الأطراف المتعاقدة وبعض المعاهدات الدولية] لا تؤثر أحكام هذه الوثيقة في تطبيق أية حماية أكبر قد يمنحها قانون الطرف المتعاقد ولا تؤثر ، بأي شكل من الأشكال ، في الحماية الممنوحة للمصنفات الفنية ومصنفات الفنون التطبيقية بموجب المعاهدات والاتفاقيات الدولية بشأن حق المؤلف أو الحماية الممنوحة للرسوم والنماذج الصناعية بناء على اتفاق جوانب حقوق الملكية الفكرية المتصلة بالتجارة المرفق باتفاق انشاء منظمة التجارة العالمية .

(٢) [الالتزام بالامتنال لاتفاقية باريس] يمثل كل طرف متعاقد للأحكام المتعلقة بالرسوم والنماذج الصناعية من اتفاقية باريس .

"١٧" وتعني عبارة "المكتب الفاحص" المكتب الذي يتولى من تلقاء نفسه فحص الطلبات المودعة لديه بغرض حماية الرسوم والنماذج الصناعية ليبيت على الأقل فيما اذا كان الرسم أو النموذج الصناعي يستوفي شرط الجودة ؛

"١٨" وتعني كلمة "التعيين" التماس نفاذ التسجيل الدولي في أحد الأطراف المتعاقدة ، وتعني أيضا قيد ذلك الالتماس في السجل الدولي ؛

"١٩" وتعني عبارة "الطرف المتعاقد المعين" وعبارة "المكتب المعين" الطرف المتعاقد ومكتب الطرف المتعاقد اللذين يطبق عليهما التعيين ؛

"٢٠" وتعني عبارة "وثيقة سنة ١٩٣٤" الوثيقة الموقعة في لندن في ٢ يونيو/حزيران ١٩٣٤ لاتفاق لاهاي ؛

"٢١" وتعني عبارة "وثيقة سنة ١٩٦٠" الوثيقة الموقعة في لاهاي في ٢٨ نوفمبر/تشرين الثاني ١٩٦٠ لاتفاق لاهاي ؛

"٢٢" وتعني عبارة "الوثيقة الاضافية لسنة ١٩٦١" الوثيقة الموقعة في موناكو في ١٨ نوفمبر/تشرين الثاني ١٩٦١ المضافة الى وثيقة سنة ١٩٣٤ ؛

"٢٣" وتعني عبارة "الوثيقة التكميلية لسنة ١٩٦٧" الوثيقة التكميلية الموقعة في استوكهولم في ١٤ يولييه/تموز ١٩٦٧ لاتفاق لاهاي ، كما تم تعديلها ؛

"٢٤" وتعني كلمة "الاتحاد" اتحاد لاهاي المنشأ بموجب اتفاق لاهاي في ٦ نوفمبر/تشرين الثاني ١٩٢٥ والمحافظ عليه بموجب وثيقتي سنتي ١٩٣٤ و ١٩٦٠ والوثيقة الاضافية لسنة ١٩٦١ والوثيقة التكميلية لسنة ١٩٦٧ وهذه الوثيقة ؛

- ٩٠" وتعني كلمة "الشخص" الشخص الطبيعي أو المعنوي ؛
- ١٠" وتعني كلمة "المودع" الشخص الذي يودع الطلب الدولي باسمه ؛
- ١١" وتعني عبارة "صاحب التسجيل الدولي" الشخص الذي قيد التسجيل الدولي باسمه في السجل الدولي ؛
- ١٢" وتعني عبارة "المنظمة الدولية الحكومية" المنظمة الدولية الحكومية الأهل لأن تصبح طرفا في هذه الوثيقة وفقا للمادة ٢٧(١)٢٠ ؛
- ١٣" وتعني عبارة "الطرف المتعاقد" كل دولة أو منظمة دولية حكومية تكون طرفا في هذه الوثيقة ؛
- ١٤" وتعني عبارة "الطرف المتعاقد الذي ينتمي إليه المودع" الطرف المتعاقد أو أحد الأطراف المتعاقدة ممن يستمد منه المودع حقه في ايداع طلب دولي باستيفاء أحد الشروط المحددة في المادة ٣ بشأن ذلك الطرف المتعاقد على الأقل ؛ وإذا تعددت الأطراف المتعاقدة التي تجيز المادة ٣ للمودع أن يستمد منها حقه في ايداع طلب دولي ، فإن عبارة "الطرف المتعاقد الذي ينتمي إليه المودع" تعني الطرف المتعاقد الذي ورد ذكره بتلك الصفة في الطلب الدولي من بين تلك الأطراف المتعاقدة ؛
- ١٥" وتعني عبارة "أراضي الطرف المتعاقد" أراضي الدولة التي تكون ذلك الطرف المتعاقد والأراضي التي تطبق فيها المعاهدة المنشئة للمنظمة الدولية الحكومية إذا كان الطرف المتعاقد تلك المنظمة الدولية الحكومية ؛
- ١٦" وتعني كلمة "المكتب" الوكالة التي كلفها الطرف المتعاقد بمنح الحماية للرسوم والنماذج الصناعية التي يسري أثرها في أراضي ذلك الطرف المتعاقد ؛

الأحكام التمهيدية

المادة الأولى تعابير مختصرة

لأغراض هذه الوثيقة :

"١" تعني عبارة "اتفاق لاهاي" اتفاق لاهاي بشأن الإيداع الدولي للرسوم والنماذج الصناعية والمسمى فيما يلي باتفاق لاهاي بشأن التسجيل الدولي للرسوم والنماذج الصناعية ؛

"٢" وتعني عبارة "هذه الوثيقة" اتفاق لاهاي كما هو موضوع بموجب هذه الوثيقة ؛

"٣" وتعني عبارة "اللائحة التنفيذية" اللائحة التنفيذية لهذه الوثيقة ؛

"٤" وتعني كلمة "المقرر" ما هو مقرر في اللائحة التنفيذية ؛

"٥" وتعني عبارة "اتفاقية باريس" اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية ، الموقعة في باريس في ٢٠ مارس/آذار ١٨٨٣ ، كما تمت مراجعتها وتم تعديلها ؛

"٦" وتعني عبارة "التسجيل الدولي" التسجيل الدولي للرسم أو النموذج الصناعي وفقا لهذه الوثيقة ؛

"٧" وتعني عبارة "الطلب الدولي" طلب التسجيل الدولي ؛

"٨" وتعني عبارة "السجل الدولي" المجموعة الرسمية للبيانات المتعلقة بالتسجيلات الدولية ، التي يحتفظ بها المكتب الدولي ، والتي تقضي أو تسمح هذه الوثيقة أو اللائحة التنفيذية بقيدها ، أي كان شكل الدعامة التي تحفظ عليها تلك البيانات ؛

- المادة ١٧ : المدة الأولى للتسجيل الدولي وتجديده وفترة
سريان الحماية
المادة ١٨ : معلومات بشأن التسجيلات الدولية المنشورة

الفصل الثاني : الأحكام الإدارية

- المادة ١٩ : مكتب مشترك لعدة دول
المادة ٢٠ : أعضاء اتحاد لاهاي
المادة ٢١ : الجمعية
المادة ٢٢ : المكتب الدولي
المادة ٢٣ : الشؤون المالية
المادة ٢٤ : اللائحة التنفيذية

الفصل الثالث : المراجعة والتعديل

- المادة ٢٥ : مراجعة هذه الوثيقة
المادة ٢٦ : تعديل بعض المواد في الجمعية

الفصل الرابع : الأحكام الختامية

- المادة ٢٧ : أطراف هذه الوثيقة
المادة ٢٨ : تاريخ نفاذ التصديق والانضمام
المادة ٢٩ : حظر التحفظات
المادة ٣٠ : اعلانات الأطراف المتعاقدة
المادة ٣١ : تطبيق وثيقتي سنتي ١٩٣٤ و ١٩٦٠
المادة ٣٢ : نقض هذه الوثيقة
المادة ٣٣ : لغات هذه الوثيقة والتوقيع عليها
المادة ٣٤ : أمين الأيداع

وثيقة جنيف لاتفاق لاهاي
بشأن التسجيل الدولي للرسوم والنماذج الصناعية

المحتويات

الأحكام التمهيدية

تعابير مختصرة	المادة الأولى :
تطبيق حماية أخرى ممنوحة بموجب قوانين الأطراف المتعاقدة وبعض المعاهدات الدولية	المادة ٢ :

الفصل الأول : الطلب الدولي والتسجيل الدولي

الحق في ايداع طلب دولي	المادة ٣ :
اجراءات ايداع الطلب الدولي	المادة ٤ :
محتويات الطلب الدولي	المادة ٥ :
الأولية	المادة ٦ :
رسوم التعيين	المادة ٧ :
تصحيح المخالفات	المادة ٨ :
تاريخ ايداع الطلب الدولي	المادة ٩ :
التسجيل الدولي وتاريخ التسجيل الدولي والنشر والنسخ السرية عن التسجيل الدولي	المادة ١٠ :
تأجيل النشر	المادة ١١ :
الرفض	المادة ١٢ :
شروط خاصة بشأن وحدة الرسم أو النموذج	المادة ١٣ :
آثار التسجيل الدولي	المادة ١٤ :
الابطال	المادة ١٥ :
قيد التغييرات وأمور أخرى تتعلق بالتسجيلات الدولية	المادة ١٦ :

وثيقة جنيف لسنة ١٩٩٩ لاتفاق لاهاي
بشأن التسجيل الدولي للرسوم والنماذج الصناعية
ولأحتها التنفيذية

المؤرخة في ٢ يوليه/تموز ١٩٩٩



المنظمة العالمية للملكية الفكرية
جنيف ٢٠٠٠

[CHINESE TEXT — TEXTE CHINOIS]

工业品外观设计国际注册海牙协定
日内瓦文本和
日内瓦文本实施细则

1999年7月2日



世界知识产权组织
日内瓦 1999年

工业品外观设计国际注册海牙协定
日内瓦文本

目 录

导 则

- 第 1 条: 缩略语
- 第 2 条: 缔约方法律和若干国际条约所予其他保护的
可适用性

第 一 章: 国际申请和国际注册

- 第 3 条: 提交国际申请的权利
- 第 4 条: 提交国际申请的程序
- 第 5 条: 国际申请的内容
- 第 6 条: 优先权
- 第 7 条: 指定费
- 第 8 条: 对不规范的更正
- 第 9 条: 国际申请的申请日
- 第 10 条: 国际注册、国际注册日、公布和国际注册的
保密副本
- 第 11 条: 延迟公布
- 第 12 条: 驳回
- 第 13 条: 关于外观设计的单一性的特别要求
- 第 14 条: 国际注册的效力
- 第 15 条: 无效
- 第 16 条: 变更及有关国际注册其他事项的登记
- 第 17 条: 国际注册的首期期限和续展以及保护期
- 第 18 条: 关于公布的国际注册的信息

第二章：行政规定

- 第 19 条：几个国家的共同局
- 第 20 条：海牙联盟的成员资格
- 第 21 条：大会
- 第 22 条：国际局
- 第 23 条：财务
- 第 24 条：实施细则

第三章：修订和修正

- 第 25 条：本文本的修订
- 第 26 条：大会对若干条款的修正

第四章：最后条款

- 第 27 条：成为本文本的缔约方
- 第 28 条：批准和加入的生效日期
- 第 29 条：禁止保留
- 第 30 条：缔约方所作的声明
- 第 31 条：1934 年文本和 1960 年文本的可适用性
- 第 32 条：退出本文本
- 第 33 条：本文本的语文；签字
- 第 34 条：保存人

导 则

第 1 条

缩 略 语

在本文本中：

(i) “海牙协定”指《工业品外观设计国际保存海牙协定》，以下改称为《工业品外观设计国际注册海牙协定》；

(ii) “本文本”指由当前文本所制定的海牙协定；

(iii) “实施细则”指本文本的实施细则；

(iv) “规定的”指实施细则中所规定的；

(v) “巴黎公约”指 1883 年 3 月 20 日在巴黎签署并经修订和修正的《保护工业产权巴黎公约》；

(vi) “国际注册”指根据本文本进行的工业品外观设计国际注册；

(vii) “国际申请”指国际注册申请；

(viii) “国际注册簿”指由国际局保存的关于国际注册数据的正式汇编，该数据系本文本或实施细则要求登记或允许登记的，而无论存储此种数据的载体如何；

(ix) “人”指自然人或法人；

(x) “申请人”指以其名字提交国际申请的人；

(xi) “注册人”指以其名字在国际注册簿上登记国际注册的人；

(xii) “政府间组织”指根据第 27 条第(1)款第(ii)项有资格参加本文本的政府间组织；

(xiii) “缔约方”指参加本文本的任何国家或政府间组织；

(xiv) “申请人的缔约方”指使申请人因就该缔约方而言符合第 3 条所列的至少一项条件而获得提交国际申请权利的缔约方或缔约方之一；如果使申请人依第 3 条获得提交国际申请权利的缔约方有两个或两个以上，则“申请人的缔约方”指这些缔约方当中被在国际申请中写明的那一个缔约方；

(xv) “缔约方的领土”，缔约方是国家的，指该国的领土；缔约方是政府间组织的，指该政府间组织的组织条约所适用的领土；

(xvi) “局”指受缔约方委托对在该缔约方领土内产生效力的工业品外观设计授权给予保护的机构；

(xvii) “审查局”指依职权对向其提出的工业品外观设计保护申请进行审查，以至少确定该工业品外观设计是否符合新颖性条件的局；

(xviii) “指定”指要求国际注册在某缔约方有效的请求；亦指该请求在国际注册簿上的登记；

(xix) “被指定的缔约方”和“被指定的局”分别指指定所适用的缔约方和缔约方的局；

(xx) “1934 年文本”指 1934 年 6 月 2 日在伦敦签署的《海牙协定》文本；

(xxi) “1960 年文本”指 1960 年 11 月 28 日在海牙签署的《海牙协定》文本；

(xxii) “1961年附加文本”指1961年11月18日在摩纳哥签署的文本，系1934年文本的附加文本；

(xxiii) “1967年补充文本”指1967年7月14日在斯德哥尔摩签署并经修正的《海牙协定》补充文本；

(xxiv) “本联盟”指1925年11月6日的《海牙协定》建立的，并由1934年文本和1960年文本、1961年附加文本、1967年补充文本和本文本所维护的海牙联盟；

(xxv) “大会”指第21条第(1)款(a)项所述的大会或取代该大会的任何机构；

(xxvi) “本组织”指世界知识产权组织；

(xxvii) “总干事”指本组织总干事；

(xxviii) “国际局”指本组织国际局；

(xxix) “批准书”应被解释为包括接受书或认可书。

第2条

缔约方法律和若干国际条约

所予其他保护的可适用性

(1) [*缔约方法律和若干国际条约*] 本文本的规定不得影响对缔约方法律可能给予的任何更宽的保护的适用，亦不得以任何方式影响国际版权条约和公约给予艺术作品和实用艺术作品的保护，或依《建立世界贸易组织公约》附件《与贸易有关的知识产权协定》给予工业品外观设计的保护。

(2) [*遵守《巴黎公约》的义务*] 每一缔约方均应遵守《巴黎公约》有关工业品外观设计的规定。

第一章

国际申请和国际注册

第 3 条

提交国际申请的权利

凡属于为缔约方的国家或为缔约方的政府间组织成员国的国民的人，或在缔约方领土内有住所、经常居所或真实和有效工商业营业所的人，均应有权提交国际申请。

第 4 条

提交国际申请的程序

(1) [直接或间提交] (a) 国际申请可根据申请人的选择，直接提交给国际局，或通过申请人的缔约方局提交。

(b) 尽管有本款(a)项的规定，任何缔约方均可以声明的形式通知总干事，国际申请不得通过其局提交。

(2) [间接提交情况下的传送费] 任何缔约方的局均可对由其提交的任何国际申请要求申请人向其缴纳传送费，归己受惠。

第 5 条

国际申请的内容

(1) [*国际申请的必要内容*] 国际申请应使用规定的语言或规定的语言之一，并应包括或附具：

(i) 依本文本提出的国际注册请求；

(ii) 关于申请人的规定的的数据；

(iii) 以规定方式提交的提出国际申请的工业品外观设计的一件，或根据申请人的选择，几件不同复制件的规定份数的副本；但如果工业品外观设计是平面的，并且根据本条第(5)款提出了延迟公布请求的，则国际申请可附具工业品外观设计的规定份数的样本，而不包括复制件；

(iv) 按规定对构成工业品外观设计的产品或将使用工业品外观设计的产品说明；

(v) 对被指定的缔约方的说明；

(vi) 规定的费用；

(vii) 任何其他规定的细节。

(2) [*国际申请中附加的必要内容*] (a) 凡局是审查局并且在参加本文本时其法律规定，要求工业品外观设计保护的申请须包括本款(b)项所规定的任何内容才能依该法律被授予申请日的缔约方，可以声明的形式将这些内容通知总干事。

(b) 可按本款(a)项通知的内容如下：

(i) 就提出国际申请的工业品外观设计的设计人身份作出的说明；

(ii) 就提出国际申请的工业品外观设计复制件或就该工业品外观设计的特征的简要说明书；

(iii) 权利要求书。

(c) 如果国际申请中指定已依本款(a)项作出通知的缔约方，该国际申请亦应按规定的方式包括该通知中所规定的任何内容。

(3) [国际申请可能的其他内容] 国际申请可包括或附具实施细则中所规定的其他内容。

(4) [同一件国际申请中的几件工业品外观设计] 在符合可能规定的条件的情况下，一件国际申请可包括两件或多件工业品外观设计。

(5) [延迟公布请求] 国际申请中可包括延迟公布请求。

第 6 条

优先权

(1) [要求优先权] (a) 国际申请中可包括一份声明，依《巴黎公约》第 4 条要求在该公约的任何缔约国或为该国、或在世界贸易组织的任何成员或为该成员所提出的一件或多件在先申请的优先权。

(b) 实施细则可规定，本款(a)项所述的声明可在国际申请提交之后作出。在此种情况下，实施细则应对可以作出这一声明的最晚时间作出规定。

(2) [作为要求优先权的依据的国际申请] 国际申请自申请日起，无论其以后的结局如何，应与《巴黎公约》第 4 条意义下的正规申请相当。

第 7 条

指 定 费

(1) [规定的指定费] 除本条第(2)款另有规定外,规定费用中应包括对每一个被指定缔约方的指定费。

(2) [单独指定费] 凡局是审查局的缔约方以及任何政府间组织缔约方,均可以声明的形式通知总干事,对于任何指定该缔约方的国际申请和任何源于此种国际申请的国际注册的续展,本条第(1)款所述的规定指定费应由单独指定费取代,该单独指定费的数额应在该声明中指明,并可在以后的声明中作出变更。所述缔约方可为首期保护期和每一续展保护期或为该有关缔约方所允许的最长保护期对这一数额加以确定。但该数额在扣除用于国际程序的开支后,不得超过该缔约方局有权对相同件数的工业品外观设计授予同等保护期而向申请人收取的同等数额。

(3) [指定费的转交] 本条第(1)和(2)款所述的指定费应由国际局转交给所缴纳的这些费用涉及的缔约方。

第 8 条

对不规范的更正

(1) [国际申请的审查] 国际局如果在其收到国际申请时认为该国际申请不符合本文本和实施细则的要求,应邀请申请人在规定的时限内作出必要的更正。

(2) [未予更正的不规范] (a) 申请人未在规定的时限内按邀请办理的,除本款(b)项另有规定外,国际申请应被视为放弃。

(b) 对于涉及第 5 条第(2)款或涉及缔约方根据实施细则通知总干事的特别要求的不规范，申请人未在规定的时限内按邀请办理的，国际申请应被视为不包括对该缔约方的指定。

第 9 条

国际申请的申请日

(1) [直接提交的国际申请] 国际申请直接提交给国际局的，除本条第(3)款另有规定外，申请日应为国际局收到该国际申请的日期。

(2) [间接提交的国际申请] 国际申请通过申请人的缔约方局提交的，申请日应按规定来确定。

(3) [有某些不规范的国际申请] 如果在国际局收到国际申请之日，该国际申请中有被规定为会致使国际申请的申请日推后的不规范，申请日应为国际局收到对此种不规范作出更正的日期。

第 10 条¹

国际注册、国际注册日、公布和
国际注册的保密副本

(1) [国际注册] 国际局应在其收到国际申请时立即，或在依第 8 条邀请作出更正的情况下，在其收到所需的更正时立即对每一件提出国际申请的工业品外观设计进行注册。无论是否依第 11 条延迟公布，均应进行注册。

(2) [国际注册日] (a) 除本款(b)项另有规定外，国际注册日应为国际申请的申请日。

(b) 如果在国际局收到国际申请之日，该国际申请中有涉及第 5 条第(2)款的不规范，国际注册日应为国际局收到对此种不规范作出更正的日期或国际申请的申请日，二者中以日期晚者为准。

(3) [公布] (a) 国际注册应由国际局予以公布。此种公布应在所有缔约方被视为具有足够的公开性，不得再对注册人要求任何其他形式的公开。

(b) 国际局应向每一个被指定的局寄送一份国际注册公布的副本。

(4) [公布前的保密] 除本条第(5)款和第 11 条第(4)款(b)项另有规定外，国际局应在公布之前对每一件国际申请和每一件国际注册保密。

¹ 在通过文本第 10 条时，外交会议达成谅解：该条任何内容均不排除申请人或注册人、或经申请人或注册人许可的任何人查阅国际申请或国际注册的机会。

(5) [保密副本] (a) 国际局在进行注册之后,应立即将国际注册的副本连同国际申请中所附具的任何有关说明、文件或样本一并寄送给已通知国际局愿意收到此种副本并在国际申请中被子指定的每一局。

(b) 在国际局公布国际注册之前,局应对国际局已将副本向其寄送的每一件国际注册保密,并只能在审查该国际注册或审查在该局所属缔约方提交的或为该缔约方提交的工业品外观设计保护申请时使用该副本。尤其是,该局不得将任何此种国际注册的内容透露给该局以外除该国际注册注册人之外的任何人,但为解决涉及提交该国际注册所依据的国际申请的权利问题的冲突而进行的行政程序或法律诉讼之目的者除外。在有此种行政程序或法律诉讼的情况下,国际注册的内容也只能秘密地泄露给该程序或诉讼所涉的当事方,而各该当事方必须严守所泄露内容的秘密。

第 11 条

延迟公布

(1) [缔约方法律关于延迟公布的规定] (a) 如果缔约方的法律对延迟公布工业品外观设计所规定的期限短于规定的期限,该缔约方应以声明的形式将可允许的延迟期限通知总干事。

(b) 如果缔约方的法律规定不得延迟公布工业品外观设计,该缔约方应以声明的形式将这一事实通知总干事。

(2) [延迟公布] 如果国际申请中提出了延迟公布的请求,公布的时间应:

(i) 对国际申请中所指定的缔约方均未依本条第(1)款作出声明的,在规定的期限届满之时或,

(ii) 对国际申请中所指定的任何缔约方依本条第(1)款(a)项作出声明的, 在此种声明中通知的期限届满之时, 或在此种被指定的缔约方不止一个的情况下, 在其声明当中所通知的最短期限届满之时。

(3) [在可适用的法律不允许延迟时对延迟请求的处理] 如果延迟公布的请求已经提出, 而国际申请中所指定的任何缔约方依本条第(1)款(b)项作出了其法律不允许延迟公布的声明,

(i) 除本款第(ii)项另有规定外, 国际局应就此通知申请人; 如果在规定的期限内, 申请人未以书面通知国际局的形式撤回对所述缔约方的指定, 国际局应不理睬该延迟公布的请求;

(ii) 如果国际申请未包括工业品外观设计的复制件而是附具工业品外观设计的样本, 国际局应不理睬对该缔约方的指定, 并应就此通知申请人。

(4) [请求提前公布或特别使用国际注册] (a) 在依本条第(2)款可适用的延迟期间的任何时候, 注册人均可请求公布被提交国际注册的任何或全部工业品外观设计, 在这一情况下, 涉及该件或该几件工业品外观设计的延迟期应被视为在国际局接到该请求之日届满。

(b) 在依本条第(2)款可适用的延迟期间的任何时候, 注册人还可请求国际局向该注册人所指明的第三方提供或允许该第三方使用被提交国际注册的任何或全部工业品外观设计的摘要。

(5) [放弃和限制] (a) 如果在依本条第(2)款可适用的延迟期间的任何时候, 注册人对所有被指定的缔约方放弃国际注册, 则被提交国际注册的工业品外观设计不得公布。

(b) 如果在依本条第(2)款可适用的延迟期间的任何时候, 注册人对所有被指定的缔约方要求将国际注册限于被提交国际注册的一件或若干件工业品外观设计, 则被提交国际注册的其他工业品外观设计不得公布。

(6) [公布和提供复制件] (a) 在依本条各款规定可适用的任何延迟期届满时, 只要缴纳规定的费用, 国际局即应公布国际注册。如果未按规定缴纳此种费用, 国际注册应予撤销, 并且不得予以公布。

(b) 如果国际申请根据第 5 条第(1)款第(iii)项附具了工业品外观设计的一件或多件样本, 注册人应在规定的时限内向国际局提交提出国际申请的每一件工业品外观设计的规定份数的复制件。注册人未照此办理的, 国际注册应予撤销, 并且不得予以公布。

第 12 条

驳 回

(1) [驳回的权利] 任何被指定缔约方的局, 在被提交国际注册的任何或全部工业品外观设计未符合该缔约方的法律关于给予保护的条件下, 均可部分或全部驳回国际注册在该缔约方领土内的效力, 但任何局不得以本文本或实施细则所规定的或超出或不同于这些规定的关于国际申请的形式或内容的要求未依该有关缔约方的法律得到满足为由, 而部分或全部驳回任何国际注册的效力。

(2) [驳回通知] (a) 对国际注册效力的驳回应由局在规定的期限内以驳回通知的形式告知国际局。

(b) 任何驳回通知均应说明驳回所依据的全部理由。

(3) [驳回通知的传递; 补救] (a) 国际局应将驳回通知的副本传送给注册人, 不得延迟。

(b) 注册人享有的补救办法应与如同被提交国际注册的任何工业品外观设计申请依作出驳回通知的局可适用的法律予以保护时相同。此种补救办法应至少包括可能对驳回进行重新审查或复审, 或对驳回进行上诉。

(4)² [*驳回的撤回*] 任何驳回均可在任何时候由发出驳回通知的局部分或全部撤回。

第 13 条

关于外观设计的单一性的特别要求

(1) [*特别要求的通知*] 凡在参加本文本时其法律规定，同一件申请中的外观设计须符合外观设计的单一性、同时生产或同时使用的要求，或须属于同一套或同一组物品，或规定在一件申请中只能要求一项独立的、明确的外观设计的缔约方，可以声明的形式就此通知总干事。但任何此种声明均不得影响申请人根据第 5 条第(4)款在一件国际申请中包括两件或多件工业品外观设计的权利，即使该申请指定的缔约方已作出这一声明。

(2) [*声明的效力*] 任何此种声明应使发出这一声明的缔约方的局得以在该缔约方所通知的要求得到满足之前，按第 12 条第(1)款的规定驳回国际注册的效力。

(3) [*分案注册应缴纳的进一步费用*] 如果国际注册在根据本条第(2)款发出的驳回通知之后在有关局进行分案办理，以便推翻该通知中所指出的驳回理由，则该局应有权按每一件为使驳回理由无效而本来需要提交的附加国际申请来收取费用。

² 在通过文本第 12 条第(4)款、第 14 条第(2)款(b)项和细则第 18 条第(4)款时，外交会议达成谅解：已发出驳回通知的主管局撤回驳回时可采取声明的形式，表示该有关主管局决定接受该驳回通知所涉的工业品外观设计或所涉的部分工业品外观设计的国际注册的效力。外交会议还达成谅解：在允许发出驳回通知的期限内，主管局可发出声明，表示决定接受其甚至未曾发出此类驳回通知的国际注册的效力。

第 14 条

国际注册的效力

(1) [依可适用法律规定的申请的效力] 自国际注册日起, 国际注册应在每一个被指定缔约方至少具有与要求依该缔约方法律对工业品外观设计予以保护所正规提出的申请同等的效力。

(2) [依可适用法律规定给予保护的效力] (a) 国际注册在其局未根据第 12 条发出驳回通知的每一个被指定缔约方中, 应最晚自该局可以发出驳回通知的期限届满之日起, 或者缔约方依实施细则已作出相应声明的, 最晚于该声明中所确定的时间, 具有与依该缔约方的法律对工业品外观设计所予保护同等的效力。

(b)³ 如果被指定缔约方的局发出了驳回通知, 而随后又将该驳回部分或全部撤回, 该国际注册应在驳回被撤回的范围内, 最晚自该驳回被撤回之日起, 在该缔约方具有与依该缔约方的法律对工业品外观设计所予保护同等的效力。

(c) 国际注册依本款被给予的效力, 应按其由被指定的局从国际局所收到的, 或在可适用的情况下, 按其由该局办理的程序所修正的, 适用于被提交国际注册的工业品外观设计。

(3) [关于指定申请人的缔约方的效力的声明] (a) 凡局是审查局的缔约方可以声明的形式通知总干事, 其系申请人的缔约方的, 国际注册中对该缔约方的指定没有效力。

(b) 如果国际申请中写明, 已作出本款(a)项所述声明的缔约方既是申请人的缔约方, 又是被指定的缔约方, 国际局应不理睬对该缔约方的指定。

³ 见第 103 页脚注。

第 15 条

无 效

(1) [对答辩机会的要求] 未及时给予注册人以行使其权利的机会的，被指定缔约方的主管机关不得宣布国际注册的效力在该缔约方的领土内部分或全部无效。

(2) [无效通知] 国际注册的效力被宣布在其领土内无效的缔约方的局，只要该局知悉该无效，即应将其通知国际局。

第 16 条

变更及有关国际注册其他事项的登记

(1) [变更及其他事项的登记] 国际局应按规定在国际注册簿上登记如下事项：

(i) 就任何或全部被指定的缔约方和对被提交国际注册的任何或全部工业品外观设计作出的国际注册所有权的任何变更，但条件是新注册人须有权依第 3 条提交国际申请，

(ii) 注册人名称或地址的任何变更，

(iii) 对申请人或注册人的代理人的指定及关于此种代理人的任何其他有关事实，

(iv) 注册人就任何或全部被指定的缔约方对国际注册作出的任何放弃，

(v) 注册人就任何或全部被指定的缔约方对将国际注册限于被提交国际注册的一件或若干件工业品外观设计作出的任何限制，

(vi) 被指定缔约方的主管机关对被提交国际注册的任何或全部工业品外观设计的国际注册在该缔约方领土内的效力宣布的任何无效，

(vii) 实施细则中确定的涉及被提交国际注册的任何或全部工业品外观设计权利的任何其他有关事实。

(2) [在国际注册簿上登记的效力] 本条第(1)款第(i)、(ii)、(iv)、(v)、(vi)和(vii)项所述的任何登记，应与其如同在每一个有关缔约方的局的登记簿上作出的登记具有同等效力，只是缔约方可以声明的形式通知总干事，本条第(1)款第(i)项所述的登记须在该缔约方的局收到声明中所规定的说明或文件之后才在该缔约方具有这一效力。

(3) [费用] 依本条第(1)款作出的任何登记可能需要缴纳费用。

(4) [公布] 国际局应公布关于依本条第(1)款作出的任何登记的通知。国际局应向每一个有关缔约方的局寄送一份公布的通知。

第 17 条

国际注册的首期和续展以及保护期

(1) [国际注册的首期] 国际注册应以 5 年为期进行，自国际注册日算起为首期。

(2) [国际注册的续展] 国际注册可根据规定的程序并须缴纳规定的费用，再以 5 年为期续展。

(3) [在被指定的缔约方的保护期] (a) 只要国际注册已经续展，并除本款(b)项另有规定外，其在每一个被指定的缔约方的保护为自国际注册日算起十五年。

(b) 如果被指定的缔约方的法律对依其法律给予保护的工业品外观设计规定的保护期超过十五年，只要国际注册已经续展，保护期应与该缔约方的法律规定的相同。

(c) 每一缔约方均应以声明的形式将其法律所规定的最长保护期通知总干事。

(4) [限制续展的可能性] 国际注册的续展可就任何或全部被指定的缔约方并对被提交国际注册的任何或全部工业品外观设计进行。

(5) [续展的登记和公布] 国际局应将续展登记在国际注册簿上，并公布关于这一情况的通知。国际局应向每一个有关缔约方的局寄送一份公布的通知。

第 18 条

关于公布的国际注册的信息

(1) [信息的获得] 国际局应向提出申请并缴纳规定费用的任何人提供国际注册簿上所公布的关于任何国际注册的摘要或有关国际注册簿内容的信息。

(2) [免除公证] 由国际局提供的国际注册簿上的摘要应在每一个缔约方中免除任何公证的要求。

第二章

行政规定

第 19 条

几个国家的共同局

(1) [共同局的通知] 有意参加本文本的几个国家已经统一，或参加本文本的几个国家同意统一其国家工业品外观设计法的，可以通知总干事：

(i) 以一个共同局代替其各自的国家局，并且

(ii) 在适用本文本第 1 条、第 3 至 18 条和第 31 条方面，统一立法所适用的各国领土的总合被视为一个缔约方。

(2) [作出通知的时间] 作出本条第(1)款所述通知的时间应，

(i) 对于有意参加本文本的国家，在交存第 27 条第(2)款所述文书之时；

(ii) 对于参加本文本的国家，在其国家法律统一之后任何时候。

(3) [通知生效的日期] 本条第(1)和(2)款所述通知的生效应，

(i) 对于有意参加本文本的国家，在此种国家受本文本约束之时；

(ii) 对于参加本文本的国家，在总干事将该通知通告其他缔约方之日起三个月后，或通知中所指明的任何更晚的日期。

第 20 条

海牙联盟的成员资格

各缔约方应与 1934 年文本或 1960 年文本缔约国为同一联盟的成员。

第 21 条

大 会

(1) [组成] (a) 各缔约方应与受 1967 年补充文本第 2 条约束的国家为同一大会的成员。

(b) 大会的每一成员应在大会中有一名代表，该代表可由副代表、顾问和专家辅助，每一代表只能代表一个缔约方。

(c) 非大会成员的本联盟成员应作为观察员准予出席大会的会议。

(2) [任务](a) 大会应：

- (i) 处理有关维持和发展本联盟以及实施本文本的一切事宜；
- (ii) 行使本文本或 1967 年补充文本所具体授予的权利，并执行依本文本或 1967 年补充文本所具体分派的任务；
- (iii) 就修订会议的筹备工作对总干事进行指导，并对召集任何此种会议作出决定；
- (iv) 修正实施细则；
- (v) 审查与批准总干事关于本联盟的报告和活动，并就有关本联盟职权范围内的事宜对总干事作出一切必要的指示；
- (vi) 决定本联盟的计划和通过两年期预算，并批准决算；
- (vii) 通过本联盟的财务规则；
- (viii) 为实现本联盟的宗旨，设立大会认为适当的委员会和工作组；
- (ix) 在遵守本条第(1)款(c)项规定的前提下，决定接纳哪些国家、政府间组织和非政府组织作为观察员参加大会的会议；
- (x) 为实现本联盟的宗旨，采取任何其他适当的行动，并执行依照本文本认为适当的其他职能。

(b) 对于与本组织管理下的其他联盟共同有关的事宜，大会应在听取本组织协调委员会的意见以后作出决定。

(3) [法定人数] (a) 有权就某一问题表决的大会成员国的半数构成就该问题表决的法定人数。

(b) 尽管有本款(a)项的规定，如果在任何一次会议上，出席会议且有权就某一问题表决的大会成员国的数目不足有权就该

问题表决的大会成员国的半数，但达到或超过三分之一，大会可以作出决定，但除关于大会本身程序的决定外，所有决定只有符合下列条件才能生效。国际局应将所述决定通知未出席会议且有权就该问题表决的大会成员国，请其于通知之日起三个月的期限内以书面形式进行表决或表示弃权。如果在该期限届满时，以此种方式进行表决或表示弃权的成员数目达到构成会议本身法定人数所缺的成员数目，只要同时法定多数的规定继续适用，所述决定即应生效。

(4) [在大会上表决] (a) 大会应努力通过协商一致作出决定。

(b) 无法通过协商一致作出决定的，应通过表决对争议的问题作出决定。在此种情况下，

(i) 每一个国家缔约方有一票表决权，并只能以其自己的名义表决，以及

(ii) 任何政府间组织缔约方可代替其成员国表决，表决票数与其参加本文本的成员国的数目相等；如果此种政府间组织的任何一个成员国行使其表决权，则该组织不得参加表决，反之亦然。

(c) 对于仅涉及受 1967 年补充文本第 2 条约束的国家的的问题，不受该条规定约束的缔约方没有表决权，而对于仅涉及缔约方的问题，只有这些缔约方才有表决权。

(5) [多数] (a) 除第 24 条第(2)款和第 26 条第(2)款另有规定外，大会的决定需有所投票数的三分之二。

(b) 弃权不应认为是投票。

(6) [会议] (a) 大会应每两年由总干事召集举行一次例会，除特殊情况外应与本组织大会同期、同地举行。

(b) 大会经四分之一大会成员国的请求或根据总干事本人的倡议，由总干事召集举行特别会议。

(c) 每次会议的议程由总干事制定。

(7) [议事规则] 大会应通过自己的议事规则。

第 22 条

国际局

(1) [行政职能] (a) 国际注册和有关职责以及关于本联盟的其他一切行政任务均由国际局执行。

(b) 特别是，国际局应为大会及大会可能设立的专家委员会与工作组筹备会议和提供秘书处。

(2) [总干事] 总干事为本联盟的最高行政官员，并代表本联盟。

(3) [除大会会议以外的会议] 总干事应召集举行大会所设立的任何委员会和工作组以及处理与本联盟有关的事务的一切其他会议。

(4) [国际局在大会及其他会议中的作用] (a) 总干事及其指定的人员应参加大会的所有会议、大会所设立的委员会和工作组、及总干事在本联盟的框架下召集的任何其他会议，但没有表决权。

(b) 总干事或其指定的一名工作人员是大会、委员会、工作组及本款(a)项所述的其他会议的当然秘书。

(5) [会议] (a) 国际局应按照大会的指示，筹备一切修订会议。

(b) 国际局可就所述筹备工作与政府间组织和国际及国家非政府组织进行协商。

(c) 总干事及其所指定的人员应参加修订会议的讨论，但没有表决权。

(6) [其他任务] 国际局应执行其所分派的与本文本有关的任何其他任务。

第 23 条

财 务

(1) [预算] (a) 本联盟应有预算。

(b) 本联盟的预算包括本联盟本身的收入和支出及其对本组织所管理的各联盟的共同支出预算的摊款。

(c) 对于不属专门拨给本联盟，同时也拨给本组织所管理的一个或多个其他联盟的支出，视为各联盟的共同支出。本联盟在该共同支出中的摊款，与该项支出给其带来的利益成比例。

(2) [与其他联盟预算的协调] 根据与本组织所管理的其他联盟预算相协调的需要，制定本联盟的预算。

(3) [预算的资金来源] 本联盟预算的资金来源如下：

- (i) 与国际注册有关的费用；
- (ii) 国际局为本联盟提供的其他服务收取的费用；
- (iii) 与本联盟有关的国际局出版物售款或其版税；
- (iv) 赠款、遗赠和补助金；
- (v) 房租、利息和其他杂项收入。

(4) [费用和收费的确定; 预算的数额] (a) 本条第(3)款第(i)项所指的费用数额经总干事提议, 由大会确定。本条第(3)款第(ii)项所指的收费由总干事确定, 并在大会下届会议通过之前, 暂时适用。

(b) 本条第(3)款第(i)项所指的费用数额的确定, 应至少能使本联盟从费用和其他来源所得的收入足以支付国际局有关本联盟的一切支出。

(c) 预算在新的财政年度开始前尚未通过的, 应按财务规则的规定继续执行上年度预算。

(5) [周转基金] 本联盟设有周转基金, 由收入盈余以及在收入盈余不足时本联盟各成员的一次性付款组成。基金不足时, 大会应决定增加基金。付款的比例和形式由大会根据总干事的提议予以确定。

(6) [东道国的贷款] (a) 在与本组织所在地国家达成的总部协议中规定, 当周转基金不足时, 该国应予贷款。提供贷款的数额与条件由该国和本组织间逐次分别签署协议。

(b) 本款(a)项所指的国家及本组织均有权以书面通知废止提供贷款的义务。该废止应于发出通知当年年底起三年后生效。

(7) [帐目的审计] 帐目的审计应按照财务规则的规定, 由本联盟一个或多个成员国或者由外部的审计师进行。审计师由大会征得本人同意后指定。

第 24 条

实施细则

(1) [主题内容] 实施细则应对实施本文本的细节作出规定。尤其应包括涉及如下内容的规定：

(i) 本文本中明确表示将作出规定的事项；

(ii) 有关本文本规定的进一步细节，或对于实施这些规定有用的任何细节；

(iii) 任何行政要求、事项或程序。

(2) [对实施细则某些规定的修正] (a) 实施细则可规定，实施细则的若干规定只能经一致同意或只能由五分之四的多数修正。

(b) 为使一致同意或五分之四多数的要求将来不再适用于对实施细则某条规定的修正，需得到一致同意。

(c) 为使一致同意或五分之四多数的要求将来适用于对实施细则某条规定的修正，需有五分之四的多数。

(3) [本文本与实施细则相抵触] 本文本的规定与实施细则的规定之间发生抵触时，应以前者为准。

第三章

修订和修正

第25条

本文本的修订

(1) [修订会议] 本文本可由缔约方的会议修订。

(2) [若干条款的修订或修正] 第22条、第23条和第26条可由修订会议或由大会根据第26条的规定修正。

第26条

大会对若干条款的修正

(1) [修正案] (a) 由大会修正第21条、第22条、第23条和本条的提案，可由任何缔约方或由总干事提出。

(b) 此类提案至少于提交大会审议前6个月由总干事转交各缔约方。

(2) [多数] 对本条第(1)款所述各条的任何修正的通过，需有四分之三的多数。但对第21条或对本款的任何修正的通过，需有五分之四的多数。

(3) [生效] (a) 除本款(b)项所适用的情况外，对本条第(1)款所述各条款的任何修正，应于总干事收到该修正通过之时为大会成员且有权对该修正表决的所有缔约方，依照各自宪法程序所作出的书面接受通知起一个月后生效。

(b) 对第 21 条第(3)或(4)款或对本项的任何修正, 在大会予以通过后六个月之内任何缔约方通知总干事其不接受该修正的, 不产生效力。

(c) 根据本款各项规定生效的任何修正, 应对在修正生效时为缔约方或在随后的日期成为缔约方的所有国家和政府间组织, 具有约束力。

第四章

最后条款

第 27 条

成为本文本的缔约方

(1) [资格] 除本条第(2)和(3)款以及第 28 条另有规定外,

(i) 本组织的任何成员国均可签署本文本并成为本文本的缔约方;

(ii) 设有局办理可在其组织条约所适用的领土内产生效力的工业品外观设计保护的任何政府间组织可签署并参加本文本, 但条件是该政府间组织至少有一个成员国是本组织的成员, 并且此种局不是依第 19 条作出的通知所涉的局。

(2) [批准或加入] 本条第(1)款所指的任何国家或政府间组织:

(i) 已签署本文本的, 可交存批准书, 或

(ii) 尚未签署本文本的, 可交存加入书。

(3) [交存生效日期] (a) 除本款(b)至(d)项另有规定外, 批准书或加入书交存的生效日期应为该文书交存之日。

(b) 如果获得任何国家的工业品外观设计保护只能通过该国所参加的政府间组织设立的局办理, 该政府间组织交存文书之日晚于该国交存文书之日的, 该国的批准书或加入书交存的生效日期应为该政府间组织交存文书之日。

(c) 任何包括或附具第 19 条所指的通知书的批准书或加入书交存的生效日期, 应为作出所述通知的国家集团的成员国交存最后一份文书之日。

(d) 由一国交存的任何批准书或加入书可包括或附具一份声明, 以被写明名称并有资格成为本文本缔约方的另一国或一个政府间组织、或者另外两个国家或另一国及一个国际组织也交存了文书作为其文书被视为交存的条件。包括或附有此种声明的文书应被视为于该声明中所指明的条件得到满足之日交存。但如果声明中所列明的任何文书其自身包括, 或其自身附有此类声明, 该文书应被视为于后者声明中所列明的条件得到满足之日交存。

(e) 依本款(d)项作出的任何声明可在任何时候全部或部分撤回。任何此种撤回应于总干事收到撤回通知之日生效。

第 28 条

批准和加入的生效日期

(1) [应予考虑的文书] 为本条的目的, 只有由第 27 条第(1)款所指的国家或政府间组织交存的并根据第 27 条第(3)款生效的批准书或加入书才应予以考虑。

(2) [*本文本的生效*] 本文本应在六个国家交存了其批准书或加入书后三个月生效，但根据国际局收集的最新年度统计，其中至少有三个国家须符合下列条件中的至少一项条件：

(i) 在该有关国家或对该有关国家提出的工业品外观设计保护申请至少有 3,000 件，或

(ii) 除该国外的其他国家的居民在该有关国家或对该有关国家提出的工业品外观设计保护申请至少有 1,000 件。

(3) [*批准和加入的生效*] (a) 在本文本生效之日前三个月或三个月以上交存批准书或加入书的任何国家或政府间组织，应于本文本生效之日起受本文本约束。

(b) 任何其他国家或政府间组织，应于其交存批准书或加入书之日后三个月起或于该文书中所指明的任何更晚的日期起受本文本约束。

第 29 条

禁止保留

对本文本不得有任何保留。

第 30 条

缔约方所作的声明

(1) [可作声明的时间] 依第 4 条第(1)款(b)项、第 5 条第(2)款(a)项、第 7 条第(2)款、第 11 条第(1)款、第 13 条第(1)款、第 14 条第(3)款、第 16 条第(2)款或第 17 条第(3)款(c)项作出任何声明的时间可在:

(i) 交存第 27 条第(2)款所指的文书之时; 在这一情况下, 该声明应于作出声明的国家或政府间组织受本文本约束之日起生效, 或

(ii) 交存第 27 条第(2)款所指的文书之后; 在这一情况下, 该声明应于总干事收到声明之日后三个月生效, 或者于该声明中所指明的任何更晚日期生效, 但应只能适用于国际注册日与该声明生效日相同或较之更晚的任何国际注册。

(2) [设有共同局的各国作出的声明] 尽管有本条第(1)款的规定, 由一个与另一国或另一些国家一起依第 19 条第(1)款通知总干事以共同局代替其国家局的国家作出的本条第(1)款中所述的任何声明, 应只有当该另一国或另一些国家作出相应的声明时才能生效。

(3) [声明的撤回] 本条第(1)款所述的任何声明均可在任何时候通过向总干事发出通知的形式撤回。此种撤回应于总干事收到通知后的三个月或于通知中所指明的任何更晚日期生效。对于依第 7 条第(2)款所作的声明, 撤回不得影响在该撤回生效之前提交的国际申请。

第 31 条

1934 年文本和 1960 年文本的可适用性

(1) [既参加本文本又参加 1934 年文本或 1960 年文本的各国之间的关系] 既参加本文本又参加 1934 年文本或 1960 年文本的各国在其相互关系中只需适用本文本即可。但对于在本文本可适用于其相互关系之日前向国际局交存的工业品外观设计, 这些国家在其相互关系中应视情况适用 1934 年文本或 1960 年文本。

(2) [既参加本文本又参加 1934 年文本或 1960 年文本的国家与参加 1934 年文本或 1960 年文本而未参加本文本的国家之间的关系] (a) 既参加本文本又参加 1934 年文本或 1960 年文本的任何国家, 在其与参加 1934 年文本而未参加 1960 年文本或本文本的国家之间的关系, 应继续适用 1934 年文本。

(b) 既参加本文本又参加 1960 年文本的任何国家, 在其与参加 1960 年文本而未参加本文本的国家之间的关系, 应继续适用 1960 年文本。

第 32 条

退出本文本

(1) [通知] 任何缔约方可通过向总干事发出通知的形式退出本文本。

(2) [生效日期] 退出应于总干事收到通知之日后一年或于通知中所指明的任何更晚的日期生效。退出不得影响本文本对在退出生效时就宣布退出的缔约方提出的任何未决国际申请和任何已经生效的国际注册的适用。

第 33 条

本文本的语文；签字

(1) [原始文本；正式文本] (a) 本文本的签字本为一份，用中文、阿拉伯文、英文、法文、俄文和西班牙文写成，所有文本具有同等效力。

(b) 总干事在与有关政府协商后，应制定大会可能指定的其他语文的正式文本。

(2) [签字的时限] 本文本通过之后应以一年为期在本组织总部开放签字。

第 34 条

保存人

总干事应为本文本的保存人。

工业品外观设计国际注册海牙协定
日内瓦文本实施细则

目 录

第一章：总 则

- 第 1 条： 定义
- 第 2 条： 与国际局的通信
- 第 3 条： 对国际局的代理
- 第 4 条： 时限的计算
- 第 5 条： 邮递服务出现非正常情况
- 第 6 条： 语言

第二章：国际申请和国际注册

- 第 7 条： 国际申请的要求
- 第 8 条： 对申请人的特别要求
- 第 9 条： 工业品外观设计的复制件
- 第 10 条： 请求延迟公布的工业品外观设计的样本
- 第 11 条： 设计人的身份；说明书；权利要求书
- 第 12 条： 关于国际申请的费用
- 第 13 条： 通过局提交的国际申请
- 第 14 条： 国际局的审查
- 第 15 条： 在国际注册簿上注册工业品外观设计
- 第 16 条： 延迟公布
- 第 17 条： 国际注册的公布

第三章： 驳回和无效

- 第 18 条： 驳回通知
- 第 19 条： 不规范驳回
- 第 20 条： 在被指定缔约方的无效

第四章： 变更和更正

- 第 21 条： 变更登记
- 第 22 条： 国际注册簿内容的更正

第五章： 续展

- 第 23 条： 期满的非正式通知
- 第 24 条： 有关续展的细节
- 第 25 条： 续展登记；续展注册证

第六章： 公 报

- 第 26 条： 公报

第七章： 费 用

- 第 27 条： 费用的数额与缴纳
- 第 28 条： 缴费币种
- 第 29 条： 记入有关缔约方帐户的费用

第八章： 杂 项

- 第 30 条： 对若干细则的修正
- 第 31 条： 行政规程
- 第 32 条： 缔约方所作的声明

第一章

总 则

第 1 条

定 义

(1) [*文本的提及*] (a) 在本实施细则中，“文本”指于 1999 年 7 月 2 日在日内瓦通过的《工业品外观设计国际注册海牙协定》文本。

(b) 在本实施细则中，“条”指具体指明的文本某条。

(2) [*缩略语*] 在本实施细则中，

(i) 凡用语是文本第 1 条所述的，其意义与文本中的相同；

(ii) “行政规程”指细则第 31 条所述的行政规程；

(iii) “通信”指以本实施细则或行政规程所允许的方式向缔约方局、国际局、申请人或注册人提交的任何国际申请或与国际申请或国际注册有关的或其所附具的任何请求、声明、邀请、通知或信息。

(iv) “正式表格”指国际局制定的表格或任何具有同样内容和形式的表格；

(v) “国际分类”指由《建立工业品外观设计国际分类洛迦诺协定》所建立的分类；

(vi) “规定的费用”指费用表中所规定的可适用的费用；

(vii) “公报”指国际局依文本或本实施细则的规定进行公布的定期公报，无论其所使用的载体如何。

第2条

与国际局的通信

与国际局的通信应按行政规程的规定进行。

第3条

对国际局的代理

(1) [代理人;代理人数目](a) 申请人或注册人可对国际局指定一个代理人。

(b) 对某件具体国际申请或国际注册只能指定一个代理人。代理人文件中指定有数个代理人的，只有最先提到的代理人应被视为代理人并作为代理人登记。

(c) 向国际局指定律师事务所或由律师、专利代理人或商标代理人组成的事务所为代理人的，上述机构应被视为一个代理人。

(2) [代理人的指定](a) 只要国际申请已由申请人签字，即可在国际申请中指定代理人。

(b) 亦可在与同一个申请人或注册人的一件或多件具体国际申请或国际注册相关的另函通信中指定代理人。该通信应由申请人或注册人签字。

(c) 国际局认为对代理人的指定不规范的，国际局应就此通知申请人或注册人和被指定的代理人。

(3) [指定代理人的登记和通知；指定生效日期] (a) 国际局认为代理人的指定符合可适用的要求的，国际局应在国际注册簿上对申请人或注册人有代理人的事实及代理人名称和地址予以登记。在此种情况下，指定生效日期应为国际局收到指定代理人的国际申请或另函通信的日期。

(b) 国际局应将本款(a)项所指的登记一并通知申请人或注册人和代理人。

(4) [代理人指定的效力] (a) 除本实施细则另有明确规定外，应由依本条第(3)款(a)项登记的代理人的签字取代申请人或注册人的签字。

(b) 除本实施细则明确规定通信须一并寄给申请人或注册人和代理人之外，国际局应将任何若无代理人本应寄给申请人或注册人的通信寄给依本条第(3)款(a)项登记的代理人；任何如此寄给所述代理人的通信应与其本应寄给申请人或注册人的具有同等效力。

(c) 由依本条第(3)款(a)项登记的代理人寄给国际局的任何通信应与其本应由申请人或注册人寄给该局的具有同等效力。

(5) [登记的撤销；撤销生效日期] (a) 任何依本条第(3)款(a)项的登记如由申请人、注册人或代理人签字的通信要求撤销，均予以撤销。如果指定了新代理人，或者登记了注册所有权变更，而国际注册的新注册人未指定代理人的，国际局应依职权撤销原代理人登记。

(b) 代理人撤销应自国际局收到相应函件之日起生效。

(c) 国际局应将撤销及撤销生效日期通知已被撤销登记的代理人和申请人或注册人。

第4条

时限的计算

(1) [以年计的期限] 凡以年计的期限，应于继后的有关年度中与该期限所起始的行为发生的日、月份名称相同的当月和日期相同的当日届满；但是，如果行为发生于2月29日，而在继后的有关年度2月只有28天，则期限应于2月28日届满。

(2) [以月计的期限] 凡以月计的期限，应于继后的有关月份中与该期限所起始的行为发生之日的日期相同的当日届满；但是，继后的有关月份没有相同日期的，期限应于该月最后一日届满。

(3) [以日计的期限] 凡以日计的期限，应自有关行为发生之日次日起算，并于相应的日期届满。

(4) [届满日为国际局或局不办公之日] 如果期限于国际局或有关局不办公之日届满，尽管有本条第(1)至(3)款的规定，该期限应于国际局或有关局办公后的第一天届满。

第5条

邮递服务出现非正常情况

(1) [通过邮局寄送的通信] 有关方通过邮局寄送给国际局的通信未能在时限内寄达的，如果该有关方提供下列能使国际局满意的证据，则应予以宽限：

(i) 证明通信至少在时限届满前五天寄发，或当邮局在时限届满日前十天内的任何一天因战争、革命、内乱、罢工、自

然灾害或其他类似原因而中断服务，证明通信不迟于邮局恢复服务后五天内寄发，

(ii) 证明通信寄送时已由邮局挂号或已由邮局登记有关寄送的具体情况，并且

(iii) 在并非所有等级的邮件通常在寄出两天后能到达国际局的情况下，证明该邮件系以通常在寄出两天后能到达国际局的邮寄等级或以航空方式邮寄。

(2) [通过投递公司递送的通信] 有关方通过投递公司递送给国际局的通信未能在时限内递达的，如果该有关方提供下列能使国际局满意的证据，则应予以宽限：

(i) 证明通信至少在时限届满前五天发出，或当投递公司在时限届满日前十天内的任何一天因战争、革命、内乱、罢工、自然灾害或其他类似原因而中断服务，证明通信不迟于投递公司恢复服务后五天内发出，并且

(ii) 证明通信递送时，投递公司对函件递送的具体情况已作登记。

(3) [对宽限的限制] 只有当国际局在不迟于时限届满后的六个月内收到本条第(1)或(2)款所指的证据和通信或其副本时，方可依据本条对未能在时限内寄达的情况予以宽限。

第 6 条

语 言

(1) [国际申请] 任何国际申请均应使用英语或法语。

(2) [登记和公布] 对于国际注册和将依本实施细则就该国际注册进行登记和公布的任何数据在国际注册簿上的登记和在公报上的公布, 均应使用英语和法语。登记和公布国际注册应指明国际局收到国际申请时所用的语言。

(3) [通信] 任何关于国际申请或由其产生的国际注册的通信, 均应:

(i) 当此种通信由申请人或注册人或由局致国际局时, 使用英语或法语;

(ii) 当通信由国际局致局时, 使用国际申请所用的语言, 除非该局已通知国际局, 所有此种通信均使用英语, 或所有此种通信均使用法语;

(iii) 当通信由国际局致申请人或注册人时, 使用国际申请所用的语言, 除非尽管国际申请所用的语言是法语, 但申请人或注册人表示希望收到的所有此种通信使用英语, 或反之亦然。

(4) [翻译] 依本条第(2)款的登记和公布所需的翻译工作应由国际局承担。申请人可在国际申请中附上一份对国际申请中任何主要内容的拟议译文。如果国际局认为该拟议译文不正确, 应由国际局加以修改, 并事先邀请申请人自邀请日起一个月之内就拟议的修改提出意见。

第二章

国际申请和国际注册

第 7 条

国际申请的要求

(1) [表格和签字] 国际申请应以正式表格提交。国际申请应由申请人签字。

(2) [费用] 可适用于国际申请的规定费用应按细则第27和28条的规定缴纳。

(3) [国际申请的必要内容] 国际申请中应包括或指明：

(i) 根据行政规程填写的申请人的名称；

(ii) 根据行政规程填写的申请人的地址；

(iii) 申请人的缔约方；

(iv) 构成工业品外观设计的产品或将使用工业品外观设计的产品，并说明是构成工业品外观设计的产品还是将使用工业品外观设计的产品；这一产品或这些产品最好以国际分类商品表中的用词标明；

(v) 根据细则第9或10条附于国际申请中的工业品外观设计复制件或样本的件数；

(vi) 被指定的缔约方；

(vii) 缴纳的费用数额和付款方式，或从在国际局开设的帐户中支取所需费用数额的指令，以及付款方或发出付款指令当事方的身份。

(4) [国际申请的补充内容] (a) 如果国际申请中指定了已根据文本第5条第(2)款(a)项通知总干事其法律要求提供文本第5条第(2)款(b)项所述的内容, 国际申请中应按细则第11条的规定包括该一项或多项内容。

(b) 文本第5条第(2)款(b)项第(i)或(ii)目所指的内容, 即使其并非由根据文本第5条第(2)款(a)项作出的通知所要求的, 亦可根据申请人的选择包括在国际申请中。

(c) 如果适用细则第8条, 国际申请中应包括细则第8条第(2)款所述的说明, 并在可适用的情况下附具该条中所述的声明或文件。

(d) 如果申请人有代理人, 国际申请中应说明代理人的名称和地址, 并根据行政规程填写。

(e) 如果申请人希望依《巴黎公约》第4条享有在先申请的优先权, 国际申请中应包括要求该在先申请优先权的声明, 并同时指明提出此种申请所在局的名称和申请日, 如有申请号, 还应指明该申请号; 优先权要求不涉及国际申请中所包括的全部工业品外观设计的, 应指明优先权要求所涉及或所不涉及的工业品外观设计。

(f) 如果申请人希望利用《巴黎公约》第11条, 国际申请中应包括一份声明, 表示构成工业品外观设计的产品或使用工业品外观设计的产品已在官方或经官方认可的国际展览上展出, 并指明举行展览的地点和产品在该展览上第一次展出的日期; 所涉的不是国际申请中所包括的全部工业品外观设计的, 应指明声明所涉及或所不涉及的工业品外观设计。

(g) 如果申请人希望根据文本第11条延迟公布工业品外观设计, 国际申请中应包括延迟公布的请求。

(h) 国际申请中还可包括由行政规程所规定的任何声明、说明或其他有关说明。

(i) 国际申请中可附具一份列出申请人已知有关工业品外观设计有资格获得保护的具体信息的说明。

(5) [无附加事项] 如果国际申请中有任何非文本、本实施细则或行政规程所要求或许可的其他事项，国际局应依职权予以删除。如果国际申请中附具了未被要求或许可的其他文件，国际局可将该文件销毁。

(6) [所有产品属同一类别] 构成国际申请所涉的工业品外观设计的所有产品、或将使用该工业品外观设计的所有产品应属于国际分类中的同一类别。

第 8 条

对申请人的特别要求

(1) [特别要求的通知] (a) 如果缔约方的法律要求工业品外观设计保护的申请须以工业品外观设计设计人的名字提交，该缔约方可以声明的形式将这一事实通知总干事。

(b) 本款(a)项所述声明应列出为本条第(2)款的目的而要求的任何陈述或文件的形式和必要内容。

(2) [设计人的身份和国际申请的转让] 如果国际申请中指定了作出本条第(1)款所述声明的缔约方，

(i) 则该国际申请中亦应包括对工业品外观设计设计人身份的说明，以及符合本条第(1)款(b)项所列要求的关于该人认为其本人为工业品外观设计设计人的陈述；被以这种方式确定为设计人的人员应被视为系为指定该缔约方目的的申请人，而无论根据细则第 7 条第(3)款第(i)项被指定为申请人的人是谁；

(ii) 被确定为设计人的人与根据细则第 7 条第(3)款第(i)项被指明为申请人的人不是同一人的, 国际申请中应附具符合本条第(1)款(b)项所列要求的陈述或文件, 表明该国际申请已由被确定为设计人的人转让给被指明为申请人的人。该后一人应被登记为国际注册的注册人。

第 9 条

工业品外观设计的复制件

(1) [工业品外观设计复制件的形式和件数] (a) 工业品外观设计复制件的形式, 根据申请人的选择, 应为工业品外观设计本身的照片或其他图样, 或构成工业品外观设计的产品的照片或其他图样。同一产品可以从不同角度表示; 从不同角度的视图可以包括在同一张照片或同一个其他图样中, 也可以包括在不同照片或不同的其他图样中。

(b) 任何复制件应以行政规程规定的件数提交。

(2) [对复制件的规定] (a) 复制件应在质量上保证工业品外观设计的所有细节均可清晰辨别, 并可予以公布。

(b) 在复制件中有所表示却不要求获得保护的物体可按行政规程的规定予以说明。

(3) [要求的视图] (a) 除本款(b)项另有规定外, 凡要求提供构成工业品外观设计的产品或将使用工业品外观设计的产品的若干具体视图的缔约方, 应以声明的形式如实通知总干事, 并对所要求的视图和提出该视图要求的情况予以具体说明。

(b) 任何缔约方不得对平面工业品外观设计或产品要求一张以上的视图，或对立体产品要求六张以上的视图。

(4) [依据与工业品外观设计复制件有关的理由的驳回] 任何缔约方不得以超出或不同于该缔约方根据本条第(3)款(a)项所通知的关于工业品外观设计复制件的形式的要求未依该缔约方法律得到满足为由，而驳回国际注册的效力。但缔约方可以国际注册中提供的复制件不足以全面公开工业品外观设计为由，而驳回国际注册的效力。

第10条

请求延迟公布的工业品外观设计的样本

(1) [样本件数] 如果国际申请中请求对平面工业品外观设计延迟公布，并且没有附具细则第9条所指的复制件，而附具了工业品外观设计的样本，则国际申请中应附样本的件数如下：

(i) 提交给国际局的样本一件，以及

(ii) 提交给已依文本第10条第(5)款通知国际局希望收到国际注册的副本的每一个被指定的局的样本各一件。

(2) [样本] 所有样本均应装在一个包裹之中。样本可折叠。包裹的最大尺寸和重量应由行政规程确定。

第 11 条

设计人的身份；说明书；权利要求书

(1) [设计人的身份] 如果国际申请中有关于工业品外观设计设计人身份的说明，应按行政规程填写该设计人的名称和地址。

(2) [说明书] 如果国际申请中有说明书，该说明书应述及工业品外观设计复制件所显示的特征。说明书超过100字的，应按费用表的规定缴纳附加费。

(3) [权利要求书] 在依文本第5条第(2)款(a)项作出的关于缔约方法律要求须有权利要求书才能依该法律对要求工业品外观设计保护的申请授予申请日的声明中，应对所要求提交的权利要求书的确切措词作出规定。国际申请中有权利要求书的，该权利要求书应使用所述声明中所规定的措词。

第 12 条

关于国际申请的费用

(1) [规定费用] (a) 国际申请须缴纳如下费用：

(i) 基本费；

(ii) 对每一个未依文本第 7 条第(2)款作出声明的被指定缔约方的标准指定费；

(iii) 对每一个依文本第 7 条第(2)款作出声明的被指定缔约方的单独指定费；

(iv) 公布费。

(b) 以上第(i)、(ii)和(iv)目所述费用的数额由费用表规定。

(2) [何时缴费] 本条第(1)款所述的费用,除本条第(3)款另有规定外,须在提交国际申请时缴纳,但国际申请中请求延迟公布的,公布费根据细则第16条第(3)款可以后缴纳。

(3) [分两部分缴纳单独指定费] (a) 依文本第7条第(2)款所作的声明还可具体说明,就有关缔约方缴纳的单独指定费分两部分,第一部分在提交国际申请时缴纳,第二部分在根据有关缔约方的法律所确定的更晚的日期缴纳。

(b) 如果本款(a)项适用,本条第(1)款第(iii)项提到的单独指定费应被理解为指第一部分单独指定费。

(c) 第二部分单独指定费可由注册人选择直接向有关局缴纳或通过国际局缴纳。直接向有关局缴纳的,该局应就此通知国际局,国际局应将任何此类通知登记在国际注册簿上。通过国际局缴纳的,国际局应将缴费情况登记在国际注册簿上,并就此通知有关局。

(d) 如果第二部分单独指定费未在可适用的期限内缴纳,有关局应通知国际局,并请求国际局撤销国际注册簿上就该有关缔约方的国际注册。国际局应照此办理,并通知注册人。

第13条

通过局提交的国际申请

(1) [局收到的日期和向国际局的传送] 如果国际申请是通过申请人的缔约方的局提交的,该局应通知申请人其收到该申请的

日期。在其向国际局传送国际申请的同时，该局应通知国际局其收到该申请的日期。该局应将其已向国际局传送国际申请的事实通知申请人。

(2) [*传送费*] 要求按文本第4条第(2)款的规定缴纳传送费的局应将此种费用的数额(不得超过受理和传送国际申请的行政费用)及其应缴日期通知国际局。

(3) [*间接提交的国际申请的申请日*] 除第9条第(3)款另有规定外，通过局提交的国际申请的申请日应为：

(i) 该局收到国际申请之日，但条件是国际局须于该日起的一个月之内收到该国际申请；

(ii) 在任何其他情况下，国际局收到国际申请之日。

(4) [*申请人的缔约方有保密审查规定时的申请日*] 尽管有本条第(3)款的规定，在参加文本时其法律对保密审查有规定的缔约方可以声明的形式通知总干事，该款所述的一个月期限应改为六个月期限。

第14条

国际局的审查

(1) [*对不规范予以更正的时限*] 根据文本第8条对不规范予以更正规定的时限应为国际局发出通知之日起的三个月。

(2) [*会致使国际申请的申请日推后的不规范*] 根据文本第9条第(3)款所规定的会致使国际申请的申请日推后的不规范如下：

(a) 国际申请未使用规定的语言或规定的语言之一；

- (b) 国际申请中遗漏下列内容中的任何一项：
- (i) 关于要求依文本进行国际注册的明确或暗含的说明；
 - (ii) 能使申请人身份得以确定的说明；
 - (iii) 足以与申请人或其代理人(如有代理人的话)取得联系的说明；
 - (iv) 提出国际申请的每一件工业品外观设计的复制件或根据文本第 5 条第(1)款第(iii)项的样本；
 - (v) 对至少一个缔约方的指定。

(3) [*费用的退还*] 如果根据文本第 8 条第(2)款(a)项国际申请被视为放弃，国际局应在扣除相当于基本费的数额之后退还对该申请缴纳的任何费用。

第 15 条

在国际注册簿上注册工业品外观设计

(1) [*在国际注册簿上注册工业品外观设计*] 国际局如果认为国际申请符合可适用的要求，应在国际注册簿上注册该工业品外观设计，并将注册证寄交注册人。

(2) [*注册内容*] 注册内容应包括：

(i) 国际申请中所包括的全部数据，但在先申请日比国际申请的申请日早六个月以上的，依细则第 7 条第(4)款(c)项提出的任何优先权要求除外；

(ii) 工业品外观设计的任何复制件；

- (iii) 国际注册日；
- (iv) 国际注册号；
- (v) 按国际局确定的国际分类的相关类别。

第16条

延迟公布

(1) [延迟的最长期限] 为文本第11条第(1)款(a)项和第(2)款第(i)项的目的规定的期限应为自申请日起, 或提出优先权要求的, 自有关申请的优先权日起的三十个月。

(2) [在可适用的法律不允许延迟时撤回指定的期限] 文本第11条第(3)款第(i)项所述的申请人撤回对其法律不允许延迟公布的缔约方的指定的期限, 应为国际局发出通知之日起的一个月。

(3) [缴纳公布费和提交复制件的期限] 细则第12条第(1)款(a)项第(iv)目所述的公布费的缴纳和文本第11条第(6)款(b)项所述复制件的提交, 应在依文本第11条第(2)款可适用的延迟期届满之前, 或在根据文本第11条第(4)款(a)项认为延迟期已届满之前。

(4) [复制件的注册] 国际局应在国际注册簿上登记依文本第11条第(6)款(b)项提交的任何复制件。

(5) [不符合要求] 如果不符合本条第(3)款的要求, 国际注册应予撤销, 并不得公布。

第 17 条

国际注册的公布

(1) [公布的时间] 国际注册应在：

- (i) 申请人有此要求的，注册之后即行公布，
- (ii) 请求延迟公布且该项请求未被不予理睬的，延迟期限届满或被视为已届满的日期之后即行公布，
- (iii) 在任何其他情况下，国际注册日之后六个月或该日之后尽早公布。

(2) [公布内容] 根据文本第10条第(3)款在公报上作出的国际注册公布应包括：

- (i) 在国际注册簿上登记的数据；
- (ii) 工业品外观设计的一件或多件复制件；
- (iii) 延迟公布的，对延迟期限届满或被视为已届满的日期的说明。

第三章

驳回和无效

第18条

驳回通知

(1) [驳回通知的期限] (a) 根据文本第12条第(2)款驳回国际注册效力的通知的规定期限，应为国际局寄给有关局一份国际注册公布之日起六个月。

(b) 尽管有本款(a)项的规定，凡局是审查局或其法律规定可以对给予保护提出异议的缔约方，可以声明的形式通知总干事，该项所述的六个月期限应改为十二个月期限。

(c) 本款(b)项所述的声明中亦可表示，国际注册应最晚：

(i) 于该声明中所确定的时间产生文本第14条第(2)款(a)项所指的效力，这一时间可以晚于该条中所述的日期，但不得超过该日期之后六个月；或者

(ii) 关于给予保护的决定的通知并非故意地未在依本款(a)和(b)项可适用的期限内发出的，于根据该缔约方的法律给予保护之时产生文本第12条第(2)款(a)项所指的效力；在此种情况下，该缔约方的局应就此通知国际局，并应努力在此之后立即将该决定通知有关国际注册的注册人。

(2) [驳回通知] (a) 任何驳回通知应仅涉及一件国际注册，应加注日期并应由发出通知的局签字。

(b) 通知应包括或指明：

(i) 发出通知的局，

(ii) 国际注册号，

(iii) 驳回所依据的全部理由及所引证的相应的主要法律条款，

(iv) 如果驳回所依据的理由涉及与一件被在先提交的国家、地区或国际申请或注册的工业品外观设计之间的相似性，则该在先工业品外观设计的申请日和申请号、优先权日(如有的话)、注册日期和注册号(如能提供的话)、一件在先工业品外观设计复制件(如公众可得到该复制件的话)以及该工业品外观设计注册人的名称和地址，

(v) 如果驳回不涉及被提交国际注册的全部工业品外观设计，驳回所涉及或所不涉及的工业品外观设计，

(vi) 是否可对驳回进行复审或提出上诉；如果可以，任何对驳回的复审理求或上诉在一定情况下的合理时限；受理此种复审理求或上诉的主管机关；并在可适用的情况下，指明该复审理求或上诉必须经由在宣布驳回之局的缔约方领土内有住址的代理人提出，以及

(vii) 宣布驳回的日期。

(3) [*国际注册分案的通知*] 如果国际注册在根据文本第13条第(2)款发出的驳回通知之后在某被指定缔约方的局进行分案办理，以便推翻该通知中所指出的驳回理由，该局应将行政规程所规定的关于分案的数据通知国际局。

(4)⁴ [*驳回撤回的通知*] (a) 任何驳回撤回的通知应仅涉及一件国际注册，应加注日期并应由发出通知的局签字。

(b) 通知中应包括或指明：

(i) 发出通知的局；

(ii) 国际注册号；

(iii) 如果撤回不涉及驳回所适用的全部工业品外观设计，撤回所涉及或所不涉及的工业品外观设计，以及

(iv) 驳回撤回的日期。

(5) [*登记*] 国际局应在国际注册簿上登记依本条第(1)款(c)项第(ii)目、第(2)或(4)款所收到的的任何通知，对于驳回通知，还应连同关于驳回通知寄给国际局的日期的说明一起登记。

(6) [*通知副本的传送*] 国际局应将依本条第(1)款(c)项第(ii)目、第(2)或(4)款收到的通知的副本传送给注册人。

第19条

不规范驳回

(1) [*不被视为驳回通知的驳回通知*] (a) 国际局不得将下列情况下的驳回通知视为驳回通知，并不得在国际注册簿上予以登记：

(i) 驳回通知中未指明有关国际注册号的，除非该通知中所含的其他说明可供识别该国际注册，

⁴ 见第103页脚注。

(ii) 驳回通知中未指明任何驳回理由的，或

(iii) 驳回通知在依细则第 18 条第(1)款可适用的期限届满之后寄发给国际局的。

(b) 如果适用本款(a)项的规定，除非无法识别有关的国际注册，否则国际局应将通知的副本传送给注册人，应同时通知注册人和寄发驳回通知的局该通知未被国际局视为驳回通知亦未在国际注册簿上登记，并应说明其理由。

(2) [不规范通知] 如果驳回通知：

(i) 未以作出驳回通知的局名义签字，或者不符合细则第 2 条第(1)款(a)项规定的要求，

(ii) 在可适用的情况下，不符合在先工业品外观设计的细节(细则第 18 条第(2)款(b)项第(iv)目)，

(iii) 在可适用的情况下，未指明受理复审请求或上诉的主管机关，且未说明提出此种请求或上诉在一定情况下的合理时限(细则第 18 条第(2)款(b)项第(vi)目)，

(iv) 未指明宣布驳回的日期(细则第 18 条第(2)款(b)项第(vii)目)，

则国际局仍应将驳回登记在国际注册簿上，并向注册人传送一份通知的副本。如果注册人有此要求，国际局应邀请作出驳回通知的局毫不迟延地校正其通知。

第 20 条

在被指定缔约方的无效

(1) [无效通知中的内容] 如果国际注册的效力在某被指定缔约方中被宣布无效，且对该无效不得再进行任何复审或提出上诉，宣布无效的主管机关所在的缔约方的局只要知悉该无效，应就此通知国际局。该通知中应指明：

(i) 宣布无效的主管机关，

(ii) 对该无效不得再提出上诉的事实，

(iii) 国际注册号，

(iv) 如果无效不涉及被提交国际注册的全部工业品外观设计，无效所涉及或所不涉及的工业品外观设计，

(v) 宣布无效的日期以及该无效的生效日期。

(2) [对无效的登记] 国际局应将无效以及无效通知中的数据一同登记在国际注册簿上。

第四章

变更和更正

第21条

变更登记

(1) [提出申请] (a) 登记申请涉及以下任何内容情况的,应以相关的正式表格向国际局提出:

(i) 就被提交国际注册的全部或部分工业品外观设计变更国际注册所有权的;

(ii) 变更注册人的名称或地址的;

(iii) 对任何或全部被指定缔约方放弃国际注册的。

(iv) 对任何或全部被指定缔约方将被提交国际注册的工业品外观设计限制于一件或若干件的;

(b) 申请应由注册人提出,并由注册人签字;但是,所有权变更登记申请可由新注册人提出,条件是申请须:

(i) 由注册人签字,或

(ii) 由新注册人签字并附注册人的缔约方主管机关出具的关于新注册人为注册人权利继承人的证明。

(2) [申请书的内容] 变更登记申请书中,除所申请的变更外,还应包括或指明:

(i) 有关的国际注册号,

(ii) 注册人名称,除非变更涉及代理人的名称或地址,

(iii) 在变更国际注册所有权时，根据行政规程规定填写的国际注册新注册人名称和地址，

(iv) 在变更国际注册所有权时，新注册人依文本第 3 条规定符合成为国际注册注册人条件的缔约方或缔约各方，

(v) 在变更并不涉及全部工业品外观设计和全部被指定缔约方的国际注册所有权时，所有权变更涉及的工业品外观设计的件数和被指定缔约方的数目，以及

(vi) 缴纳的费用数额和付款方式，或从在国际局开设的帐户中支取所需费用数额的指令，以及付款方或发出付款指令当事方的身份。

(3) [不规范申请] 如果申请不符合可适用的要求，国际局应将该事实通知注册人，并且若申请系由要求成为新注册人的人提出的，还应通知该人。

(4) [对不规范予以纠正的时限] 不规范可在国际局发出关于不规范通知之日起三个月内予以纠正。如果不规范在所述三个月内未予纠正，该申请应被视为放弃，国际局应就此通知注册人，并且若变更登记申请系由要求成为新注册人的人提出的，还应通知该人；国际局应在扣除相当于有关费用的一半之后，退还已付的任何费用。

(5) [变更的登记和通知] (a) 只要申请符合规程，国际局应立即将变更登记在国际注册簿上，并应通知注册人。在登记所有权变更时，国际局应一并通知新注册人和原注册人。

(b) 变更应按国际局收到符合可适用要求的申请之日期登记。但如果申请书中要求该项变更在另一项变更之后或在国际注册续展之后登记，国际局应照此办理。

(6) [部分变更所有权的登记] 仅就部分工业品外观设计或仅对部分被指定缔约方进行的国际注册转让或其他移转,应以被部分转让或被以其他方式部分移转的国际注册的国际注册号登记在国际注册簿上;任何被转让或以其他方式移转的部分应在上述国际注册的注册号下撤销并应作为单独的国际注册予以登记。该单独的国际注册应使用被部分转让或被以其他方式部分移转的国际注册的注册号,并加上一大写字母。

(7) [国际注册合并登记] 如果同一人成为因所有权部分变更而产生的两件或多件国际注册的注册人,则各该件注册应根据该人的请求予以合并,并应比照适用本条第(1)至(6)款的规定。合并后的国际注册应使用被部分转让或被以其他方式部分移转的国际注册的注册号,并在可适用的情况下加上一大写字母。

第22条

国际注册簿内容的更正

(1) [更正] 如果国际局依职权或根据注册人的请求,认为国际注册簿中的国际注册有误,国际局应相应地修改注册簿并通知注册人。

(2) [更正效力的驳回] 任何被指定缔约方的局应有权通知国际局,声明不承认更正的效力。应比照适用文本第12条以及细则第18和19条的规定。

第五章

续展

第23条

期满的非正式通知

五年期届满前六个月，国际局应向注册人及代理人(如有代理人的话)发出通知，指明国际注册到期的日期。未收到该通知的事实不得成为未遵守细则第24条所规定的任何时限的借口。

第24条

有关续展的细节

(1) [费用](a) 在缴纳下列费用后，国际注册应予续展：

(i) 基本费；

(ii) 对每一个未依文本第7条第(2)款作出声明以及国际注册续展所适用的被指定缔约方的标准指定费；

(iii) 对每一个依文本第7条第(2)款作出声明以及国际注册续展所适用的被指定缔约方的单独指定费。

(b) 本款(a)项第(i)和(ii)目所述的费用数额由费用表规定。

(c) 本款(a)项所述的费用应最迟于国际注册应当续展之日缴纳。但是，也可在国际注册应当续展之日起六个月之内缴纳，条件是须同时缴纳费用表中规定的额外费。

(d) 如果为续展所缴纳的任何费用由国际局在早于国际注册应当续展之日前三个月收到, 该费用应被视同在该日前三个月收到。

(2) [补充细节] (a) 如果注册人不希望:

(i) 对某一个被指定缔约方, 或

(ii) 就被提交国际注册的任何工业品外观设计

续展国际注册, 在缴纳所需费用时应附一份声明, 指明对于哪些缔约方或哪几件工业品外观设计不续展国际注册。

(b) 如果尽管在某被指定的缔约方最长的工业品外观设计保护期已届满, 注册人仍希望对该缔约方续展国际注册, 则在对该缔约方缴纳包括标准指定费或单独指定费(具体视情况而定)在内的所需费用时, 应附一份声明, 要求在国际注册簿上登记对该缔约方的国际注册续展。

(c) 如果尽管国际注册簿上已登记对某被指定缔约方就全部有关工业品外观设计的驳回, 注册人仍希望对该缔约方续展国际注册, 则在对该缔约方缴纳包括标准指定费或单独指定费(具体视情况而定)在内的所需费用时, 应附一份声明, 具体要求在国际注册簿上登记对该缔约方的国际注册续展。

(d) 对于已依细则第 20 条就全部工业品外观设计作出无效登记或依细则第 21 条作出放弃登记的任何被指定缔约方, 不得续展国际注册。对于已依细则第 20 条就部分工业品外观设计作出无效登记或依细则第 21 条就其作出限制登记的任何被指定缔约方, 不得就该部分续展国际注册。

(3) [缴费不足] (a) 如果收到的费用数额少于续展所需的数额, 国际局应立即就此同时通知注册人和代理人(如有代理人的话)。通知中应注明所缺款额。

(b) 如果在本条第(1)款(c)项所述的六个月期限届满时收到的费用数额少于续展所需的数额，则国际局不得登记该项续展，应退还收到的款额，并应就此通知注册人和代理人(如有代理人的话)。

第 25 条

续展登记；续展注册证

(1) 【续展登记和续展生效日期】即使续展所需的费用系在细则第24条第(1)款(c)项所规定的宽展期内缴付，续展仍应以其应当续展之日在国际注册簿上登记。

(2) 【续展注册证】国际局应将续展注册证寄给注册人。

第六章

公 报

第 26 条

公 报

(1) 【有关国际注册的信息】国际局应在公报中公布有关下列内容的的数据：

(i) 依细则第 17 条进行的国际注册；

(ii) 依细则第 18 条第(5)款登记的驳回，并指出可否进行复审或提出上诉，但不公布驳回理由；

(iii) 依细则第 20 条第(2)款登记的无效;

(iv) 依细则第 21 条登记的所有权变更、注册人名称和地址的变更以及放弃和限制;

(v) 依细则第 22 条进行的更正;

(vi) 依细则第 25 条第(1)款登记的续展;

(vii) 未予续展的国际注册。

(2) [有关声明的信息; 其他信息] 国际局应在公报中公布缔约方依文本或本实施细则作出的任何声明, 以及当年和下一年国际局不对外办公日期的清单。

(3) [给缔约方局的公报份数] (a) 国际局应向每一个缔约方的局寄送公报。每一个局应有权免费得到两份公报, 并且如果在一年中对该缔约方登记的指定次数超过500次, 可在下一年多得一份免费公报, 而且超过500次后, 每500次指定增加一份免费公报。每一个缔约方可每年按订价的半价购买与其有权免费得到的相同份数的公报。

(b) 如果公报不止一种形式, 每个局可选择其希望收到它有权得到的任何一份的形式。

第七章

费用

第27条

费用的数额与缴纳

(1) [费用的数额] 在细则第12条第(1)款(a)项第(iii)目所述的单独指定费之外, 依文本和本实施细则应缴付的费用的数额应在费用表中予以规定, 该费用表附于本实施细则之后并构成其整体的必要组成部分。

(2) [缴费] (a) 除本款(b)项和细则第12条第(3)款(c)项另有规定外, 费用应直接向国际局缴付。

(b) 如果国际申请是通过申请人缔约方的局提交的, 若该局同意代收并转交此种费用, 而且申请人或注册人愿意, 则与该申请相关的应缴费用可由该局向国际局缴纳。同意代收并转交此种费用的任何局应将该事实通知总干事。

(3) [缴付方式] 应按行政规程的规定向国际局缴付费用。

(4) [付款说明] 向国际局缴纳任何费用时须说明:

(i) 国际注册前: 申请人名称, 有关的工业品外观设计及付款用途;

(ii) 国际注册后: 注册人名称, 有关的国际注册号及付款用途。

(5) [付款日期] (a) 除细则第24条第(1)款(d)项和本款(b)项另有规定外, 任何费用均应被视为于国际局收到所需款额之日向国际局缴付。

(b) 如果在国际局开设的帐户中有所需款额, 且国际局得到帐户户主的提款指令, 则费用应被视为于国际局收到国际申请、变更登记申请或国际注册续展通知之日向国际局缴付。

(6) [费用数额的变动] (a) 如果国际申请是通过申请人缔约方的局提交的, 而就提交该国际申请所应缴纳的费用数额在下述两个日期之间变动: 一是该局收到该国际申请的日期, 二是国际局收到该国际申请的日期, 则应适用在先日期实行的费用。

(b) 如果就国际注册续展所应缴纳的费用数额在付款日期和应当续展之日之间变动, 应适用付款日期或依细则第24条第(1)款(d)项被视为付款日期之日实行的费用。在应当续展之日以后付款的, 应适用应当续展之日实行的费用。

(c) 如果除本款(a)和(b)项所述的费用以外的任何费用数额有所变动, 应适用国际局收到费用之日实行的数额。

第28条

缴费币种

(1) [必须使用瑞士货币] 所有依本实施细则缴付的费用均应用瑞士货币, 而无论在这些费用由局转交时, 该局代收的是否可能为另一种货币。

(2) [以瑞士货币确定单独指定费数额] (a) 如果缔约方依文本第7条第(2)款作出声明要求收取单独指定费，向国际局指明该费用的数额时应使用其局所用的币种。

(b) 如果本款(a)项所述的声明中指明费用的币种不是瑞士货币，总干事应在与该有关缔约方的局协商后，依据联合国官方汇率以瑞士货币确定费用数额。

(c) 如果连续三个月以上，瑞士货币与缔约方指明单独费用数额的币种之间的联合国官方汇率，比最后一次以瑞士货币确定该单独指定费数额时所适用的汇率高于或低于至少 5%，则该缔约方的局可要求总干事按提出要求之日前一天所实行的联合国官方汇率以瑞士货币确定新的费用数额。总干事应照此办理。新的费用数额应自总干事确定的日期起适用，但条件是该日期须为上述数额在公报上公布日期之后一个月以后及两个月以内的某一日期。

(d) 如果连续三个月以上，瑞士货币与缔约方指明单独费用数额的币种之间的联合国官方汇率，比最后一次以瑞士货币确定该单独指定费数额时所适用的汇率低于至少 10%，则总干事应按现行的联合国官方汇率以瑞士货币确定新的费用数额。新的费用数额应自总干事确定的日期起适用，但条件是该日期须为上述数额在公报上公布日期之后一个月以后及两个月以内的某一日期。

第 29 条

记入有关缔约方帐户的费用

向国际局就某缔约方缴纳的任何标准指定费或单独指定费，应于已缴纳该费用的国际注册或续展进行登记月份的下月之内，或就

第二部分单独指定而言，在其由国际局收到后立即记入该缔约方在国际局开设的帐户。

第八章

杂 项

第 30 条

对若干细则的修正

(1) [一致同意的要求] 修正本实施细则的以下规定需要一致同意：

(i) 细则第 13 条第(4)款；

(ii) 细则第 18 条第(1)款。

(2) [五分之四多数的要求] 修正实施细则以下条款以及本条第(3)款，需有五分之四的多数。

(i) 细则第 7 条第(6)款；

(ii) 细则第 9 条第(3)款(b)项；

(iii) 细则第 16 条第(1)款；

(iv) 细则第 17 条第(1)款第(iii)项。

(3) [程序] 修正本条第(1)或(2)款所述规定的任何提案，应在大会为就此提案作出决定而举行的会议召开之前至少两个月寄送各缔约方。

第31条

行政规程

(1) [行政规程的制定;由其所管理的事项](a) 总干事应制定行政规程。总干事可对其进行修改。总干事应咨询对拟议的行政规程或对该行政规程拟议的修改有直接利害关系的局。

(b) 行政规程应处理本实施细则明确提及该规程时所涉的事项和适用本实施细则的细节。

(2) [由大会控制] 大会可请总干事对行政规程的任何规定进行修改,总干事应照此办理。

(3) [公布和生效日期](a) 行政规程及对其作出的任何修改均应在公报上公布。

(b) 每次公布均应指明所公布的规定的生效日期。不同规定的生效日期可以不同,但条件是任何规定均不得宣布于其在公报上公布之前生效。

(4) [与文本和本实施细则相抵触] 行政规程的任何规定与文本或本实施细则的任何规定之间发生抵触时,应以后者为准。

第32条

缔约方所作的声明

(1) [作出声明和声明生效] 文本第30条第(1)和(2)款应比照适用于依细则第8条第(1)款、第9条第(3)款(a)项、第13条第(4)款或第18条第(1)款(b)项作出任何声明及各该声明的生效。

(2) [*声明的撤回*] 本条第(1)款所述的任何声明均可在任何时候通过向总干事发出通知的形式撤回。此种撤回应于总干事收到撤回通知时或于通知中所指明的任何更晚日期生效。对于依细则第18条第(1)款(b)项所作的声明，撤回不得影响注册日期早于该撤回生效时间的国际注册。

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

GENEVA ACT OF THE HAGUE AGREEMENT CONCERNING THE INTERNATIONAL REGISTRATION OF INDUSTRIAL DESIGNS

TABLE OF CONTENTS

Introductory Provisions

Article 1: Abbreviated Expressions

Article 2: Applicability of Other Protection Accorded by Laws of Contracting Parties and by Certain International Treaties

CHAPTER I: INTERNATIONAL APPLICATION AND INTERNATIONAL REGISTRATION

Article 3: Entitlement to File an International Application

Article 4: Procedure for Filing the International Application

Article 5: Contents of the International Application

Article 6: Priority

Article 7: Designation Fees

Article 8: Correction of Irregularities

Article 9: Filing Date of the International Application

Article 10: International Registration, Date of the International Registration, Publication and Confidential Copies of the International Registration

Article 11: Deferral of Publication

Article 12: Refusal

Article 13: Special Requirements Concerning Unity of Design

Article 14: Effects of the International Registration

Article 15: Invalidation

Article 16: Recording of Changes and Other Matters Concerning International Registrations

Article 17: Initial Term and Renewal of the International Registration and Duration of Protection

Article 18: Information Concerning Published International Registrations

CHAPTER II: ADMINISTRATIVE PROVISIONS

Article 19: Common Office of Several States

Article 20: Membership of the Hague Union

Article 21: Assembly

Article 22: International Bureau

Article 23: Finances

Article 24: Regulations

CHAPTER III: REVISION AND AMENDMENT

Article 25: Revision of This Act

Article 26: Amendment of Certain Articles by the Assembly

CHAPTER IV: FINAL PROVISIONS

Article 27: Becoming Party to This Act

Article 28: Effective Date of Ratifications and Accessions

Article 29: Prohibition of Reservations

Article 30: Declarations Made by Contracting Parties

Article 31: Applicability of the 1934 and 1960 Acts

Article 32: Denunciation of This Act

Article 33: Languages of This Act; Signature

Article 34: Depositary

INTRODUCTORY PROVISIONS

Article 1. Abbreviated Expressions

For the purposes of this Act:

(i) “the Hague Agreement” means the Hague Agreement Concerning the International Deposit of Industrial Designs, henceforth renamed the Hague Agreement Concerning the International Registration of Industrial Designs;

(ii) “this Act” means the Hague Agreement as established by the present Act;

(iii) “Regulations” means the Regulations under this Act;

(iv) “prescribed” means prescribed in the Regulations;

(v) “Paris Convention” means the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, signed at Paris on March 20, 1883, as revised and amended;

(vi) “international registration” means the international registration of an industrial design effected according to this Act;

(vii) “international application” means an application for international registration;

(viii) “International Register” means the official collection of data concerning international registrations maintained by the International Bureau, which data this Act or the Regulations require or permit to be recorded, regardless of the medium in which such data are stored;

(ix) “person” means a natural person or a legal entity;

(x) “applicant” means the person in whose name an international application is filed;

(xi) “holder” means the person in whose name an international registration is recorded in the International Register;

(xii) “intergovernmental organization” means an intergovernmental organization eligible to become party to this Act in accordance with Article 27(1)(ii);

(xiii) “Contracting Party” means any State or intergovernmental organization party to this Act;

(xiv) “applicant's Contracting Party” means the Contracting Party or one of the Contracting Parties from which the applicant derives its entitlement to file an international application by virtue of satisfying, in relation to that Contracting Party, at least one of the conditions specified in Article 3; where there are two or more Contracting Parties from which the applicant may, under Article 3, derive its entitlement to file an international application, “applicant's Contracting Party” means the one which, among those Contracting Parties, is indicated as such in the international application;

(xv) “territory of a Contracting Party” means, where the Contracting Party is a State, the territory of that State and, where the Contracting Party is an intergovernmental organization, the territory in which the constituent treaty of that intergovernmental organization applies;

(xvi)“Office” means the agency entrusted by a Contracting Party with the grant of protection for industrial designs with effect in the territory of that Contracting Party;

(xvii)“Examining Office” means an Office which ex officio examines applications filed with it for the protection of industrial designs at least to determine whether the industrial designs satisfy the condition of novelty;

(xviii)“designation” means a request that an international registration have effect in a Contracting Party; it also means the recording, in the International Register, of that request;

(xix)“designated Contracting Party” and “designated Office” means the Contracting Party and the Office of the Contracting Party, respectively, to which a designation applies;

(xx)“1934 Act” means the Act signed at London on June 2, 1934, of the Hague Agreement;

(xxi)“1960 Act” means the Act signed at The Hague on November 28, 1960, of the Hague Agreement;

(xxii)“1961 Additional Act” means the Act signed at Monaco on November 18, 1961, additional to the 1934 Act;

(xxiii)“Complementary Act of 1967” means the Complementary Act signed at Stockholm on July 14, 1967, as amended, of the Hague Agreement;

(xxiv)“Union” means the Hague Union established by the Hague Agreement of November 6, 1925, and maintained by the 1934 and 1960 Acts, the 1961 Additional Act, the Complementary Act of 1967 and this Act;

(xxv)“Assembly” means the Assembly referred to in Article 21(I)(a) or any body replacing that Assembly;

(xxvi)“Organization” means the World Intellectual Property Organization;

(xxvii)“Director General” means the Director General of the Organization;

(xxviii)“International Bureau” means the International Bureau of the Organization;

(xxix)“instrument of ratification” shall be construed as including instruments of acceptance or approval.

Article 2. Applicability of Other Protection Accorded by Laws of Contracting Parties and by Certain International Treaties

(1) [Laws of Contracting Parties and Certain International Treaties] The provisions of this Act shall not affect the application of any greater protection which may be accorded by the law of a Contracting Party, nor shall they affect in any way the protection accorded to works of art and works of applied art by international copyright treaties and conventions, or the protection accorded to industrial designs under the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights annexed to the Agreement Establishing the World Trade Organization.

(2) [Obligation to Comply with the Paris Convention] Each Contracting Party shall comply with the provisions of the Paris Convention which concern industrial designs.

CHAPTER I. INTERNATIONAL APPLICATION AND INTERNATIONAL REGISTRATION

Article 3. Entitlement to File an International Application

Any person that is a national of a State that is a Contracting Party or of a State member of an intergovernmental organization that is a Contracting Party, or that has a domicile, a habitual residence or a real and effective industrial or commercial establishment in the territory of a Contracting Party, shall be entitled to file an international application.

Article 4. Procedure for Filing the International Application

(1) [Direct or Indirect Filing] (a) The international application may be filed, at the option of the applicant, either directly with the International Bureau or through the Office of the applicant's Contracting Party.

(b) Notwithstanding subparagraph (a), any Contracting Party may, in a declaration, notify the Director General that international applications may not be filed through its Office.

(2) [Transmittal Fee in Case of Indirect Filing] The Office of any Contracting Party may require that the applicant pay a transmittal fee to it, for its own benefit, in respect of any international application filed through it.

Article 5. Contents of the International Application

(1) [Mandatory Contents of the International Application] The international application shall be in the prescribed language or one of the prescribed languages and shall contain or be accompanied by

- (i) a request for international registration under this Act;
- (ii) the prescribed data concerning the applicant;

(iii) the prescribed number of copies of a reproduction or, at the choice of the applicant, of several different reproductions of the industrial design that is the subject of the international application, presented in the prescribed manner; however, where the industrial design is two-dimensional and a request for deferment of publication is made in accordance with paragraph (5), the international application may, instead of containing reproductions, be accompanied by the prescribed number of specimens of the industrial design;

(iv) an indication of the product or products which constitute the industrial design or in relation to which the industrial design is to be used, as prescribed;

- (v) an indication of the designated Contracting Parties;
- (vi) the prescribed fees;
- (vii) any other prescribed particulars.

(2) [Additional Mandatory Contents of the International Application] (a) Any Contracting Party whose Office is an Examining Office and whose law, at the time it becomes party to this Act, requires that an application for the grant of protection to an industrial design contain any of the elements specified in subparagraph (b) in order for that application to be accorded a filing date under that law may, in a declaration, notify the Director General of those elements.

(b) The elements that may be notified pursuant to subparagraph (a) are the following:

(i) indications concerning the identity of the creator of the industrial design that is the subject of that application;

(ii) a brief description of the reproduction or of the characteristic features of the industrial design that is the subject of that application;

(iii) a claim.

(c) Where the international application contains the designation of a Contracting Party that has made a notification under subparagraph (a), it shall also contain, in the prescribed manner, any element that was the subject of that notification.

(3) [Other Possible Contents of the International Application] The international application may contain or be accompanied by such other elements as are specified in the Regulations.

(4) [Several Industrial Designs in the Same International Application] Subject to such conditions as may be prescribed, an international application may include two or more industrial designs.

(5) [Request for Deferred Publication] The international application may contain a request for deferment of publication.

Article 6. Priority

(1) [Claiming of Priority] (a) The international application may contain a declaration claiming, under Article 4 of the Paris Convention, the priority of one or more earlier applications filed in or for any country party to that Convention or any Member of the World Trade Organization.

(b) The Regulations may provide that the declaration referred to in subparagraph (a) may be made after the filing of the international application. In such case, the Regulations shall prescribe the latest time by which such declaration may be made.

(2) [International Application Serving as a Basis for Claiming Priority] The international application shall, as from its filing date and whatever may be its subsequent fate, be equivalent to a regular filing within the meaning of Article 4 of the Paris Convention.

Article 7. Designation Fees

(1) [Prescribed Designation Fee] The prescribed fees shall include, subject to paragraph (2), a designation fee for each designated Contracting Party.

(2) [Individual Designation Fee] Any Contracting Party whose Office is an Examining Office and any Contracting Party that is an intergovernmental organization may, in a

declaration, notify the Director General that, in connection with any international application in which it is designated, and in connection with the renewal of any international registration resulting from such an international application, the prescribed designation fee referred to in paragraph (1) shall be replaced by an individual designation fee, whose amount shall be indicated in the declaration and can be changed in further declarations. The said amount may be fixed by the said Contracting Party for the initial term of protection and for each term of renewal or for the maximum period of protection allowed by the Contracting Party concerned. However, it may not be higher than the equivalent of the amount which the Office of that Contracting Party would be entitled to receive from an applicant for a grant of protection for an equivalent period to the same number of industrial designs, that amount being diminished by the savings resulting from the international procedure.

(3) [Transfer of Designation Fees] The designation fees referred to in paragraphs (1) and (2) shall be transferred by the International Bureau to the Contracting Parties in respect of which those fees were paid.

Article 8. Correction of Irregularities

(1) [Examination of the International Application] If the International Bureau finds that the international application does not, at the time of its receipt by the International Bureau, fulfill the requirements of this Act and the Regulations, it shall invite the applicant to make the required corrections within the prescribed time limit.

(2) [Irregularities Not Corrected] (a) If the applicant does not comply with the invitation within the prescribed time limit, the international application shall, subject to subparagraph (b), be considered abandoned.

(b) In the case of an irregularity which relates to Article 5(2) or to a special requirement notified to the Director General by a Contracting Party in accordance with the Regulations, if the applicant does not comply with the invitation within the prescribed time limit, the international application shall be deemed not to contain the designation of that Contracting Party.

Article 9. Filing Date of the International Application

(1) [International Application Filed Directly] Where the international application is filed directly with the International Bureau, the filing date shall, subject to paragraph (3), be the date on which the International Bureau receives the international application.

(2) [International Application Filed Indirectly] Where the international application is filed through the Office of the applicant's Contracting Party, the filing date shall be determined as prescribed.

(3) [International Application with Certain Irregularities] Where the international application has, on the date on which it is received by the International Bureau, an irregularity which is prescribed as an irregularity entailing a postponement of the filing date of the international application, the filing date shall be the date on which the correction of such irregularity is received by the International Bureau.

Article 10.¹ International Registration, Date of the International Registration, Publication and Confidential Copies of the International Registration

(1) [International Registration] The International Bureau shall register each industrial design that is the subject of an international application immediately upon receipt by it of the international application or, where corrections are invited under Article 8, immediately upon receipt of the required corrections. The registration shall be effected whether or not publication is deferred under Article 11.

(2) [Date of the International Registration] (a) Subject to subparagraph (b), the date of the international registration shall be the filing date of the international application.

(b) Where the international application has, on the date on which it is received by the International Bureau, an irregularity which relates to Article 5(2), the date of the international registration shall be the date on which the correction of such irregularity is received by the International Bureau or the filing date of the international application, whichever is the later.

(3) [Publication] (a) The international registration shall be published by the International Bureau. Such publication shall be deemed in all Contracting Parties to be sufficient publicity, and no other publicity may be required of the holder.

(b) The International Bureau shall send a copy of the publication of the international registration to each designated Office.

(4) [Maintenance of Confidentiality Before Publication] Subject to paragraph (5) and Article 11(4)(b), the International Bureau shall keep in confidence each international application and each international registration until publication.

(5) [Confidential Copies] (a) The International Bureau shall, immediately after registration has been effected, send a copy of the international registration, along with any relevant statement, document or specimen accompanying the international application, to each Office that has notified the International Bureau that it wishes to receive such a copy and has been designated in the international application.

(b) The Office shall, until publication of the international registration by the International Bureau, keep in confidence each international registration of which a copy has been sent to it by the International Bureau and may use the said copy only for the purpose of the examination of the international registration and of applications for the protection of industrial designs filed in or for the Contracting Party for which the Office is competent. In particular, it may not divulge the contents of any such international registration to any person outside the Office other than the holder of that international registration, except for the purposes of an administrative or legal proceeding involving a conflict over entitlement to file the international application on which the international registration is based. In the case of such an administrative or legal proceeding, the contents of the international registration may only be disclosed in confidence to the parties involved in the proceeding who shall be bound to respect the confidentiality of the disclosure.

1. When adopting Article 10, the Diplomatic Conference understood that nothing in this Article precludes access to the international application or the international registration by the applicant or the holder or a person having the consent of the applicant or the holder.

Article 11. Deferment of Publication

(1) [Provisions of Laws of Contracting Parties Concerning Deferment of Publication] (a) Where the law of a Contracting Party provides for the deferment of the publication of an industrial design for a period which is less than the prescribed period, that Contracting Party shall, in a declaration, notify the Director General of the allowable period of deferment.

(b) Where the law of a Contracting Party does not provide for the deferment of the publication of an industrial design, the Contracting Party shall, in a declaration, notify the Director General of that fact.

(2) [Deferment of Publication] Where the international application contains a request for deferment of publication, the publication shall take place,

(i) where none of the Contracting Parties designated in the international application has made a declaration under paragraph (1), at the expiry of the prescribed period or,

(ii) where any of the Contracting Parties designated in the international application has made a declaration under paragraph (1)(a), at the expiry of the period notified in such declaration or, where there is more than one such designated Contracting Party, at the expiry of the shortest period notified in their declarations.

(3) [Treatment of Requests for Deferment Where Deferment Is Not Possible Under Applicable Law] Where deferment of publication has been requested and any of the Contracting Parties designated in the international application has made a declaration under paragraph (1)(b) that deferment of publication is not possible under its law,

(i) subject to item (ii), the International Bureau shall notify the applicant accordingly; if, within the prescribed period, the applicant does not, by notice in writing to the International Bureau, withdraw the designation of the said Contracting Party, the International Bureau shall disregard the request for deferment of publication;

(ii) where, instead of containing reproductions of the industrial design, the international application was accompanied by specimens of the industrial design, the International Bureau shall disregard the designation of the said Contracting Party and shall notify the applicant accordingly.

(4) [Request for Earlier Publication or for Special Access to the International Registration] (a) At any time during the period of deferment applicable under paragraph (2), the holder may request publication of any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration, in which case the period of deferment in respect of such industrial design or designs shall be considered to have expired on the date of receipt of such request by the International Bureau.

(b) The holder may also, at any time during the period of deferment applicable under paragraph (2), request the International Bureau to provide a third party specified by the holder with an extract from, or to allow such a party access to, any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration.

(5) [Renunciation and Limitation] (a) If, at any time during the period of deferment applicable under paragraph (2), the holder renounces the international registration in re-

spect of all the designated Contracting Parties, the industrial design or designs that are the subject of the international registration shall not be published.

(b) If, at any time during the period of deferment applicable under paragraph (2), the holder limits the international registration, in respect of all of the designated Contracting Parties, to one or some of the industrial designs that are the subject of the international registration, the other industrial design or designs that are the subject of the international registration shall not be published.

(6) [Publication and Furnishing of Reproductions] (a) At the expiration of any period of deferment applicable under the provisions of this Article, the International Bureau shall, subject to the payment of the prescribed fees, publish the international registration. If such fees are not paid as prescribed, the international registration shall be canceled and publication shall not take place.

(b) Where the international application was accompanied by one or more specimens of the industrial design in accordance with Article 5(l)(iii), the holder shall submit the prescribed number of copies of a reproduction of each industrial design that is the subject of that application to the International Bureau within the prescribed time limit. To the extent that the holder does not do so, the international registration shall be canceled and publication shall not take place.

Article 12. Refusal

(1) [Right to Refuse] The Office of any designated Contracting Party may, where the conditions for the grant of protection under the law of that Contracting Party are not met in respect of any or all of the industrial designs that are the subject of an international registration, refuse the effects, in part or in whole, of the international registration in the territory of the said Contracting Party, provided that no Office may refuse the effects, in part or in whole, of any international registration on the ground that requirements relating to the form or contents of the international application that are provided for in this Act or the Regulations or are additional to, or different from, those requirements have not been satisfied under the law of the Contracting Party concerned.

(2) [Notification of Refusal] (a) The refusal of the effects of an international registration shall be communicated by the Office to the International Bureau in a notification of refusal within the prescribed period.

(b) Any notification of refusal shall state all the grounds on which the refusal is based.

(3) [Transmission of Notification of Refusal; Remedies] (a) The International Bureau shall, without delay, transmit a copy of the notification of refusal to the holder.

(b) The holder shall enjoy the same remedies as if any industrial design that is the subject of the international registration had been the subject of an application for the grant of protection under the law applicable to the Office that communicated the refusal. Such remedies shall at least consist of the possibility of a re-examination or a review of the refusal or an appeal against the refusal.

(4)¹ [Withdrawal of Refusal] Any refusal may be withdrawn, in part or in whole, at any time by the Office that communicated it.

Article 13. Special Requirements Concerning Unity of Design

(1) [Notification of Special Requirements] Any Contracting Party whose law, at the time it becomes party to this Act, requires that designs that are the subject of the same application conform to a requirement of unity of design, unity of production or unity of use, or belong to the same set or composition of items, or that only one independent and distinct design may be claimed in a single application, may, in a declaration, notify the Director General accordingly. However, no such declaration shall affect the right of an applicant to include two or more industrial designs in an international application in accordance with Article 5(4), even if the application designates the Contracting Party that has made the declaration.

(2) [Effect of Declaration] Any such declaration shall enable the Office of the Contracting Party that has made it to refuse the effects of the international registration pursuant to Article 12(1) pending compliance with the requirement notified by that Contracting Party.

(3) [Further Fees Payable on Division of Registration] Where, following a notification of refusal in accordance with paragraph (2), an international registration is divided before the Office concerned in order to overcome a ground of refusal stated in the notification, that Office shall be entitled to charge a fee in respect of each additional international application that would have been necessary in order to avoid that ground of refusal.

Article 14. Effects of the International Registration

(1) [Effect as Application Under Applicable Law] The international registration shall, from the date of the international registration, have at least the same effect in each designated Contracting Party as a regularly-filed application for the grant of protection of the industrial design under the law of that Contracting Party.

(2) [Effect as Grant of Protection Under Applicable Law] (a) In each designated Contracting Party the Office of which has not communicated a refusal in accordance with Article 12, the international registration shall have the same effect as a grant of protection for the industrial design under the law of that Contracting Party at the latest from the date of expiration of the period allowed for it to communicate a refusal or, where a Contracting Party has made a corresponding declaration under the Regulations, at the latest at the time specified in that declaration.

1. When adopting Article 12(4), Article 14(2)(b) and Rule 18(4), the Diplomatic Conference understood that a withdrawal of refusal by an Office that has communicated a notification of refusal may take the form of a statement to the effect that the Office concerned has decided to accept the effects of the international registration in respect of the industrial designs, or some of the industrial designs, to which the notification of refusal related. It was also understood that an Office may, within the period allowed for communicating a notification of refusal, send a statement to the effect that it has decided to accept the effects of the international registration even where it has not communicated such a notification of refusal.

(b)¹ Where the Office of a designated Contracting Party has communicated a refusal and has subsequently withdrawn, in part or in whole, that refusal, the international registration shall, to the extent that the refusal is withdrawn, have the same effect in that Contracting Party as a grant of protection for the industrial design under the law of the said Contracting Party at the latest from the date on which the refusal was withdrawn.

(c) The effect given to the international registration under this paragraph shall apply to the industrial design or designs that are the subject of that registration as received from the International Bureau by the designated Office or, where applicable, as amended in the procedure before that Office.

(3) [Declaration Concerning Effect of Designation of Applicant 's Contracting Party]
(a) Any Contracting Party whose Office is an Examining Office may, in a declaration, notify the Director General that, where it is the applicant's Contracting Party, the designation of that Contracting Party in an international registration shall have no effect.

(b) Where a Contracting Party having made the declaration referred to in subparagraph (a) is indicated in an international application both as the applicant's Contracting Party and as a designated Contracting Party, the International Bureau shall disregard the designation of that Contracting Party.

Article 15. Invalidation

(1) [Requirement of Opportunity of Defense] Invalidation, by the competent authorities of a designated Contracting Party, of the effects, in part or in whole, in the territory of that Contracting Party, of the international registration may not be pronounced without the holder having, in good time, been afforded the opportunity of defending his rights.

(2) [Notification of Invalidation] The Office of the Contracting Party in whose territory the effects of the international registration have been invalidated shall, where it is aware of the invalidation, notify it to the International Bureau.

Article 16. Recording of Changes and Other Matters Concerning International Registrations

(I) [Recording of Changes and Other Matters] The International Bureau shall, as prescribed, record in the International Register

(i) any change in ownership of the international registration, in respect of any or all of the designated Contracting Parties and in respect of any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration, provided that the new owner is entitled to file an international application under Article 3,

(ii) any change in the name or address of the holder,

(iii) the appointment of a representative of the applicant or holder and any other relevant fact concerning such representative,

(iv) any renunciation, by the holder, of the international registration, in respect of any or all of the designated Contracting Parties,

1. See note on page 166.

(v) any limitation, by the holder, of the international registration, in respect of any or all of the designated Contracting Parties, to one or some of the industrial designs that are the subject of the international registration,

(vi) any invalidation, by the competent authorities of a designated Contracting Party, of the effects, in the territory of that Contracting Party, of the international registration in respect of any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration,

(vii) any other relevant fact, identified in the Regulations, concerning the rights in any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration.

(2) [Effect of Recording in International Register] Any recording referred to in items (i), (ii), (iv), (v), (vi) and (vii) of paragraph (1) shall have the same effect as if it had been made in the Register of the Office of each of the Contracting Parties concerned, except that a Contracting Party may, in a declaration, notify the Director General that a recording referred to in item (i) of paragraph (1) shall not have that effect in that Contracting Party until the Office of that Contracting Party has received the statements or documents specified in that declaration.

(3) [Fees] Any recording made under paragraph (1) may be subject to the payment of a fee.

(4) [Publication] The International Bureau shall publish a notice concerning any recording made under paragraph (1). It shall send a copy of the publication of the notice to the Office of each of the Contracting Parties concerned.

*Article 17. Initial Term and Renewal of the International Registration
and Duration of Protection*

(1) [Initial Term of the International Registration] The international registration shall be effected for an initial term of five years counted from the date of the international registration.

(2) [Renewal of the International Registration] The international registration may be renewed for additional terms of five years, in accordance with the prescribed procedure and subject to the payment of the prescribed fees.

(3) [Duration of Protection in Designated Contracting Parties] (a) Provided that the international registration is renewed, and subject to subparagraph (b), the duration of protection shall, in each of the designated Contracting Parties, be 15 years counted from the date of the international registration.

(b) Where the law of a designated Contracting Party provides for a duration of protection of more than 15 years for an industrial design for which protection has been granted under that law, the duration of protection shall, provided that the international registration is renewed, be the same as that provided for by the law of that Contracting Party.

(c) Each Contracting Party shall, in a declaration, notify the Director General of the maximum duration of protection provided for by its law.

(4) [Possibility of Limited Renewal] The renewal of the international registration may be effected for any or all of the designated Contracting Parties and for any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration.

(5) [Recording and Publication of Renewal] The International Bureau shall record renewals in the International Register and publish a notice to that effect. It shall send a copy of the publication of the notice to the Office of each of the Contracting Parties concerned.

Article 18. Information Concerning Published International Registrations

(1) [Access to Information] The International Bureau shall supply to any person applying therefor, upon the payment of the prescribed fee, extracts from the International Register, or information concerning the contents of the International Register, in respect of any published international registration.

(2) [Exemption from Legalization] Extracts from the International Register supplied by the International Bureau shall be exempt from any requirement of legalization in each Contracting Party.

CHAPTER II. ADMINISTRATIVE PROVISIONS

Article 19. Common Office of Several States

(1) [Notification of Common Office] If several States intending to become party to this Act have effected, or if several States party to this Act agree to effect, the unification of their domestic legislation on industrial designs, they may notify the Director General

(i) that a common Office shall be substituted for the national Office of each of them, and

(ii) that the whole of their respective territories to which the unified legislation applies shall be deemed to be a single Contracting Party for the purposes of the application of Articles 1, 3 to 18 and 31 of this Act.

(2) [Time at Which Notification Is to Be Made] The notification referred to in paragraph (1) shall be made,

(i) in the case of States intending to become party to this Act, at the time of the deposit of the instruments referred to in Article 27(2);

(ii) in the case of States party to this Act, at any time after the unification of their domestic legislation has been effected.

(3) [Date of Entry into Effect of the Notification] The notification referred to in paragraphs (1) and (2) shall take effect,

(i) in the case of States intending to become party to this Act, at the time such States become bound by this Act;

(ii) in the case of States party to this Act, three months after the date of the communication thereof by the Director General to the other Contracting Parties or at any later date indicated in the notification.

Article 20. Membership of the Hague Union

The Contracting Parties shall be members of the same Union as the States party to the 1934 Act or the 1960 Act.

Article 21. Assembly

(1) [Composition] (a) The Contracting Parties shall be members of the same Assembly as the States bound by Article 2 of the Complementary Act of 1967.

(b) Each member of the Assembly shall be represented in the Assembly by one delegate, who may be assisted by alternate delegates, advisors and experts, and each delegate may represent only one Contracting Party.

(c) Members of the Union that are not members of the Assembly shall be admitted to the meetings of the Assembly as observers.

(2) [Tasks] (a) The Assembly shall

(i) deal with all matters concerning the maintenance and development of the Union and the implementation of this Act;

(ii) exercise such rights and perform such tasks as are specifically conferred upon it or assigned to it under this Act or the Complementary Act of 1967;

(iii) give directions to the Director General concerning the preparations for conferences of revision and decide the convocation of any such conference;

(iv) amend the Regulations;

(v) review and approve the reports and activities of the Director General concerning the Union, and give the Director General all necessary instructions concerning matters within the competence of the Union;

(vi) determine the program and adopt the biennial budget of the Union, and approve its final accounts;

(vii) adopt the financial regulations of the Union;

(viii) establish such committees and working groups as it deems appropriate to achieve the objectives of the Union;

(ix) subject to paragraph (1)(c), determine which States, intergovernmental organizations and non-governmental organizations shall be admitted to its meetings as observers;

(x) take any other appropriate action to further the objectives of the Union and perform any other functions as are appropriate under this Act.

(b) With respect to matters which are also of interest to other Unions administered by the Organization, the Assembly shall make its decisions after having heard the advice of the Coordination Committee of the Organization.

(3) [Quorum] (a) One-half of the members of the Assembly which are States and have the right to vote on a given matter shall constitute a quorum for the purposes of the vote on that matter.

(b) Notwithstanding the provisions of subparagraph (a), if, in any session, the number of the members of the Assembly which are States, have the right to vote on a given matter and are represented is less than one half but equal to or more than one-third of the members of the Assembly which are States and have the right to vote on that matter, the Assembly may make decisions but, with the exception of decisions concerning its own procedure, all such decisions shall take effect only if the conditions set forth hereinafter are fulfilled. The International Bureau shall communicate the said decisions to the members of the Assembly which are States, have the right to vote on the said matter and were not represented and shall invite them to express in writing their vote or abstention within a period of three months from the date of the communication. If, at the expiration of this period, the number of such members having thus expressed their vote or abstention attains the number of the members which was lacking for attaining the quorum in the session itself, such decisions shall take effect provided that at the same time the required majority still obtains.

(4) [Taking Decisions in the Assembly] (a) The Assembly shall endeavor to take its decisions by consensus.

(b) Where a decision cannot be arrived at by consensus, the matter at issue shall be decided by voting. In such a case,

(i) each Contracting Party that is a State shall have one vote and shall vote only in its own name, and

(ii) any Contracting Party that is an intergovernmental organization may vote, in place of its Member States, with a number of votes equal to the number of its Member States which are party to this Act, and no such intergovernmental organization shall participate in the vote if any one of its Member States exercises its right to vote, and vice versa.

(c) On matters concerning only States that are bound by Article 2 of the Complementary Act of 1967, Contracting Parties that are not bound by the said Article shall not have the right to vote, whereas, on matters concerning only Contracting Parties, only the latter shall have the right to vote.

(5) [Majorities] (a) Subject to Articles 24(2) and 26(2), the decisions of the Assembly shall require two-thirds of the votes cast.

(b) Abstentions shall not be considered as votes.

(6) [Sessions] (a) The Assembly shall meet once in every second calendar year in ordinary session upon convocation by the Director General and, in the absence of exceptional circumstances, during the same period and at the same place as the General Assembly of the Organization.

(b) The Assembly shall meet in extraordinary session upon convocation by the Director General, either at the request of one-fourth of the members of the Assembly or on the Director General's own initiative.

(c) The agenda of each session shall be prepared by the Director General.

(7) [Rules of Procedure] The Assembly shall adopt its own rules of procedure.

Article 22. International Bureau

(1) [Administrative Tasks] (a) International registration and related duties, as well as all other administrative tasks concerning the Union, shall be performed by the International Bureau.

(b) In particular, the International Bureau shall prepare the meetings and provide the secretariat of the Assembly and of such committees of experts and working groups as may be established by the Assembly.

(2) [Director General] The Director General shall be the chief executive of the Union and shall represent the Union.

(3) [Meetings Other than Sessions of the Assembly] The Director General shall convene any committee and working group established by the Assembly and all other meetings dealing with matters of concern to the Union.

(4)[Role of the International Bureau in the Assembly and Other Meetings] (a) The Director General and persons designated by the Director General shall participate, without the right to vote, in all meetings of the Assembly, the committees and working groups established by the Assembly, and any other meetings convened by the Director General under the aegis of the Union.

(b) The Director General or a staff member designated by the Director General shall be ex officio secretary of the Assembly, and of the committees, working groups and other meetings referred to in subparagraph (a).

(5) [Conferences] (a) The International Bureau shall, in accordance with the directions of the Assembly, make the preparations for any revision conferences.

(b) The International Bureau may consult with intergovernmental organizations and international and national non-governmental organizations concerning the said preparations.

(c) The Director General and persons designated by the Director General shall take part, without the right to vote, in the discussions at revision conferences.

(6) [Other Tasks] The International Bureau shall carry out any other tasks assigned to it in relation to this Act.

Article 23. Finances

(1) [Budget] (a) The Union shall have a budget.

(b) The budget of the Union shall include the income and expenses proper to the Union and its contribution to the budget of expenses common to the Unions administered by the Organization.

(c) Expenses not attributable exclusively to the Union but also to one or more other Unions administered by the Organization shall be considered to be expenses common to the Unions. The share of the Union in such common expenses shall be in proportion to the interest the Union has in them.

(2) [Coordination with Budgets of Other Unions] The budget of the Union shall be established with due regard to the requirements of coordination with the budgets of the other Unions administered by the Organization.

(3) [Sources of Financing of the Budget] The budget of the Union shall be financed from the following sources:

- (i) fees relating to international registrations;
- (ii) charges due for other services rendered by the International Bureau in relation to the Union;
- (iii) sale of, or royalties on, the publications of the International Bureau concerning the Union;
- (iv) gifts, bequests and subventions;
- (v) rents, interests and other miscellaneous income.

(4) [Fixing of Fees and Charges; Level of the Budget] (a) The amounts of the fees referred to in paragraph (3)(i) shall be fixed by the Assembly on the proposal of the Director General. Charges referred to in paragraph 3(ii) shall be established by the Director General and shall be provisionally applied subject to approval by the Assembly at its next session.

(b) The amounts of the fees referred to in paragraph (3)(i) shall be so fixed that the revenues of the Union from fees and other sources shall be at least sufficient to cover all the expenses of the International Bureau concerning the Union.

(c) If the budget is not adopted before the beginning of a new financial period, it shall be at the same level as the budget of the previous year, as provided in the financial regulations.

(5) [Working Capital Fund] The Union shall have a working capital fund which shall be constituted by the excess receipts and, if such excess does not suffice, by a single payment made by each member of the Union. If the fund becomes insufficient, the Assembly shall decide to increase it. The proportion and the terms of payment shall be fixed by the Assembly on the proposal of the Director General.

(6) [Advances by Host State] (a) In the headquarters agreement concluded with the State on the territory of which the Organization has its headquarters, it shall be provided that, whenever the working capital fund is insufficient, such State shall grant advances. The amount of those advances and the conditions on which they are granted shall be the subject of separate agreements, in each case, between such State and the Organization.

(b) The State referred to in subparagraph (a) and the Organization shall each have the right to denounce the obligation to grant advances, by written notification. Denunciation shall take effect three years after the end of the year in which it has been notified.

(7) [Auditing of Accounts] The auditing of the accounts shall be effected by one or more of the States members of the Union or by external auditors, as provided in the financial regulations. They shall be designated, with their agreement, by the Assembly.

Article 24. Regulations

(1) [Subject Matter] The Regulations shall govern the details of the implementation of this Act. They shall, in particular, include provisions concerning

- (i) matters which this Act expressly provides are to be prescribed;
- (ii) further details concerning, or any details useful in the implementation of, the provisions of this Act;
- (iii) any administrative requirements, matters or procedures.

(2) [Amendment of Certain Provisions of the Regulations] (a) The Regulations may specify that certain provisions of the Regulations may be amended only by unanimity or only by a four-fifths majority.

(b) In order for the requirement of unanimity or a four-fifths majority no longer to apply in the future to the amendment of a provision of the Regulations, unanimity shall be required.

(c) In order for the requirement of unanimity or a four-fifths majority to apply in the future to the amendment of a provision of the Regulations, a four-fifths majority shall be required.

(3) [Conflict Between This Act and the Regulations] In the case of conflict between the provisions of this Act and those of the Regulations, the former shall prevail.

CHAPTER III. REVISION AND AMENDMENT

Article 25. Revision of This Act

(1) [Revision Conferences] This Act may be revised by a conference of the Contracting Parties.

(2) [Revision or Amendment of Certain Articles] Articles 21, 22, 23 and 26 may be amended either by a revision conference or by the Assembly according to the provisions of Article 26.

Article 26. Amendment of Certain Articles by the Assembly

(1) [Proposals for Amendment] (a) Proposals for the amendment by the Assembly of Articles 21, 22, 23 and this Article may be initiated by any Contracting Party or by the Director General.

(b) Such proposals shall be communicated by the Director General to the Contracting Parties at least six months in advance of their consideration by the Assembly.

(2) [Majorities] Adoption of any amendment to the Articles referred to in paragraph (1) shall require a three-fourths majority, except that adoption of any amendment to Article 21 or to the present paragraph shall require a four-fifths majority.

(3) [Entry into Force] (a) Except where subparagraph (b) applies, any amendment to the Articles referred to in paragraph (1) shall enter into force one month after written notifications of acceptance, effected in accordance with their respective constitutional process-

es, have been received by the Director General from three-fourths of those Contracting Parties which, at the time the amendment was adopted, were members of the Assembly and had the right to vote on that amendment.

(b) Any amendment to Article 21(3) or (4) or to this subparagraph shall not enter into force if, within six months of its adoption by the Assembly, any Contracting Party notifies the Director General that it does not accept such amendment.

(c) Any amendment which enters into force in accordance with the provisions of this paragraph shall bind all the States and intergovernmental organizations which are Contracting Parties at the time the amendment enters into force, or which become Contracting Parties at a subsequent date.

CHAPTER IV. FINAL PROVISIONS

Article 27. Becoming Party to This Act

(1) [Eligibility] Subject to paragraphs (2) and (3) and Article 28,

(i) any State member of the Organization may sign and become party to this Act;

(ii) any intergovernmental organization which maintains an Office in which protection of industrial designs may be obtained with effect in the territory in which the constituting treaty of the intergovernmental organization applies may sign and become party to this Act, provided that at least one of the member States of the intergovernmental organization is a member of the Organization and provided that such Office is not the subject of a notification under Article 19.

(2) [Ratification or Accession] Any State or intergovernmental organization referred to in paragraph (1) may deposit

(i) an instrument of ratification if it has signed this Act, or

(ii) an instrument of accession if it has not signed this Act.

(3) [Effective Date of Deposit] (a) Subject to subparagraphs (b) to (d), the effective date of the deposit of an instrument of ratification or accession shall be the date on which that instrument is deposited.

(b) The effective date of the deposit of the instrument of ratification or accession of any State in respect of which protection of industrial designs may be obtained only through the Office maintained by an intergovernmental organization of which that State is a member shall be the date on which the instrument of that intergovernmental organization is deposited if that date is later than the date on which the instrument of the said State has been deposited.

(c) The effective date of the deposit of any instrument of ratification or accession containing or accompanied by the notification referred to in Article 19 shall be the date on which the last of the instruments of the States members of the group of States having made the said notification is deposited.

(d) Any instrument of ratification or accession of a State may contain or be accompanied by a declaration making it a condition to its being considered as deposited that

the instrument of one other State or one intergovernmental organization, or the instruments of two other States, or the instruments of one other State and one intergovernmental organization, specified by name and eligible to become party to this Act, is or are also deposited. The instrument containing or accompanied by such a declaration shall be considered to have been deposited on the day on which the condition indicated in the declaration is fulfilled. However, when an instrument specified in the declaration itself contains, or is itself accompanied by, a declaration of the said kind, that instrument shall be considered as deposited on the day on which the condition specified in the latter declaration is fulfilled.

(e) Any declaration made under paragraph (d) may be withdrawn, in its entirety or in part, at any time. Any such withdrawal shall become effective on the date on which the notification of withdrawal is received by the Director General.

Article 28. Effective Date of Ratifications and Accessions

(1) [Instruments to Be Taken into Consideration] For the purposes of this Article, only instruments of ratification or accession that are deposited by States or intergovernmental organizations referred to in Article 27(1) and that have an effective date according to Article 27(3) shall be taken into consideration.

(2) [Entry into Force of This Act] This Act shall enter into force three months after six States have deposited their instruments of ratification or accession, provided that, according to the most recent annual statistics collected by the International Bureau, at least three of those States fulfill at least one of the following conditions:

(i) at least 3,000 applications for the protection of industrial designs have been filed in or for the State concerned, or

(ii) at least 1,000 applications for the protection of industrial designs have been filed in or for the State concerned by residents of States other than that State.

(3) [Entry into Force of Ratifications and Accessions] (a) Any State or intergovernmental organization that has deposited its instrument of ratification or accession three months or more before the date of entry into force of this Act shall become bound by this Act on the date of entry into force of this Act.

(b) Any other State or intergovernmental organization shall become bound by this Act three months after the date on which it has deposited its instrument of ratification or accession or at any later date indicated in that instrument.

Article 29. Prohibition of Reservations

No reservations to this Act are permitted.

Article 30. Declarations Made by Contracting Parties

(1) [Time at Which Declarations May Be Made] Any declaration under Articles 4(1)(b), 5(2)(a), 7(2), 11(1), 13(1), 14(3), 16(2) or 17(3)(c) may be made

(i) at the time of the deposit of an instrument referred to in Article 27(2), in which case it shall become effective on the date on which the State or intergovernmental organization having made the declaration becomes bound by this Act, or

(ii) after the deposit of an instrument referred to in Article 27(2), in which case it shall become effective three months after the date of its receipt by the Director General or at any later date indicated in the declaration but shall apply only in respect of any international registration whose date of international registration is the same as, or is later than, the effective date of the declaration.

(2) [Declarations by States Having a Common Office] Notwithstanding paragraph (1), any declaration referred to in that paragraph that has been made by a State which has, with another State or other States, notified the Director General under Article 19(1) of the substitution of a common Office for their national Offices shall become effective only if that other State or those other States makes or make a corresponding declaration or corresponding declarations.

(3) [Withdrawal of Declarations] Any declaration referred to in paragraph (1) may be withdrawn at any time by notification addressed to the Director General. Such withdrawal shall take effect three months after the date on which the Director General has received the notification or at any later date indicated in the notification. In the case of a declaration made under Article 7(2), the withdrawal shall not affect international applications filed prior to the coming into effect of the said withdrawal.

Article 31. Applicability of the 1934 and 1960 Acts

(1) [Relations Between States Party to Both This Act and the 1934 or 1960 Acts] This Act alone shall be applicable as regards the mutual relations of States party to both this Act and the 1934 Act or the 1960 Act. However, such States shall, in their mutual relations, apply the 1934 Act or the 1960 Act, as the case may be, to industrial designs deposited at the International Bureau prior to the date on which this Act becomes applicable as regards their mutual relations.

(2) [Relations Between States Party to Both This Act and the 1934 or 1960 Acts and States Party to the 1934 or 1960 Acts Without Being Party to This Act] (a) Any State that is party to both this Act and the 1934 Act shall continue to apply the 1934 Act in its relations with States that are party to the 1934 Act without being party to the 1960 Act or this Act.

(b) Any State that is party to both this Act and the 1960 Act shall continue to apply the 1960 Act in its relations with States that are party to the 1960 Act without being party to this Act.

Article 32. Denunciation of This Act

(1) [Notification] Any Contracting Party may denounce this Act by notification addressed to the Director General.

(2) [Effective Date] Denunciation shall take effect one year after the date on which the Director General has received the notification or at any later date indicated in the notification. It shall not affect the application of this Act to any international application pend-

ing and any international registration in force in respect of the denouncing Contracting Party at the time of the coming into effect of the denunciation.

Article 33. Languages of This Act; Signature

(1) [Original Texts; Official Texts] (a) This Act shall be signed in a single original in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, all texts being equally authentic.

(b) Official texts shall be established by the Director General, after consultation with the interested Governments, in such other languages as the Assembly may designate.

(2) [Time Limit for Signature] This Act shall remain open for signature at the headquarters of the Organization for one year after its adoption.

Article 34. Depositary

The Director General shall be the depositary of this Act.

REGULATIONS UNDER THE GENEVA ACT OF THE HAGUE AGREEMENT
CONCERNING THE INTERNATIONAL REGISTRATION OF INDUSTRIAL
DESIGNS

TABLE OF CONTENTS

Chapter 1:	General Provisions
Rule 1:	Definitions
Rule 2:	Communication with the International Bureau
Rule 3:	Representation Before the International Bureau
Rule 4:	Calculation of Time Limits
Rule 5:	Irregularities in Postal and Delivery Services
Rule 6:	Languages
Chapter 2:	International Application and International Registration
Rule 7:	Requirements Concerning the International Application
Rule 8:	Special Requirements Concerning the Applicant
Rule 9:	Reproductions of the Industrial Design
Rule 10:	Specimens of the Industrial Design Where Deferment of Publication Is Requested
Rule 11:	Identity of Creator; Description; Claim
Rule 12:	Fees Concerning the International Application
Rule 13:	International Application Filed Through an Office
Rule 14:	Examination by the International Bureau
Rule 15:	Registration of the Industrial Design in the International Register
Rule 16:	Deferment of Publication
Rule 17:	Publication of the International Registration
Chapter 3:	Refusals and Invalidations
Rule 18:	Notification of Refusal
Rule 19:	Irregular Refusals
Rule 20:	Invalidation in Designated Contracting Parties
Chapter 4:	Changes and Corrections
Rule 21:	Recording of a Change
Rule 22:	Corrections in the International Register
Chapter 5:	Renewals
Rule 23:	Unofficial Notice of Expiration
Rule 24:	Details Concerning Renewal
Rule 25:	Recording of the Renewal; Certificate

- Chapter 6: Bulletin
- Rule 26: Bulletin
- Chapter 7: Fees
- Rule 27: Amounts and Payment of Fees
- Rule 28: Currency of Payments
- Rule 29: Crediting of Fees to the Accounts of the Contracting Parties Concerned
- Chapter 8: Miscellaneous
- Rule 30: Amendment of Certain Rules
- Rule 31: Administrative Instructions
- Rule 32: Declarations Made by Contracting Parties

CHAPTER I. GENERAL PROVISIONS

Rule 1. Definitions

(1) [References to the Act] (a) For the purposes of these Regulations, “the Act” means the Act of the Hague Agreement Concerning the International Registration of Industrial Designs adopted at Geneva on July 2, 1999.

(b) In these Regulations, the word “Article” refers to the specified Article of the Act.

(2) [Abbreviated Expressions] For the purposes of these Regulations,

(i) an expression which is referred to in Article 1 has the same meaning as in the Act;

(ii) “Administrative Instructions” means the Administrative Instructions referred to in Rule 31;

(iii) “communication” means any international application or any request, declaration, invitation, notification or information relating to or accompanying an international application or an international registration that is addressed to the Office of a Contracting Party, the International Bureau, the applicant or the holder by means permitted by these Regulations or the Administrative Instructions;

(iv) “official form” means a form established by the International Bureau or any form having the same contents and format;

(v) “International Classification” means the Classification established under the Locarno Agreement Establishing an International Classification for Industrial Designs;

(vi) “prescribed fee” means the applicable fee set out in the Schedule of Fees;

(vii) “Bulletin” means the periodical bulletin in which the International Bureau effects the publications provided for in the Act or these Regulations, whatever the medium used.

Rule 2. Communication with the International Bureau

Communications addressed to the International Bureau shall be effected as specified in the Administrative Instructions.

Rule 3. Representation Before the International Bureau

(1) [Representative; Number of Representatives] (a) The applicant or the holder may have a representative before the International Bureau.

(b) Only one representative may be appointed in respect of a given international application or international registration. Where the appointment indicates several representatives, only the one indicated first shall be considered to be a representative and be recorded as such.

(c) Where a partnership or firm composed of attorneys or patent or trademark agents has been indicated as representative to the International Bureau, it shall be regarded as one representative.

(2) [Appointment of the Representative] (a) The appointment of a representative may be made in the international application, provided that the application is signed by the applicant.

(b) The appointment of a representative may also be made in a separate communication which may relate to one or more specified international applications or international registrations of the same applicant or holder. The said communication shall be signed by the applicant or the holder.

(c) Where the International Bureau considers that the appointment of a representative is irregular, it shall notify accordingly the applicant or holder and the purported representative.

(3) [Recording and Notification of Appointment of a Representative; Effective Date of Appointment] (a) Where the International Bureau finds that the appointment of a representative complies with the applicable requirements, it shall record the fact that the applicant or holder has a representative, as well as the name and address of the representative, in the International Register. In such a case, the effective date of the appointment shall be the date on which the International Bureau received the international application or separate communication in which the representative is appointed.

(b) The International Bureau shall notify the recording referred to in subparagraph (a) to both the applicant or holder and the representative.

(4) [Effect of Appointment of a Representative] (a) Except where these Regulations expressly provide otherwise, the signature of a representative recorded under paragraph (3)(a) shall replace the signature of the applicant or holder.

(b) Except where these Regulations expressly require that a communication be addressed to both the applicant or holder and the representative, the International Bureau shall address to the representative recorded under paragraph (3)(a) any communication which, in the absence of a representative, would have to be sent to the applicant or holder; any communication so addressed to the said representative shall have the same effect as if it had been addressed to the applicant or holder.

(c) Any communication addressed to the International Bureau by the representative recorded under paragraph (3)(a) shall have the same effect as if it had been addressed to the said Bureau by the applicant or holder.

(5) [Cancellation of Recording; Effective Date of Cancellation] (a) Any recording under paragraph (3)(a) shall be canceled where cancellation is requested in a communication signed by the applicant, holder or representative. The recording shall be canceled ex officio by the International Bureau where a new representative is appointed or where a change in ownership is recorded and no representative is appointed by the new holder of the international registration.

(b) The cancellation shall be effective from the date on which the International Bureau receives the corresponding communication.

(c) The International Bureau shall notify the cancellation and its effective date to the representative whose recording has been canceled and to the applicant or holder.

Rule 4. Calculation of Time Limits

(1) [Periods Expressed in Years] Any period expressed in years shall expire, in the relevant subsequent year, in the month having the same name and on the day having the same number as the month and the day of the event from which the period starts to run, except that, where the event occurred on February 29 and in the relevant subsequent year February ends on the 28th, the period shall expire on February 28.

(2) [Periods Expressed in Months] Any period expressed in months shall expire, in the relevant subsequent month, on the day which has the same number as the day of the event from which the period starts to run, except that, where the relevant subsequent month has no day with the same number, the period shall expire on the last day of that month.

(3) [Periods Expressed in Days] The calculation of any period expressed in days shall start with the day following the day on which the relevant event occurred and shall expire accordingly.

(4) [Expiry on a Day on Which the International Bureau or an Office Is Not Open to the Public] If a period expires on a day on which the International Bureau or the Office concerned is not open to the public, the period shall, notwithstanding paragraphs (1) to (3), expire on the first subsequent day on which the International Bureau or the Office concerned is open to the public.

Rule 5. Irregularities in Postal and Delivery Services

(1) [Communications Sent Through a Postal Service] Failure by an interested party to meet a time limit for a communication addressed to the International Bureau and mailed through a postal service shall be excused if the interested party submits evidence showing, to the satisfaction of the International Bureau,

(i) that the communication was mailed at least five days prior to the expiry of the time limit, or, where the postal service was, on any of the ten days preceding the day of expiry of the time limit, interrupted on account of war, revolution, civil disorder, strike, natural calamity, or other like reason, that the communication was mailed not later than five days after postal service was resumed,

(ii) that the mailing of the communication was registered, or details of the mailing were recorded, by the postal service at the time of mailing, and

(iii) in cases where not all classes of mail normally reach the International Bureau within two days of mailing, that the communication was mailed by a class of mail which normally reaches the International Bureau within two days of mailing or by airmail.

(2) [Communications Sent Through a Delivery Service] Failure by an interested party to meet a time limit for a communication addressed to the International Bureau and sent through a delivery service shall be excused if the interested party submits evidence showing, to the satisfaction of the International Bureau,

(i) that the communication was sent at least five days prior to the expiry of the time limit, or, where the delivery service was, on any of the ten days preceding the day of expiry of the time limit, interrupted on account of war, revolution, civil disorder, natural calamity, or other like reason, that the communication was sent not later than five days after the delivery service was resumed, and

(ii) that details of the sending of the communication were recorded by the delivery service at the time of sending.

(3) [Limitation on Excuse] Failure to meet a time limit shall be excused under this Rule only if the evidence referred to in paragraph (1) or (2) and the communication or a duplicate thereof are received by the International Bureau not later than six months after the expiry of the time limit.

Rule 6. Languages

(1) [International Application] The international application shall be in English or French.

(2) [Recording and Publication] The recording in the International Register and the publication in the Bulletin of the international registration and of any data to be both recorded and published under these Regulations in respect of that international registration shall be in English and French. The recording and publication of the international registration shall indicate the language in which the international application was received by the International Bureau.

(3) [Communications] Any communication concerning an international application or the international registration resulting therefrom shall be

(i) in English or French where such communication is addressed to the International Bureau by the applicant or holder or by an Office;

(ii) in the language of the international application where the communication is addressed by the International Bureau to an Office, unless that Office has notified the International Bureau that all such communications are to be in English or that all such communications are to be in French;

(iii) in the language of the international application where the communication is addressed by the International Bureau to the applicant or holder unless the applicant or holder expresses the wish to receive all such communications in English although the international application was in French, or vice versa.

(4) [Translation] The translations needed for the recordings and publications under paragraph (2) shall be made by the International Bureau. The applicant may annex to the international application a proposed translation of any text matter contained in the international application. If the proposed translation is not considered by the International Bureau to be correct, it shall be corrected by the International Bureau after having invited the applicant to make, within one month from the invitation, observations on the proposed corrections.

CHAPTER 2. INTERNATIONAL APPLICATIONS AND INTERNATIONAL REGISTRATIONS

Rule 7. Requirements Concerning the International Application

(1) [Form and Signature] The international application shall be presented on the official form. The international application shall be signed by the applicant.

(2) [Fees] The prescribed fees applicable to the international application shall be paid as provided for in Rules 27 and 28.

(3) [Mandatory Contents of the International Application] The international application shall contain or indicate

(i) the name of the applicant, given in accordance with the Administrative Instructions;

(ii) the address of the applicant, given in accordance with the Administrative Instructions;

(iii) the applicant's Contracting Party;

(iv) the product or products which constitute the industrial design or in relation to which the industrial design is to be used, with an indication whether the product or products constitute the industrial design or are products in relation to which the industrial design is to be used; the product or products shall preferably be identified by using terms appearing in the list of goods of the International Classification;

(v) the number of reproductions or specimens of the industrial design accompanying the international application in accordance with Rule 9 or 10;

(vi) the designated Contracting Parties;

(vii) the amount of the fees being paid and the method of payment, or instructions to debit the required amount of fees to an account opened with the International Bureau, and the identification of the party effecting the payment or giving the instructions.

(4) [Additional Contents of an International Application] (a) Where the international application contains the designation of a Contracting Party that has notified the Director General, in accordance with Article 5(2)(a), that its law requires one or more of the elements referred to in Article 5(2)(b), the international application shall contain such element or elements, as prescribed in Rule 11.

(b) An element referred to in item (i) or (ii) of Article 5(2)(b) may, at the option of the applicant, be included in the international application even where that element is not required in consequence of a notification in accordance with Article 5(2)(a).

(c) Where Rule 8 applies, the international application shall contain the indications referred to in Rule 8(2) and, where applicable, be accompanied by the statement or document referred to in that Rule.

(d) Where the applicant has a representative, the international application shall state the name and address of the representative, given in accordance with the Administrative Instructions.

(e) Where the applicant wishes, under Article 4 of the Paris Convention, to take advantage of the priority of an earlier filing, the international application shall contain a

declaration claiming the priority of that earlier filing, together with an indication of the name of the Office where such filing was made and of the date and, where available, the number of that filing and, where the priority claim relates to less than all the industrial designs contained in the international application, the indication of those industrial designs to which the priority claim relates or does not relate.

(f) Where the applicant wishes to take advantage of Article 11 of the Paris Convention, the international application shall contain a declaration that the product or products which constitute the industrial design or in which the industrial design is incorporated have been shown at an official or officially recognized international exhibition, together with the place where the exhibition was held and the date on which the product or products were first exhibited there and, where less than all the industrial designs contained in the international application are concerned, the indication of those industrial designs to which the declaration relates or does not relate.

(g) Where the applicant wishes that publication of the industrial design be deferred in accordance with Article 11, the international application shall contain a request for deferment of publication.

(h) The international application may also contain any declaration, statement or other relevant indication as may be specified in the Administrative Instructions.

(i) The international application may be accompanied by a statement that identifies information known by the applicant to be material to the eligibility for protection of the industrial design concerned.

(5) [No Additional Matter] If the international application contains any matter other than that required or permitted by the Act, these Regulations or the Administrative Instructions, the International Bureau shall delete it *ex officio*. If the international application is accompanied by any document other than those required or permitted, the International Bureau may dispose of the said document.

(6) [All Products to Be in Same Class] All the products which constitute the industrial designs to which an international application relates, or in relation to which the industrial designs are to be used, shall belong to the same class of the International Classification.

Rule 8. Special Requirements Concerning the Applicant

(1) [Notification of Special Requirements] (a) Where the law of a Contracting Party requires that an application for the protection of an industrial design be filed in the name of the creator of the industrial design, that Contracting Party may, in a declaration, notify the Director General of that fact.

(b) The declaration referred to in subparagraph (a) shall specify the form and mandatory contents of any statement or document required for the purposes of paragraph (2).

(2) [Identity of the Creator and Assignment of International Application] Where an international application contains the designation of a Contracting Party that has made the declaration referred to in paragraph (1),

(i) it shall also contain indications concerning the identity of the creator of the industrial design, together with a statement, complying with the requirements specified in accordance with paragraph (1)(b), that the latter believes himself to be the creator of the industrial design; the person so identified as the creator shall be deemed to be the applicant for the purposes of the designation of that Contracting Party, irrespective of the person named as the applicant in accordance with Rule 7(3)(i);

(ii) where the person identified as the creator is a person other than the person named as the applicant in accordance with Rule 7(3)(i), the international application shall be accompanied by a statement or document, complying with the requirements specified in accordance with paragraph (1) (b), to the effect that it has been assigned by the person identified as the creator to the person named as the applicant. The latter person shall be recorded as the holder of the international registration.

Rule 9. Reproductions of the Industrial Design

(1) [Form and Number of Reproductions of the Industrial Design] (a) Reproductions of the industrial design shall, at the option of the applicant, be in the form of photographs or other graphic representations of the industrial design itself or of the product or products which constitute the industrial design. The same product may be shown from different angles; views from different angles may be included in the same photograph or other graphic representation or in different photographs or other graphic representations.

(b) Any reproduction shall be submitted in the number of copies specified in the Administrative Instructions.

(2) [Requirements Concerning Reproductions] (a) Reproductions shall be of a quality permitting all the details of the industrial design to be clearly distinguished and permitting publication.

(b) Matter which is shown in a reproduction but for which protection is not sought may be indicated as provided for in the Administrative Instructions.

(3) [Views Required] (a) Subject to subparagraph (b), any Contracting Party which requires certain specified views of the product or products which constitute the industrial design or in relation to which the industrial design is to be used shall, in a declaration, so notify the Director General, specifying the views that are required and the circumstances in which they are required.

(b) No Contracting Party may require more than one view where the industrial design or product is two-dimensional, or more than six views where the product is three-dimensional.

(4) [Refusal on Grounds Relating to the Reproductions of the Industrial Design] A Contracting Party may not refuse the effects of the international registration on the ground that requirements relating to the form of the reproductions of the industrial design that are additional to, or different from, those notified by that Contracting Party in accordance with paragraph (3)(a) have not been satisfied under its law. A Contracting Party may however refuse the effects of the international registration on the ground that the reproductions contained in the international registration are not sufficient to disclose fully the industrial design.

Rule 10. Specimens of the Industrial Design Where Deferment of Publication Is Requested

(1) [Number of Specimens] Where the international application contains a request for deferment of publication in respect of a two-dimensional industrial design and, instead of being accompanied by the reproductions referred to in Rule 9, is accompanied by specimens of the industrial design, the following number of specimens shall accompany the international application:

- (i) one specimen for the International Bureau, and
- (ii) one specimen for each designated Office that has notified the International Bureau under Article 10(5) that it wishes to receive copies of international registrations.

(2) [Specimens] All the specimens shall be contained in a single package. The specimens may be folded. The maximum dimensions and weight of the package shall be specified in the Administrative Instructions.

Rule 11. Identity of Creator; Description; Claim

(1) [Identity of Creator] Where the international application contains indications concerning the identity of the creator of the industrial design, his name and address shall be given in accordance with the Administrative Instructions.

(2) [Description] Where the international application contains a description, the latter shall concern those features that appear in the reproductions of the industrial design. If the description exceeds 100 words, an additional fee, as set out in the Schedule of Fees, shall be payable.

(3) [Claim] A declaration under Article 5(2)(a) that the law of a Contracting Party requires a claim in order for an application for the grant of protection to an industrial design to be accorded a filing date under that law shall specify the exact wording of the required claim. Where the international application contains a claim, the wording of that claim shall be as specified in the said declaration.

Rule 12. Fees Concerning the International Application

(1) [Prescribed Fees] (a) The international application shall be subject to the payment of the following fees:

- (i) a basic fee;
- (ii) a standard designation fee in respect of each designated Contracting Party that has not made a declaration under Article 7(2);
- (iii) an individual designation fee in respect of each designated Contracting Party that has made a declaration under Article 7(2);
- (iv) a publication fee.

(b) The amounts of the fees referred to in items (i), (ii) and (iv) are set out in the Schedule of Fees.

(2) [When Fees to Be Paid] The fees referred to in paragraph (1) are, subject to paragraph (3), payable at the time of filing the international application, except that, where the

international application contains a request for deferment of publication, the publication fee may be paid later, in accordance with Rule 16(3).

(3) [Individual Designation Fee Payable in Two Parts] (a) A declaration under Article 7(2) may also specify that the individual designation fee to be paid in respect of the Contracting Party concerned comprises two parts, the first part to be paid at the time of filing the international application and the second part to be paid at a later date which is determined in accordance with the law of the Contracting Party concerned.

(b) Where subparagraph (a) applies, the reference in paragraph (1)(iii) to an individual designation fee shall be construed as a reference to the first part of the individual designation fee.

(c) The second part of the individual designation fee may be paid either directly to the Office concerned or through the International Bureau, at the option of the holder. Where it is paid directly to the Office concerned, the Office shall notify the International Bureau accordingly and the International Bureau shall record any such notification in the International Register. Where it is paid through the International Bureau, the International Bureau shall record the payment in the International Register and notify the Office concerned accordingly.

(d) Where the second part of the individual designation fee is not paid within the applicable period, the Office concerned shall notify the International Bureau and request the International Bureau to cancel the international registration in the International Register with respect to the Contracting Party concerned. The International Bureau shall proceed accordingly and so notify the holder.

Rule 13. International Application Filed Through an Office

(1) [Date of Receipt by Office and Transmittal to the International Bureau] Where the international application is filed through the Office of the applicant's Contracting Party, that Office shall notify the applicant of the date on which it received the application. At the same time as it transmits the international application to the International Bureau, the Office shall notify the international Bureau of the date on which it received the application. The Office shall notify the applicant of the fact that it has transmitted the international application to the International Bureau.

(2) [Transmittal Fee] An Office that requires a transmittal fee, as provided for in Article 4(2), shall notify the International Bureau of the amount of such fee, which should not exceed the administrative costs of receiving and transmitting the international application, and its due date.

(3) [Filing Date of International Application Filed Indirectly] Subject to Article 9(3), the filing date of an international application filed through an Office shall be

(i) the date on which the international application was received by that Office, provided that it is received by the International Bureau within one month of that date;

(ii) in any other case, the date on which the International Bureau receives the international application.

(4) [Filing Date Where Applicant's Contracting Party Requires a Security Clearance] Notwithstanding paragraph (3), a Contracting Party whose law, at the time that it becomes party to the Act, requires security clearance may, in a declaration, notify the Director General that the period of one month referred to in that paragraph shall be replaced by a period of six months.

Rule 14. Examination by the International Bureau

(1) [Time Limit for Correcting Irregularities] The prescribed time limit for correcting irregularities in accordance with Article 8 shall be three months from the date of the invitation sent by the International Bureau.

(2) [Irregularities Entailing a Postponement of the Filing Date of the International Application] The irregularities which, in accordance with Article 9(3), are prescribed as entailing a postponement of the filing date of the international application are the following:

(a) the international application is not in the prescribed language or one of the prescribed languages;

(b) any of the following elements is missing from the international application:

(i) an express or implicit indication that international registration under the Act is sought;

(ii) indications allowing the identity of the applicant to be established;

(iii) indications sufficient to enable the applicant or its representative, if any, to be contacted;

(iv) a reproduction, or, in accordance with Article 5(1)(iii), a specimen, of each industrial design that is the subject of the international application;

(v) the designation of at least one Contracting Party.

(3) [Reimbursement of Fees] Where, in accordance with Article 8(2)(a), the international application is considered abandoned, the International Bureau shall refund any fees paid in respect of that application, after deduction of an amount corresponding to the basic fee.

Rule 15. Registration of the Industrial Design in the International Register

(1) [Registration of the Industrial Design in the International Register] Where the International Bureau finds that the international application conforms to the applicable requirements, it shall register the industrial design in the International Register and send a certificate to the holder.

(2) [Contents of the Registration] The international registration shall contain

(i) all the data contained in the international application, except any priority claim under Rule 7(4)(e) where the date of the earlier filing is more than six months before the filing date of the international application;

(ii) any reproduction of the industrial design;

(iii) the date of the international registration;

- (iv) the number of the international registration;
- (v) the relevant class of the International Classification, as determined by the International Bureau.

Rule 16. Deferment of Publication

(1) [Maximum Period of Deferment] The prescribed period for the purposes of Article 11(1)(a) and (2)(i) shall be 30 months from the filing date or, where priority is claimed, from the priority date of the application concerned.

(2) [Period for Withdrawal of Designation Where Deferment Is Not Possible Under Applicable Law] The period referred to in Article 11(3)(i) for the applicant to withdraw the designation of a Contracting Party whose law does not allow the deferment of publication shall be one month from the date of the notification sent by the International Bureau.

(3) [Period for Paying Publication Fee and Submitting Reproductions] The publication fee referred to in Rule 12(1)(a)(iv) shall be paid, and the reproductions referred to in Article 11(6)(b) shall be submitted, before the period of deferment applicable under Article 11(2) expires, or before the period of deferment is considered to have expired in accordance with Article 11(4)(a).

(4) [Registration of Reproductions] The International Bureau shall record in the International Register any reproduction submitted under Article 11(6)(b).

(5) [Requirements Not Complied With] If the requirements of paragraph (3) are not complied with, the international registration shall be canceled and shall not be published.

Rule 17. Publication of the International Registration

(1) [Timing of Publication] The international registration shall be published

- (i) where the applicant so requests, immediately after the registration,
- (ii) where deferment of publication has been requested and the request has not been disregarded, immediately after the date on which the period of deferment expired or is considered to have expired,
- (iii) in any other case, six months after the date of the international registration or as soon as possible thereafter.

(2) [Contents of Publication] The publication of the international registration in the Bulletin, in accordance with Article 10(3), shall contain

- (i) the data recorded in the International Register;
- (ii) the reproduction or reproductions of the industrial design;
- (iii) where publication has been deferred, an indication of the date on which the period of deferment expired or is considered to have expired.

CHAPTER 3. REFUSALS AND INVALIDATIONS

Rule 18. Notification of Refusal

(1) [Period for Notification of Refusal] (a) The prescribed period for the notification of refusal of the effects of an international registration in accordance with Article 12(2) shall be six months from the date on which the International Bureau sends to the Office concerned a copy of the publication of the international registration.

(b) Notwithstanding subparagraph (a), any Contracting Party whose Office is an Examining Office, or whose law provides for the possibility of opposition to the grant of protection, may, in a declaration, notify the Director General that the period of six months referred to in that subparagraph shall be replaced by a period of 12 months.

(c) The declaration referred to in subparagraph (b) may also state that the international registration shall produce the effect referred to in Article 14(2)(a) at the latest

(i) at a time specified in the declaration which may be later than the date referred to in that Article but which shall not be more than six months after the said date or

(ii) at a time at which protection is granted according to the law of the Contracting Party where a decision regarding the grant of protection was unintentionally not communicated within the period applicable under subparagraph (a) or (b); in such a case, the Office of the Contracting Party concerned shall notify the International Bureau accordingly and endeavor to communicate such decision to the holder of the international registration concerned promptly thereafter.

(2) [Notification of Refusal] (a) The notification of any refusal shall relate to one international registration, shall be dated and shall be signed by the Office making the notification.

(b) The notification shall contain or indicate

(i) the Office making the notification,

(ii) the number of the international registration,

(iii) all the grounds on which the refusal is based together with a reference to the corresponding essential provisions of the law,

(iv) where the grounds on which the refusal is based refer to similarity with an industrial design which has been the subject of an earlier national, regional or international application or registration, the filing date and number, the priority date (if any), the registration date and number (if available), a copy of a reproduction of the earlier industrial design (if that reproduction is accessible to the public) and the name and address of the owner of the said industrial design,

(v) where the refusal does not relate to all the industrial designs that are the subject of the international registration, those to which it relates or does not relate,

(vi) whether the refusal may be subject to review or appeal and, if so, the time limit, reasonable under the circumstances, for any request for review of, or appeal against, the refusal and the authority to which such request for review or appeal shall lie, with the indication, where applicable, that the request for review or the appeal has to be filed

through the intermediary of a representative whose address is within the territory of the Contracting Party whose Office has pronounced the refusal, and

(vii) the date on which the refusal was pronounced.

(3) [Notification of Division of International Registration] Where, following a notification of refusal in accordance with Article 13(2), an international registration is divided before the Office of a designated Contracting Party in order to overcome a ground of refusal stated in that notification, that Office shall notify the International Bureau of such data concerning the division as shall be specified in the Administrative Instructions.

(4)¹ [Notification of Withdrawal of Refusal] (a) The notification of any withdrawal of refusal shall relate to one international registration, shall be dated and shall be signed by the Office making the notification.

(b) The notification shall contain or indicate

(i) the Office making the notification,

(ii) the number of the international registration,

(iii) where the withdrawal does not relate to all the industrial designs to which the refusal applied, those to which it relates or does not relate, and

(iv) the date on which the refusal was withdrawn.

(5) [Recording] The International Bureau shall record any notification received under paragraph (1)(c)(ii), (2) or (4) in the International Register together with, in the case of a notification of refusal, an indication of the date on which the notification of refusal was sent to the International Bureau.

(6) [Transmittal of Copies of Notifications] The International Bureau shall transmit copies of notifications received under paragraph (1) (c) (ii), (2) or (4) to the holder.

Rule 19. Irregular Refusals

(1) [Notification Not Regarded as Such] (a) A notification of refusal shall not be regarded as such by the International Bureau and shall not be recorded in the International Register

(i) if it does not indicate the number of the international registration concerned, unless other indications contained in the notification permit the said registration to be identified,

(ii) if it does not indicate any grounds for refusal, or

(iii) if it is sent to the International Bureau after the expiry of the period applicable under Rule 18(1).

(b) Where subparagraph (a) applies, the International Bureau shall, unless it cannot identify the international registration concerned, transmit a copy of the notification to the holder, shall inform, at the same time, the holder and the Office that sent the notification that the notification of refusal is not regarded as such by the International Bureau and has not been recorded in the International Register, and shall indicate the reasons therefor.

1. See note on p. 166.

(2) [Irregular Notification] If the notification of refusal

(i) is not signed on behalf of the Office which communicated the refusal, or does not comply with the requirements established under Rule 2,

(ii) does not comply, where applicable, with the requirements of Rule 18(2)(b)(iv),

(iii) does not indicate, where applicable, the authority to which a request for review or an appeal lies and the applicable time limit, reasonable under the circumstances, for lodging such a request or appeal (Rule 18(2)(b)(vi)),

(iv) does not indicate the date on which the refusal was pronounced (Rule 18(2)(b)(vii)),

the International Bureau shall nevertheless record the refusal in the International Register and transmit a copy of the notification to the holder. If so requested by the holder, the International Bureau shall invite the Office which communicated the refusal to rectify its notification without delay.

Rule 20. Invalidation in Designated Contracting Parties

(1) [Contents of the Notification of Invalidation] Where the effects of an international registration are invalidated in a designated Contracting Party and the invalidation is no longer subject to any review or appeal, the Office of the Contracting Party whose competent authority has pronounced the invalidation shall, where it is aware of the invalidation, notify the International Bureau accordingly. The notification shall indicate

(i) the authority which pronounced the invalidation,

(ii) the fact that the invalidation is no longer subject to appeal,

(iii) the number of the international registration,

(iv) where the invalidation does not relate to all the industrial designs that are the subject of the international registration, those to which it relates or does not relate,

(v) the date on which the invalidation was pronounced and its effective date.

(2) [Recording of the Invalidation] The International Bureau shall record the invalidation in the International Register, together with the data contained in the notification of invalidation.

CHAPTER 4. CHANGES AND CORRECTIONS

Rule 21. Recording of a Change

(1) [Presentation of the Request] (a) A request for the recording shall be presented to the International Bureau on the relevant official form where the request relates to any of the following:

(i) a change in the ownership of the international registration in respect of all or some of the industrial designs that are the subject of the international registration;

(ii) a change in the name or address of the holder;

(iii) a renunciation of the international registration in respect of any or all of the designated Contracting Parties;

(iv) a limitation, in respect of any or all of the designated Contracting Parties, to one or some of the industrial designs that are the subject of the international registration.

(b) The request shall be presented by the holder and signed by the holder; however, a request for the recording of a change in ownership may be presented by the new owner, provided that it is

(i) signed by the holder, or

(ii) signed by the new owner and accompanied by an attestation from the competent authority of the holder's Contracting Party that the new owner appears to be the successor in title of the holder.

(2) [Contents of the Request] The request for the recording of a change shall, in addition to the requested change, contain or indicate

(i) the number of the international registration concerned,

(ii) the name of the holder, unless the change relates to the name or address of the representative,

(iii) in case of a change in the ownership of the international registration, the name and address, given in accordance with the Administrative Instructions, of the new owner of the international registration,

(iv) in case of a change in the ownership of the international registration, the Contracting Party or Parties in respect of which the new owner fulfills the conditions, under Article 3, to be the holder of an international registration,

(v) in case of a change in the ownership of the international registration that does not relate to all the industrial designs and to all the Contracting Parties, the numbers of the industrial designs and the designated Contracting Parties to which the change in ownership relates, and

(vi) the amount of the fees being paid and the method of payment, or instruction to debit the required amount of fees to an account opened with the International Bureau, and the identification of the party effecting the payment or giving the instructions.

(3) [Irregular Request] If the request does not comply with the applicable requirements, the International Bureau shall notify that fact to the holder and, if the request was made by a person claiming to be the new owner, to that person.

(4) [Time Allowed to Remedy Irregularity] The irregularity may be remedied within three months from the date of the notification of the irregularity by the International Bureau. If the irregularity is not remedied within the said three months, the request shall be considered abandoned and the International Bureau shall notify accordingly and at the same time the holder and, if the request was presented by a person claiming to be the new owner, that person, and shall refund any fees paid, after deduction of an amount corresponding to one-half of the relevant fees.

(5) [Recording and Notification of a Change] (a) The International Bureau shall, provided that the request is in order, promptly record the change in the International Register

and shall inform the holder. In the case of a recording of a change in ownership, the International Bureau will inform both the new holder and the previous holder.

(b) The change shall be recorded as of the date of receipt by the International Bureau of the request complying with the applicable requirements. Where however the request indicates that the change should be recorded after another change, or after renewal of the international registration, the International Bureau shall proceed accordingly.

(6) [Recording of Partial Change in Ownership] Assignment or other transfer of the international registration in respect of some only of the industrial designs, or some only of the designated Contracting Parties shall be recorded in the International Register under the number of the international registration of which a part has been assigned or otherwise transferred; any assigned or otherwise transferred part shall be canceled under the number of the said international registration and recorded as a separate international registration. The separate international registration shall bear the number of the international registration of which a part has been assigned or otherwise transferred, together with a capital letter.

(7) [Recording of Merger of International Registrations] Where the same person becomes the holder of two or more international registrations resulting from a partial change in ownership, the registrations shall be merged at the request of the said person and paragraphs (1) to (6) shall apply *mutatis mutandis*. The international registration resulting from the merger shall bear the number of the international registration of which a part had been assigned or otherwise transferred, together, where applicable, with a capital letter.

Rule 22. Corrections in the International Register

(1) [Correction] Where the International Bureau, acting *ex officio* or at the request of the holder, considers that there is an error concerning an international registration in the International Register, it shall modify the Register and inform the holder accordingly.

(2) [Refusal of Effects of Correction] The Office of any designated Contracting Party shall have the right to declare in a notification to the International Bureau that it refuses to recognize the effects of the correction. Article 12 and Rules 18 and 19 shall apply *mutatis mutandis*.

CHAPTER 5. RENEWALS

Rule 23. Unofficial Notice of Expiration

Six months before the expiration of a five-year term, the International Bureau shall send to the holder and the representative, if any, a notice indicating the date of expiration of the international registration. The fact that the said notice is not received shall not constitute an excuse for failure to comply with any time limit under Rule 24.

Rule 24. Details Concerning Renewal

(1) [Fees] (a) The international registration shall be renewed upon payment of the following fees:

(i) a basic fee;

(ii) a standard designation fee in respect of each designated Contracting Party that has not made a declaration under Article 7(2) and for which the international registration is to be renewed;

(iii) an individual designation fee for each designated Contracting Party that has made a declaration under Article 7(2) and for which the international registration is to be renewed.

(b) The amounts of the fees referred to in items (i) and (ii) of subparagraph (a) are set out in the Schedule of Fees.

(c) The payment of the fees referred to in subparagraph (a) shall be made at the latest on the date on which the renewal of the international registration is due. However, it may still be made within six months from the date on which the renewal of the international registration is due, provided that the surcharge specified in the Schedule of Fees is paid at the same time.

(d) If any payment made for the purposes of renewal is received by the International Bureau earlier than three months before the date on which the renewal of the international registration is due, it shall be considered as having been received three months before that date.

(2) [Further Details] (a) Where the holder does not wish to renew the international registration

(i) in respect of a designated Contracting Party, or

(ii) in respect of any of the industrial designs that are the subject of the international registration,

payment of the required fees shall be accompanied by a statement indicating the Contracting Party or the numbers of the industrial designs for which the international registration is not to be renewed.

(b) Where the holder wishes to renew the international registration in respect of a designated Contracting Party notwithstanding the fact that the maximum period of protection for industrial designs in that Contracting Party has expired, payment of the required fees, including the standard designation fee or the individual designation fee, as the case may be, for that Contracting Party, shall be accompanied by a statement that the renewal of the international registration is to be recorded in the International Register in respect of that Contracting Party.

(c) Where the holder wishes to renew the international registration in respect of a designated Contracting Party notwithstanding the fact that a refusal is recorded in the International Register for that Contracting Party in respect of all the industrial designs concerned, payment of the required fees, including the standard designation fee or the individual designation fee, as the case may be, for that Contracting Party, shall be accom-

panied by a statement specifying that the renewal of the international registration is to be recorded in the International Register in respect of that Contracting Party.

(d) The international registration may not be renewed in respect of any designated Contracting Party in respect of which an invalidation has been recorded for all the industrial designs under Rule 20 or in respect of which a renunciation has been recorded under Rule 21. The international registration may not be renewed in respect of any designated Contracting Party for those industrial designs in respect of which an invalidation in that Contracting Party has been recorded under Rule 20 or in respect of which a limitation has been recorded under Rule 21.

(3) [Insufficient Fees] (a) If the amount of the fees received is less than the amount required for renewal, the International Bureau shall promptly notify at the same time both the holder and the representative, if any, accordingly. The notification shall specify the missing amount.

(b) If the amount of the fees received is, on the expiry of the period of six months referred to in paragraph (1)(c), less than the amount required for renewal, the International Bureau shall not record the renewal, shall refund the amount received and shall notify accordingly the holder and the representative, if any.

Rule 25. Recording of the Renewal; Certificate

(1) [Recording and Effective Date of the Renewal] Renewal shall be recorded in the International Register with the date on which renewal was due, even if the fees required for renewal are paid within the period of grace referred to in Rule 24(1)(c).

(2) [Certificate] The International Bureau shall send a certificate of renewal to the holder.

CHAPTER 6. BULLETIN

Rule 26. Bulletin

(1) [Information Concerning International Registrations] The International Bureau shall publish in the Bulletin relevant data concerning

- (i) international registrations, in accordance with Rule 17;
- (ii) refusals recorded under Rule 18(5), with an indication as to whether there is a possibility of review or appeal, but without the grounds for refusal;
- (iii) invalidations recorded under Rule 20(2);
- (iv) changes in ownership, changes of name or address of the holder, renunciations and limitations recorded under Rule 21;
- (v) corrections effected under Rule 22;
- (vi) renewals recorded under Rule 25(I);
- (vii) international registrations which have not been renewed.

(2) [Information Concerning Declarations; Other Information] The International Bureau shall publish in the Bulletin any declaration made by a Contracting Party under the Act or these Regulations, as well as a list of the days on which the International Bureau is not scheduled to open to the public during the current and the following calendar year.

(3) [Number of Copies for Offices of Contracting Parties] (a) The International Bureau shall send to the Office of each Contracting Party copies of the Bulletin. Each Office shall be entitled, free of charge, to two copies and, where during a given calendar year the number of designations recorded with respect to the Contracting Party concerned has exceeded 500, in the following year one additional copy and further additional copies for every 500 designations in excess of 500. Each Contracting Party may purchase every year, at half of the subscription price, the same number of copies as that to which it is entitled free of charge.

(b) If the Bulletin is available in more than one form, each Office may choose the form in which it wishes to receive any copy to which it is entitled.

CHAPTER 7. FEES

Rule 27. Amounts and Payment of Fees

(1) [Amounts of Fees] The amounts of fees due under the Act and these Regulations, other than individual designation fees referred to in Rule 12(1)(a)(iii), shall be specified in the Schedule of Fees which is annexed to these Regulations and forms an integral part thereof.

(2) [Payment] (a) Subject to subparagraph (b) and Rule 12(3)(c), the fees shall be paid directly to the International Bureau.

(b) Where the international application is filed through the Office of the applicant's Contracting Party, the fees payable in connection with that application may be paid through that Office if it accepts to collect and forward such fees and the applicant or the holder so wishes. Any Office which accepts to collect and forward such fees shall notify that fact to the Director General.

(3) [Modes of Payment] Fees shall be paid to the International Bureau in accordance with the Administrative Instructions.

(4) [Indications Accompanying the Payment] At the time of the payment of any fee to the International Bureau, an indication must be given,

(i) before international registration, of the name of the applicant, the industrial design concerned and the purpose of the payment;

(ii) after international registration, of the name of the holder, the number of the international registration concerned and the purpose of the payment.

(5) [Date of Payment] (a) Subject to Rule 24(1)(d) and subparagraph (b), any fee shall be considered to have been paid to the International Bureau on the day on which the International Bureau receives the required amount.

(b) Where the required amount is available in an account opened with the International Bureau and that Bureau has received instructions from the holder of the account to

debit it, the fee shall be considered to have been paid to the International Bureau on the day on which the International Bureau receives an international application, a request for the recording of a change, or an instruction to renew an international registration.

(6) [Change in the Amount of the Fees] (a) Where an international application is filed through the Office of the applicant's Contracting Party and the amount of the fees payable in respect of the filing of the international application is changed between, on the one hand, the date on which the international application was received by that Office and, on the other hand, the date of the receipt of the international application by the International Bureau, the fee that was valid on the first date shall be applicable.

(b) Where the amount of the fees payable in respect of the renewal of an international registration is changed between the date of payment and the due date of the renewal, the fee that was valid on the date of payment, or on the date considered to be the date of payment under Rule 24(1)(d), shall be applicable. Where the payment is made after the due date, the fee that was valid on the due date shall be applicable.

(c) Where the amount of any fee other than the fees referred to in subparagraphs (a) and (b) is changed, the amount valid on the date on which the fee was received by the International Bureau shall be applicable.

Rule 28. Currency of Payments

(1) [Obligation to Use Swiss Currency] All payments made under these Regulations to the International Bureau shall be in Swiss currency irrespective of the fact that, where the fees are paid through an Office, such Office may have collected those fees in another currency.

(2) [Establishment of the Amount of Individual Designation Fees in Swiss Currency] (a) Where a Contracting Party makes a declaration under Article 7(2) that it wants to receive an individual designation fee, the amount of the fee indicated to the International Bureau shall be expressed in the currency used by its Office.

(b) Where the fee is indicated in the declaration referred to in subparagraph (a) in a currency other than Swiss currency, the Director General shall, after consultation with the Office of the Contracting Party concerned, establish the amount of the fee in Swiss currency on the basis of the official exchange rate of the United Nations.

(c) Where, for more than three consecutive months, the official exchange rate of the United Nations between the Swiss currency and the currency in which the amount of an individual designation fee has been indicated by a Contracting Party is higher or lower by at least 5% than the last exchange rate applied to establish the amount of the fee in Swiss currency, the Office of that Contracting Party may ask the Director General to establish a new amount of the fee in Swiss currency according to the official exchange rate of the United Nations prevailing on the day preceding the day on which the request is made. The Director General shall proceed accordingly. The new amount shall be applicable as from a date which shall be fixed by the Director General, provided that such date is between one and two months after the date of the publication of the said amount in the Bulletin.

(d) Where, for more than three consecutive months, the official exchange rate of the United Nations between the Swiss currency and the currency in which the amount of an

individual designation fee has been indicated by a Contracting Party is lower by at least 10% than the last exchange rate applied to establish the amount of the fee in Swiss currency, the Director General shall establish a new amount of the fee in Swiss currency according to the current official exchange rate of the United Nations. The new amount shall be applicable as from a date which shall be fixed by the Director General, provided that such date is between one and two months after the date of the publication of the said amount in the Bulletin.

Rule 29. Crediting of Fees to the Accounts of the Contracting Parties Concerned

Any standard designation fee or individual designation fee paid to the International Bureau in respect of a Contracting Party shall be credited to the account of that Contracting Party with the International Bureau within the month following the month in the course of which the recording of the international registration or renewal for which that fee has been paid was effected or, as regards the second part of the individual designation fee, immediately upon its receipt by the International Bureau.

CHAPTER 8. MISCELLANEOUS

Rule 30. Amendment of Certain Rules

(1) [Requirement of Unanimity] Amendment of the following provisions of these Regulations shall require unanimity:

- (i) Rule 13(4);
- (ii) Rule 18(1).

(2) [Requirement of Four-Fifths Majority] Amendment of the following provisions of the Regulations and of paragraph (3) of the present Rule shall require a four-fifths majority:

- (i) Rule 7(6);
- (ii) Rule 9(3)(b);
- (iii) Rule 16(1);
- (iv) Rule 17(1)(iii).

(3) [Procedure] Any proposal for amending a provision referred to in paragraph (1) or (2) shall be sent to all Contracting Parties at least two months prior to the opening of the session of the Assembly which is called upon to make a decision on the proposal.

Rule 31. Administrative Instructions

(1) [Establishment of Administrative Instructions; Matters Governed by Them] (a) The Director General shall establish Administrative Instructions. The Director General may modify them. The Director General shall consult the Offices which have a direct interest in the proposed Administrative Instructions or their proposed modification.

(b) The Administrative Instructions shall deal with matters in respect of which these Regulations expressly refer to such Instructions and with details in respect of the application of these Regulations.

(2) [Control by the Assembly] The Assembly may invite the Director General to modify any provision of the Administrative Instructions, and the Director General shall proceed accordingly.

(3) [Publication and Effective Date] (a) The Administrative Instructions and any modification thereof shall be published in the Bulletin.

(b) Each publication shall specify the date on which the published provisions become effective. The dates may be different for different provisions, provided that no provision may be declared effective prior to its publication in the Bulletin.

(4) [Conflict with the Act or These Regulations] In the case of conflict between any provision of the Administrative Instructions and any provision of the Act or of these Regulations, the latter shall prevail.

Rule 32. Declarations Made by Contracting Parties

(1) [Making and Coming into Effect of Declarations] Article 30(1) and (2) shall apply mutatis mutandis to the making of any declaration under Rules 8(1), 9(3)(a), 13(4) or 18(1)(b) and to its coming into effect.

(2) [Withdrawal of Declarations] Any declaration referred to in paragraph (1) may be withdrawn at any time by notification addressed to the Director General. Such withdrawal shall take effect upon receipt by the Director General of the notification of withdrawal or at any later date indicated in the notification. In the case of a declaration made under Rule 18(1)(b), the withdrawal shall not affect an international registration whose date is earlier than the coming into effect of the said withdrawal.

SCHEDULE OF FEES
(as in force on April 1, 2004)

I.	International Applications Governed Exclusively or Partly by the 1960 Act or by the 1999 Act	
		<i>Swiss francs</i>
<i>1.</i>	<i>Basic fee</i>	
1.1	For one design	397
1.2	For each additional design included in the same international application	19
<i>2.</i>	<i>Publication fee</i>	
2.1	For each reproduction to be published in black and white	12
2.2	For each reproduction to be published in color	75
2.3	For each page, in addition to the first, on which one or more reproductions are shown (where the reproductions are submitted on paper)	150
<i>3.</i>	<i>Additional fee where the description exceeds 100 words (per word exceeding 100 words)</i>	2
<i>4.</i>	<i>Standard designation fee</i>	
4.1	For one design	42
4.2	For each additional design included in the same international application	2
<i>5.</i>	<i>Individual designation fee (the amount of the individual designation fee is fixed by each Contracting Party concerned)</i>	
II.	International Applications Governed Exclusively by the 1934 Act	
<i>6.</i>	<i>Basic fee</i>	
6.1	For one design	216
6.2	For two to 50 designs included in the same international application	432
6.3	For 51 to 100 designs included in the same international application	638
III.	Renewal of an International Registration Resulting From an International Application Governed Exclusively or Partly by the 1960 Act or by the 1999 Act	
<i>7.</i>	<i>Basic fee</i>	
7.1	For one design	200
7.2	For each additional design included in the same international registration	17

		Swiss francs
8.	<i>Standard designation fee</i>	
8.1	For one design	21
8.2	For each additional design included in the same international registration	1
9.	<i>Individual designation fee (the amount of the individual designation fee is fixed by each Contracting Party concerned)</i>	
10.	<i>Surcharge (period of grace)</i>	**
IV.	Renewal of an International Registration Resulting From an International Application Governed Exclusively by the 1934 Act	
11.	<i>Basic fee</i>	
11.1	For one design	422
11.2	For two to 50 designs included in the same international registration	844
11.3	For 51 to 100 designs included in the same international registration	1236
12.	<i>Surcharge (period of grace)</i>	**
V.	Miscellaneous Recordings	
13.	<i>Change in ownership</i>	144
14.	<i>Change of name and/or address of the holder</i>	
14.1	For one international registration	144
14.2	For each additional international registration of the same holder included in the same request	72
15.	<i>Renunciation</i>	144
16.	<i>Limitation</i>	144
VI.	Information Concerning Published International Registrations	
17.	<i>Supply of an extract from the International Register relating to a published international registration</i>	144

** 50% of the renewal basic fee.

		Swiss francs
18.	<i>Supply of non-certified copies of the International Register or of items in the file of a published international registration</i>	
18.1	For the first five pages	26
18.2	For each additional page after the fifth if the copies are requested at the same time and relate to the same international registration	2
19.	<i>Supply of certified copies from the International Register or of items in the file of a published international registration</i>	
19.1	For the first five pages	46
19.2	For each additional page after the fifth if the copies are requested at the same time and relate to the same international registration	2
20.	<i>Supply of a photograph of a specimen</i>	57
21.	<i>Supply of written information on the contents of the International Register or of the file of a published international registration</i>	
21.1	Concerning one international registration	82
21.2	Concerning any additional international registration of the same holder if the same information is requested at the same time	10
22.	<i>Search in the list of owners of international registrations</i>	
22.1	Per search by the name of a given person or entity	82
22.2	For each international registration found beyond the first one	10
23.	<i>Surcharge for the communication of extracts, copies, information or search reports by telefacsimile (per page)</i>	4

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

ACTE DE GENÈVE DE L'ARRANGEMENT DE LA HAYE CONCERNANT
L'ENREGISTREMENT INTERNATIONAL DES DESSINS ET MODÈLES
INDUSTRIELS

TABLE DES MATIÈRES

Dispositions liminaires

- Article premier: Expressions abrégées
- Article 2 : Autre protection découlant des lois des Parties contractantes et de certains traités internationaux
- Chapitre Premier: Demande internationale et enregistrement international
- Article 3: Droit de déposer une demande internationale
- Article 4: Procédure de dépôt de la demande internationale
- Article 5: Contenu de la demande internationale
- Article 6: Priorité
- Article 7: Taxes de désignation
- Article 8: Régularisation
- Article 9: Date de dépôt de la demande internationale
- Article 10: Enregistrement international, date de l'enregistrement international, publication et copies confidentielles de l'enregistrement international
- Article 11: Ajournement de la publication
- Article 12: Refus
- Article 13: Exigences spéciales concernant l'unité de dessin ou modèle
- Article 14: Effets de l'enregistrement international
- Article 15: Invalidation
- Article 16: Inscription de modifications et autres inscriptions concernant les enregistrements internationaux
- Article 17: Période initiale et renouvellement de l'enregistrement international et durée de la protection
- Article 18: Informations relatives aux enregistrements internationaux publiés
- Chapitre II: Dispositions administratives
- Article 19: Office commun à plusieurs États
- Article 20: Appartenance à l'Union de La Haye
- Article 21: Assemblée
- Article 22: Bureau international

Article 23:	Finances
Article 24:	Règlement d'exécution
Chapitre III:	Révision et modification
Article 25:	Révision du présent Acte
Article 26:	Modification de certains articles par l'Assemblée
Chapitre IV:	Clauses finales
Article 27:	Conditions et modalités pour devenir partie au présent Acte
Article 28:	Date de prise d'effet des ratifications et des adhésions
Article 29:	Interdiction de faire des réserves
Article 30:	Déclarations faites par les Parties contractantes
Article 31:	Applicabilité des Actes de 1934 et de 1960
Article 32:	Dénonciation du présent Acte
Article 33:	Langues du présent Acte; signature
Article 34:	Dépositaire

DISPOSITIONS LIMINAIRES

Article premier. Expressions abrégées

Au sens du présent Acte, il faut entendre par

- i) “Arrangement de La Haye”, l'Arrangement de La Haye concernant le dépôt international des dessins et modèles industriels, désormais intitulé Arrangement de La Haye concernant l'enregistrement international des dessins et modèles industriels;
- ii) “le présent Acte”, l'Arrangement de La Haye tel qu'il résulte du présent Acte;
- iii) “règlement d'exécution”, le règlement d'exécution du présent Acte;
- iv) “prescrit” et “prescriptions”, respectivement, prescrit par le règlement d'exécution et prescriptions du règlement d'exécution;
- v) “Convention de Paris”, la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle, signée à Paris le 20 mars 1883, telle que révisée et modifiée;
- vi) “enregistrement international”, l'enregistrement international d'un dessin ou modèle industriel effectué en vertu du présent Acte;
- vii) “demande internationale”, une demande d'enregistrement international;
- viii) “registre international”, la collection officielle, tenue par le Bureau international, des données concernant les enregistrements internationaux dont l'inscription est exigée ou autorisée par le présent Acte ou le règlement d'exécution, quel que soit le support sur lequel ces données sont conservées;
- ix) “personne”, une personne physique ou une personne morale;
- x) “déposant”, la personne au nom de laquelle une demande internationale est déposée;
- xi) “titulaire”, la personne au nom de laquelle un enregistrement international est inscrit au registre international;
- xii) “organisation intergouvernementale”, une organisation intergouvernementale remplissant les conditions requises selon l'article 27.1)ii) pour devenir partie au présent Acte;
- xiii) “Partie contractante”, un État ou une organisation intergouvernementale partie au présent Acte;
- xiv) “Partie contractante du déposant”, la Partie contractante ou l'une des Parties contractantes dont le déposant tire son droit de déposer une demande internationale du fait qu'il remplit, à l'égard de ladite Partie contractante, au moins une des conditions énoncées à l'article 3; lorsque le déposant peut, en vertu de l'article 3, tirer son droit de déposer une demande internationale de plusieurs Parties contractantes, il faut entendre par “Partie contractante du déposant” celle qui, parmi ces Parties contractantes, est indiquée comme telle dans la demande internationale;
- xv) “territoire d'une Partie contractante”, lorsque la Partie contractante est un État, le territoire de cet État et, lorsque la Partie contractante est une organisation intergou-

vernementale, le territoire sur lequel s'applique le traité constitutif de cette organisation intergouvernementale;

xvi) "office", l'organisme chargé par une Partie contractante d'accorder la protection aux dessins et modèles industriels sur le territoire de cette Partie contractante;

xvii) "office procédant à un examen", un office qui, d'office, examine les demandes de protection des dessins et modèles industriels déposées auprès de lui afin de déterminer, pour le moins, si ces dessins ou modèles satisfont à la condition de nouveauté;

xviii) "désignation", une demande tendant à ce qu'un enregistrement international produise ses effets dans une Partie contractante; ce terme s'applique également à l'inscription, dans le registre international, de cette demande;

xix) "Partie contractante désignée" et "office désigné", respectivement la Partie contractante et l'office de la Partie contractante auxquels une désignation s'applique;

xx) "Acte de 1934", l'Acte signé à Londres le 2 juin 1934 de l'Arrangement de La Haye;

xxi) "Acte de 1960", l'Acte signé à La Haye le 28 novembre 1960 de l'Arrangement de La Haye;

xxii) "Acte additionnel de 196", l'Acte signé à Monaco le 18 novembre 1961, additionnel à l'Acte de 1934;

xxiii) "Acte complémentaire de 1967", l'Acte complémentaire signé à Stockholm le 14 juillet 1967, tel que modifié, de l'Arrangement de La Haye;

xxiv) "Union", l'Union de La Haye créée par l'Arrangement de La Haye du 6 novembre 1925 et maintenue par les Actes de 1934 et de 1960, l'Acte additionnel de 1961, l'Acte complémentaire de 1967 et le présent Acte;

xxv) "Assemblée", l'Assemblée visée à l'article 21.1)a) ou tout organe remplaçant cette assemblée;

xxvi) "Organisation", l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle;

xxvii) "Directeur général", le Directeur général de l'Organisation;

xxviii) "Bureau international", le Bureau international de l'Organisation;

xxix) "instrument de ratification", également les instruments d'acceptation ou d'approbation.

Article 2. Autre protection découlant des lois des Parties contractantes et de certains traités internationaux

1) [Lois des Parties contractantes et certains traités internationaux] Les dispositions du présent Acte n'affectent pas l'application de toute protection plus large pouvant être accordée par la législation d'une Partie contractante et n'affectent en aucune manière la protection accordée aux oeuvres artistiques et aux oeuvres d'art appliqué par des traités et conventions internationaux sur le droit d'auteur ni la protection accordée aux dessins et modèles industriels en vertu de l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce annexé à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce.

2) [Obligation de se conformer à la Convention de Paris] Chaque Partie contractante se conforme aux dispositions de la Convention de Paris qui concernent les dessins et modèles industriels.

CHAPITRE PREMIER. DEMANDE INTERNATIONALE ET ENREGISTREMENT INTERNATIONAL

Article 3. Droit de déposer une demande internationale

Est habilité à déposer une demande internationale tout ressortissant d'un État qui est une Partie contractante ou d'un État membre d'une organisation intergouvernementale qui est une Partie contractante, ou toute personne ayant son domicile, sa résidence habituelle ou un établissement industriel ou commercial effectif et sérieux sur le territoire d'une Partie contractante.

Article 4. Procédure de dépôt de la demande internationale

1) [Dépôt direct ou indirect] a) La demande internationale peut être déposée, au choix du déposant, soit directement auprès du Bureau international, soit par l'intermédiaire de l'office de la Partie contractante du déposant.

b) Nonobstant le sous-alinéa a), toute Partie contractante peut, dans une déclaration, notifier au Directeur général le fait qu'il ne peut pas être déposé de demandes internationales par l'intermédiaire de son office.

2) [Taxe de transmission en cas de dépôt indirect] L'office de toute Partie contractante peut exiger que le déposant lui verse, pour son propre compte, une taxe de transmission pour toute demande internationale déposée par son intermédiaire.

Article 5. Contenu de la demande internationale

1) [Contenu obligatoire de la demande internationale] La demande internationale est rédigée dans la langue prescrite ou l'une des langues prescrites; doivent y figurer ou y être jointes

- i) une requête en enregistrement international selon le présent Acte;
- ii) les données prescrites concernant le déposant;
- iii) le nombre prescrit d'exemplaires d'une reproduction ou, au choix du déposant, de plusieurs reproductions différentes du dessin ou modèle industriel qui fait l'objet de la demande internationale, présentés de la manière prescrite; cependant, lorsqu'il s'agit d'un dessin industriel (bidimensionnel) et qu'une demande d'ajournement de la publication est faite en vertu de l'alinéa 5), la demande internationale peut être accompagnée du nombre prescrit de spécimens du dessin au lieu de contenir des reproductions;
- iv) une indication du ou des produits qui constituent le dessin ou modèle industriel ou en relation avec lesquels le dessin ou modèle doit être utilisé, de la manière prescrite;
- v) une indication des Parties contractantes désignées;

- vi) les taxes prescrites;
- vii) toutes autres indications prescrites.

2) [Contenu supplémentaire obligatoire de la demande internationale] a) Toute Partie contractante dont l'office est un office procédant à un examen et dont la législation, au moment où elle devient partie au présent Acte, exige qu'une demande de protection d'un dessin ou modèle industriel contienne un ou plusieurs des éléments spécifiés au sous-alinéa b) pour l'attribution, en vertu de cette législation, d'une date de dépôt à cette demande peut notifier ces éléments au Directeur général dans une déclaration.

b) Les éléments qui peuvent être notifiés en vertu du sous-alinéa a) sont les suivants:

i) des indications concernant l'identité du créateur du dessin ou modèle industriel qui fait l'objet de la demande;

ii) une brève description de la reproduction ou des éléments caractéristiques du dessin ou modèle industriel qui fait l'objet de la demande;

iii) une revendication.

c) Lorsque la demande internationale contient la désignation d'une Partie contractante qui a fait une notification en vertu du sous-alinéa a), elle doit aussi contenir, de la manière prescrite, tout élément qui a fait l'objet de cette notification.

3) [Autre contenu possible de la demande internationale] La demande internationale peut contenir tous autres éléments spécifiés dans le règlement d'exécution ou être accompagnée de ceux-ci.

4) [Plusieurs dessins ou modèles industriels dans la même demande internationale] Sous réserve des conditions prescrites, une demande internationale peut contenir plusieurs dessins ou modèles industriels.

5) [Demande d'ajournement de la publication] La demande internationale peut contenir une demande d'ajournement de la publication.

Article 6. Priorité

1) [Revendication de priorité] a) La demande internationale peut contenir une déclaration revendiquant, en vertu de l'article 4 de la Convention de Paris, la priorité d'une ou de plusieurs demandes antérieures déposées dans un pays partie à cette convention ou pour un tel pays, ou dans un membre de l'Organisation mondiale du commerce ou pour un tel membre.

b) Le règlement d'exécution peut prévoir que la déclaration visée au sous-alinéa a) peut être faite après le dépôt de la demande internationale. Dans ce cas, le règlement d'exécution prescrit à quel moment, au plus tard, cette déclaration peut être effectuée.

2) [Demande internationale servant de base à une revendication de priorité] À compter de sa date de dépôt, la demande internationale a la valeur d'un dépôt régulier au sens de l'article 4 de la Convention de Paris, quel que soit son sort ultérieur.

Article 7. Taxes de désignation

1) [Taxe de désignation prescrite] Les taxes prescrites comprennent, sous réserve de l'alinéa 2), une taxe de désignation pour chaque Partie contractante désignée.

2) [Taxe de désignation individuelle] Toute Partie contractante dont l'office est un office procédant à un examen et toute Partie contractante qui est une organisation intergouvernementale peut, dans une déclaration, notifier au Directeur général que, pour toute demande internationale dans laquelle elle est désignée, ainsi que pour le renouvellement de tout enregistrement international découlant d'une telle demande internationale, la taxe de désignation prescrite visée à l'alinéa 1) est remplacée par une taxe de désignation individuelle dont le montant est indiqué dans la déclaration et peut être modifié dans des déclarations ultérieures. Ce montant peut être fixé par ladite Partie contractante pour la période initiale de protection et pour chaque période de renouvellement ou pour la durée maximale de protection qu'elle autorise. Cependant, il ne peut pas dépasser le montant équivalant à celui que l'office de ladite Partie contractante aurait le droit de recevoir du déposant pour une protection accordée, pour une durée équivalente, au même nombre de dessins et modèles industriels, le montant en question étant diminué du montant des économies résultant de la procédure internationale.

3) [Transfert des taxes de désignation] Les taxes de désignation visées aux alinéas 1) et 2) sont transférées par le Bureau international aux Parties contractantes à l'égard desquelles elles ont été payées.

Article 8. Régularisation

1) [Examen de la demande internationale] Si le Bureau international constate que la demande internationale ne remplit pas, au moment de sa réception par le Bureau international, les conditions du présent Acte et du règlement d'exécution, il invite le déposant à la régulariser dans le délai prescrit.

2) [Défaut de régularisation] a) Si le déposant ne donne pas suite à l'invitation dans le délai prescrit, la demande internationale est, sous réserve du sous-alinéa b), réputée abandonnée.

b) Dans le cas d'une irrégularité concernant l'article 5.2) ou une exigence spéciale notifiée au Directeur général par une Partie contractante conformément au règlement d'exécution, si le déposant ne donne pas suite à l'invitation dans le délai prescrit, la demande internationale est réputée ne pas contenir la désignation de cette Partie contractante.

Article 9. Date de dépôt de la demande internationale

1) [Demande internationale déposée directement] Lorsque la demande internationale est déposée directement auprès du Bureau international, la date de dépôt est, sous réserve de l'alinéa 3), la date à laquelle le Bureau international reçoit la demande internationale.

2) [Demande internationale déposée indirectement] Lorsque la demande internationale est déposée par l'intermédiaire de l'office de la Partie contractante du déposant, la date de dépôt est déterminée de la manière prescrite.

3) [Demande internationale comportant certaines irrégularités] Lorsque, à la date à laquelle elle est reçue par le Bureau international, la demande internationale comporte une irrégularité qui est prescrite comme une irrégularité entraînant le report de la date de dépôt de la demande internationale, la date de dépôt est la date à laquelle la correction de cette irrégularité est reçue par le Bureau international.

Article 10¹. Enregistrement international, date de l'enregistrement international, publication et copies confidentielles de l'enregistrement international

1) [Enregistrement international] Le Bureau international enregistre chaque dessin ou modèle industriel qui fait l'objet de la demande internationale dès qu'il la reçoit ou, lorsque le déposant est invité à régulariser la demande en vertu de l'article 8, dès réception des éléments nécessaires à la régularisation. L'enregistrement est effectué, que la publication soit ajournée ou non en vertu de l'article 11.

2) [Date de l'enregistrement international] a) Sous réserve du sous-alinéa b), la date de l'enregistrement international est la date de dépôt de la demande internationale.

b) Lorsque, à la date à laquelle elle est reçue par le Bureau international, la demande internationale comporte une irrégularité concernant l'article 5.2), la date de l'enregistrement international est la date à laquelle la correction de cette irrégularité est reçue par le Bureau international ou, si la date de dépôt de la demande internationale est postérieure à ladite date, la date de dépôt de la demande internationale.

3) [Publication] a) L'enregistrement international est publié par le Bureau international. Cette publication est considérée dans toutes les Parties contractantes comme une publicité suffisante, et aucune autre publicité ne peut être exigée du titulaire.

b) Le Bureau international envoie un exemplaire de la publication de l'enregistrement international à chaque office désigné.

4) [Maintien du secret avant la publication] Sous réserve de l'alinéa 5) et de l'article 11.4)b), le Bureau international tient secrets chaque demande internationale et chaque enregistrement international jusqu'à la publication.

5) [Copies confidentielles] a) Immédiatement après que l'enregistrement a été effectué, le Bureau international envoie une copie de l'enregistrement international, ainsi que toute déclaration, tout document ou tout spécimen pertinents accompagnant la demande internationale, à chaque office qui lui a notifié son souhait de recevoir une telle copie et qui a été désigné dans la demande internationale.

b) Jusqu'à la publication de l'enregistrement international par le Bureau international, l'office garde secret tout enregistrement international dont une copie lui a été envoyée par le Bureau international et ne peut utiliser cette copie qu'aux fins de l'examen de l'enregistrement international et de demandes de protection de dessins ou modèles industriels déposées dans la Partie contractante pour laquelle il est compétent ou pour cette Partie contractante. En particulier, il ne peut divulguer le contenu d'un tel enregistrement international à aucune personne extérieure à ses services autre que le titulaire de cet enregistrement

1. Lorsqu'elle a adopté l'article 10, la conférence diplomatique entendait que rien dans cet article n'empêche l'accès à la demande internationale ou à l'enregistrement international par le déposant ou le titulaire ou toute personne autorisée par le déposant ou le titulaire.

international, excepté aux fins d'une procédure administrative ou judiciaire portant sur un conflit relatif au droit de déposer la demande internationale sur laquelle est fondé l'enregistrement international. Dans le cas d'une telle procédure administrative ou judiciaire, le contenu de l'enregistrement international peut seulement être divulgué à titre confidentiel aux parties impliquées dans la procédure, qui sont tenues de respecter le caractère confidentiel de la divulgation.

Article 11. Ajournement de la publication

1) [Dispositions législatives des Parties contractantes relatives à l'ajournement de la publication] a) Lorsque la législation d'une Partie contractante prévoit l'ajournement de la publication d'un dessin ou modèle industriel pour une période inférieure à celle qui est prescrite, cette Partie contractante notifie au Directeur général, dans une déclaration, la période d'ajournement autorisée.

b) Lorsque la législation d'une Partie contractante ne prévoit pas l'ajournement de la publication d'un dessin ou modèle industriel, cette Partie contractante notifie ce fait au Directeur général dans une déclaration.

2) [Ajournement de la publication] Lorsque la demande internationale contient une demande d'ajournement de la publication, la publication intervient,

i) si aucune des Parties contractantes désignées dans la demande internationale n'a fait de déclaration selon l'alinéa 1), à l'expiration de la période prescrite ou,

ii) si l'une des Parties contractantes désignées dans la demande internationale a fait une déclaration selon l'alinéa 1)a), à l'expiration de la période qui est notifiée dans cette déclaration ou, si plusieurs Parties contractantes désignées ont fait de telles déclarations, à l'expiration de la plus courte période qui est notifiée dans leurs déclarations.

3) [Traitement des demandes d'ajournement lorsque l'ajournement n'est pas possible en vertu de la législation applicable] Lorsque l'ajournement de la publication a été demandé et qu'une des Parties contractantes désignées dans la demande internationale a fait, en vertu de l'alinéa 1)b), une déclaration selon laquelle l'ajournement de la publication n'est pas possible en vertu de sa législation,

i) sous réserve du point ii), le Bureau international notifie ce fait au déposant; si, dans le délai prescrit, le déposant n'avise pas, par écrit, le Bureau international du retrait de la désignation de ladite Partie contractante, le Bureau international ne tient pas compte de la demande d'ajournement de la publication;

ii) si, au lieu de contenir des reproductions du dessin ou modèle industriel, la demande internationale était accompagnée de spécimens du dessin ou modèle industriel, le Bureau international ne tient pas compte de la désignation de ladite Partie contractante et notifie ce fait au déposant.

4) [Requête en publication anticipée de l'enregistrement international ou en autorisation spéciale d'accès à celui-ci] a) Pendant la période d'ajournement applicable en vertu de l'alinéa 2), le titulaire peut, à tout moment, requérir la publication d'un, de plusieurs ou de la totalité des dessins ou modèles industriels qui font l'objet de l'enregistrement international; dans ce cas, la période d'ajournement pour ce ou ces dessins ou modèles industriels est

considérée comme ayant expiré à la date de la réception de cette requête par le Bureau international.

b) Pendant la période d'ajournement applicable en vertu de l'alinéa 2), le titulaire peut aussi, à tout moment, demander au Bureau international de fournir à un tiers qu'il a désigné un extrait d'un, de plusieurs ou de la totalité des dessins ou modèles industriels faisant l'objet de l'enregistrement international, ou d'autoriser à ce tiers l'accès à ce ou ces dessins ou modèles industriels.

5) [Renonciation et limitation] a) Si, à n'importe quel moment pendant la période d'ajournement applicable en vertu de l'alinéa 2), le titulaire renonce à l'enregistrement international à l'égard de toutes les Parties contractantes désignées, le ou les dessins ou modèles industriels faisant l'objet de l'enregistrement international ne sont pas publiés.

¹ b) Si, à n'importe quel moment de la période d'ajournement applicable en vertu de l'alinéa 2), le titulaire limite l'enregistrement international, à l'égard de toutes les Parties contractantes désignées, à un ou plusieurs des dessins ou modèles industriels faisant l'objet de l'enregistrement international, le ou les autres dessins ou modèles industriels faisant l'objet de l'enregistrement international ne sont pas publiés.

6) [Publication et fourniture de reproductions] a) À l'expiration de toute période d'ajournement applicable en vertu des dispositions du présent article, le Bureau international publie l'enregistrement international sous réserve du paiement des taxes prescrites. Si ces taxes ne sont pas payées de la manière prescrite, l'enregistrement international est radié et la publication n'est pas effectuée.

b) Lorsque la demande internationale était accompagnée d'un ou de plusieurs spécimens du dessin industriel en application de l'article 5.1)iii), le titulaire remet au Bureau international dans le délai prescrit le nombre prescrit d'exemplaires d'une reproduction de chaque dessin industriel faisant l'objet de cette demande. Dans la mesure où le titulaire ne le fait pas, l'enregistrement international est radié et la publication n'est pas effectuée.

Article 12. Refus

1) [Droit de refuser] L'office d'une Partie contractante désignée peut, lorsque les conditions auxquelles la législation de cette Partie contractante subordonne la protection ne sont pas réunies en ce qui concerne un, plusieurs ou la totalité des dessins ou modèles industriels faisant l'objet d'un enregistrement international, refuser, partiellement ou totalement, les effets de l'enregistrement international sur le territoire de ladite Partie contractante; toutefois, aucun office ne peut refuser, partiellement ou totalement, les effets d'un enregistrement international au motif que la demande internationale ne satisfait pas, quant à sa forme ou son contenu, en vertu de la législation de la Partie contractante intéressée, à des exigences qui sont énoncées dans le présent Acte ou le règlement d'exécution ou à des exigences qui s'y ajoutent ou en diffèrent.

2) [Notification de refus] a) Le refus des effets d'un enregistrement international est communiqué dans le délai prescrit par l'office au Bureau international dans une notification de refus.

b) Toute notification de refus indique tous les motifs sur lesquels le refus est fondé.

3) [Transmission de la notification de refus; moyens de recours]

a) Le Bureau international transmet sans délai au titulaire une copie de la notification de refus.

b) Le titulaire dispose des mêmes moyens de recours que si un dessin ou modèle industriel qui fait l'objet de l'enregistrement international avait fait l'objet d'une demande de protection en vertu de la législation applicable à l'office qui a communiqué le refus. Ces moyens de recours comprennent au moins la possibilité d'une révision ou d'un réexamen du refus ou d'un recours contre le refus.

4)¹ [Retrait du refus] Tout refus peut être retiré, partiellement ou totalement, en tout temps par l'office qui l'a communiqué.

Article 13. Exigences spéciales concernant l'unité de dessin ou modèle

1) [Notification des exigences spéciales] Toute Partie contractante dont la législation, au moment où elle devient partie au présent Acte, exige que les dessins ou modèles faisant l'objet d'une même demande satisfassent à une règle d'unité de conception, d'unité de production ou d'unité d'utilisation ou appartiennent au même ensemble d'articles ou à la même composition d'articles, ou qu'un seul dessin ou modèle indépendant et distinct puisse être revendiqué dans une même demande, peut notifier cette exigence au Directeur général dans une déclaration. Toutefois, une telle déclaration n'affecte pas le droit du déposant d'une demande internationale, même si celle-ci désigne la Partie contractante qui a fait cette déclaration, d'inclure plusieurs dessins ou modèles industriels dans cette demande conformément à l'article 5.4).

2) [Effet de la déclaration] Cette déclaration permet à l'office de la Partie contractante qui l'a faite de refuser les effets de l'enregistrement international conformément à l'article 12.1) jusqu'à ce qu'il soit satisfait à l'exigence notifiée par cette Partie contractante.

3) [Taxes supplémentaires dues en cas de division d'un enregistrement] Si, à la suite d'une notification de refus en vertu de l'alinéa 2), un enregistrement international est divisé auprès de l'office concerné pour remédier à un motif de refus indiqué dans la notification, cet office a le droit de percevoir une taxe pour chaque demande internationale supplémentaire qui aurait été nécessaire afin d'éviter ce motif de refus.

Article 14. Effets de l'enregistrement international

1) [Effets identiques à ceux d'une demande selon la législation applicable] À compter de la date de l'enregistrement international, l'enregistrement international produit dans chaque Partie contractante désignée au moins les mêmes effets qu'une demande régulièrement déposée en vue de l'obtention de la protection du dessin ou modèle industriel en vertu de la législation de cette Partie contractante.

1. Lorsqu'elle a adopté l'article 12.4), l'article 14.2)b) et la règle 18.4), la conférence diplomatique entendait que le retrait d'un refus par un office qui a communiqué une notification de refus peut prendre la forme d'une déclaration selon laquelle l'office concerné a décidé d'accepter les effets de l'enregistrement international pour tout ou partie des dessins ou modèles industriels auxquels s'appliquait la notification de refus. Il était également entendu qu'un office peut, dans le délai prescrit pour communiquer une notification de refus, envoyer une déclaration selon laquelle il a décidé d'accepter les effets de l'enregistrement international, même lorsqu'il n'a pas communiqué une telle notification de refus.

2) [Effets identiques à ceux de l'octroi d'une protection selon la législation applicable] a) Dans chaque Partie contractante désignée dont l'office n'a pas communiqué de refus conformément à l'article 11, l'enregistrement international produit les mêmes effets que l'octroi de la protection du dessin ou modèle industriel en vertu de la législation de cette Partie contractante, au plus tard à compter de la date d'expiration du délai pendant lequel elle peut communiquer un refus ou, lorsqu'une Partie contractante a fait une déclaration à cet égard en vertu du règlement d'exécution, au plus tard au moment précisé dans cette déclaration.

b)¹ Lorsque l'office d'une Partie contractante désignée a communiqué un refus et a ultérieurement retiré ce refus, partiellement ou totalement, l'enregistrement international produit dans cette Partie contractante, dans la mesure où le refus est retiré, les mêmes effets que l'octroi de la protection du dessin ou modèle industriel en vertu de la législation de ladite Partie contractante, au plus tard à compter de la date à laquelle le refus a été retiré.

c) Les effets conférés à l'enregistrement international en vertu du présent alinéa s'appliquent aux dessins ou modèles industriels faisant l'objet de cet enregistrement tels qu'ils ont été reçus du Bureau international par l'office désigné ou, le cas échéant, tels qu'ils ont été modifiés pendant la procédure devant cet office.

3) [Déclaration concernant l'effet de la désignation de la Partie contractante du déposant] a) Toute Partie contractante dont l'office est un office procédant à un examen peut, dans une déclaration, notifier au Directeur général que, dans le cas où cette Partie contractante est celle du déposant, la désignation de cette Partie contractante dans un enregistrement international est sans effet.

b) Lorsqu'une Partie contractante qui a fait la déclaration visée au sous-alinéa a) est indiquée dans une demande internationale comme étant à la fois la Partie contractante du déposant et une Partie contractante désignée, le Bureau international ne tient pas compte de la désignation de cette Partie contractante.

Article 15. Invalidation

1) [Possibilité pour le titulaire de faire valoir ses droits] L'invalidation partielle ou totale, par les autorités compétentes d'une Partie contractante désignée, des effets de l'enregistrement international sur le territoire de cette Partie contractante ne peut pas être prononcée sans que le titulaire ait été mis en mesure de faire valoir ses droits en temps utile.

2) [Notification de l'invalidation] L'office de la Partie contractante sur le territoire de laquelle les effets de l'enregistrement international ont été invalidés notifie l'invalidation, lorsqu'il en a connaissance, au Bureau international.

Article 16. Inscription de modifications et autres inscriptions concernant les enregistrements internationaux

1) [Inscription de modifications et autres inscriptions] Le Bureau international inscrit au registre international, de la manière prescrite,

1. Voir note à la page 216.

i) tout changement de titulaire de l'enregistrement international à l'égard d'une, de plusieurs ou de la totalité des Parties contractantes désignées et à l'égard d'un, de plusieurs ou de la totalité des dessins ou modèles industriels qui font l'objet de l'enregistrement international, sous réserve que le nouveau propriétaire ait le droit de déposer une demande internationale en vertu de l'article 3,

ii) tout changement de nom ou d'adresse du titulaire,

iii) la constitution d'un mandataire du déposant ou du titulaire et toute autre donnée pertinente concernant ce mandataire,

iv) toute renonciation du titulaire à l'enregistrement international à l'égard d'une, de plusieurs ou de la totalité des Parties contractantes désignées,

v) toute limitation de l'enregistrement international à l'un ou à plusieurs des dessins ou modèles industriels qui en font l'objet, faite par le titulaire à l'égard d'une, de plusieurs ou de la totalité des Parties contractantes désignées,

vi) toute invalidation par les autorités compétentes d'une Partie contractante désignée, sur le territoire de cette Partie contractante, des effets de l'enregistrement international à l'égard d'un, de plusieurs ou de la totalité des dessins ou modèles industriels faisant l'objet de cet enregistrement,

vii) toute autre donnée pertinente, indiquée dans le règlement d'exécution, concernant les droits sur un, plusieurs ou la totalité des dessins ou modèles industriels faisant l'objet de l'enregistrement international.

2) [Effets de l'inscription au registre international] Toute inscription visée aux points i), ii), iv), v), vi) et vii) de l'alinéa 1) produit les mêmes effets que si elle avait été faite au registre de l'office de chacune des Parties contractantes concernées, si ce n'est qu'une Partie contractante peut, dans une déclaration, notifier au Directeur général qu'une inscription visée au point i) de l'alinéa 1) ne produit pas lesdits effets dans cette Partie contractante tant que l'office de cette Partie contractante n'a pas reçu les déclarations ou les documents précisés dans la déclaration susmentionnée.

3) [Taxes] Toute inscription faite en vertu de l'alinéa 1) peut donner lieu au paiement d'une taxe.

4) [Publication] Le Bureau international publie un avis concernant toute inscription faite en vertu de l'alinéa 1). Il envoie un exemplaire de la publication de l'avis à l'office de chacune des Parties contractantes concernées.

Article 17. Période initiale et renouvellement de l'enregistrement international et durée de la protection

1) [Période initiale de l'enregistrement international] L'enregistrement international est effectué pour une période initiale de cinq ans à compter de la date de l'enregistrement international.

2) [Renouvellement de l'enregistrement international] L'enregistrement international peut être renouvelé pour des périodes supplémentaires de cinq ans, conformément à la procédure prescrite et sous réserve du paiement des taxes prescrites.

3) [Durée de la protection dans les Parties contractantes désignées] a) A condition que l'enregistrement international soit renouvelé et sous réserve du sous-alinéa b), la durée de la protection, dans chaque Partie contractante désignée, est de 15 ans à compter de la date de l'enregistrement international.

b) Lorsque la législation d'une Partie contractante désignée prévoit une durée de protection supérieure à 15 ans pour un dessin ou modèle industriel auquel la protection a été accordée en vertu de cette législation, la durée de la protection est, à condition que l'enregistrement international soit renouvelé, la même que celle que prévoit la législation de cette Partie contractante.

c) Chaque Partie contractante notifie au Directeur général, dans une déclaration, la durée maximale de protection prévue dans sa législation.

4) [Possibilité de renouvellement limité] Le renouvellement de l'enregistrement international peut être effectué pour une, plusieurs ou la totalité des Parties contractantes désignées et pour un, plusieurs ou la totalité des dessins ou modèles industriels faisant l'objet de l'enregistrement international.

5) [Inscription et publication du renouvellement] Le Bureau international inscrit les renouvellements dans le registre international et publie un avis à ce sujet. Il envoie un exemplaire de la publication de l'avis à l'office de chacune des Parties contractantes concernées.

Article 18. Informations relatives aux enregistrements internationaux publiés

1) [Accès à l'information] Le Bureau international fournit à toute personne qui en fait la demande, moyennant le paiement de la taxe prescrite, des extraits du registre international, ou des informations sur le contenu du registre international, pour ce qui concerne tout enregistrement international publié.

2) [Dispense de légalisation] Les extraits du registre international fournis par le Bureau international sont dispensés de toute exigence de légalisation dans chaque Partie contractante.

CHAPITRE II. DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES

Article 19. Office commun à plusieurs États

1) [Notification relative à un office commun] Si plusieurs États ayant l'intention de devenir parties au présent Acte ont réalisé, ou si plusieurs États parties au présent Acte conviennent de réaliser, l'unification de leurs lois nationales sur les dessins et modèles industriels, ils peuvent notifier au Directeur général

i) qu'un office commun se substituera à l'office national de chacun d'eux, et

ii) que l'ensemble de leurs territoires respectifs auxquels s'applique la loi unifiée devra être considéré comme une seule Partie contractante pour l'application des articles premier, 3 à 18 et 31 du présent Acte.

2) [Moment auquel la note doit être faite] La notification visée à l'alinéa 1) est faite,

i) s'agissant d'États ayant l'intention de devenir parties au présent Acte, au moment du dépôt des instruments visés à l'article 27.2);

ii) s'agissant d'États parties au présent Acte, à tout moment après l'unification de leurs lois nationales.

3) [Date de prise d'effet de la notification] La notification visée aux alinéas 1) et 2) prend effet,

i) s'agissant d'États ayant l'intention de devenir parties au présent Acte, au moment où ces États deviennent liés par le présent Acte;

ii) s'agissant d'États parties au présent Acte, trois mois après la date de la communication qui en est faite par le Directeur général aux autres Parties contractantes ou à toute date ultérieure indiquée dans la notification.

Article 20. Appartenance à l'Union de La Haye

Les Parties contractantes sont membres de la même Union que les États parties à l'Acte de 1934 ou à l'Acte de 1960.

Article 21. Assemblée

1) [Composition] a) Les Parties contractantes sont membres de la même Assemblée que les États liés par l'article 2 de l'Acte complémentaire de 1967.

b) Chaque membre de l'Assemblée y est représenté par un délégué, qui peut être assisté de suppléants, de conseillers et d'experts, et chaque délégué ne peut représenter qu'une seule Partie contractante.

c) Les membres de l'Union qui ne sont pas membres de l'Assemblée sont admis aux réunions de l'Assemblée en qualité d'observateurs.

2) [Fonctions] a) L'Assemblée

i) traite de toutes les questions concernant le maintien et le développement de l'Union et l'application du présent Acte;

ii) exerce les droits qui lui sont spécialement conférés et s'acquitte des tâches qui lui sont spécialement assignées aux termes du présent Acte ou de l'Acte complémentaire de 1967;

iii) donne au Directeur général des directives concernant la préparation des conférences de révision et décide de la convocation de ces conférences;

iv) modifie le règlement d'exécution;

v) examine et approuve les rapports et activités du Directeur général relatifs à l'Union et lui donne toutes instructions utiles concernant les questions relevant de la compétence de l'Union;

vi) arrête le programme, adopte le budget biennal de l'Union et approuve ses comptes de clôture;

vii) adopte le règlement financier de l'Union;

viii) crée les comités et groupes de travail qu'elle juge utiles pour permettre d'atteindre les objectifs de l'Union;

ix) sous réserve de l'alinéa l) c), décide quels États, organisations intergouvernementales et organisations non gouvernementales seront admis à ses réunions en qualité d'observateurs;

x) entreprend toute autre action appropriée en vue d'atteindre les objectifs de l'Union et s'acquitte de toutes autres fonctions utiles dans le cadre du présent Acte.

b) Sur les questions qui intéressent également d'autres unions administrées par l'Organisation, l'Assemblée statue après avoir pris connaissance de l'avis du Comité de coordination de l'Organisation.

3) [Quorum] a) La moitié des membres de l'Assemblée qui sont des États et qui ont le droit de vote sur une question donnée constitue le quorum aux fins du vote sur cette question.

b) Nonobstant les dispositions du sous-alinéa a), si, lors d'une session, le nombre des membres de l'Assemblée qui sont des États, qui ont le droit de vote sur une question donnée et qui sont représentés est inférieur à la moitié mais égal ou supérieur au tiers des membres de l'Assemblée qui sont des États et qui ont le droit de vote sur cette question, l'Assemblée peut prendre des décisions; toutefois, les décisions de l'Assemblée, à l'exception de celles qui concernent sa procédure, ne deviennent exécutoires que lorsque les conditions énoncées ci-après sont remplies. Le Bureau international communique lesdites décisions aux membres de l'Assemblée qui sont des États, qui ont le droit de vote sur ladite question et qui n'étaient pas représentés, en les invitant à exprimer par écrit, dans un délai de trois mois à compter de la date de la communication, leur vote ou leur abstention. Si, à l'expiration de ce délai, le nombre desdits membres ayant ainsi exprimé leur vote ou leur abstention est au moins égal au nombre de membres qui faisait défaut pour que le quorum fût atteint lors de la session, lesdites décisions deviennent exécutoires, pourvu qu'en même temps la majorité nécessaire reste acquise.

4) [Prise des décisions au sein de l'Assemblée] a) L'Assemblée s'efforce de prendre ses décisions par consensus.

b) Lorsqu'il n'est pas possible d'arriver à une décision par consensus, la décision sur la question à l'examen est mise aux voix. Dans ce cas,

i) chaque Partie contractante qui est un État dispose d'une voix et vote uniquement en son propre nom, et

ii) toute Partie contractante qui est une organisation intergouvernementale peut participer au vote à la place de ses États membres, avec un nombre de voix égal au nombre de ses États membres qui sont parties au présent Acte; aucune organisation intergouvernementale ne participe au vote si l'un de ses États membres exerce son droit de vote, et inversement.

c) Sur les questions qui ne concernent que les États liés par l'article 2 de l'Acte complémentaire de 1967, les Parties contractantes qui ne sont pas liées par ledit article n'ont pas le droit de vote, alors que, sur les questions qui ne concernent que les Parties contractantes, seules ces dernières ont le droit de vote.

5) [Majorités] a) Sous réserve des articles 24.2) et 26.2), les décisions de l'Assemblée sont prises à la majorité des deux tiers des votes exprimés.

b) L'abstention n'est pas considérée comme un vote.

6) [Sessions] a) L'Assemblée se réunit une fois tous les deux ans en session ordinaire sur convocation du Directeur général et, sauf cas exceptionnels, pendant la même période et aux mêmes lieux que l'Assemblée générale de l'Organisation.

b) L'Assemblée se réunit en session extraordinaire sur convocation du Directeur général, le Directeur général agissant soit à la demande d'un quart des membres de l'Assemblée, soit de sa propre initiative.

c) L'ordre du jour de chaque session est établi par le Directeur général.

7) [Règlement intérieur] L'Assemblée adopte son propre règlement intérieur.

Article 22. Bureau international

1) [Fonctions administratives] a) L'enregistrement international et les tâches connexes ainsi que les autres tâches administratives concernant l'Union sont assurés par le Bureau international.

b) En particulier, le Bureau international prépare les réunions et assure le secrétariat de l'Assemblée et des comités d'experts et groupes de travail qu'elle peut créer.

2) [Directeur général] Le Directeur général est le plus haut fonctionnaire de l'Union et la représente.

3) [Réunions autres que les sessions de l'Assemblée] Le Directeur général convoque tout comité ou groupe de travail créé par l'Assemblée et toute autre réunion traitant de questions intéressant l'Union.

4) [Rôle du Bureau international à l'Assemblée et à d'autres réunions] a) Le Directeur général et les personnes désignées par le Directeur général prennent part, sans droit de vote, à toutes les réunions de l'Assemblée et des comités et groupes de travail créés par l'Assemblée ainsi qu'à toute autre réunion convoquée par le Directeur général sous les auspices de l'Union.

b) Le Directeur général ou un membre du personnel désigné par le Directeur général est d'office secrétaire de l'Assemblée et des comités, groupes de travail et autres réunions visés au sous-alinéa a).

5) [Conférences] a) Le Bureau international, selon les directives de l'Assemblée, prépare les conférences de révision.

b) Le Bureau international peut consulter des organisations intergouvernementales ainsi que des organisations non gouvernementales internationales et nationales sur la préparation de ces conférences.

c) Le Directeur général et les personnes désignées par le Directeur général prennent part, sans droit de vote, aux délibérations des conférences de révision.

6) [Autres fonctions] Le Bureau international exécute toutes les autres tâches qui lui sont assignées en relation avec le présent Acte.

Article 23. Finances

1) [Budget] a) L'Union a un budget.

b) Le budget de l'Union comprend les recettes et les dépenses propres à l'Union et sa contribution au budget des dépenses communes aux unions administrées par l'Organisation.

c) Sont considérées comme dépenses communes aux unions les dépenses qui ne sont pas attribuées exclusivement à l'Union mais également à une ou plusieurs autres unions administrées par l'Organisation. La part de l'Union dans ces dépenses communes est proportionnelle à l'intérêt que ces dépenses présentent pour elle.

2) [Coordination avec les budgets d'autres unions] Le budget de l'Union est arrêté compte tenu des exigences de coordination avec les budgets des autres unions administrées par l'Organisation.

3) [Sources de financement du budget] Le budget de l'Union est financé par les ressources suivantes

i) les taxes relatives aux enregistrements internationaux;

ii) les sommes dues pour les autres services rendus par le Bureau international au titre de l'Union;

iii) le produit de la vente des publications du Bureau international concernant l'Union et les droits afférents à ces publications;

iv) les dons, legs et subventions;

v) les loyers, intérêts et autres revenus divers.

4) [Fixation des taxes et des sommes dues; montant du budget] a) Le montant des taxes visées à l'alinéa 3)i) est fixé par l'Assemblée, sur proposition du Directeur général. Les sommes dues visées à l'alinéa 3)ii) sont fixées par le Directeur général et sont provisoirement applicables jusqu'à ce que l'Assemblée se prononce à sa session suivante.

b) Le montant des taxes visées à l'alinéa 3)i) est fixé de manière à ce que les recettes de l'Union provenant des taxes et des autres sources de revenus permettent au moins de couvrir toutes les dépenses du Bureau international intéressant l'Union.

c) Dans le cas où le budget n'est pas adopté avant le début d'un nouvel exercice, le budget de l'année précédente est reconduit selon les modalités prévues par le règlement financier.

5) [Fonds de roulement] L'Union possède un fonds de roulement constitué par les excédents de recettes et, si ces excédents ne suffisent pas, par un versement unique effectué par chaque membre de l'Union. Si le fonds devient insuffisant, l'Assemblée décide de son augmentation. La proportion et les modalités de versement sont arrêtées par l'Assemblée, sur proposition du Directeur général.

6) [Avances consenties par l'État hôte] a) L'accord de siège conclu avec l'État sur le territoire duquel l'Organisation a son siège prévoit que, si le fonds de roulement est insuffisant, cet Etat accorde des avances. Le montant de ces avances et les conditions dans lesquelles elles sont accordées font l'objet, dans chaque cas, d'accords séparés entre l'Etat en cause et l'Organisation.

b) L'État visé au sous-alinéa a) et l'Organisation ont chacun le droit de dénoncer l'engagement d'accorder des avances moyennant notification par écrit. La dénonciation prend effet trois ans après la fin de l'année au cours de laquelle elle a été notifiée.

7) [Vérification des comptes] La vérification des comptes est assurée, selon les modalités prévues par le règlement financier, par un ou plusieurs États membres de l'Union ou par des contrôleurs extérieurs, qui sont, avec leur consentement, désignés par l'Assemblée.

Article 24. Règlement d'exécution

1) [Objet] Le règlement d'exécution régit les modalités d'application du présent Acte. Il comporte en particulier des dispositions relatives

i) aux questions qui, aux termes du présent Acte, doivent faire l'objet de prescriptions;

ii) des points de détail destinés à compléter les dispositions du présent Acte ou à tous détails utiles pour leur application;

iii) à toutes exigences, questions ou procédures d'ordre administratif.

2) [Modification de certaines dispositions du règlement d'exécution] a) Le règlement d'exécution peut préciser que certaines de ses dispositions peuvent être modifiées seulement à l'unanimité ou seulement à la majorité des quatre cinquièmes.

b) Pour que l'exigence de l'unanimité ou d'une majorité des quatre cinquièmes ne s'applique plus à l'avenir à la modification d'une disposition du règlement d'exécution, l'unanimité est requise.

c) Pour que l'exigence de l'unanimité ou d'une majorité des quatre cinquièmes s'applique à l'avenir à la modification d'une disposition du règlement d'exécution, une majorité des quatre cinquièmes est requise.

3) [Divergence entre le présent Acte et le règlement d'exécution] En cas de divergence entre les dispositions du présent Acte et celles du règlement d'exécution, les premières priment.

CHAPITRE III. RÉVISION ET MODIFICATION

Article 25. Révision du présent Acte

1) [Conférence de révision] Le présent Acte peut être révisé par une conférence des Parties contractantes.

2) [Révision ou modification de certains articles] Les articles 21, 22, 23 et 26 peuvent être modifiés soit par une conférence de révision, soit par l'Assemblée conformément aux dispositions de l'article 26.

Article 26. Modification de certains articles par l'Assemblée

1) [Propositions de modification] a) Des propositions de modification des articles 21, 22, 23 et du présent article par l'Assemblée peuvent être présentées par toute Partie contractante ou par le Directeur général.

b) Ces propositions sont communiquées par le Directeur général aux Parties contractantes six mois au moins avant d'être soumises à l'examen de l'Assemblée.

2) [Majorités] L'adoption de toute modification des articles visés à l'alinéa 1) requiert une majorité des trois quarts; toutefois, l'adoption de toute modification de l'article 21 ou du présent alinéa requiert une majorité des quatre cinquièmes.

3) [Entrée en vigueur] a) Sauf lorsque le sous-alinéa b) s'applique, toute modification des articles visés à l'alinéa 1) entre en vigueur un mois après que le Directeur général a reçu, de la part des trois quarts des Parties contractantes qui étaient membres de l'Assemblée au moment où la modification a été adoptée et qui avaient le droit de voter sur cette modification, des notifications écrites faisant état de l'acceptation de cette modification conformément à leurs règles constitutionnelles respectives.

b) Une modification de l'article 21.3) ou 4) ou du présent sous-alinéa n'entre pas en vigueur si, dans les six mois suivant son adoption par l'Assemblée, une Partie contractante notifie au Directeur général qu'elle n'accepte pas cette modification.

c) Toute modification qui entre en vigueur conformément aux dispositions du présent alinéa lie tous les États et toutes les organisations intergouvernementales qui sont des Parties contractantes au moment où la modification entre en vigueur ou qui le deviennent à une date ultérieure.

CHAPITRE IV. CLAUSES FINALES

Article 27. Conditions et modalités pour devenir partie au présent Acte

1) [Conditions à remplir] Sous réserve des alinéas 2) et 3) et de l'article 8,

i) tout État membre de l'Organisation peut signer le présent Acte et devenir partie à celui-ci;

ii) toute organisation intergouvernementale qui gère un office auprès duquel la protection des dessins et modèles industriels peut être obtenue avec effet sur le territoire où s'applique le traité constitutif de l'organisation intergouvernementale peut signer le présent Acte et devenir partie à celui-ci, sous réserve qu'au moins un des États membres de l'organisation intergouvernementale soit membre de l'Organisation et que cet office n'ait pas fait l'objet d'une notification en vertu de l'article 19.

2) [Ratification ou adhésion] Tout État ou organisation intergouvernementale visé à l'alinéa 1) peut déposer

i) un instrument de ratification s'il a signé le présent Acte, ou

ii) un instrument d'adhésion s'il n'a pas signé le présent Acte.

3) [Date de prise d'effet du dépôt] a) Sous réserve des sous-alinéas b) à d), la date de prise d'effet du dépôt d'un instrument de ratification ou d'adhésion est la date à laquelle cet instrument est déposé.

b) La date de prise d'effet du dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion de tout État pour lequel la protection des dessins et modèles industriels peut être obtenue uniquement par l'intermédiaire de l'office géré par une organisation intergouvernementale dont cet État est membre est la date à laquelle est déposé l'instrument de cette organisation intergouvernementale si cette date est postérieure à la date à laquelle a été déposé l'instrument dudit État.

c) La date de prise d'effet du dépôt de tout instrument de ratification ou d'adhésion qui contient la notification visée à l'article 19 ou en est accompagné est la date à laquelle est déposé le dernier des instruments des États membres du groupe d'Etats ayant fait ladite notification.

d) Tout instrument de ratification ou d'adhésion d'un État peut contenir une déclaration, ou être accompagné d'une déclaration, aux termes de laquelle il ne doit être considéré comme déposé que si l'instrument d'un autre État ou d'une organisation intergouvernementale, ou ceux de deux autres États, ou ceux d'un autre Etat et d'une organisation intergouvernementale, dont les noms sont spécifiés et qui remplissent les conditions nécessaires pour devenir parties au présent Acte, sont aussi déposés. L'instrument contenant une telle déclaration ou accompagné d'une telle déclaration est considéré comme ayant été déposé le jour où la condition indiquée dans la déclaration est remplie. Toutefois, lorsqu'un instrument indiqué dans la déclaration contient lui-même une déclaration du même type ou est lui-même accompagné d'une déclaration du même type, cet instrument est considéré comme déposé le jour où la condition indiquée dans cette dernière déclaration est remplie.

c) Toute déclaration faite en vertu du sous-alinéa d) peut, à tout moment, être retirée, en totalité ou en partie. Le retrait prend effet à la date à laquelle la notification de retrait est reçue par le Directeur général.

Article 28. Date de prise d'effet des rat et des adhésions

1) [Instruments à prendre en considération] Aux fins du présent article, seuls sont pris en considération les instruments de ratification ou d'adhésion qui sont déposés par les États ou organisations intergouvernementales visés à l'article 27.1) et pour lesquels les conditions de l'article 27.3), régissant la date de prise d'effet, sont remplies.

2) [Entrée en vigueur du présent Acte] Le présent Acte entre en vigueur trois mois après que six États ont déposé leur instrument de ratification ou d'adhésion, à condition que, d'après les statistiques annuelles les plus récentes réunies par le Bureau international, trois au moins de ces États remplissent au moins une des conditions suivantes:

i) au moins 3000 demandes de protection de dessins ou modèles industriels ont été déposées dans l'État considéré ou pour cet Etat, ou

ii) au moins 1000 demandes de protection de dessins ou modèles industriels ont été déposées dans l'Etat considéré ou pour celui-ci par des résidents d'Etats autres que cet Etat.

3) [Entrée en vigueur des ratifications et adhésions] a) Tout État ou toute organisation intergouvernementale qui a déposé son instrument de ratification ou d'adhésion au moins trois mois avant l'entrée en vigueur du présent Acte devient lié par celui-ci à la date de son entrée en vigueur.

b) Tout autre État ou organisation intergouvernementale devient lié par le présent Acte trois mois après la date à laquelle il a déposé son instrument de ratification ou d'adhésion ou à toute date ultérieure indiquée dans cet instrument.

Article 29. Interdiction de faire des réserves

Aucune réserve ne peut être faite à l'égard du présent Acte.

Article 30. Déclarations faites par les Parties contractantes

1) [Moment auquel les déclarations peuvent être faites] Toute déclaration selon l'article 4.1)b), 5.2)a), 7.2), 11.1), 13.1), 14.3), 16.2) ou 17.3)c) peut être faite

i) au moment du dépôt d'un instrument visé à l'article 27.2), auquel cas elle prend effet à la date à laquelle l'État ou l'organisation intergouvernementale ayant fait la déclaration devient lié par le présent Acte, ou

ii) après le dépôt d'un instrument visé à l'article 27.2), auquel cas elle prend effet trois mois après la date de sa réception par le Directeur général ou à toute date ultérieure qui y est indiquée mais ne s'applique qu'aux enregistrements internationaux dont la date est identique ou postérieure à la date à laquelle elle a pris effet.

2) [Déclarations d'États ayant un office commun] Nonobstant l'alinéa 1), toute déclaration visée dans ledit alinéa qui a été faite par un État ayant, en même temps qu'un ou plusieurs autres États, notifié au Directeur général, en vertu de l'article 19.1), la substitution d'un office commun à leurs offices nationaux ne prend effet que si cet autre État ou ces autres États font une déclaration correspondante.

3) [Retrait de déclarations] Toute déclaration visée à l'alinéa 1) peut être retirée en tout temps par notification adressée au Directeur général. Un tel retrait prend effet trois mois après la date de réception de la notification par le Directeur général ou à toute date ultérieure indiquée dans la notification. Dans le cas d'une déclaration selon l'article 7.2), le retrait n'a pas d'incidence sur les demandes internationales déposées avant la prise d'effet dudit retrait.

Article 31. Applicabilité des Actes de 1934 et de 1960

1) [Relations entre les États parties à la fois au présent Acte et à l'Acte de 1934 ou à celui de 1960] Seul le présent Acte lie, dans leurs relations mutuelles, les États parties à la fois au présent Acte et à l'Acte de 1934 ou à l'Acte de 1960. Toutefois, lesdits États sont tenus d'appliquer, dans leurs relations mutuelles, les dispositions de l'Acte de 1934 ou celles de l'Acte de 1960, selon le cas, aux dessins et modèles déposés auprès du Bureau international antérieurement à la date à laquelle le présent Acte les lie dans leurs relations mutuelles.

2) [Relations entre les États parties à la fois au présent Acte et à l'Acte de 1934 ou à celui de 1960 et les États parties à l'Acte de 1934 ou à celui de 1960 qui ne sont pas parties au présent Acte] a) Tout Etat partie à la fois au présent Acte et à l'Acte de 1934 est tenu d'appliquer les dispositions de l'Acte de 1934 dans ses relations avec les États qui sont parties à l'Acte de 1934 sans être en même temps parties à l'Acte de 1960 ou au présent Acte.

b) Tout État partie à la fois au présent Acte et à l'Acte de 1960 est tenu d'appliquer les dispositions de l'Acte de 1960 dans ses relations avec les États qui sont parties à l'Acte de 1960 sans être en même temps parties au présent Acte.

Article 32. Dénonciation du présent Acte

1) [Notification] Toute Partie contractante peut dénoncer le présent Acte par notification adressée au Directeur général.

2) [Prise d'effet] La dénonciation prend effet un an après la date à laquelle le Directeur général a reçu la notification ou à toute date ultérieure indiquée dans la notification. Elle n'a aucune incidence sur l'application du présent Acte aux demandes internationales qui sont en instance et aux enregistrements internationaux qui sont en vigueur, en ce qui concerne la Partie contractante en cause, au moment de la prise d'effet de la dénonciation.

Article 33. Langues du présent Acte, signature

1) [Textes originaux; textes officiels] a) Le présent Acte est signé en un seul exemplaire original en langues française, anglaise, arabe, chinoise, espagnole et russe, tous ces textes faisant également foi.

b) Des textes officiels sont établis par le Directeur général, après consultation des gouvernements intéressés, dans les autres langues que l'Assemblée peut indiquer.

2) [Délai pour la signature] Le présent Acte reste ouvert à la signature au siège de l'Organisation pendant un an après son adoption.

Article 34. Dépositaire

Le Directeur général est le dépositaire du présent Acte.

RÈGLEMENT D'EXÉCUTION DE L'ACTE DE GENÈVE DE L'ARRANGEMENT DE
LA HAYE CONCERNANT L'ENREGISTREMENT INTERNATIONAL DES DES-
SINS ET MODÈLES INDUSTRIELS

TABLE DES MATIÈRES

Chapitre Premier:	Dispositions Générales
Règle 1:	Définitions
Règle 2:	Communications avec le Bureau international
Règle 3:	Représentation devant le Bureau international
Règle 4:	Calcul des délais
Règle 5:	Perturbations dans le service postal et dans les entreprises d'acheminement du courrier
Règle 6:	Langues
Chapitre 2:	Demande Internationale et Enregistrement International
Règle 7:	Conditions relatives à la demande internationale
Règle 8:	Exigences spéciales concernant le déposant
Règle 9:	Reproductions du dessin ou modèle industriel
Règle 10:	Spécimens du dessin industriel en cas de demande d'ajournement de la publication
Règle 11:	Identité du créateur; description; revendication
Règle 12:	Taxes relatives à la demande internationale
Règle 13:	Demande internationale déposée par l'intermédiaire d'un office
Règle 14:	Examen par le Bureau international
Règle 15:	Inscription du dessin ou modèle industriel au registre international
Règle 16:	Ajournement de la publication
Règle 17:	Publication de l'enregistrement international
Chapitre 3:	Refus et Invalidations
Règle 18:	Notification de refus
Règle 19:	Refus irréguliers
Règle 20:	Invalidation dans les Parties contractantes désignées
Chapitre 4:	Modifications et Rectifications
Règle 21:	Inscription d'une modification
Règle 22:	Rectifications apportées au registre international
Chapitre 5:	Renouvellements
Règle 23:	Avis officieux d'échéance

Règle 24:	Précisions relatives au renouvellement
Règle 25:	Inscription du renouvellement; certificat
Chapitre 6:	Bulletin
Règle 26:	Bulletin
Chapitre 7:	Taxes
Règle 27:	Montants et paiement des taxes
Règle 28:	Monnaie de paiement
Règle 29:	Inscription du montant des taxes au crédit des Parties contractantes concernées
Chapitre 8:	Dispositions Diverses
Règle 30:	Modification de certaines règles
Règle 31:	Instructions administratives
Règle 32:	Déclarations faites par les Parties contractantes

CHAPITRE PREMIER. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Règle 1. Définitions

1) [“Acte” et renvois à l'Acte] a) Aux fins du présent règlement d'exécution, il faut entendre par “Acte” l'Acte de l'Arrangement de La Haye concernant l'enregistrement international des dessins et modèles industriels adopté à Genève le 2 juillet 1999.

b) Dans le présent règlement d'exécution, le mot “article” renvoie à l'article indiqué de l'Acte.

2) [Expression abrégées] Aux fins du présent règlement d'exécution,

i) une expression définie à l'article premier a le même sens que dans l'Acte;

ii) “instructions administratives” s'entend des instructions administratives visées à la règle 31;

iii) “communication” s'entend de toute demande internationale ou de toute requête, déclaration, invitation, notification ou information relative ou jointe à une demande internationale ou à un enregistrement international qui est adressée à l'office d'une Partie contractante, au Bureau international, au déposant ou au titulaire par tout moyen autorisé par le présent règlement d'exécution ou les instructions administratives;

iv) “formulaire officiel” s'entend d'un formulaire établi par le Bureau international ou de tout formulaire ayant le même contenu et la même présentation;

v) “classification internationale” s'entend de la classification établie en vertu de l'Arrangement de Locarno instituant une classification internationale pour les dessins et modèles industriels;

vi) “taxe prescrite” s'entend de la taxe applicable indiquée dans le barème des taxes;

vii) “bulletin” s'entend du bulletin périodique dans lequel le Bureau international effectue les publications prévues dans l'Acte ou dans le présent règlement d'exécution, quel que soit le support utilisé.

Règle 2. Communications avec le Bureau international

Les communications adressées au Bureau international doivent être effectuées selon les modalités spécifiées dans les instructions administratives.

Règle 3. Représentation devant le Bureau international

1) [Mandataire; nombre de mandataires] a) Le déposant ou le titulaire peut constituer un mandataire auprès du Bureau international.

b) Il ne peut être constitué qu'un seul mandataire pour une demande internationale donnée ou un enregistrement international donné. Lorsque plusieurs mandataires sont indiqués dans l'acte de constitution, seul celui qui est indiqué en premier lieu est considéré comme mandataire et inscrit comme tel.

c) Lorsqu'un cabinet ou un bureau d'avocats, ou de conseils en brevets ou en marques, a été indiqué au Bureau international comme mandataire, il est considéré comme étant un seul mandataire.

2) [Constitution de mandataire] a) La constitution de mandataire peut être faite dans la demande internationale, à condition que la demande soit signée par le déposant.

b) La constitution de mandataire peut aussi être faite dans une communication distincte qui peut se rapporter à une ou plusieurs demandes internationales spécifiées ou à un ou plusieurs enregistrements internationaux spécifiés du même déposant ou titulaire. Cette communication doit être signée par le déposant ou le titulaire.

c) Lorsque le Bureau international considère que la constitution de mandataire est irrégulière, il le notifie au déposant ou au titulaire et au mandataire présumé.

3) [Inscription et notification de la constitution de mandataire; date de prise d'effet de la constitution de mandataire] a) Lorsque le Bureau international constate que la constitution d'un mandataire remplit les conditions applicables, il inscrit au registre international le fait que le déposant ou le titulaire a un mandataire, ainsi que le nom et l'adresse du mandataire. Dans ce cas, la date de prise d'effet de la constitution de mandataire est la date à laquelle le Bureau international a reçu la demande internationale ou la communication distincte dans laquelle le mandataire est constitué.

b) Le Bureau international notifie l'inscription visée au sous-alinéa a) à la fois au déposant ou au titulaire et au mandataire.

4) [Effets de la constitution de mandataire] a) Sauf disposition expresse contraire du présent règlement d'exécution, la signature d'un mandataire inscrit selon l'alinéa 3)a) remplace la signature du déposant ou du titulaire.

b) Sauf lorsque le présent règlement d'exécution requiert expressément qu'une communication soit adressée à la fois au déposant ou au titulaire et au mandataire, le Bureau international adresse au mandataire inscrit selon l'alinéa 3)a) toute communication qui, en l'absence de mandataire, devrait être adressée au déposant ou au titulaire; toute communication ainsi adressée audit mandataire a les mêmes effets que si elle avait été adressée au déposant ou au titulaire.

c) Toute communication adressée au Bureau international par le mandataire inscrit selon l'alinéa 3)a) a les mêmes effets que si elle lui avait été adressée par le déposant ou le titulaire.

5) [Radiation de l'inscription, date de prise d'effet de la radiation] a) Toute inscription faite en vertu de l'alinéa 3)a) est radiée lorsque la radiation est demandée au moyen d'une communication signée par le déposant, le titulaire ou le mandataire. L'inscription est radiée d'office par le Bureau international soit lorsqu'un nouveau mandataire est constitué, soit lorsqu'un changement de titulaire est inscrit et que le nouveau titulaire de l'enregistrement international n'a pas constitué de mandataire.

b) La radiation prend effet à la date à laquelle le Bureau international reçoit la communication correspondante.

c) Le Bureau international notifie la radiation et la date à laquelle elle prend effet au mandataire dont l'inscription a été radiée et au déposant ou au titulaire.

Règle 4. Calcul des délais

1) [Délais exprimés en années] Tout délai exprimé en années expire, dans l'année subséquente à prendre en considération, le mois portant le même nom et le jour ayant le même quantième que le mois et le jour de l'événement qui fait courir le délai; toutefois, si l'événement s'est produit un 29 février et que dans l'année subséquente à prendre en considération le mois de février compte 28 jours, le délai expire le 28 février.

2) [Délais exprimés en mois] Tout délai exprimé en mois expire, dans le mois subséquent à prendre en considération, le jour ayant le même quantième que le jour de l'événement qui fait courir le délai; toutefois, si le mois subséquent à prendre en considération n'a pas de jour ayant le même quantième, le délai expire le dernier jour de ce mois.

3) [Délais exprimés en jours] Tout délai exprimé en jours commence à courir le jour suivant celui où l'événement considéré a lieu et expire en conséquence.

4) [Expiration d'un délai un jour où le Bureau international ou un office n'est pas ouvert au public] Si un délai expire un jour où le Bureau international ou l'office intéressé n'est pas ouvert au public, le délai expire, nonobstant les alinéas 1) à 3), le premier jour suivant où le Bureau international ou l'office intéressé est ouvert au public.

Règle 5. Perturbations dans le service postal et dans les entreprises d'acheminement du courrier

1) [Communications envoyées par l'intermédiaire d'un service postal] L'inobservation, par une partie intéressée, d'un délai pour une communication adressée au Bureau international et expédiée par l'intermédiaire d'un service postal est excusée si la partie intéressée apporte la preuve, d'une façon satisfaisante pour le Bureau international, que

i) la communication a été expédiée au moins cinq jours avant l'expiration du délai ou, lorsque le service postal a été interrompu lors de l'un quelconque des dix jours qui ont précédé la date d'expiration du délai pour raison de guerre, de révolution, de désordre civil, de grève, de calamité naturelle ou d'autres raisons semblables, la communication a été expédiée au plus tard cinq jours après la reprise du service postal, que

ii) l'expédition de la communication a été effectuée par le service postal sous pli recommandé ou que les données relatives à l'expédition ont été enregistrées par le service postal au moment de l'expédition, et que,

iii) lorsque le courrier, dans certaines catégories, n'arrive normalement pas au Bureau international dans les deux jours suivant son expédition, la communication a été expédiée dans une catégorie de courrier qui parvient normalement au Bureau international dans les deux jours suivant l'expédition, ou l'a été par avion.

2) [Communications envoyées par l'intermédiaire d'une entreprise d'acheminement du courrier] L'inobservation, par une partie intéressée, d'un délai pour une communication adressée au Bureau international et envoyée par l'intermédiaire d'une entreprise d'acheminement du courrier est excusée si la partie intéressée apporte la preuve, d'une façon satisfaisante pour le Bureau international, que

i) la communication a été envoyée au moins cinq jours avant l'expiration du délai ou, lorsque le fonctionnement de l'entreprise d'acheminement du courrier a été interrompu lors de l'un quelconque des dix jours qui ont précédé la date d'expiration du délai pour raison de guerre, de révolution, de désordre civil, de calamité naturelle ou d'autres raisons semblables, la communication a été envoyée au plus tard cinq jours après la reprise du fonctionnement de l'entreprise d'acheminement du courrier, et que

ii) les données relatives à l'envoi de la communication ont été enregistrées par l'entreprise d'acheminement du courrier au moment de l'envoi.

3) [Limites à l'excuse] L'inobservation d'un délai n'est excusée en vertu de la présente règle que si la preuve visée à l'alinéa 1) ou 2) et la communication ou un double de celle-ci sont reçus par le Bureau international au plus tard six mois après l'expiration du délai.

Règle 6. Langues

1) [Demande internationale] La demande internationale doit être rédigée en français ou en anglais.

2) [Inscription et publication] L'inscription au registre international et la publication dans le bulletin de l'enregistrement international et de toutes données relatives à cet enregistrement international qui doivent faire l'objet à la fois d'une inscription et d'une publication en vertu du présent règlement d'exécution sont faites en français et en anglais. L'inscription et la publication de l'enregistrement international comportent l'indication de la langue dans laquelle le Bureau international a reçu la demande internationale.

3) [Communications] Toute communication relative à une demande internationale ou à l'enregistrement international qui en est issu doit être rédigée

i) en français ou en anglais lorsque cette communication est adressée au Bureau international par le déposant ou le titulaire ou par un office;

ii) dans la langue de la demande internationale lorsque la communication est adressée par le Bureau international à un office, à moins que cet office n'ait notifié au Bureau international que toutes les communications de ce type doivent être rédigées en français ou qu'elles doivent l'être en anglais;

iii) dans la langue de la demande internationale lorsque la communication est adressée par le Bureau international au déposant ou au titulaire, à moins que le déposant ou le titulaire n'indique qu'il désire recevoir toutes ces communications en français bien que la langue de la demande internationale soit l'anglais, ou inversement.

4) [Traduction] Les traductions qui sont nécessaires aux fins des inscriptions et publications effectuées en vertu de l'alinéa 2) sont établies par le Bureau international. Le déposant peut joindre à la demande internationale une proposition de traduction de tout texte contenu dans la demande internationale. Si le Bureau international considère que la traduction proposée n'est pas correcte, il la corrige après avoir invité le déposant à faire, dans un délai d'un mois à compter de l'invitation, des observations sur les corrections proposées.

CHAPITRE 2. DEMANDE INTERNATIONALE ET ENREGISTREMENT INTERNATIONAL

Règle 7. Conditions relatives à la demande internationale

1) [Formulaire et signature] La demande internationale doit être présentée sur le formulaire officiel. La demande internationale doit être signée par le déposant.

2) [Taxes] Les taxes prescrites qui sont applicables à la demande internationale doivent être payées conformément aux règles 27 et 28.

3) [Contenu obligatoire de la demande internationale] La demande internationale doit contenir ou indiquer

i) le nom du déposant, indiqué conformément aux instructions administratives;

ii) l'adresse du déposant, indiquée conformément aux instructions administratives;

iii) la Partie contractante du déposant;

iv) le ou les produits qui constituent le dessin ou modèle industriel ou en relation avec lesquels le dessin ou modèle industriel doit être utilisé, et préciser si le ou les produits constituent le dessin ou modèle industriel ou sont des produits en relation avec lesquels le dessin ou modèle industriel doit être utilisé; le ou les produits doivent être indiqués de préférence au moyen des termes figurant dans la liste des produits de la classification internationale;

v) le nombre de reproductions ou de spécimens du dessin ou modèle industriel accompagnant la demande internationale conformément à la règle 9 ou 10;

vi) les Parties contractantes désignées;

vii) le montant des taxes payées et le mode de paiement, ou des instructions à l'effet de prélever le montant requis des taxes sur un compte ouvert auprès du Bureau international, et l'identité de l'auteur du paiement ou des instructions.

4) [Contenu supplémentaire de la demande internationale] a) Lorsque la demande internationale contient la désignation d'une Partie contractante qui a notifié au Directeur général, conformément à l'article 5.2)a), que sa législation exige un ou plusieurs des éléments visés à l'article 5.2)b), la demande internationale doit contenir cet élément ou ces éléments, présentés de la manière prescrite à la règle 11.

b) Tout élément visé au point i) ou ii) de l'article 5.2)b) peut, au choix du déposant, être inclus dans la demande internationale même s'il n'est pas exigé en conséquence d'une notification faite conformément à l'article 5.2)a).

c) Lorsque la règle 8 s'applique, la demande internationale doit contenir les indications visées à la règle 8.2) et, selon le cas, être accompagnée de la déclaration ou du document visés dans cette règle.

d) Lorsque le déposant a un mandataire, la demande internationale doit contenir le nom et l'adresse de celui-ci, indiqués conformément aux instructions administratives.

e) Lorsque le déposant souhaite, en vertu de l'article 4 de la Convention de Paris, bénéficier de la priorité d'un dépôt antérieur, la demande internationale doit contenir une

déclaration revendiquant la priorité de ce dépôt antérieur, assortie de l'indication du nom de l'office auprès duquel il a été effectué ainsi que de la date et, s'il est disponible, du numéro de ce dépôt et, lorsque la revendication de priorité ne s'applique pas à l'ensemble des dessins et modèles industriels inclus dans la demande internationale, de l'indication de ceux auxquels elle s'applique ou ne s'applique pas.

f) Lorsque le déposant souhaite se prévaloir de l'article 11 de la Convention de Paris, la demande internationale doit contenir une déclaration selon laquelle le ou les produits qui constituent ou incorporent le dessin ou modèle industriel ont figuré dans une exposition internationale officielle ou officiellement reconnue, ainsi que le lieu de l'exposition et la date à laquelle ce ou ces produits y ont été présentés pour la première fois; lorsque les dessins ou modèles industriels inclus dans la demande internationale ne sont pas tous concernés, la demande internationale doit indiquer ceux auxquels la déclaration s'applique ou ne s'applique pas.

g) Lorsque le déposant souhaite que la publication du dessin ou modèle industriel soit ajournée conformément à l'article 11, la demande internationale doit contenir une demande d'ajournement de la publication.

h) La demande internationale peut aussi contenir toute déclaration, tout document ou toute autre indication pertinente que les instructions administratives peuvent spécifier.

i) La demande internationale peut être accompagnée d'une déclaration indiquant les informations qui, à la connaissance du déposant, sont pertinentes pour établir que le dessin ou modèle concerné satisfait aux conditions de protection.

5) [Exclusion d'éléments supplémentaires] Si la demande internationale contient des indications autres que celles qui sont requises ou autorisées par l'Acte, le présent règlement d'exécution ou les instructions administratives, le Bureau international les supprime d'office. Si la demande internationale est accompagnée de documents autres que ceux qui sont requis ou autorisés, le Bureau international peut s'en défaire.

6) [Tous les produits doivent appartenir à la même classe] Tous les produits qui constituent les dessins ou modèles industriels inclus dans la demande internationale, ou en relation avec lesquels ces dessins ou modèles doivent être utilisés, doivent appartenir à la même classe de la classification internationale.

Règle 8. Exigences spéciales concernant le déposant

1) [Notification des exigences spéciales] a) Lorsque la législation d'une Partie contractante exige qu'une demande de protection d'un dessin ou modèle industriel soit déposée au nom du créateur du dessin ou modèle, cette Partie contractante peut notifier ce fait au Directeur général dans une déclaration.

b) La déclaration visée au sous-alinéa a) doit préciser la forme et le contenu obligatoire de toute déclaration ou document exigé aux fins de l'alinéa 2).

2) [Identité du créateur et cession de la demande internationale] Lorsqu'une demande internationale contient la désignation d'une Partie contractante qui a fait la déclaration visée à l'alinéa 1),

i) elle doit aussi contenir des indications concernant l'identité du créateur du dessin ou modèle industriel, ainsi qu'une déclaration, conforme aux exigences énoncées en vertu de l'alinéa 1)b), selon laquelle celui-ci croit être le créateur du dessin ou modèle industriel; la personne ainsi indiquée comme étant le créateur est réputée être le déposant aux fins de la désignation de cette Partie contractante, quelle que soit la personne indiquée comme étant le déposant en vertu de la règle 7.3)i);

ii) si la personne indiquée comme étant le créateur n'est pas celle indiquée comme étant le déposant en vertu de la règle 7.3)i), la demande internationale doit être accompagnée d'une déclaration ou d'un document, conforme aux exigences énoncées en vertu de l'alinéa 1)b), établissant qu'elle a été cédée par la personne indiquée comme étant le créateur à la personne indiquée comme étant le déposant. Cette dernière est inscrite comme titulaire de l'enregistrement international.

Règle 9. Reproductions du dessin ou modèle industriel

1) [Forme et nombre des reproductions du dessin ou modèle industriel] a) Les reproductions du dessin ou modèle industriel doivent consister, au choix du déposant, en des photographies ou d'autres représentations graphiques du dessin ou modèle industriel proprement dit ou du ou des produits qui le constituent. Le même produit peut être montré sous différents angles; des vues correspondant à différents angles peuvent figurer sur une même photographie ou autre représentation graphique ou sur des photographies ou autres représentations graphiques distinctes.

b) Toute reproduction doit être remise en un nombre déterminé d'exemplaires spécifié dans les instructions administratives.

2) [Conditions relatives aux reproductions] a) Les reproductions doivent être d'une qualité suffisante pour que tous les détails du dessin ou modèle industriel apparaissent nettement et pour qu'une publication soit possible.

b) Les éléments qui figurent dans une reproduction mais qui ne font pas l'objet d'une demande de protection peuvent être indiqués de la façon prévue dans les instructions administratives.

3) [Vues exigées] a) Sous réserve du sous-alinéa b), toute Partie contractante qui exige certaines vues précises du ou des produits qui constituent le dessin ou modèle industriel ou en relation avec lesquels le dessin ou modèle industriel doit être utilisé doit le notifier au Directeur général dans une déclaration, en spécifiant les vues qui sont exigées et les circonstances dans lesquelles elles le sont.

b) Aucune Partie contractante ne peut exiger plus d'une vue dans le cas d'un dessin industriel ou d'un produit à deux dimensions ou plus de six vues lorsque le produit est tridimensionnel.

4) [Refus pour des motifs relatifs aux reproductions du dessin ou modèle industriel] Une Partie contractante ne peut pas refuser les effets de l'enregistrement international au motif que des conditions relatives à la forme des reproductions du dessin ou modèle industriel qui s'ajoutent aux conditions notifiées par cette Partie contractante conformément à l'alinéa 3)a) ou qui en diffèrent n'ont, selon sa législation, pas été remplies. Une Partie contractante peut toutefois refuser les effets de l'enregistrement international au motif que les

reproductions figurant dans l'enregistrement international ne suffisent pas à divulguer pleinement le dessin ou modèle industriel.

Règle 10. Spécimens du dessin industriel en cas de demande d'ajournement de la publication

1) [Nombre de spécimens] Lorsque la demande internationale contient une demande d'ajournement de la publication en ce qui concerne un dessin industriel (bidimensionnel) et que, au lieu d'être accompagnée des reproductions visées à la règle 9, elle est accompagnée de spécimens du dessin industriel, elle doit être accompagnée du nombre ci-après de spécimens:

- i) un pour le Bureau international, et
- ii) un pour chaque office désigné qui a notifié au Bureau international, en vertu de l'article 10.5), qu'il souhaite recevoir copie des enregistrements internationaux.

2) [Spécimen] Tous les spécimens doivent tenir dans un seul paquet. Les spécimens peuvent être pliés. Les dimensions et le poids maximums du paquet sont spécifiés dans les instructions administratives.

Règle 11. Identité du créateur; description; revendication

1) [Identité du créateur] Lorsque la demande internationale contient des indications relatives à l'identité du créateur du dessin ou modèle industriel, les nom et adresse de celui-ci doivent être donnés conformément aux instructions administratives.

2) [Description] Lorsque la demande internationale contient une description, celle-ci doit concerner les éléments qui apparaissent sur les reproductions du dessin ou modèle industriel. Si la description excède 100 mots, une taxe supplémentaire, prévue dans le barème des taxes, doit être payée.

3) [Revendication] Une déclaration faite en vertu de l'article 5.2)a) selon laquelle la législation d'une Partie contractante exige une revendication pour qu'une date de dépôt soit attribuée à une demande de protection d'un dessin ou modèle industriel en vertu de cette législation doit indiquer le libellé exact de la revendication exigée. Lorsque la demande internationale contient une revendication, le libellé de cette revendication doit être conforme aux termes de ladite déclaration.

Règle 12. Taxes relatives à la demande internationale

1) [Taxes prescrites] a) La demande internationale donne lieu au paiement des taxes suivantes:

- i) une taxe de base;
- ii) une taxe de désignation standard pour chaque Partie contractante désignée qui n'a pas fait la déclaration prévue à l'article 7.2);
- iii) une taxe de désignation individuelle pour chaque Partie contractante désignée qui a fait la déclaration prévue à l'article 7.2);

iv) une taxe de publication.

b) Le montant des taxes visées aux points I), ii) et iv) est fixé dans le barème des taxes.

2) [Date à laquelle les taxes doivent être payées] Les taxes visées à l'alinéa 1) doivent, sous réserve de l'alinéa 3), être payées au moment du dépôt de la demande internationale, à l'exception de la taxe de publication qui, lorsque la demande internationale contient une demande d'ajournement de la publication, peut être payée postérieurement conformément à la règle I6.3).

3) [Taxe de désignation individuelle payable en deux parties] a) La déclaration visée à l'article 7.2) peut également préciser que la taxe de désignation individuelle due pour la Partie contractante concernée comprend deux parties, la première devant être payée au moment du dépôt de la demande internationale et la seconde à une date ultérieure qui est fixée conformément à la législation de la Partie contractante concernée.

b) Lorsque le sous-alinéa a) s'applique, la référence à l'alinéa I)iii) à une taxe de désignation individuelle s'entend comme une référence à la première partie de la taxe de désignation individuelle.

c) La seconde partie de la taxe de désignation individuelle peut être payée soit directement à l'office concerné, soit par l'intermédiaire du Bureau international, au choix du titulaire. Lorsqu'elle est payée directement à l'office concerné, celui-ci notifie ce fait au Bureau international, et le Bureau international inscrit cette notification au registre international. Lorsqu'elle est payée par l'intermédiaire du Bureau international, celui-ci inscrit le paiement au registre international et notifie ce fait à l'office concerné.

d) Lorsque la seconde partie de la taxe de désignation individuelle n'est pas payée dans le délai applicable, l'office concerné le notifie au Bureau international et demande au Bureau international de radier l'inscription de l'enregistrement international dans le registre international à l'égard de la Partie contractante concernée. Le Bureau international agit en conséquence et notifie ce fait au titulaire.

Règle 13. Demande internationale déposée par l'intermédiaire d'un office

1) [Date de réception par l'office et transmission au Bureau international] Lorsque la demande internationale est déposée par l'intermédiaire de l'office de la Partie contractante du déposant, cet office notifie au déposant la date à laquelle il a reçu la demande. En même temps qu'il transmet la demande internationale au Bureau international, l'office notifie au Bureau international la date à laquelle il a reçu la demande. L'office notifie au déposant le fait qu'il a transmis la demande internationale au Bureau international.

2) [Taxe de transmission] Un office qui exige une taxe de transmission, comme le prévoit l'article 4.2), notifie au Bureau international le montant de cette taxe, qui ne devrait pas dépasser les coûts administratifs correspondant à la réception et à la transmission de la demande internationale, ainsi que sa date d'exigibilité.

3) [Date de dépôt d'une demande internationale déposée indirectement] Sous réserve de l'article 9.3), la date de dépôt d'une demande internationale déposée par l'intermédiaire d'un office est

i) la date à laquelle cet office a reçu la demande internationale, à condition que celle-ci soit reçue par le Bureau international dans un délai d'un mois à compter de cette date;

ii) dans tous les autres cas, la date à laquelle le Bureau international reçoit la demande internationale.

4) [Date de dépôt lorsque la Partie contractante du déposant exige un contrôle de sécurité] Nonobstant l'alinéa 3), une Partie contractante dont la législation, à la date à laquelle elle devient partie à l'Acte, exige un contrôle de sécurité peut, dans une déclaration, notifier au Directeur général que le délai d'un mois indiqué dans ledit alinéa est remplacé par un délai de six mois.

Règle 14. Examen par le Bureau international

1) [Délai pour corriger les irrégularités] Le délai prescrit pour corriger les irrégularités conformément à l'article 8 est de trois mois à compter de la date de l'invitation adressée par le Bureau international.

2) [Irrégularités entraînant le report de la date de dépôt de la demande internationale] Les irrégularités qui, conformément à l'article 9.3), sont prescrites comme des irrégularités entraînant le report de la date de dépôt de la demande internationale sont les suivantes:

a) la demande internationale n'est pas rédigée dans la langue prescrite ou dans l'une des langues prescrites;

b) l'un des éléments suivants ne figure pas dans la demande internationale:

i) l'indication expresse ou implicite selon laquelle il est demandé un enregistrement international en vertu de l'Acte;

ii) des indications permettant d'établir l'identité du déposant;

iii) des indications suffisantes pour permettre d'entrer en relations avec le déposant ou son mandataire éventuel;

iv) une reproduction ou, conformément à l'article 5.1)iii), un spécimen de chaque dessin ou modèle industriel faisant l'objet de la demande internationale;

v) la désignation d'au moins une Partie contractante.

3) [Remboursement des taxes] Lorsque, conformément à l'article 8.2)a), la demande internationale est réputée abandonnée, le Bureau international rembourse les taxes payées pour cette demande, après déduction d'un montant correspondant à la taxe de base.

Règle 15. Inscription du dessin ou modèle industriel au registre international

1) [Inscription du dessin ou modèle industriel au registre international] Lorsque le Bureau international considère que la demande internationale remplit les conditions requises, il inscrit le dessin ou modèle industriel au registre international et adresse un certificat au titulaire.

- 2) [Contenu de l'enregistrement] L'enregistrement international contient
- i) toutes les données figurant dans la demande internationale, à l'exception de toute revendication de priorité selon la règle 7.4)e) lorsque la date du dépôt antérieur précède de plus de six mois la date de dépôt de la demande internationale;
 - ii) toute reproduction du dessin ou modèle industriel;
 - iii) la date de l'enregistrement international;
 - iv) le numéro de l'enregistrement international;
 - v) la classe pertinente, déterminée par le Bureau international, de la classification internationale.

Règle 16. Ajournement de la publication

1) [Période maximum d'ajournement] La période prescrite aux fins de l'article 11.1)a) et 2)i) est de 30 mois à compter de la date de dépôt ou, lorsqu'une priorité est revendiquée, à compter de la date de priorité de la demande concernée.

2) [Délai pour retirer une désignation lorsque l'ajournement n'est pas possible selon la législation applicable] Le délai visé à l'article 11.3)i) pour que le déposant retire la désignation d'une Partie contractante dont la législation ne permet pas l'ajournement de la publication est d'un mois à compter de la date de la notification adressée par le Bureau international.

3) [Délai pour payer la taxe de publication et remettre les reproductions] La taxe de publication visée à la règle 12.1)a)iv) doit être payée, et les reproductions visées à l'article 11.6)b) doivent être remises, avant l'expiration de la période d'ajournement applicable en vertu de l'article 11.2), ou avant que la période d'ajournement soit considérée comme ayant expiré conformément à l'article 11.4)a).

4) [Enregistrement des reproductions] Le Bureau international enregistre toute reproduction remise en vertu de l'article 11.6)b) dans le registre international.

5) [Exigences non satisfaites] Si les exigences de l'alinéa 3) ne sont pas satisfaites, l'enregistrement international est radié et n'est pas publié.

Règle 17. Publication de l'enregistrement international

1) [Date de la publication] L'enregistrement international est publié

- i) lorsque le déposant le demande, immédiatement après l'enregistrement,
- ii) lorsque l'ajournement de la publication a été demandé et que cette demande a été prise en compte, immédiatement après la date à laquelle la période d'ajournement a expiré ou est considérée comme ayant expiré,
- iii) dans tous les autres cas, six mois après la date de l'enregistrement international ou dès que possible après cette date.

2) [Contenu de la publication] La publication de l'enregistrement international dans le bulletin, au sens de l'article 10.3), doit contenir

- i) les données inscrites au registre international;

- ii) la ou les reproductions du dessin ou modèle industriel;
- iii) lorsque la publication a été ajournée, l'indication de la date à laquelle la période d'ajournement a expiré ou est considérée comme ayant expiré.

CHAPITRE 3. REFUS ET INVALIDATIONS

Règle 18. Notification de refus

1) [Délai pour notifier un refus] a) Le délai prescrit pour la notification d'un refus des effets d'un enregistrement international conformément à l'article 12.2) est de six mois à compter de la date à laquelle le Bureau international envoie une copie de la publication de l'enregistrement international à l'office concerné.

b) Nonobstant le sous-alinéa a), toute Partie contractante dont l'office est un office procédant à un examen, ou dont la législation prévoit la possibilité de former opposition à l'octroi de la protection, peut, dans une déclaration, notifier au Directeur général que le délai de six mois mentionné dans ledit sous-alinéa est remplacé par un délai de 12 mois.

c) Dans la déclaration visée au sous-alinéa b), il peut aussi être indiqué que l'enregistrement international produira les effets mentionnés à l'article 14.2)a) au plus tard

i) à un moment, précisé dans la déclaration, qui pourra être postérieur à la date visée audit article mais pas de plus de six mois ou

ii) au moment où la protection est octroyée conformément à la législation de la Partie contractante, lorsque la communication, dans le délai applicable en vertu du sous-alinéa a) ou b), d'une décision relative à l'octroi de la protection a été involontairement omise; dans ce cas, l'office de la Partie contractante concernée notifie ce fait au Bureau international et s'efforce de communiquer sans délai la décision au titulaire de l'enregistrement international concerné.

2) [Notification de refus] a) La notification de tout refus doit se rapporter à un seul enregistrement international, être datée et être signée par l'office qui la fait.

b) La notification doit contenir ou indiquer

i) l'office qui fait la notification,

ii) le numéro de l'enregistrement international,

iii) tous les motifs sur lesquels le refus est fondé, accompagnés d'un renvoi aux dispositions essentielles correspondantes de la loi,

iv) lorsque les motifs sur lesquels le refus est fondé font état de la similitude avec un dessin ou modèle industriel qui a fait l'objet d'une demande ou d'un enregistrement antérieur national, régional ou international, la date et le numéro de dépôt, la date de priorité (le cas échéant), la date et le numéro de l'enregistrement (s'ils sont disponibles), une copie d'une reproduction du dessin ou modèle industriel antérieur (si cette reproduction est accessible au public) et le nom et l'adresse du propriétaire dudit dessin ou modèle industriel,

v) lorsque le refus ne concerne pas tous les dessins ou modèles industriels qui font l'objet de l'enregistrement international, ceux qu'il concerne ou ne concerne pas,

vi) le fait que le refus est ou n'est pas susceptible de réexamen ou de recours et, dans l'affirmative, le délai, raisonnable eu égard aux circonstances, pour présenter une requête en réexamen du refus ou un recours contre celui-ci ainsi que l'autorité compétente pour connaître de cette requête en réexamen ou de ce recours, avec indication, le cas échéant, de l'obligation de présenter la requête en réexamen ou le recours par l'intermédiaire d'un mandataire qui a son adresse sur le territoire de la Partie contractante dont l'office a prononcé le refus, et

vii) la date à laquelle le refus a été prononcé.

3) [Notification de la division d'un enregistrement international] Si, à la suite d'une notification de refus visée à l'article 13.2), un enregistrement international est divisé auprès de l'office d'une Partie contractante désignée pour remédier à un motif de refus indiqué dans ladite notification, cet office notifie au Bureau international les données relatives à la division, telles que spécifiées dans les instructions administratives.

4)¹ [Notification de retrait d'un refus] a) Toute notification de retrait d'un refus doit se rapporter à un seul enregistrement international, être datée et être signée par l'office qui la fait.

b) La notification doit contenir ou indiquer

i) l'office qui fait la notification,

ii) le numéro de l'enregistrement international,

iii) si le retrait ne concerne pas tous les dessins ou modèles auxquels le refus s'appliquait, ceux qu'il concerne ou ne concerne pas, et

iv) la date à laquelle le refus a été retiré.

5) [Inscription] Le Bureau international inscrit au registre international toute notification reçue en vertu de l'alinéa 1)c)ii), 2) ou 4) avec une indication, dans le cas d'une notification de refus, de la date à laquelle cette notification de refus a été envoyée au Bureau international.

6) [Transmission de copies des notifications] Le Bureau international transmet au titulaire une copie des notifications reçues en vertu de l'alinéa 1)c)ii), 2) ou 4).

Règle 19. Refus irréguliers

1) [Notification non considérée comme telle] a) Une notification de refus n'est pas considérée comme telle par le Bureau international et n'est pas inscrite au registre international

i) si elle n'indique pas le numéro de l'enregistrement international correspondant, à moins que d'autres indications figurant dans la notification permettent d'identifier cet enregistrement,

ii) si elle n'indique aucun motif de refus, ou

iii) si elle est adressée au Bureau international après l'expiration du délai applicable en vertu de la règle 18.1).

1. Voir note à la page 216.

b) Lorsque le sous-alinéa a) s'applique, le Bureau international, sauf s'il ne peut pas identifier l'enregistrement international concerné, transmet une copie de la notification au titulaire, informe en même temps le titulaire et l'office qui a envoyé la notification de refus que celle-ci n'est pas considérée comme telle par le Bureau international et n'a pas été inscrite au registre international, et en indique les raisons.

2) [Notification irrégulière] Si la notification de refus

i) n'est pas signée au nom de l'office qui a communiqué le refus, ou ne remplit pas les conditions fixées en vertu de la règle 2,

ii) ne satisfait pas, le cas échéant, aux exigences de la règle 18.2)b)iv),

iii) n'indique pas, le cas échéant, l'autorité compétente pour connaître de la requête en réexamen ou du recours et le délai, raisonnable eu égard aux circonstances, dans lequel cette requête ou ce recours doit être présenté (règle 18.2)b)vi),

iv) ne contient pas la date à laquelle le refus a été prononcé (règle 18.2)b)vii)),

le Bureau international inscrit toutefois le refus au registre international et transmet au titulaire copie de la notification. Si le titulaire le lui demande, le Bureau international invite l'office qui a communiqué le refus à régulariser sa notification sans délai.

Règle 20. Invalidation dans des Parties contractantes désignées

1) [Contenu de la notification d'invalidation] Lorsque les effets d'un enregistrement international sont invalidés dans une Partie contractante désignée et que l'invalidation ne peut plus faire l'objet d'un réexamen ou d'un recours, l'office de la Partie contractante dont l'autorité compétente a prononcé l'invalidation notifiée, lorsqu'il en a connaissance, ce fait au Bureau international. La notification doit indiquer

i) l'autorité qui a prononcé l'invalidation,

ii) le fait que l'invalidation ne peut plus faire l'objet d'un recours,

iii) le numéro de l'enregistrement international,

iv) lorsque l'invalidation ne concerne pas tous les dessins ou modèles industriels qui font l'objet de l'enregistrement international, ceux qu'elle concerne ou ne concerne pas,

v) la date à laquelle l'invalidation a été prononcée ainsi que la date à laquelle elle prend effet.

2) [Inscription de l'invalidation] Le Bureau international inscrit l'invalidation au registre international avec les données figurant dans la notification d'invalidation.

CHAPITRE 4. MODIFICATIONS ET RECTIFICATIONS

Règle 21. Inscription d'une modification

1) [Présentation de la demande] a) Une demande d'inscription doit être présentée au Bureau international sur le formulaire officiel approprié lorsque cette demande se rapporte à

- i) un changement de titulaire de l'enregistrement international pour tout ou partie des dessins ou modèles industriels qui font l'objet de l'enregistrement international;
- ii) un changement de nom ou d'adresse du titulaire;
- iii) une renonciation à l'enregistrement international à l'égard d'une, de plusieurs ou de la totalité des Parties contractantes désignées;
- iv) une limitation, à l'égard d'une, de plusieurs ou de la totalité des Parties contractantes désignées, portant sur tout ou partie des dessins ou modèles industriels qui font l'objet de l'enregistrement international.

b) La demande doit être présentée par le titulaire et signée par celui-ci; toutefois, une demande d'inscription de changement de titulaire peut être présentée par le nouveau propriétaire, à condition qu'elle soit

- i) signée par le titulaire, ou
- ii) signée par le nouveau propriétaire et accompagnée d'une attestation établie par l'autorité compétente de la Partie contractante du titulaire selon laquelle le nouveau propriétaire semble être l'ayant cause du titulaire.

2) [Contenu de la demande] La demande d'inscription d'une modification doit contenir ou indiquer, en sus de la modification demandée,

- i) le numéro de l'enregistrement international concerné,
- ii) le nom du titulaire, sauf lorsque la modification porte sur le nom ou l'adresse du mandataire,
- iii) en cas de changement de titulaire de l'enregistrement international, le nom et l'adresse, indiqués conformément aux instructions administratives, du nouveau propriétaire de l'enregistrement international,
- iv) en cas de changement de titulaire de l'enregistrement international, la ou les Parties contractantes à l'égard desquelles le nouveau propriétaire remplit les conditions prévues à l'article 3 pour être le titulaire d'un enregistrement international,
- v) en cas de changement de titulaire de l'enregistrement international qui ne concerne pas tous les dessins ou modèles industriels et toutes les Parties contractantes, les numéros des dessins ou modèles industriels et les Parties contractantes désignées concernés par le changement de titulaire, et
- vi) le montant des taxes payées et le mode de paiement, ou l'instruction de prélever le montant requis des taxes sur un compte ouvert auprès du Bureau international, ainsi que l'identité de l'auteur du paiement ou des instructions.

3) [Demande irrégulière] Lorsque la demande d'inscription ne remplit pas les conditions requises, le Bureau international notifie ce fait au titulaire et, si la demande a été présentée par une personne qui prétend être le nouveau propriétaire, à cette personne.

4) [Délai pour corriger l'irrégularité] L'irrégularité peut être corrigée dans un délai de trois mois à compter de la date de sa notification par le Bureau international. Si l'irrégularité n'est pas corrigée dans ce délai, la demande d'inscription est réputée abandonnée et le Bureau international notifie ce fait en même temps au titulaire ainsi que, si la demande a été présentée par une personne qui prétend être le nouveau propriétaire, à cette personne, et il rembourse toutes les taxes payées après déduction d'un montant correspondant à la moitié des taxes pertinentes.

5) [Inscription et notification d'une modification] a) Pour autant que la demande soit régulière, le Bureau international inscrit à bref délai la modification au registre international et en informe le titulaire. S'agissant de l'inscription d'un changement de titulaire, le Bureau international informe à la fois le nouveau titulaire et le titulaire antérieur.

b) La modification doit être inscrite à la date de la réception par le Bureau international de la demande remplissant les conditions requises. Toutefois, lorsque la demande indique que la modification doit être inscrite après une autre modification, ou après le renouvellement de l'enregistrement international, le Bureau international donne suite à cette demande.

6) [Inscription d'un changement partiel de titulaire] La cession ou toute autre transmission de l'enregistrement international pour une partie seulement des dessins ou modèles industriels ou pour certaines seulement des Parties contractantes désignées est inscrite au registre international sous le numéro de l'enregistrement international dont une partie a été cédée ou transmise; la partie cédée ou transmise est radiée sous le numéro dudit enregistrement international et fait l'objet d'un enregistrement international distinct. Cet enregistrement international distinct porte le numéro, accompagné d'une lettre majuscule, de l'enregistrement international dont une partie a été cédée ou transmise.

7) [Inscription de la fusion d'enregistrements internationaux] Lorsque la même personne devient titulaire de plusieurs enregistrements internationaux issus d'un changement partiel de titulaire, ces enregistrements sont fusionnés à la demande de ladite personne et les alinéas 1) à 6) s'appliquent mutatis mutandis. L'enregistrement international issu de la fusion porte le numéro, accompagné, le cas échéant, d'une lettre majuscule, de l'enregistrement international dont une partie a été cédée ou transmise.

Règle 22. Rectifications apportées au registre international

1) [Rectification] Si le Bureau international, agissant d'office ou sur demande du titulaire, considère que le registre international contient une erreur relative à un enregistrement international, il modifie le registre et informe le titulaire en conséquence.

2) [Refus des effets de la rectification] L'office de toute Partie contractante désignée a le droit de déclarer, dans une notification adressée au Bureau international, qu'il refuse de reconnaître les effets de la rectification. L'article 12 et les règles 18 et 19 s'appliquent mutatis mutandis.

CHAPITRE 5. RENOUELEMENTS

Règle 23. Avis officieux d'échéance

Six mois avant l'expiration d'une période de cinq ans, le Bureau international adresse au titulaire et au mandataire éventuel un avis indiquant la date d'expiration de l'enregistrement international. Le fait que cet avis d'échéance n'est pas reçu ne constitue pas une excuse de l'inobservation de l'un quelconque des délais prévus à la règle 24.

Règle 24. Précisions relatives au renouvellement

1) [Taxes] a) L'enregistrement international est renouvelé moyennant le paiement des taxes suivantes:

- i) une taxe de base,
- ii) une taxe de désignation standard pour chaque Partie contractante désignée qui n'a pas fait la déclaration prévue à l'article 7.2) et pour laquelle l'enregistrement international doit être renouvelé,
- iii) une taxe de désignation individuelle pour chaque Partie contractante désignée qui a fait la déclaration prévue à l'article 7.2) et pour laquelle l'enregistrement international doit être renouvelé.

b) Le montant des taxes visées aux points i) et ii) du sous- alinéa a) est fixé dans le barème des taxes.

c) Le paiement des taxes visées au sous-alinéa a) doit être fait au plus tard à la date à laquelle le renouvellement de l'enregistrement international doit être effectué. Toutefois, il peut encore être fait dans un délai de six mois à compter de la date à laquelle le renouvellement de l'enregistrement international doit être effectué, à condition que la surtaxe indiquée dans le barème des taxes soit payée en même temps.

d) Tout paiement aux fins du renouvellement qui est reçu par le Bureau international plus de trois mois avant la date à laquelle le renouvellement de l'enregistrement international doit être effectué est considéré comme ayant été reçu trois mois avant cette date.

2) [Précisions supplémentaires a) Lorsque le titulaire ne souhaite pas renouveler l'enregistrement international

- i) à l'égard d'une Partie contractante désignée, ou
- ii) à l'égard de l'un quelconque des dessins ou modèles industriels qui font l'objet de l'enregistrement international,

le paiement des taxes requises doit être accompagné d'une déclaration indiquant la Partie contractante ou les numéros des dessins ou modèles industriels pour lesquels l'enregistrement international ne doit pas être renouvelé.

b) Lorsque le titulaire souhaite renouveler l'enregistrement international à l'égard d'une Partie contractante désignée nonobstant le fait que la durée maximale de protection des dessins ou modèles industriels dans cette Partie contractante a expiré, le paiement des taxes requises, y compris la taxe de désignation standard ou la taxe de désignation individuelle, selon le cas, pour cette Partie contractante, doit être accompagné d'une déclara-

ration selon laquelle le renouvellement de l'enregistrement international doit être inscrit au registre international à l'égard de cette Partie contractante.

c) Lorsque le titulaire souhaite renouveler l'enregistrement international à l'égard d'une Partie contractante désignée nonobstant le fait qu'un refus est inscrit au registre international pour cette Partie contractante en ce qui concerne l'ensemble des dessins ou modèles industriels concernés, le paiement des taxes requises, y compris la taxe de désignation standard ou la taxe de désignation individuelle, selon le cas, pour cette Partie contractante, doit être accompagné d'une déclaration spécifiant que le renouvellement de l'enregistrement international doit être inscrit au registre international à l'égard de cette Partie contractante.

d) L'enregistrement international ne peut pas être renouvelé à l'égard d'une Partie contractante désignée à l'égard de laquelle une invalidation a été inscrite pour tous les dessins ou modèles industriels en vertu de la règle 20 ou à l'égard de laquelle une renonciation a été inscrite en vertu de la règle 21. L'enregistrement international ne peut pas être renouvelé à l'égard d'une Partie contractante désignée pour les dessins ou modèles industriels pour lesquels une invalidation dans cette Partie contractante a été inscrite en vertu de la règle 20 ou pour lesquels une limitation a été inscrite en vertu de la règle 21.

3) [Paiement insuffisant] a) Si le montant des taxes reçu est inférieur à celui qui est requis pour le renouvellement, le Bureau international notifie ce fait à bref délai et en même temps au titulaire et au mandataire éventuel. La notification précise le montant restant dû.

b) Si, à l'expiration du délai de six mois visé à l'alinéa 1)c), le montant des taxes reçu est inférieur à celui qui est requis pour le renouvellement, le Bureau international n'inscrit pas le renouvellement, rembourse le montant reçu et notifie cet état de fait au titulaire et au mandataire éventuel.

Règle 25. Inscription du renouvellement; certificat

1) [Inscription et date d'effet du renouvellement] Le renouvellement est inscrit au registre international et porte la date à laquelle il devait être effectué, même si les taxes requises sont payées pendant le délai de grâce visé à la règle 24.1)c).

2) [Certificat] Le Bureau international envoie un certificat de renouvellement au titulaire.

CHAPITRE 6. BULLETIN

Règle 26. Bulletin

1) [Informations concernant les enregistrements internationaux] Le Bureau international publie dans le bulletin les données pertinentes relatives

- i) aux enregistrements internationaux, conformément à la règle 17;
- ii) aux refus inscrits en vertu de la règle 18.5), en indiquant s'il y a une possibilité de réexamen ou de recours, mais sans publier les motifs de refus;
- iii) aux invalidations inscrites en vertu de la règle 20.2);

- iv) aux changements de titulaire, modifications du nom ou de l'adresse du titulaire, renonciations et limitations inscrits en vertu de la règle 21;
- v) aux rectifications effectuées en vertu de la règle 22;
- vi) aux renouvellements inscrits en vertu de la règle 25.1);
- vii) aux enregistrements internationaux qui n'ont pas été renouvelés.

2) [Informations concernant les déclarations; autres informations] Le Bureau international publie dans le bulletin toute déclaration faite par une Partie contractante en vertu de l'Acte ou du présent règlement d'exécution ainsi que la liste des jours où il est prévu que le Bureau international ne sera pas ouvert au public pendant l'année civile en cours et l'année suivante.

3) [Nombre d'exemplaires pour les offices des Parties contractantes] a) Le Bureau international envoie à l'office de chaque Partie contractante des exemplaires du bulletin. Chaque office a droit, gratuitement, à deux exemplaires et lorsque, pour une année civile donnée, le nombre des désignations inscrites à l'égard de la Partie contractante concernée est supérieur à 500, à un exemplaire supplémentaire l'année suivante, plus un exemplaire pour chaque tranche de 500 désignations au delà des 500 premières. Chaque Partie contractante peut acheter chaque année, pour la moitié du prix d'abonnement, un nombre d'exemplaires égal à celui auquel elle a droit gratuitement.

b) Si le bulletin est disponible sous plus d'une forme, chaque office peut choisir la forme sous laquelle il souhaite recevoir tout exemplaire auquel il a droit.

CHAPITRE 7. TAXES

Règle 27. Montants et paiement des taxes

1) [Montants des taxes] Les montants des taxes dues en vertu de l'Acte et du présent règlement d'exécution, autres que la taxe de désignation individuelle visée à la règle 12.1)a)iii), sont indiqués dans le barème des taxes qui est annexé au présent règlement d'exécution et en fait partie intégrante.

2) [Paiement] a) Sous réserve du sous-alinéa b) et de la règle 12.3)c), les taxes sont payées directement au Bureau international.

b) Lorsque la demande internationale est déposée par l'intermédiaire de l'office de la Partie contractante du déposant, les taxes qui doivent être payées en relation avec cette demande peuvent l'être par l'intermédiaire de cet office si celui-ci accepte de les percevoir et de les transférer et que le déposant ou le titulaire le souhaite. Tout office qui accepte de percevoir et de transférer lesdites taxes notifie ce fait au Directeur général.

3) [Modes de paiement] Les taxes sont payées au Bureau international conformément aux instructions administratives.

4) [Indications accompagnant le paiement] Lors du paiement d'une taxe au Bureau international, il y a lieu d'indiquer,

i) avant l'enregistrement international, le nom du déposant, le dessin ou modèle industriel concerné et l'objet du paiement;

ii) après l'enregistrement international, le nom du titulaire, le numéro de l'enregistrement international concerné et l'objet du paiement.

5) [Date du paiement] a) Sous réserve de la règle 24.1)d) et du sous-alinéa b), une taxe est réputée payée au Bureau international le jour où le Bureau international reçoit le montant requis.

b) Lorsque le montant requis est disponible sur un compte ouvert auprès du Bureau international et que le Bureau a reçu du titulaire du compte l'instruction d'opérer un prélèvement, la taxe est réputée payée au Bureau international le jour où le Bureau international reçoit une demande internationale, une demande d'inscription de modification ou l'instruction de renouveler un enregistrement international.

6) [Modification du montant des taxes] a) Lorsqu'une demande internationale est déposée par l'intermédiaire de l'office de la Partie contractante du déposant et que le montant des taxes dues pour le dépôt de la demande internationale est modifié entre, d'une part, la date de réception par cet office de la demande internationale et, d'autre part, la date de réception de la demande internationale par le Bureau international, la taxe applicable est celle qui était en vigueur à la première de ces deux dates.

b) Lorsque le montant des taxes dues pour le renouvellement d'un enregistrement international est modifié entre la date du paiement et la date à laquelle le renouvellement doit être effectué, le montant qui est applicable est celui qui était en vigueur à la date du paiement, ou à la date considérée comme étant celle du paiement conformément à la règle 24.1)d). Lorsque le paiement a lieu après la date à laquelle le renouvellement devait être effectué, le montant qui est applicable est celui qui était en vigueur à cette date.

c) Lorsque le montant d'une taxe autre que les taxes visées aux sous-alinéas a) et b) est modifié, le montant applicable est celui qui était en vigueur à la date à laquelle la taxe a été reçue par le Bureau international.

Règle 28. Monnaie de paiement

1) [Obligation d'utiliser la monnaie suisse] Tous les paiements adressés au Bureau international en application du présent règlement d'exécution doivent être effectués en monnaie suisse nonobstant le fait que, si les taxes sont payées par l'intermédiaire d'un office, cet office a pu les percevoir dans une autre monnaie.

2) [Établissement du montant des taxes de désignation individuelles en monnaie suisse] a) Lorsqu'une Partie contractante fait, en vertu de l'article 7.2), une déclaration selon laquelle elle désire recevoir une taxe de désignation individuelle, elle indique au Bureau international le montant de cette taxe exprimé dans la monnaie utilisée par son office.

b) Lorsque, dans la déclaration visée au sous-alinéa a), la taxe est indiquée dans une monnaie autre que la monnaie suisse, le Directeur général établit le montant de la taxe en monnaie suisse, après consultation de l'office de la Partie contractante intéressée, sur la base du taux de change officiel des Nations Unies.

c) Lorsque, pendant plus de trois mois consécutifs, le taux de change officiel des Nations Unies entre la monnaie suisse et la monnaie dans laquelle le montant d'une taxe de désignation individuelle a été indiqué par une Partie contractante est supérieur ou inférieur

d'au moins 5% au dernier taux de change appliqué pour la détermination du montant de la taxe en monnaie suisse, l'office de cette Partie contractante peut demander au Directeur général d'établir un nouveau montant de la taxe en monnaie suisse sur la base du taux de change officiel des Nations Unies applicable le jour précédant celui où cette demande est faite. Le Directeur général prend les dispositions nécessaires à cet effet. Le nouveau montant est applicable à partir de la date fixée par le Directeur général, étant entendu que cette date est située au plus tôt un mois et au plus tard deux mois après la date de la publication dudit montant dans le bulletin.

d) Lorsque, pendant plus de trois mois consécutifs, le taux de change officiel des Nations Unies entre la monnaie suisse et la monnaie dans laquelle le montant d'une taxe de désignation individuelle a été indiqué par une Partie contractante est inférieur d'au moins 10% au dernier taux de change appliqué pour la détermination du montant de la taxe en monnaie suisse, le Directeur général établit un nouveau montant de la taxe en monnaie suisse, sur la base du taux de change officiel des Nations Unies applicable. Le nouveau montant est applicable à partir de la date fixée par le Directeur général, étant entendu que cette date est située au plus tôt un mois et au plus tard deux mois après la date de la publication dudit montant dans le bulletin.

Règle 29. Inscription du montant des taxes au crédit des Parties contractantes concernées

Toute taxe de désignation standard ou toute taxe de désignation individuelle payée au Bureau international à l'égard d'une Partie contractante est créditée sur le compte de cette Partie contractante auprès du Bureau international au cours du mois qui suit celui de l'inscription de l'enregistrement international ou du renouvellement pour lequel cette taxe a été payée ou, en ce qui concerne la seconde partie de la taxe de désignation individuelle, dès sa réception par le Bureau international.

CHAPITRE 8. DISPOSITIONS DIVERSES

Règle 30. Mode de certaines règles

1) [Exigence de l'unanimité] La modification des dispositions ci après du présent règlement d'exécution requiert l'unanimité:

- i) la règle 13.4);
- ii) la règle 18.1).

2) [Exigence d'une majorité des quatre cinquièmes] La modification des dispositions ci-après du présent règlement d'exécution et de l'alinéa 3) de la présente règle requiert une majorité des quatre cinquièmes

- i) la règle 7.6);
- ii) la règle 9.3)b);
- iii) la règle 16.1);
- iv) la règle 17.1)iii).

3) [Procédure] Toute proposition à l'effet de modifier une disposition visée à l'alinéa 1) ou 2) est envoyée à l'ensemble des Parties contractantes au moins deux mois avant l'ouverture de la session de l'Assemblée qui est convoquée pour se prononcer sur cette proposition.

Règle 31. Instructions administratives

1) [Établissement des instructions administratives et matières traitées] a) Le Directeur général établit des instructions administratives. Le Directeur général peut les modifier. Le Directeur général consulte les offices qui sont directement intéressés par les instructions administratives ou les modifications proposées.

b) Les instructions administratives traitent des questions pour lesquelles le présent règlement d'exécution renvoie expressément auxdites instructions et des détails relatifs à l'application du présent règlement d'exécution.

2) [Contrôle par l'Assemblée] L'Assemblée peut inviter le Directeur général à modifier toute disposition des instructions administratives, et le Directeur général agit en conséquence.

3) [Publication et entrée en vigueur] a) Les instructions administratives et toute modification qui leur est apportée sont publiées dans le bulletin.

b) Chaque publication précise la date à laquelle les dispositions publiées entrent en vigueur. Les dates peuvent être différentes pour des dispositions différentes, étant entendu qu'aucune disposition ne peut entrer en vigueur avant sa publication dans le bulletin.

4) [Divergence entre les instructions administratives et l'Acte ou le présent règlement d'exécution] En cas de divergence entre une disposition des instructions administratives, d'une part, et une disposition de l'Acte ou du présent règlement d'exécution, d'autre part, c'est cette dernière qui prime.

Règle 32. Déclarations faites par les Parties contractantes

1) [Établissement et prise d'effet des déclarations] L'article 30.1) et 2) s'applique mutatis mutandis à toute déclaration faite en vertu des règles 8.1), 9.3)a), 13.4) ou 18.1)b) et à sa prise d'effet.

2) [Retrait des déclarations] Toute déclaration visée à l'alinéa 1) peut être retirée en tout temps au moyen d'une notification adressée au Directeur général. Le retrait prend effet à la date de réception de cette notification par le Directeur général ou à toute date ultérieure indiquée dans cette notification. Dans le cas d'une déclaration faite en vertu de la règle 18.1)b), le retrait n'a pas d'incidence sur un enregistrement international dont la date est antérieure à celle de la prise d'effet du retrait.

BARÈME DES TAXES
(en vigueur le 1^{er} avril 2004)

I.	Demands internationales régies exclusivement ou partiellement par l'Acte de 1960 ou par l'Acte de 1999	
		<i>Francs suisses</i>
<i>1.</i>	<i>Taxe de base</i>	
1.1	Pour un dessin ou modèle	397
1.2	Pour chaque dessin ou modèle supplémentaire compris dans la même demande internationale	19
<i>2.</i>	<i>Taxe de publication</i>	
2.1	Pour chaque reproduction à publier en noir et blanc	12
2.2	Pour chaque reproduction à publier en couleur	75
2.3	Pour chaque page, en sus de la première, sur laquelle sont présentées une ou plusieurs reproductions (lorsque les reproductions sont présentées sur papier)	150
3.	<i>Taxe supplémentaire lorsque la description excède 100 mots (par mot au-delà du 100^{ème})</i>	2
<i>4.</i>	<i>Taxe de désignation standard</i>	
4.1	Pour un dessin ou modèle	42
4.2	Pour chaque dessin ou modèle supplémentaire compris dans la demande internationale	2
5.	<i>Taxe de désignation individuelle (le montant de la taxe de désignation individuelle est fixé par chaque partie contractante concernée)</i>	
II.	Demands internationales régies exclusivement par l'Acte de 1934	
<i>6.</i>	<i>Taxe de base</i>	
6.1	Pour un dessin ou modèle	216
6.2	Pour deux à 50 dessins ou modèles inclus dans la même demande internationale	432
6.3	Pour 51 à 100 dessins ou modèles inclus dans la même demande internationale	638
III.	Renouvellement d'un enregistrement international issu d'une demande internationale régie exclusivement ou partiellement par l'Acte de 1960 ou par l'Acte de 1999	
<i>7.</i>	<i>Taxe de base</i>	
7.1	Pour un dessin ou modèle	200
7.2	Pour chaque dessin ou modèle supplémentaire compris dans le même enregistrement international	17

		Francs suisses
8.	<i>Taxe de désignation standard</i>	
8.1	Pour un dessin ou modèle	21
8.2	Pour chaque dessin ou modèle supplémentaire compris dans le même enregistrement international	1
9.	<i>Taxe de désignation individuelle (le montant de la taxe de désignation individuelle est fixé par chaque partie contractante concernée)</i>	
10.	<i>Surtaxe (délai de grâce)</i>	**
IV.	Renouvellement d'un enregistrement international issu d'une demande internationale régie exclusivement par l'Acte de 1934	
11.	<i>Taxe de base</i>	
11.1	Pour un dessin ou modèle	422
11.2	Pour deux à 50 dessins ou modèles compris dans le même enregistrement international	844
11.3	Pour 51 à 100 dessins ou modèles compris dans le même enregistrement international	1236
12.	<i>Surtaxe (délai de grâce)</i>	**
V.	Inscriptions diverses	
13.	<i>Changement de titulaire</i>	144
14.	<i>Changement de nom ou d'adresse du titulaire</i>	
14.1	Pour un enregistrement international	144
14.2	Pour chaque enregistrement international supplémentaire du même titulaire inclus dans la même demande d'inscription	72
15.	<i>Renonciation</i>	144
16.	<i>Limitation</i>	144
VI.	Informations concernant les enregistrements internationaux publiés	
17.	<i>Fourniture d'un extrait du registre international relatif à un enregistrement international publié</i>	144

** 50% de la taxe de base de renouvellement.

		<i>Francs suisses</i>
18.	<i>Fourniture de copies, non certifiées conformes, du registre international ou de pièces du dossier d'un enregistrement international publié</i>	
18.1	Jusqu'à cinq pages	26
18.2	Par page en sus de la cinquième, si les copies sont demandées en même temps et se rapportent au même enregistrement international publié	2
19.	<i>Fourniture de copies, certifiées conformes, du registre international ou de pièces du dossier d'un enregistrement international publié</i>	
19.1	Jusqu'à cinq pages	46
19.2	Par page en sus de la cinquième, si les copies sont demandées en même temps et se rapportent au même enregistrement international	2
20.	<i>Fourniture d'une photographie d'un spécimen</i>	57
21.	<i>Fourniture par écrit d'un renseignement sur le contenu du registre international ou du dossier d'un enregistrement international publié</i>	
21.1	Pour un enregistrement international	82
21.2	Pour tout enregistrement international supplémentaire concernant le titulaire, si le même renseignement est demandé en même temps	10
22.	<i>Recherche dans la liste des titulaires d'enregistrements internationaux publiés</i>	
22.1	Par recherche portant sur le nom d'une personne physique ou morale déterminée	82
22.2	Pour chaque enregistrement international trouvé en sus du premier	10
23.	<i>Surtaxe pour la communication d'extraits, de copies, de renseignements ou de rapports de recherche par télécopie (par page)</i>	4

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

ACTA DE GINEBRA DEL ARREGLO DE LA HAYA RELATIVO
AL REGISTRO INTERNACIONAL DE DIBUJOS
Y MODELOS INDUSTRIALES

ÍNDICE

DISPOSICIONES PRELIMINARES

- Artículo 1: Expresiones abreviadas
- Artículo 2: Aplicación de otra protección acordada por las legislaciones de las Partes Contratantes y por ciertos tratados internacionales

CAPÍTULO I: SOLICITUD INTERNACIONAL Y REGISTRO INTERNACIONAL

- Artículo 3: Derecho a presentar una solicitud internacional
- Artículo 4: Procedimiento para la presentación de la solicitud internacional
- Artículo 5: Contenido de la solicitud internacional
- Artículo 6: Prioridad
- Artículo 7: Tasas de designación
- Artículo 8: Corrección de irregularidades
- Artículo 9: Fecha de presentación de la solicitud internacional
- Artículo 10: Registro internacional, fecha del registro internacional, publicación y copias confidenciales del registro internacional
- Artículo 11: Aplazamiento de la publicación
- Artículo 12: Denegación
- Artículo 13: Requisitos especiales relativos a la unidad del dibujo o modelo
- Artículo 14: Efectos del registro internacional
- Artículo 15: Invalidación
- Artículo 16: Inscripción de cambios y otros asuntos relativos a los registros internacionales
- Artículo 17: Duración inicial y renovación del registro internacional y duración de la protección
- Artículo 18: Información relativa a los registros internacionales publicados

CAPÍTULO II: DISPOSICIONES ADMINISTRATIVAS

- Artículo 19: Oficina común de varios Estados
- Artículo 20: Pertenencia a la Unión de La Haya
- Artículo 21: Asamblea
- Artículo 22: Oficina Internacional
- Artículo 23: Finanzas
- Artículo 24: Reglamento

CAPÍTULO III: REVISIÓN Y MODIFICACIÓN

- Artículo 25: Revisión de la presente Acta
- Artículo 26: Modificación de ciertos artículos por la Asamblea

CAPÍTULO IV: CLÁUSULAS FINALES

- Artículo 27: Procedimiento para ser parte en la presente Acta
- Artículo 28: Fecha en que surten efecto las ratificaciones y adhesiones
- Artículo 29: Prohibición de reservas
- Artículo 30: Declaraciones de las Partes Contratantes
- Artículo 31: Aplicación de las Actas de 1934 y de 1960
- Artículo 32: Denuncia de la presente Acta
- Artículo 33: Idiomas de la presente Acta; firma
- Artículo 34: Depositario

DISPOSICIONES PRELIMINARES

Artículo 1

Expresiones abreviadas

A los fines de la presente Acta:

i) se entenderá por “Arreglo de La Haya” el Arreglo de La Haya relativo al depósito internacional de dibujos y modelos industriales, que en adelante se denominará el Arreglo de La Haya relativo al registro internacional de dibujos y modelos industriales;

ii) se entenderá por “la presente Acta” el Arreglo de La Haya según quede establecido en la presente Acta;

iii) se entenderá por “Reglamento” el Reglamento contemplado en la presente Acta;

iv) se entenderá por “prescrito” lo prescrito en el Reglamento;

v) se entenderá por “Convenio de París” el Convenio de París para la Protección de la Propiedad Industrial, firmado en París el 20 de marzo de 1883, en su forma revisada y enmendada;

vi) se entenderá por “registro internacional” el registro internacional de un dibujo o modelo industrial efectuado de conformidad con la presente Acta;

vii) se entenderá por “solicitud internacional” una solicitud de registro internacional;

viii) se entenderá por “Registro Internacional” la recopilación oficial de datos mantenida por la Oficina Internacional relativos a los registros internacionales, datos cuya inscripción exige o permite la presente Acta o el Reglamento cualquiera que sea el medio en que se almacenen esos datos;

ix) el término “persona” se entenderá referido tanto a una persona natural como a una persona jurídica;

x) se entenderá por “solicitante” la persona en cuyo nombre se presente una solicitud internacional;

xi) se entenderá por “titular” la persona en cuyo nombre esté inscrito el registro internacional en el Registro Internacional;

xii) se entenderá por “organización intergubernamental” una organización intergubernamental con derecho a ser parte en la presente Acta de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 27.1)ii);

xiii) se entenderá por “Parte Contratante” cualquier Estado u organización intergubernamental parte en la presente Acta;

xiv) se entenderá por “Parte Contratante del solicitante” la Parte Contratante o una de las Partes Contratantes de la que el solicitante deriva su derecho a presentar una solicitud internacional por haber dado cumplimiento, en relación con esa Parte Contratante, a una de las condiciones especificadas en el Artículo 3 como mínimo; cuando el solicitante derive su derecho a presentar una solicitud internacional de dos o más Partes Contratantes, conforme a lo dispuesto en el Artículo 3, se entenderá por “Parte Contratante del solicitante” aquella de las Partes Contratantes que esté indicada como tal en la solicitud internacional;

xv) se entenderá por “territorio de una Parte Contratante”, cuando la Parte Contratante sea un Estado, el territorio de dicho Estado, y cuando la Parte Contratante sea una organización intergubernamental, el territorio en el que sea aplicable el tratado constitutivo de dicha organización intergubernamental;

xvi) se entenderá por “Oficina” el organismo de una Parte Contratante encargado de conceder protección a los dibujos y modelos industriales con efecto en el territorio de esa Parte Contratante;

xvii) se entenderá por “Oficina de examen” una Oficina que examine de oficio solicitudes de protección para dibujos y modelos industriales presentadas ante ella, con el fin de determinar como mínimo si los dibujos y modelos industriales satisfacen la condición de novedad;

xviii) se entenderá por “designación” una petición para que un registro internacional surta efecto en una Parte Contratante; por ese término también se entenderá la inscripción, en el Registro Internacional, de dicha petición;

xix) se entenderá por “Parte Contratante designada” y por “Oficina designada” la Parte Contratante y la Oficina de la Parte Contratante, respectivamente, a las que se aplica una designación;

xx) se entenderá por “Acta de 1934” el Acta del Arreglo de La Haya firmada en Londres el 2 de junio de 1934;

xxi) se entenderá por “Acta de 1960” el Acta del Arreglo de La Haya firmada en La Haya el 28 de noviembre de 1960;

xxii) se entenderá por “Acta Adicional de 1961” el Acta firmada en Mónaco el 18 de noviembre de 1961, adicional al Acta de 1934;

xxiii) se entenderá por “Acta Complementaria de 1967” el Acta Complementaria del Arreglo de La Haya firmada en Estocolmo el 14 de julio de 1967, en su forma enmendada;

xxiv) se entenderá por “Unión” la Unión de La Haya creada por el Arreglo de La Haya del 6 de noviembre de 1925, y mantenida por las Actas de 1934 y 1960, por el Acta Adicional de 1961 y por el Acta Complementaria de 1967, así como por la presente Acta;

xxv) se entenderá por “Asamblea” la Asamblea mencionada en el Artículo 21.1)a), o cualquier órgano que sustituya a esa Asamblea;

xxvi) se entenderá por “Organización” la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual;

xxvii) se entenderá por “Director General” el Director General de la Organización;

xxviii) se entenderá por “Oficina Internacional” la Oficina Internacional de la Organización.

xxix) se interpretará la expresión “instrumento de ratificación” de forma tal que incluya los instrumentos de aceptación o de aprobación;

Artículo 2

Aplicación de otra protección acordada por las legislaciones de las Partes Contratantes y por ciertos tratados internacionales

1) [*Legislaciones de las Partes Contratantes y ciertos tratados internacionales*] Las disposiciones de la presente Acta no afectarán a la aplicación de una mayor protección que pueda acordar la legislación de una Parte Contratante, ni afectarán en modo alguno a la protección acordada a las obras artísticas y a las obras de artes aplicadas por tratados y convenios en materia de derecho de autor, ni a la protección acordada a los dibujos y modelos industriales en virtud del Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio que figura en el Anexo del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio.

2) [*Obligación de dar cumplimiento al Convenio de París*] Cada Parte Contratante dará cumplimiento a las disposiciones del Convenio de París que guardan relación con los dibujos y modelos industriales.

CAPÍTULO I

SOLICITUD INTERNACIONAL Y REGISTRO INTERNACIONAL

Artículo 3

Derecho a presentar una solicitud internacional

Toda persona que sea nacional de un Estado que sea Parte Contratante o de un Estado miembro de una organización intergubernamental que sea Parte Contratante, o que tenga un domicilio, una residencia habitual o un establecimiento industrial o comercial real y efectivo en el territorio de una Parte Contratante, estará facultada para presentar una solicitud internacional.

Artículo 4

Procedimiento para la presentación de la solicitud internacional

1) [*Presentación directa o indirecta*] a) La solicitud internacional podrá ser presentada, a elección del solicitante, directamente en la Oficina Internacional, o por mediación de la Oficina de la Parte Contratante del solicitante.

b) No obstante lo dispuesto en el apartado a), cualquier Parte Contratante podrá notificar al Director General, en una declaración, que no podrán presentarse las solicitudes internacionales por mediación de su Oficina.

2) [*Tasa de transmisión en caso de presentación indirecta*] La Oficina de cualquier Parte Contratante podrá exigir del solicitante el pago de una tasa de transmisión, a su favor, respecto de cualquier solicitud internacional presentada por su mediación.

Artículo 5

Contenido de la solicitud internacional

1) [*Contenido obligatorio de la solicitud internacional*] La solicitud internacional estará redactada en el idioma prescrito o en uno de los idiomas prescritos y contendrá, o irá acompañada de,

i) una petición de registro internacional en virtud de lo dispuesto en la presente Acta;

ii) los datos prescritos relativos al solicitante;

iii) el número prescrito de copias de una reproducción o, a elección del solicitante, de varias reproducciones diferentes del dibujo o modelo industrial que sea objeto de la solicitud internacional, presentada en la forma prescrita; sin embargo, cuando se trate de un dibujo industrial (bidimensional) y que se haya efectuado una petición de aplazamiento de la publicación de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 5), la solicitud internacional podrá ir acompañada, en lugar de contener reproducciones, del número prescrito de muestras del dibujo industrial;

iv) una indicación del producto o productos que constituyan el dibujo o modelo industrial o en relación del cual se utilice el dibujo o modelo industrial, según lo prescrito;

v) una indicación de las Partes Contratantes designadas;

vi) las tasas prescritas;

vii) cualquier otro elemento prescrito.

2) [*Contenido obligatorio adicional de la solicitud internacional*] a) Toda Parte Contratante cuya Oficina actúe como Oficina de examen y cuya legislación, en el momento en que pase a ser parte en la presente Acta, exija que una solicitud de concesión de protección para un dibujo o modelo industrial contenga cualesquiera elementos especificados en el apartado b) con el fin de que se otorgue a esa solicitud una fecha de presentación en virtud de esa legislación, podrá notificar al Director General esos elementos en una declaración.

b) Los elementos que podrán notificarse con arreglo a lo dispuesto en el apartado a) son los siguientes:

i) indicaciones relativas a la identidad del creador del dibujo o modelo industrial que sea objeto de dicha solicitud;

ii) una descripción breve de la reproducción o de las características predominantes del dibujo o modelo industrial que sea objeto de dicha solicitud;

iii) una reivindicación.

c) Cuando la solicitud internacional contenga la designación de una Parte Contratante que haya efectuado una notificación en virtud del apartado a), también contendrá, en la forma prescrita, cualesquiera elementos que hayan sido objeto de esa notificación.

3) [*Otro contenido posible de la solicitud internacional*] La solicitud internacional podrá contener o ir acompañada de cualesquiera otros elementos especificados en el Reglamento.

4) [*Presencia de varios dibujos o modelos industriales en la misma solicitud internacional*] A reserva de las condiciones que puedan prescribirse, una solicitud internacional podrá incluir dos o más dibujos o modelos industriales.

5) [*Petición de aplazamiento de la publicación*] La solicitud internacional podrá contener una petición de aplazamiento de la publicación.

Artículo 6

Prioridad

1) [*Reivindicación de prioridad*] a) La solicitud internacional podrá contener una declaración en la que se reivindique, en virtud de lo dispuesto en el Artículo 4 del Convenio de París, la prioridad de una o más solicitudes anteriores presentadas en cualquier país parte en dicho Convenio o en cualquier Miembro de la Organización Mundial del Comercio.

b) El Reglamento podrá prever que la declaración mencionada en el apartado a) podrá ser efectuada después de la presentación de la solicitud internacional. En tal caso, el Reglamento prescribirá el último momento en que podrá efectuarse dicha declaración.

2) [*La solicitud internacional como base para reivindicar la prioridad*] La solicitud internacional será equivalente, a partir de su fecha de presentación, y sin perjuicio de su suerte posterior, a una solicitud presentada regularmente en el sentido de lo dispuesto en el Artículo 4 del Convenio de París.

Artículo 7

Tasas de designación

1) [*Tasa de designación prescrita*] Las tasas prescritas incluirán, a reserva de lo dispuesto en el párrafo 2), una tasa de designación por cada Parte Contratante designada.

2) [*Tasa de designación individual*] Toda Parte Contratante cuya Oficina actúe como Oficina de examen y toda Parte Contratante que sea una organización intergubernamental podrá notificar al Director General, en una declaración, que, en relación con cualquier solicitud internacional en la que haya sido designada, y en relación con la renovación de cualquier registro internacional resultante de dicha solicitud internacional, se sustituirá la tasa

de designación prescrita mencionada en el párrafo 1) por una tasa de designación individual, cuya cuantía se indicará en la declaración y podrá modificarse en declaraciones subsiguientes. Dicha Parte Contratante podrá fijar dicha cuantía por la duración inicial de la protección y por cada período de renovación o por la duración máxima de la protección permitida por la Parte Contratante en cuestión. No obstante, no podrá ser superior al equivalente de la cuantía que por derecho podría percibir la Oficina de esa Parte Contratante de un solicitante por la concesión de protección al mismo número de dibujos o modelos industriales por un período equivalente, pudiendo deducirse de dicha cuantía las economías resultantes del procedimiento internacional.

3) [*Transferencia de las tasas de designación*] La Oficina Internacional transferirá las tasas de designación mencionadas en los párrafos 1) y 2) a las Partes Contratantes respecto de las cuales se hayan pagado esas tasas.

Artículo 8

Corrección de irregularidades

1) [*Examen de la solicitud internacional*] Si la Oficina Internacional encuentra que la solicitud internacional, en el momento en que la recibe, no cumple los requisitos establecidos en la presente Acta y en el Reglamento, invitará al solicitante a que efectúe las correcciones necesarias en el plazo prescrito.

2) [*Irregularidades no corregidas*] a) Si el solicitante no da cumplimiento a la invitación en el plazo prescrito, se considerará abandonada la solicitud internacional, con sujeción a lo dispuesto en el apartado b).

b) En el caso de una irregularidad relacionada con el Artículo 5.2) o con un requisito especial notificado al Director General por la Parte Contratante de conformidad con el Reglamento, si el solicitante no da cumplimiento a la invitación en el plazo prescrito, se considerará que la solicitud internacional no contiene la designación de dicha Parte Contratante.

Artículo 9

Fecha de presentación de la solicitud internacional

1) [*Presentación directa de la solicitud internacional*] Cuando se haya presentado la solicitud internacional directamente en la Oficina Internacional, la fecha de presentación, a reserva de lo dispuesto en el párrafo 3), será la fecha en que la Oficina Internacional reciba la solicitud internacional.

2) [*Presentación indirecta de la solicitud internacional*] Cuando se haya presentado la solicitud internacional por mediación de la Oficina de la Parte Contratante del solicitante, se determinará la fecha de presentación en la forma prescrita.

3) [*Ciertas irregularidades en la solicitud internacional*] Cuando la solicitud internacional presente, en la fecha en que se haya recibido la solicitud internacional en la Oficina Internacional, una irregularidad prescrita como una irregularidad que conlleve el aplazamiento de la fecha de presentación de la solicitud internacional, la fecha de presentación será la fecha en que la Oficina Internacional reciba la corrección de dicha irregularidad.

Artículo 10¹

Registro internacional, fecha del registro internacional, publicación y copias confidenciales del registro internacional

1) [*Registro internacional*] La Oficina Internacional registrará cada dibujo o modelo industrial que sea objeto de una solicitud internacional tan pronto como reciba la solicitud internacional o, cuando se invite a efectuar correcciones en virtud de lo dispuesto en el Artículo 8, tan pronto como reciba las correcciones necesarias. El registro se efectuará con

¹ La Conferencia Diplomática adoptó el Artículo 10 en el entendimiento de que nada en dicho Artículo impide el acceso a la solicitud internacional o al registro internacional del solicitante o del titular, o de toda persona que goce del consentimiento del uno o del otro.

independencia de si se aplaza o no la publicación en virtud de lo dispuesto en el Artículo 11.

2) [*Fecha del registro internacional*] a) A reserva de lo dispuesto en el apartado b), la fecha del registro internacional será la fecha de presentación de la solicitud internacional.

b) Cuando la solicitud internacional presente, en la fecha en que se haya recibido la solicitud internacional en la Oficina Internacional, una irregularidad que guarde relación con lo dispuesto en el Artículo 5.2), la fecha del registro internacional será la fecha en que la Oficina Internacional reciba la corrección de dicha irregularidad o la fecha de presentación de la solicitud internacional, según la que sea posterior.

3) [*Publicación*] a) La Oficina Internacional publicará el registro internacional. Se estimará que dicha publicación constituye publicidad suficiente en todas las Partes Contratantes y que el titular no deberá efectuar otra publicidad.

b) La Oficina Internacional enviará un ejemplar de la publicación del registro internacional a cada Oficina designada.

4) [*Mantenimiento del carácter confidencial antes de la publicación*] A reserva de lo dispuesto en el párrafo 5) y en el Artículo 11.4)b), la Oficina Internacional mantendrá cada solicitud internacional en secreto, así como cada registro internacional, hasta su publicación.

5) [*Copias confidenciales*] a) La Oficina Internacional, inmediatamente después de efectuar el registro, enviará una copia del registro internacional junto con cualquier declaración, documento o muestra pertinentes que acompañen la solicitud internacional a cada Oficina que haya notificado a la Oficina Internacional su deseo de recibir tal copia, y que haya sido designada en la solicitud internacional.

b) La Oficina mantendrá en secreto, hasta la publicación del registro internacional por la Oficina Internacional, cada registro internacional del que la Oficina Internacional le haya enviado una copia, y podrá utilizar esa copia únicamente a los efectos del examen del registro internacional y de solicitudes de protección de dibujos y modelos industriales, presentadas en la Parte Contratante, o en nombre de ésta, respecto de la cual la Oficina es competente. En particular, no podrá divulgar el contenido de tal registro internacional a ninguna persona ajena a la Oficina que sea distinta del titular de ese registro internacional, excepto en el caso de un procedimiento administrativo o judicial en torno a una controversia relativa al derecho a

presentar la solicitud internacional sobre la que se basa el registro internacional. En el caso de tal procedimiento administrativo o judicial, el contenido del registro internacional podrá divulgarse únicamente en forma confidencial a las partes en el procedimiento, las cuales quedarán obligadas a respetar el carácter confidencial de la divulgación.

Artículo 11

Aplazamiento de la publicación

1) [*Disposiciones de legislaciones de Partes Contratantes relativas al aplazamiento de la publicación*] a) Cuando la legislación de una Parte Contratante disponga el aplazamiento de la publicación de un dibujo o modelo industrial por un período inferior al período prescrito, la Parte Contratante notificará al Director General, en una declaración, el período de aplazamiento permitido.

b) Cuando la legislación de una Parte Contratante no disponga el aplazamiento de la publicación de un dibujo o modelo industrial, la Parte Contratante notificará este hecho al Director General en una declaración.

2) [*Aplazamiento de la publicación*] Cuando la solicitud internacional contenga una petición de aplazamiento de la publicación, la publicación tendrá lugar,

i) cuando ninguna de las Partes Contratantes designadas en la solicitud internacional haya efectuado una declaración como la mencionada en el párrafo 1), en el momento del vencimiento del período prescrito o,

ii) cuando alguna de las Partes Contratantes designadas en la solicitud internacional haya efectuado una declaración en virtud del párrafo 1)a), en el momento del vencimiento del período notificado en esa declaración o, cuando haya más de una Parte Contratante designada, en el momento del vencimiento del período de menor duración notificado en sus declaraciones.

3) [*Tratamiento de las peticiones de aplazamiento cuando el aplazamiento no sea posible en virtud de la legislación aplicable*] Cuando se haya solicitado el aplazamiento de la publicación y alguna de las Partes Contratantes designadas en la solicitud internacional haya efectuado una

declaración en virtud del párrafo 1)b) en el sentido de que el aplazamiento de la publicación no es posible en virtud de su legislación,

i) a reserva de lo dispuesto en el punto ii), la Oficina Internacional notificará en consecuencia al solicitante; si dentro del período prescrito el solicitante no retira la designación de dicha Parte Contratante, mediante notificación por escrito a la Oficina Internacional, la Oficina Internacional desestimaré la petición de aplazamiento de la publicación;

ii) cuando, en lugar de contener reproducciones del dibujo o modelo industrial, la solicitud internacional vaya acompañada de muestras del dibujo o modelo industrial, la Oficina Internacional desestimaré la designación de dicha Parte Contratante y notificará en consecuencia al solicitante.

4) [*Petición de publicación anticipada o de acceso especial al Registro Internacional*] a) En cualquier momento del período de aplazamiento aplicable en virtud de lo dispuesto en el párrafo 2), el titular podrá solicitar que se publique alguno o todos los dibujos y modelos industriales que sean objeto del registro internacional, en cuyo caso el período de aplazamiento respecto de tales dibujos o modelos industriales se considerará vencido en la fecha de recibo de dicha solicitud por la Oficina Internacional.

b) El titular podrá asimismo solicitar, en cualquier momento durante el período de aplazamiento aplicable en virtud de lo dispuesto en el párrafo 2), que la Oficina Internacional proporcione a terceros especificados por el titular un extracto de alguno o todos los dibujos o modelos industriales que sean objeto del registro internacional, o permita que esa parte tenga acceso a alguno o todos los dibujos o modelos industriales que sean objeto del registro internacional.

5) [*Renuncia y limitación*] a) Si en cualquier momento durante el período de aplazamiento aplicable en virtud de lo dispuesto en el párrafo 2), el titular renuncia al registro internacional respecto de todas las Partes Contratantes designadas, no se publicará el dibujo o modelo industrial o los dibujos o modelos industriales que sean objeto del registro internacional.

b) Si en cualquier momento durante el período de aplazamiento aplicable en virtud de lo dispuesto en el párrafo 2), el titular limita el registro internacional, respecto de todas las Partes Contratantes designadas, a uno o varios dibujos o modelos industriales que sean objeto del registro internacional, no se publicarán los demás dibujos o modelos industriales que sean objeto del registro internacional.

6) [*Publicación y suministro de reproducciones*] a) En el vencimiento de todo período de aplazamiento aplicable en virtud de lo dispuesto en las disposiciones del presente Artículo, la Oficina Internacional publicará el registro internacional con sujeción al pago de las tasas prescritas. De no efectuarse el pago en la forma prescrita, se cancelará el registro internacional y no se efectuará la publicación.

b) Cuando se haya acompañado la solicitud internacional de una o más muestras del dibujo o modelo industrial de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 5.1)iii), el titular someterá el número prescrito de copias de una reproducción de cada dibujo o modelo industrial que sea objeto de dicha solicitud a la Oficina Internacional dentro del plazo prescrito. Si el titular no procede de esa manera, se cancelará el registro internacional y no se efectuará la publicación.

Artículo 12

Denegación

1) [*Derecho de denegación*] La Oficina de cualquier Parte Contratante designada podrá denegar, en parte o totalmente, los efectos del registro internacional en el territorio de dicha Parte Contratante, cuando no se haya dado satisfacción a las condiciones para la concesión de protección en virtud de la legislación de esa Parte Contratante respecto de alguno o todos los dibujos o modelos industriales que sean objeto de un registro internacional, a condición de que ninguna Oficina podrá denegar, en parte o totalmente, los efectos de un registro internacional sobre la base de que no se ha dado satisfacción conforme a la legislación de la Parte Contratante en cuestión a los requisitos relativos a la forma o el contenido de la solicitud internacional previstos en la presente Acta o en el Reglamento o que fuesen adicionales o diferentes de esos requisitos.

2) [*Notificación de denegación*] a) La Oficina comunicará a la Oficina Internacional la denegación de los efectos de un registro internacional mediante una notificación de denegación efectuada en el plazo prescrito.

b) En toda notificación de denegación se harán constar todos los motivos en los que se basa la denegación.

3) [*Transmisión de la notificación de denegación; recursos*] a) La Oficina Internacional transmitirá sin demora una copia de la notificación de denegación al titular.

b) El titular gozará de los mismos recursos a los que habría tenido derecho si el dibujo o modelo industrial objeto del registro internacional hubiera sido objeto de una solicitud para la concesión de protección en virtud de la legislación aplicable de la Oficina que comunique la denegación. Dichos recursos consistirán, por lo menos, en la posibilidad de efectuar un nuevo examen o una revisión de la denegación o de interponer un recurso contra la denegación.

4)² [*Retirada de la denegación*] Toda denegación podrá ser retirada, en parte o totalmente, en cualquier momento por la Oficina que la ha comunicado.

Artículo 13

Requisitos especiales relativos a la unidad del dibujo o modelo

1) [*Notificación de los requisitos especiales*] Toda Parte Contratante cuya legislación, en el momento en el que pase a ser parte en la presente Acta, exija que los dibujos o modelos que sean objeto de la misma solicitud satisfagan el requisito de unidad de concepto, unidad de producción o unidad de utilización, o pertenezcan al mismo conjunto o composición de elementos, o que un solo dibujo o modelo independiente y distinto pueda ser reivindicado en una misma solicitud, podrá notificar este requisito al Director General en una declaración. No obstante, tal declaración no afectará al derecho de un solicitante a incluir dos o más dibujos y modelos

² La Conferencia Diplomática adoptó los Artículos 12.4) y 14.2)b), y la Regla 18.4), en el entendimiento de que la retirada de una denegación, por una Oficina que ha comunicado una notificación de denegación, podrá adoptar la forma de una declaración a los efectos de que la Oficina en cuestión ha decidido aceptar los efectos del registro internacional respecto de los dibujos o modelos industriales, o de algunos dibujos o modelos industriales, aludidos en la notificación de denegación. También quedó entendido que, en el período permitido para comunicar una notificación de denegación, una Oficina podrá enviar una declaración a los efectos de que ha decidido aceptar los efectos del registro internacional, aun cuando no haya comunicado una notificación de denegación.

industriales en una solicitud internacional de conformidad con lo dispuesto en Artículo 5.4), incluso si la solicitud designa a la Parte Contratante que haya hecho esta declaración.

2) [*Efecto de la declaración*] Esa declaración permitirá que la Oficina de la Parte Contratante que la haya hecho deniegue los efectos del registro internacional con arreglo a lo dispuesto en el Artículo 12.1) hasta que se dé cumplimiento al requisito notificado por esa Parte Contratante.

3) [*Tasas suplementarias pagaderas en caso de división de un registro*] Si, tras una notificación de denegación efectuada con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 2), se divide un registro internacional ante la Oficina en cuestión para superar un motivo de denegación indicado en la notificación, dicha Oficina estará facultada para percibir una tasa respecto de cada solicitud internacional adicional que hubiera sido necesaria con el fin de evitar ese motivo de denegación.

Artículo 14

Efectos del registro internacional

1) [*Mismo efecto que el de una solicitud en virtud de la legislación aplicable*] A partir de la fecha del registro internacional, el registro internacional tendrá por lo menos el mismo efecto en cada Parte Contratante designada que el que habría tenido una solicitud presentada regularmente para la concesión de protección al dibujo o modelo industrial en virtud de la legislación de esa Parte Contratante.

2) [*Mismo efecto que el derivado de la concesión de protección en virtud de la legislación aplicable*] a) En cada Parte Contratante designada cuya Oficina no haya comunicado una denegación de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 12, el registro internacional tendrá el mismo efecto que el derivado de la concesión de protección a un dibujo o modelo industrial en virtud de la legislación de esa Parte Contratante, a más tardar a partir de la fecha de vencimiento del período permitido para que esa Parte Contratante comunique una denegación o, cuando una Parte Contratante haya efectuado una declaración correspondiente en virtud de lo dispuesto en el Reglamento, a más tardar en el momento especificado en dicha declaración.

b)³ Cuando la Oficina de una Parte Contratante designada haya comunicado una denegación y haya retirado posteriormente dicha denegación, en parte o totalmente, el registro internacional tendrá el mismo efecto, en la medida en que se haya retirado la denegación, en esa Parte Contratante que el derivado de la concesión de protección al dibujo o modelo industrial en virtud de la legislación de dicha Parte Contratante a más tardar a partir de la fecha en que se haya retirado la denegación.

c) El efecto acordado al registro internacional en virtud de lo dispuesto en el presente párrafo será aplicable al dibujo o modelo industrial o a los dibujos o modelos industriales, que sean objeto de ese registro, tal como los recibió la Oficina designada de la Oficina Internacional o, cuando proceda, en la forma modificada en el procedimiento ante la Oficina designada.

3) [*Declaración relativa al efecto de designar a la Parte Contratante del solicitante*] a) Toda Parte Contratante cuya Oficina sea una Oficina de examen podrá, en una declaración, notificar al Director General que cuando sea la Parte Contratante del solicitante, la designación de dicha Parte Contratante en un registro internacional no surtirá sus efectos.

b) Cuando una Parte Contratante que haya formulado la declaración mencionada en el apartado a) figure en una solicitud internacional como Parte Contratante del solicitante y como Parte Contratante designada, la Oficina Internacional ignorará la designación de dicha Parte Contratante.

Artículo 15

Invaldación

1) [*Requisito de brindar una oportunidad para formular la defensa*] La invaldación de los efectos, en parte o totalmente, del registro internacional por las autoridades competentes de la Parte Contratante designada, en el territorio de esa Parte Contratante, no podrá producirse sin que se haya ofrecido al titular, con suficiente antelación, la oportunidad de defender sus derechos.

³ Véase la nota al pie de la página 271.

2) [*Notificación de la invalidación*] La Oficina de la Parte Contratante en cuyo territorio se hayan invalidado los efectos del registro internacional, cuando tenga conocimiento de la invalidación, la notificará a la Oficina Internacional.

Artículo 16

Inscripción de cambios y otros asuntos relativos a los registros internacionales

1) [*Inscripción de cambios y otros asuntos*] La Oficina Internacional inscribirá en el Registro Internacional, en la forma prescrita,

i) todo cambio en la titularidad del registro internacional, respecto de alguna o todas las Partes Contratantes designadas y respecto de alguno o todos los dibujos o modelos industriales que sean objeto del registro internacional, siempre que el nuevo titular esté facultado para presentar una solicitud internacional en virtud de lo dispuesto en el Artículo 3,

ii) todo cambio en el nombre o la dirección del titular,

iii) el nombramiento de un mandatario del solicitante o el titular y cualquier otro hecho pertinente relativo a ese mandatario,

iv) toda renuncia al registro internacional por su titular, respecto de alguna o todas las Partes Contratantes designadas,

v) toda limitación, por su titular, del registro internacional a uno o varios dibujos o modelos industriales que sean objeto del registro internacional, respecto de alguna o todas las Partes Contratantes designadas,

vi) toda invalidación, por las autoridades competentes de una Parte Contratante designada, de los efectos del registro internacional, en el territorio de esa Parte Contratante, respecto de alguno o todos los dibujos o modelos industriales que sean objeto del registro internacional,

vii) cualquier otro hecho pertinente, identificado en el Reglamento, relativo a los derechos sobre alguno o todos los dibujos o modelos industriales que sean objeto del registro internacional.

2) [*Efecto de la inscripción en el Registro Internacional*] Toda inscripción mencionada en los puntos i), ii), iv), v), vi) y vii) del párrafo 1), producirá el mismo efecto que si se hubiera efectuado en el Registro de la Oficina de cada una de las Partes Contratantes en cuestión, con la salvedad de que una Parte Contratante podrá notificar al Director General, en una declaración, que una inscripción mencionada en el punto i) del párrafo 1) no tendrá ese efecto en esa Parte Contratante hasta que la Oficina de esa Parte Contratante haya recibido las declaraciones o documentos mencionados en esa declaración.

3) [*Tasas*] Toda inscripción efectuada en virtud de lo dispuesto en el párrafo 1) podrá estar sujeta al pago de una tasa.

4) [*Publicación*] La Oficina Internacional publicará un aviso relativo a toda inscripción efectuada en virtud del párrafo 1). Enviará una copia del aviso publicado a la Oficina de cada una de las Partes Contratantes en cuestión.

Artículo 17

Duración inicial y renovación del registro internacional y duración de la protección

1) [*Duración inicial del registro internacional*] El registro internacional tendrá una validez de un período inicial de cinco años contados a partir de la fecha del registro internacional.

2) [*Renovación del registro internacional*] Se podrá renovar el registro internacional por períodos adicionales de cinco años, de conformidad con el procedimiento prescrito y con sujeción al pago de las tasas prescritas.

3) [*Duración de la protección en las Partes Contratantes designadas*]
a) Siempre que el registro internacional sea renovado, y con sujeción a lo dispuesto en el apartado b), la duración de la protección será, en cada una de las Partes Contratantes designadas, de 15 años contados a partir de la fecha del registro internacional.

b) Cuando la legislación de una Parte Contratante designada establezca una duración de la protección superior a 15 años para un dibujo o modelo industrial, al que se haya concedido protección en virtud de dicha

legislación, la duración de la protección será la misma que la establecida por la legislación de esa Parte Contratante, siempre que el registro internacional haya sido renovado.

c) Cada Parte Contratante notificará al Director General, en una declaración, la duración máxima de la protección prevista por su legislación.

4) [*Posibilidad de renovación limitada*] La renovación del registro internacional podrá efectuarse respecto de alguna o todas las Partes Contratantes designadas y respecto de alguno o todos los dibujos o modelos industriales que sean objeto del registro internacional.

5) [*Registro y publicación de la renovación*] La Oficina Internacional inscribirá las renovaciones en el Registro Internacional y publicará un aviso a tales efectos. Enviará una copia del aviso publicado a la Oficina de cada una de las Partes Contratantes en cuestión.

Artículo 18

Información relativa a los registros internacionales publicados

1) [*Acceso a la información*] La Oficina Internacional proporcionará a toda persona que lo solicite, y previo pago de la tasa prescrita, extractos del Registro Internacional, o información relativa al contenido del Registro Internacional, sobre cualquier registro internacional publicado.

2) [*Exención de legalización*] Los extractos del Registro Internacional proporcionados por la Oficina Internacional estarán exentos de todo requisito de legalización en cada Parte Contratante.

CAPÍTULO II

DISPOSICIONES ADMINISTRATIVAS

Artículo 19

Oficina común de varios Estados

1) [*Notificación de Oficina común*] Si varios Estados con intención de pasar a ser parte en la presente Acta han efectuado, o si varios Estados parte en la presente Acta convienen en efectuar, la unificación de su legislación nacional en materia de dibujos y modelos industriales, podrán notificar al Director General

i) que una Oficina común sustituirá a la Oficina nacional de cada uno de ellos, y

ii) que la totalidad de sus territorios respectivos en los que se aplique la legislación unificada se considerará como una única Parte Contratante a los fines de la aplicación de los Artículos 1, 3 a 18 y 31 de la presente Acta.

2) [*Momento en que deberá efectuarse la notificación*] La notificación mencionada en el párrafo 1) se efectuará,

i) en el caso de los Estados con intención de pasar a ser parte en la presente Acta, en el momento del depósito de los instrumentos mencionados en el Artículo 27.2);

ii) en el caso de los Estados parte en la presente Acta, en cualquier momento tras la unificación de sus legislaciones nacionales.

3) [*Fecha de entrada en vigor de la notificación*] La notificación mencionada en los párrafos 1) y 2) entrará en vigor,

i) en el caso de los Estados con intención de pasar a ser parte en la presente Acta, en el momento en que dichos Estados queden vinculados por la presente Acta;

ii) en el caso de los Estados parte en la presente Acta, tres meses después de la fecha de comunicación de la misma por el Director

General a las demás Partes Contratantes, o cualquier fecha posterior indicada en la notificación.

Artículo 20

Pertenencia a la Unión de La Haya

Las Partes Contratantes serán miembros de la misma Unión que los Estados parte en el Acta de 1934 o el Acta de 1960.

Artículo 21

Asamblea

1) [*Composición*] a) Las Partes Contratantes serán miembros de la misma Asamblea que los Estados obligados por el Artículo 2 del Acta Complementaria de 1967.

b) Cada miembro de la Asamblea estará representado en la Asamblea por un delegado que podrá estar asistido por suplentes, asesores y expertos y cada delegado sólo podrá representar a una Parte Contratante.

c) Los miembros de la Unión que no sean miembros de la Asamblea serán admitidos en las reuniones de la Asamblea en calidad de observadores.

2) [*Tareas*] a) La Asamblea:

i) tratará de todas las cuestiones relativas al mantenimiento y desarrollo de la Unión y la aplicación de esta Acta;

ii) ejercerá los derechos y realizará las tareas que le estén específicamente conferidas o asignadas en virtud de esta Acta o del Acta Complementaria de 1967;

iii) dará instrucciones al Director General en relación con la preparación de las conferencias de revisión y decidirá acerca de la convocación de dichas conferencias;

- iv) modificará el Reglamento;
- v) examinará y aprobará los informes y las actividades del Director General relativos a la Unión y le dará todas las instrucciones necesarias en lo referente a los asuntos de la competencia de la Unión;
- vi) fijará el programa, adoptará el presupuesto bienal de la Unión y aprobará sus balances de cuentas;
- vii) adoptará el reglamento financiero de la Unión;
- viii) creará los comités y grupos de trabajo que considere convenientes para alcanzar los objetivos de la Unión;
- ix) con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 1)c), decidirá qué Estados, organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales, podrán ser admitidos en sus reuniones a título de observadores;
- x) emprenderá cualquier acción apropiada para alcanzar los objetivos de la Unión y ejercerá cualquier otra función que implique la presente Acta.

b) En cuestiones que interesen también a otras Uniones administradas por la Organización, la Asamblea decidirá después de oír el dictamen del Comité de Coordinación de la Organización.

3) [*Quórum*] a) La mitad de los miembros de la Asamblea, que son Estados y que tienen derecho de voto sobre una cuestión determinada, constituirá el quórum a los fines de la votación sobre dicha cuestión.

b) No obstante las disposiciones del apartado a), si en alguna sesión el número de los miembros de la Asamblea que son Estados, que tienen el derecho de voto sobre una cuestión determinada y están representados, es inferior a la mitad pero igual o superior a la tercera parte de los miembros de la Asamblea que son Estados y tienen el derecho de voto sobre dicha cuestión, la Asamblea podrá adoptar decisiones; sin embargo, las decisiones de la Asamblea, salvo las relativas a su propio procedimiento, serán ejecutorias únicamente cuando se hayan cumplido las condiciones enunciadas más adelante. La Oficina Internacional comunicará esas decisiones a los miembros de la Asamblea que son Estados, que tienen derecho de voto respecto de ese asunto y que no estaban representados, invitándoles a expresar por escrito su voto o su abstención en un plazo de tres meses contados a partir de la fecha de la comunicación. Si al término de dicho plazo el número de los miembros que han expresado de esa forma su

voto o abstención es igual al número de los miembros que faltaban para obtener el quórum en la sesión, esas decisiones serán ejecutorias siempre que, al mismo tiempo, se obtenga la mayoría necesaria.

4) [*Adopción de decisiones en la Asamblea*] a) La Asamblea se esforzará por adoptar sus decisiones por consenso.

b) Cuando no sea posible adoptar una decisión por consenso, la cuestión se decidirá mediante votación. En tal caso,

i) cada Parte Contratante que sea un Estado dispondrá de un voto y votará únicamente en su propio nombre, y

ii) cada Parte Contratante que sea una organización intergubernamental podrá participar en la votación, en lugar de sus Estados miembros, con un número de votos igual al número de sus Estados miembros que sean parte en la presente Acta, y ninguna organización intergubernamental participará en la votación si uno de sus Estados miembros ejerce su derecho de voto, y viceversa.

c) En lo que atañe a las cuestiones que competen únicamente a los Estados vinculados por el Artículo 2 del Acta Complementaria de 1967, las Partes Contratantes que no estén vinculadas por dicho Artículo no tendrán derecho de voto, mientras que, en las cuestiones que competen únicamente a las Partes Contratantes, sólo éstas tendrán derecho de voto.

5) [*Mayorías*] a) Con sujeción a lo dispuesto en los Artículos 24.2) y 26.2), las decisiones de la Asamblea requerirán dos tercios de los votos emitidos.

b) La abstención no se considerará como voto.

6) [*Sesiones*] a) La Asamblea se reunirá una vez cada dos años en sesión ordinaria, mediante convocatoria del Director General y, salvo en casos excepcionales durante el mismo período y en el mismo lugar de la Asamblea General de la Organización.

b) La Asamblea se reunirá en sesión extraordinaria, mediante convocatoria del Director General, bien a petición de una cuarta parte de los miembros de la Asamblea, bien por iniciativa del Director General.

c) El Director General preparará el Orden del día de cada sesión.

7) [*Reglamento interno*] La Asamblea adoptará su propio reglamento interno.

Artículo 22

Oficina Internacional

1) [*Tareas administrativas*] a) El registro internacional y las tareas relativas al mismo, así como las demás tareas administrativas relativas a la Unión serán desempeñadas por la Oficina Internacional.

b) En particular, la Oficina Internacional preparará las reuniones y se encargará de la secretaría de la Asamblea y de los comités de expertos y grupos de trabajo que pueda crear la Asamblea.

2) [*Director General*] El Director General es el más alto funcionario de la Unión y la representa.

3) [*Reuniones diferentes de las sesiones de la Asamblea*] El Director General convocará cualquier comité y grupo de trabajo establecido por la Asamblea y cualquier otra reunión que se refiera a los asuntos que interesen a la Unión.

4) [*Función de la Oficina Internacional en la Asamblea y otras reuniones*] a) El Director General y cualquier persona que el Director General designe participarán, sin derecho de voto, en todas las reuniones de la Asamblea, los comités y grupos de trabajo que ésta pueda crear y cualquier otra reunión convocada por el Director General en el marco de la Unión.

b) El Director General o un miembro del personal que el Director General designe será, *ex officio*, secretario de la Asamblea, de los comités, grupos de trabajo y otras reuniones mencionados en el apartado a).

5) [*Conferencias*] a) La Oficina Internacional, siguiendo las instrucciones de la Asamblea, preparará las conferencias de revisión.

b) La Oficina Internacional podrá consultar a las organizaciones intergubernamentales y a las organizaciones internacionales y nacionales no gubernamentales en relación con dichos preparativos.

e) El Director General y las personas que el Director General designe participarán, sin derecho de voto, en las deliberaciones de las conferencias de revisión.

6) [Otros cometidos] La Oficina Internacional ejecutará todos los demás cometidos que le sean atribuidos en relación con la presente Acta.

Artículo 23

Finanzas

1) [Presupuesto] a) La Unión tendrá un presupuesto.

b) El presupuesto de la Unión comprenderá los ingresos y los gastos propios de la Unión y su contribución al presupuesto de los gastos comunes de las Uniones administradas por la Organización.

c) Se considerarán gastos comunes de las Uniones los gastos que no sean atribuidos exclusivamente a la Unión sino también a una o varias otras Uniones administradas por la Organización. La parte de la Unión en esos gastos comunes será proporcional al interés que tenga en esos gastos.

2) [Coordinación con presupuestos de otras Uniones] Se establecerá el presupuesto de la Unión teniendo en cuenta las exigencias de coordinación con los presupuestos de las otras Uniones administradas por la Organización.

3) [Fuentes de financiación del presupuesto] El presupuesto de la Unión se financiará con los recursos siguientes:

i) las tasas relativas a los registros internacionales;

ii) las sumas adeudadas por los demás servicios prestados por la Oficina Internacional por cuenta de la Unión;

iii) el producto de la venta de las publicaciones de la Oficina Internacional referentes a la Unión y los derechos correspondientes a esas publicaciones;

iv) los donativos, legados y subvenciones;

v) los alquileres, intereses y otros ingresos diversos.

4) [*Establecimiento de tasas y sumas; nivel del presupuesto*] a) La cuantía de las tasas mencionadas en el párrafo 3)i) será fijada por la Asamblea, a propuesta del Director General. Las sumas mencionadas en el párrafo 3)ii) serán fijadas por el Director General y aplicadas en forma provisional con sujeción a la aprobación por la Asamblea durante su próxima sesión.

b) La cuantía de las tasas mencionadas en el párrafo 3)i) será fijada de manera que los ingresos de la Unión procedentes de las tasas y de las demás fuentes de ingresos permitan por lo menos cubrir los gastos de la Oficina Internacional correspondientes a la Unión.

c) En caso de que al comienzo de un nuevo ejercicio, no se haya adoptado el presupuesto, se continuará aplicando el presupuesto del año precedente, conforme a las modalidades previstas en el reglamento financiero.

5) [*Fondo de operaciones*] La Unión tendrá un fondo de operaciones constituido por los excedentes de ingresos y, si no bastaran esos excedentes, por una aportación única efectuada por cada uno de los miembros de la Unión. Si el fondo resultara insuficiente, la Asamblea decidirá sobre su aumento. La proporción y las modalidades de pago serán determinadas por la Asamblea, a propuesta del Director General.

6) [*Anticipos por el Estado anfitrión*] a) El Acuerdo de Sede concluido con el Estado en cuyo territorio la Organización tenga su sede preverá que ese Estado conceda anticipos si el fondo de operaciones fuese insuficiente. La cuantía de esos anticipos y las condiciones en las que serán concedidos serán objeto, en cada caso, de acuerdos separados entre el Estado en cuestión y la Organización.

b) El Estado al que se hace referencia en el apartado a) y la Organización tendrán cada uno el derecho de denunciar el compromiso de conceder anticipos, mediante notificación por escrito. La denuncia surtirá efecto tres años después de terminar el año en el curso del cual haya sido notificada.

7) [*Intervención de cuentas*] De la intervención de cuentas se encargarán, según las modalidades previstas en el reglamento financiero, uno o varios Estados miembros de la Unión, o interventores de cuentas externos que, con su consentimiento, serán designados por la Asamblea.

Artículo 24

Reglamento

1) [*Objeto*] El Reglamento regirá los detalles relativos a la aplicación de la presente Acta. En particular, incluirá disposiciones relacionadas con

i) asuntos que la presente Acta disponga expresamente que serán prescritos;

ii) detalles adicionales sobre las disposiciones de la presente Acta, o cualquier detalle que sea de utilidad para su aplicación;

iii) cualquier requisito, asunto o procedimiento administrativo.

2) [*Modificación de ciertas disposiciones del Reglamento*] a) El Reglamento podrá especificar que ciertas disposiciones del Reglamento sólo podrán modificarse por unanimidad o sólo por mayoría de cuatro quintos.

b) Para que la exigencia de unanimidad o de mayoría de cuatro quintos no siga aplicándose en el futuro a la modificación de una disposición del Reglamento, será necesaria la unanimidad.

c) Para que la exigencia de unanimidad o de mayoría de cuatro quintos sea aplicable en el futuro a la modificación de una disposición del Reglamento, será necesaria una mayoría de cuatro quintos.

3) [*Conflicto entre la presente Acta y el Reglamento*] Cuando surja un conflicto entre las disposiciones de la presente Acta y las del Reglamento, prevalecerán las primeras.

CAPÍTULO III

REVISIÓN Y MODIFICACIÓN

Artículo 25

Revisión de la presente Acta

1) [*Conferencias de revisión*] La presente Acta podrá ser revisada por una Conferencia de las Partes Contratantes.

2) [*Revisión o modificación de ciertos artículos*] Los Artículos 21, 22, 23 y 26 podrán ser modificados bien por una conferencia de revisión, bien por la Asamblea de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 26.

Artículo 26

Modificación de ciertos artículos por la Asamblea

1) [*Propuestas de modificación*] a) Las propuestas de modificación por la Asamblea de los Artículos 21, 22, 23 y del presente Artículo podrán ser presentadas por cualquier Parte Contratante o por el Director General.

b) Esas propuestas serán comunicadas por el Director General a las Partes Contratantes al menos seis meses antes de ser examinadas por la Asamblea.

2) [*Mayorías*] La adopción de cualquier modificación de los artículos mencionados en el párrafo 1) requerirá una mayoría de tres cuartos, salvo la adopción de cualquier modificación del Artículo 21 o del presente párrafo que requerirá una mayoría de cuatro quintos.

3) [*Entrada en vigor*] a) Excepto cuando se aplique el apartado b), toda modificación de los artículos mencionados en el párrafo 1) entrará en vigor un mes después de que el Director General haya recibido de los tres cuartos de las Partes Contratantes que, en el momento en que se adoptó la modificación eran miembros de la Asamblea y tenían derecho de voto respecto de esa modificación, notificaciones de su aceptación por escrito, conforme a sus respectivos procedimientos constitucionales.

b) No entrará en vigor ninguna modificación del Artículo 21.3) o 4) o de este apartado si, durante los seis meses posteriores a su adopción por la Asamblea, alguna de las Partes Contratantes notifica al Director General que no acepta dicha modificación.

c) Toda modificación que entre en vigor de conformidad con las disposiciones de este párrafo vinculará a los Estados y organizaciones intergubernamentales que sean Partes Contratantes en el momento en que entre en vigor la modificación, o que se conviertan en Partes Contratantes en una fecha ulterior.

CAPÍTULO IV

CLÁUSULAS FINALES

Artículo 27

Procedimiento para ser parte en la presente Acta

1) [*Admisibilidad*] A reserva de lo dispuesto en los párrafos 2) y 3) y en el Artículo 28,

i) todo Estado miembro de la Organización podrá firmar la presente Acta y pasar a ser parte en ella;

ii) toda organización intergubernamental que mantenga una Oficina en la que pueda obtenerse protección para los dibujos o modelos industriales con efecto en el territorio en el que sea aplicable el tratado constitutivo de la organización intergubernamental, podrá firmar la presente Acta y pasar a ser parte en ella, siempre que como mínimo uno de los Estados miembros de la organización intergubernamental sea miembro de la Organización y que dicha Oficina no esté sujeta a una notificación en virtud de lo dispuesto en el Artículo 19.

2) [*Ratificación o adhesión*] Cualquier Estado u organización intergubernamental mencionado en el párrafo 1) podrá depositar

i) un instrumento de ratificación, si ha firmado la presente Acta, o

ii) un instrumento de adhesión, si no ha firmado la presente Acta.

3) [*Fecha en que surte efecto el depósito*] a) A reserva de lo dispuesto en los apartados b) a d), la fecha en que surte efecto el depósito de un instrumento de ratificación o adhesión será la fecha en que se deposite dicho instrumento.

b) La fecha en que surte efecto el depósito del instrumento de ratificación o adhesión de un Estado, en el que sólo pueda obtenerse protección para los dibujos o modelos industriales por mediación de la Oficina que mantiene la organización intergubernamental de la que es miembro ese Estado, será la fecha en que se deposite el instrumento de dicha organización intergubernamental, si esa fecha es posterior a la fecha en que haya sido depositado el instrumento de dicho Estado.

c) La fecha en que surte efecto el depósito de cualquier instrumento de ratificación o adhesión contenido o que acompañe la notificación mencionada en el Artículo 19, será la fecha en que se deposite el último de los instrumentos de los Estados miembros del grupo de Estados que haya efectuado dicha notificación.

d) Todo instrumento de ratificación o adhesión de un Estado podrá contener o ir acompañado de una declaración que fije como condición para que se lo considere depositado, el hecho de que esté o estén también depositados el instrumento de otro Estado u organización intergubernamental, o los instrumentos de otros dos Estados, o los instrumentos de otro Estado y de una organización intergubernamental, especificados por su nombre y con capacidad para ser parte en la presente Acta. El instrumento contenido o que acompaña dicha declaración se considerará depositado el día en que se dé cumplimiento a la condición indicada en la declaración. No obstante, cuando un instrumento especificado en la declaración contenga o vaya acompañado a su vez de una declaración de esa índole, se considerará depositado dicho instrumento el día en que se dé cumplimiento a la condición especificada en la declaración mencionada en último término.

e) Toda declaración efectuada en virtud de lo dispuesto en el párrafo d) podrá ser retirada, total o parcialmente, en cualquier momento. Dicha retirada producirá efectos a partir de la fecha en que el Director General reciba la notificación de retirada.

Artículo 28

Fecha en que surten efecto las ratificaciones y adhesiones

1) [*Instrumentos que han de tomarse en consideración*] A los fines del presente Artículo, sólo se tomarán en consideración los instrumentos de ratificación o de adhesión depositados por los Estados u organizaciones intergubernamentales mencionados en el Artículo 27.1) y cuya fecha en que surtan efecto corresponda a lo dispuesto en el Artículo 27.3).

2) [*Entrada en vigor de la presente Acta*] La presente Acta entrará en vigor tres meses después que seis Estados hayan depositado sus instrumentos de ratificación o de adhesión, a condición de que, con arreglo a las estadísticas anuales más recientes compiladas por la Oficina Internacional, al menos tres de dichos Estados satisfagan una de las siguientes condiciones como mínimo:

i) que se haya presentado un mínimo de 3.000 solicitudes de protección de dibujos o modelos industriales en o para el Estado en cuestión, o

ii) que se haya presentado un mínimo de 1.000 solicitudes de protección de dibujos o modelos industriales en o para el Estado en cuestión por residentes de Estados distintos de ese Estado.

3) [*Entrada en vigor de las ratificaciones y adhesiones*] a) Todo Estado u organización intergubernamental que haya depositado su instrumento de ratificación o de adhesión tres meses como mínimo antes de la fecha de entrada en vigor de la presente Acta, quedará vinculado por la presente Acta en la fecha de entrada en vigor de la presente Acta.

b) Cualquier otro Estado u organización intergubernamental quedará vinculado por la presente Acta tres meses después de la fecha en que haya depositado su instrumento de ratificación o de adhesión o en cualquier fecha posterior indicada en dicho instrumento.

Artículo 29

Prohibición de reservas

No se permitirán reservas a la presente Acta.

Artículo 30

Declaraciones de las Partes Contratantes

1) [*Momento en el que podrán efectuarse las declaraciones*] Cualquier declaración mencionada en los Artículos 4.1)b), 5.2)a), 7.2), 11.1), 13.1), 14.3), 16.2) o 17.3)c) podrá efectuarse

i) en el momento en que se deposite un instrumento mencionado en el Artículo 27.2), en cuyo caso surtirá efecto a partir de la fecha en que el Estado u organización intergubernamental que haya formulado la declaración quede vinculado por la presente Acta, o

ii) tras el depósito de un instrumento mencionado en el Artículo 27.2), en cuyo caso surtirá efecto tres meses después su fecha de recepción por el Director General o en cualquier fecha posterior indicada en la declaración, pero solamente será aplicable respecto de todo registro internacional cuya fecha de registro internacional sea la misma que la fecha en la que surta efecto la declaración o una fecha posterior a ésta.

2) [*Declaraciones de Estados con una Oficina común*] No obstante lo dispuesto en el párrafo 1), toda declaración mencionada en dicho párrafo efectuada por un Estado que haya notificado al Director General, junto con otro u otros Estados y en virtud de lo dispuesto en el Artículo 19.1), la sustitución de sus Oficinas nacionales por una Oficina común, únicamente surtirá efecto si ese otro u otros Estados efectúan una declaración o declaraciones correspondientes.

3) [*Retirada de declaraciones*] Toda declaración mencionada en el párrafo 1) podrá ser retirada en cualquier momento mediante notificación dirigida al Director General. Dicha retirada producirá efectos tres meses después de la fecha en que el Director General haya recibido la notificación o en cualquier fecha posterior indicada en la notificación. En el caso de una declaración efectuada conforme a lo dispuesto en el Artículo 7.2), la retirada

no producirá efectos sobre las solicitudes internacionales presentadas con anterioridad a la fecha en la que surta efecto dicha retirada.

Artículo 31

Aplicación de las Actas de 1934 y de 1960

1) [*Relaciones entre los Estados parte tanto en la presente Acta como en las Actas de 1934 o de 1960*] Sólo la presente Acta será aplicable en lo que respecta a las relaciones mutuas de los Estados parte tanto en la presente Acta como en el Acta de 1934 o el Acta de 1960. No obstante, dichos Estados aplicarán, en sus relaciones mutuas, el Acta de 1934 o el Acta de 1960, según sea el caso, a los dibujos o modelos industriales depositados en la Oficina Internacional con anterioridad a la fecha en que la presente Acta pase a ser aplicable respecto de sus relaciones mutuas.

2) [*Relaciones entre los Estados parte tanto en la presente Acta y en las Actas de 1934 o de 1960 como en las Actas de 1934 o de 1960 sin ser parte en la presente Acta*] a) Todo Estado que sea parte tanto en la presente Acta como en el Acta de 1934 continuará aplicando el Acta de 1934 en sus relaciones con los Estados que son parte en el Acta de 1934 sin ser parte en el Acta de 1960 o en la presente Acta.

b) Todo Estado que sea parte tanto en la presente Acta como en el Acta de 1960 continuará aplicando el Acta de 1960 en sus relaciones con los Estados que son parte en el Acta de 1960 sin ser parte en la presente Acta.

Artículo 32

Denuncia de la presente Acta

1) [*Notificación*] Toda Parte Contratante podrá denunciar la presente Acta mediante notificación dirigida al Director General.

2) [*Fecha en la que surte efecto*] La denuncia surtirá efecto un año después de la fecha en que el Director General haya recibido la notificación o en cualquier otra fecha posterior indicada en la notificación. No afectará a

la aplicación de la presente Acta en lo que atañe a cualquier solicitud internacional pendiente o cualquier registro internacional en vigor respecto de la Parte Contratante que formula la denuncia en el momento en que surta efecto la denuncia.

Artículo 33

Idiomas de la presente Acta; firma

1) [*Textos originales; textos oficiales*] a) La presente Acta será firmada en un solo ejemplar en los idiomas español, árabe, chino, francés, inglés y ruso, considerándose todos los textos como igualmente auténticos.

b) El Director General establecerá textos oficiales, después de consultar a los Gobiernos interesados, en los demás idiomas que la Asamblea pueda indicar.

2) [*Plazo para la firma*] La presente Acta quedará abierta a la firma en la sede de la Organización durante un año a partir de su adopción.

Artículo 34

Depositario

El Director General será el depositario de la presente Acta.

REGLAMENTO DEL ACTA DE GINEBRA DEL ARREGLO DE
LA HAYA RELATIVO AL REGISTRO INTERNACIONAL DE
DIBUJOS Y MODELOS INDUSTRIALES

ÍNDICE

CAPÍTULO 1: DISPOSICIONES GENERALES

- Regla 1: Definiciones
- Regla 2: Comunicación con la Oficina Internacional; firma
- Regla 3: Representación ante la Oficina Internacional
- Regla 4: Cómputo de los plazos
- Regla 5: Irregularidades en los servicios postales y de distribución
- Regla 6: Idiomas

CAPÍTULO 2: SOLICITUD INTERNACIONAL Y REGISTRO INTERNACIONAL

- Regla 7: Requisitos relativos a la solicitud internacional
- Regla 8: Requisitos especiales relativos al solicitante
- Regla 9: Reproducciones del dibujo o modelo industrial
- Regla 10: Muestras del dibujo industrial en caso de petición de aplazamiento de la publicación
- Regla 11: Identidad del creador; descripción; reivindicación
- Regla 12: Tasas relativas a la solicitud internacional
- Regla 13: Solicitud internacional presentada por mediación de una Oficina
- Regla 14: Examen por la Oficina Internacional
- Regla 15: Inscripción del dibujo o modelo industrial en el Registro Internacional
- Regla 16: Aplazamiento de la publicación
- Regla 17: Publicación del registro internacional

CAPÍTULO 3: DENEGACIONES E INVALIDACIONES

- Regla 18: Notificación de denegaciones
- Regla 19: Denegaciones irregulares
- Regla 20: Invalidaciones en Partes Contratantes designadas

CAPÍTULO 4: CAMBIOS Y CORRECCIONES

- Regla 21: Inscripción de un cambio
- Regla 22: Correcciones en el Registro Internacional

CAPÍTULO 5: RENOVACIONES

- Regla 23: Aviso oficioso de la expiración
- Regla 24: Detalles relativos a la renovación
- Regla 25: Inscripción de la renovación; certificado

CAPÍTULO 6: BOLETÍN

- Regla 26: Boletín

CAPÍTULO 7: TASAS

- Regla 27: Importes y pago de las tasas
- Regla 28: Moneda de pago
- Regla 29: Inscripción de la cuantía de las tasas en las cuentas de las Partes Contratantes interesadas

CAPÍTULO 8: OTRAS DISPOSICIONES

- Regla 30: Modificación de determinadas Reglas
- Regla 31: Instrucciones Administrativas
- Regla 32: Declaraciones de las Partes Contratantes

CAPÍTULO I

DISPOSICIONES GENERALES

Regla 1

Definiciones

1) [*Referencias al Acta*] a) A los fines del presente Reglamento, se entenderá por “el Acta” el Acta del Arreglo de La Haya relativo al Registro Internacional de Dibujos y Modelos Industriales adoptada en Ginebra el 2 de julio de 1999.

b) En el presente Reglamento, la palabra “Artículo” se refiere al Artículo especificado del Acta.

2) [*Expresiones abreviadas*] A los fines del presente Reglamento,

i) las expresiones mencionadas en el Artículo 1 tendrán el mismo significado que en el Acta;

ii) se entenderá por “Instrucciones Administrativas” las Instrucciones Administrativas mencionadas en la Regla 31;

iii) se entenderá por “comunicación” cualquier solicitud internacional o cualquier petición, declaración, invitación, notificación o información que guarde relación con una solicitud internacional o un registro internacional, o que los acompañe, y que haya sido enviada a la Oficina de una Parte Contratante, a la Oficina Internacional o al solicitante o al titular por medios permitidos por el presente Reglamento o las Instrucciones Administrativas.

iv) se entenderá por “formulario oficial” el formulario establecido por la Oficina Internacional o cualquier formulario que tenga el mismo contenido y la misma presentación;

v) se entenderá por “Clasificación Internacional” la Clasificación establecida por el Arreglo de Locarno que establece una Clasificación Internacional para los Dibujos y Modelos Industriales;

vi) se entenderá por “tasa prescrita” la tasa aplicable establecida en la Tabla de tasas;

vii) se entenderá por “Boletín” el boletín periódico en el que la Oficina Internacional efectúa las publicaciones previstas en el Acta o en el presente Reglamento, independientemente del medio utilizado.

Regla 2

Comunicación con la Oficina Internacional

Las comunicaciones dirigidas a la Oficina Internacional se harán en la forma especificada en las Instrucciones Administrativas.

Regla 3

Representación ante la Oficina Internacional

1) [*Mandatario; número de mandatarios*] a) El solicitante o el titular podrán tener un mandatario ante la Oficina Internacional.

b) Podrá nombrarse únicamente un mandatario respecto de una solicitud internacional o registro internacional dados. Cuando en el nombramiento figuren varios mandatarios, sólo el designado en primer lugar será considerado mandatario e inscrito como tal.

c) Cuando se haya designado como mandatario ante la Oficina Internacional a un gabinete u oficina de abogados o de agentes de patentes o de marcas, se le considerará como un solo mandatario.

2) [*Nombramiento del mandatario*] a) Se podrá realizar el nombramiento de un mandatario en la solicitud internacional, siempre y cuando lleve la firma del solicitante.

b) El nombramiento de un mandatario podrá efectuarse asimismo en una comunicación independiente, que podrá guardar relación con una o más solicitudes internacionales especificadas o con uno o más

registros internacionales especificados del mismo solicitante o titular. La mencionada comunicación llevará la firma del solicitante o del titular.

c) Cuando la Oficina Internacional estime que el nombramiento de un mandatario es irregular, notificará este hecho al solicitante o al titular y al supuesto mandatario.

3) [*Inscripción y notificación del nombramiento de un mandatario; fecha en que surte efecto el nombramiento*] a) Cuando la Oficina Internacional estime que el nombramiento de un mandatario se ajusta a los requisitos exigibles, hará constar en el Registro Internacional el hecho de que el solicitante o el titular tienen un mandatario, así como el nombre y el domicilio de éste. En ese caso, la fecha en que surte efecto el nombramiento será la fecha en que la Oficina Internacional haya recibido la solicitud internacional o la comunicación independiente en la que se nombre el mandatario.

b) La Oficina Internacional notificará la inscripción mencionada en el apartado a) tanto al solicitante o al titular como al mandatario.

4) [*Efecto del nombramiento de un mandatario*] a) Excepto en los casos en que el presente Reglamento disponga otra cosa, la firma de un mandatario inscrito con arreglo al párrafo 3)a) sustituirá a la firma del solicitante o del titular.

b) Excepto en los casos en que el presente Reglamento exija expresamente que se envíe una comunicación tanto al solicitante o al titular como al mandatario, la Oficina Internacional enviará al mandatario inscrito con arreglo al párrafo 3)a) toda comunicación que, en ausencia de mandatario, se habría de enviar al solicitante o al titular; cualquier comunicación dirigida así a dicho mandatario tendrá el mismo efecto que si hubiera sido enviada al solicitante o al titular.

c) Cualquier comunicación que el mandatario inscrito con arreglo al párrafo 3)a) dirija a la Oficina Internacional tendrá el mismo efecto que si hubiera sido enviada a dicha Oficina por el solicitante o por el titular.

5) [*Cancelación de la inscripción; fecha en que surte efecto la cancelación*] a) Se cancelará cualquier inscripción realizada en virtud del párrafo 3)a) cuando se pida la cancelación en una comunicación firmada por el solicitante, el titular o el mandatario. La Oficina Internacional cancelará de oficio la inscripción cuando se nombre un nuevo mandatario o, en caso de

que se haya inscrito un cambio en la titularidad, cuando el nuevo titular del registro internacional no haya nombrado mandatario.

b) La cancelación entrará en vigor a partir de la fecha en que la Oficina Internacional reciba la comunicación correspondiente.

c) La Oficina Internacional notificará la cancelación y la fecha en que ésta surta efecto al mandatario cuya inscripción ha sido cancelada y al solicitante o al titular.

Regla 4

Cómputo de los plazos

1) [*Plazos expresados en años*] Todo plazo expresado en años expirará, en el año siguiente al que se tome en consideración, en el mes con el mismo nombre y en el día con el mismo número que el mes y el día del acontecimiento que ha originado el plazo, con la salvedad de que, cuando ese acontecimiento haya tenido lugar el 29 de febrero y en el año siguiente al que se tome en consideración febrero tenga 28 días, el plazo vencerá el 28 de febrero.

2) [*Plazos expresados en meses*] Todo plazo expresado en meses expirará, en el mes siguiente al que se tome en consideración, el día con el mismo número que el día del acontecimiento que ha originado el plazo, con la salvedad de que, cuando el mes siguiente al que se tome en consideración no tenga día con el mismo número, el plazo vencerá el último día de ese mes.

3) [*Plazos expresados en días*] El cómputo de cualquier plazo expresado en días correrá a partir del día siguiente a aquél en que el acontecimiento considerado tuvo lugar, y expirará en consecuencia.

4) [*Vencimiento en un día en que la Oficina Internacional o una Oficina no estén abiertas al público*] Si un plazo expira un día en que la Oficina Internacional o la Oficina interesada no están abiertas al público, el plazo vencerá, no obstante lo dispuesto en los párrafos 1) a 3), el primer día en que la Oficina Internacional o la Oficina interesada estén de nuevo abiertas al público.

Regla 5

Irregularidades en los servicios postales y de distribución

1) [*Comunicaciones enviadas a través de un servicio postal*] El incumplimiento por una parte interesada del plazo fijado para una comunicación dirigida a la Oficina Internacional y enviada a través de un servicio postal se excusará si la parte interesada presenta pruebas en las que se demuestre, de forma satisfactoria para la Oficina Internacional,

i) que la comunicación se envió por correo al menos cinco días antes del vencimiento del plazo, o, cuando el servicio postal se haya visto interrumpido en alguno de los 10 días precedentes al día de vencimiento del plazo por causa de guerra, revolución, agitación social, huelga, desastre natural u otra razón similar, que la comunicación se envió por correo con una demora no superior a cinco días a partir de la reanudación del servicio postal,

ii) que el servicio postal registró el envío de la comunicación, o los datos relativos a dicho envío, en el momento de efectuarlo, y

iii) en los casos en que no todos los envíos por correo llegan normalmente a la Oficina Internacional en los dos días siguientes a su expedición, que la comunicación ha sido enviada mediante una clase de correo que normalmente llega a la Oficina Internacional en los dos días siguientes a la expedición, o por correo aéreo.

2) [*Comunicaciones enviadas a través de un servicio de distribución*] El incumplimiento por una parte interesada del plazo establecido para una comunicación dirigida a la Oficina Internacional y enviada a través de un servicio de distribución se excusará si la parte interesada presenta pruebas en las que demuestre, de forma satisfactoria para la Oficina Internacional,

i) que la comunicación se envió al menos cinco días antes de vencer el plazo, o, cuando el servicio de distribución se haya visto interrumpido en cualquiera de los 10 días inmediatamente anteriores al día de vencimiento del plazo por causa de guerra, revolución, agitación social, desastre natural u otra razón similar, que la comunicación se envió con una demora no superior a cinco días a partir de la reanudación del servicio de distribución, y

ii) que el servicio de distribución registró los datos relativos al envío de la comunicación en el momento de efectuarlo.

3) [*Limitación de la justificación*] El incumplimiento de un plazo se excusará en virtud de esta Regla sólo si la Oficina Internacional recibe las pruebas mencionadas en los párrafos 1) o 2) y la comunicación o duplicado de la misma seis meses después del vencimiento del plazo, a más tardar.

Regla 6

Idiomas

1) [*Solicitud internacional*] La solicitud internacional se redactará en francés o en inglés.

2) [*Inscripción y publicación*] La inscripción en el Registro Internacional y la publicación en el Boletín del registro internacional y de todo dato que deba ser inscrito y publicado en virtud del presente Reglamento en relación con ese registro internacional se realizarán en francés y en inglés. En la inscripción y en la publicación del registro internacional se indicará en qué idioma se ha redactado la solicitud internacional recibida por la Oficina Internacional.

3) [*Comunicaciones*] Toda comunicación relativa a una solicitud internacional o al registro internacional resultante de ella se redactará

i) en francés o en inglés cuando el solicitante o el titular, o una Oficina, dirijan esa comunicación a la Oficina Internacional;

ii) en el idioma de la solicitud internacional cuando la comunicación esté dirigida por la Oficina Internacional a una Oficina, a menos que esta última Oficina haya notificado a la Oficina Internacional que todas esas comunicaciones deben estar redactadas en inglés o en francés;

iii) en el idioma de la solicitud internacional cuando la comunicación esté dirigida por la Oficina Internacional al solicitante o al titular, a menos que, el solicitante o el titular exprese el deseo de recibir todas las comunicaciones en inglés, aun cuando la solicitud internacional esté redactada en francés, y viceversa.

4) [*Traducción*] La Oficina Internacional realizará las traducciones que resulten necesarias a los efectos de las inscripciones y publicaciones previstas en el párrafo 2). El solicitante puede adjuntar a la solicitud internacional la traducción propuesta de cualquier texto que figure en la solicitud internacional. Si la Oficina Internacional estima que la traducción propuesta no es correcta, podrá modificarla previa invitación al solicitante para que formule observaciones sobre las correcciones propuestas en el plazo de un mes a partir de la invitación.

CAPÍTULO 2

SOLICITUD INTERNACIONAL Y REGISTRO INTERNACIONAL

Regla 7

Requisitos relativos a la solicitud internacional

1) [*Formulario y firma*] La solicitud internacional se presentará en el formulario oficial. La solicitud internacional estará firmada por el solicitante.

2) [*Tasas*] Las tasas prescritas aplicables a la solicitud internacional se abonarán con arreglo a lo dispuesto en las Reglas 27 y 28.

3) [*Contenido obligatorio de la solicitud internacional*] En la solicitud internacional figurará o se indicará

i) el nombre del solicitante, indicado de conformidad con las Instrucciones Administrativas;

ii) la dirección del solicitante, indicada de conformidad con las Instrucciones Administrativas;

iii) la Parte Contratante del solicitante;

iv) el producto o productos que constituyen el dibujo o modelo industrial o respecto de los que ha de utilizarse el dibujo o modelo industrial, con la indicación de si el producto o productos constituyen el

dibujo o modelo industrial o si son productos respecto de los que ha de utilizarse el dibujo o modelo industrial; el producto o productos se identificarán preferiblemente empleando los términos que aparecen en la lista de productos de la Clasificación Internacional;

v) el número de reproducciones o muestras del dibujo o modelo industrial que acompañan a la solicitud internacional de conformidad con la Regla 9 ó 10;

vi) las Partes Contratantes designadas;

vii) la cuantía de las tasas que se paguen y la forma de pago, o instrucciones para cargar el importe correspondiente en una cuenta abierta en la Oficina Internacional, así como la identidad del autor del pago o de las instrucciones.

4) [*Contenido adicional de una solicitud internacional*] a) Cuando la solicitud internacional contenga la designación de una Parte Contratante que ha notificado al Director General, de conformidad con el Artículo 5.2)a), que su legislación exige uno o más de los elementos a los que se hace referencia en el Artículo 5.2)b), la solicitud internacional contendrá tal o tales elementos, en la forma prescrita en la Regla 11.

b) Podrá incluirse en la solicitud internacional un elemento mencionado en los puntos i) o ii) del Artículo 5.2)b), a elección del solicitante, aun cuando no se exija dicho elemento como consecuencia de una notificación efectuada de conformidad con el Artículo 5.2)a).

c) Cuando se aplique la Regla 8, en la solicitud internacional figurarán las indicaciones mencionadas en la Regla 8.2) y, cuando proceda, estarán acompañadas de la declaración o del documento mencionado en dicha Regla.

d) Cuando el solicitante tenga un mandatario, en la solicitud internacional se deberá declarar su nombre y dirección, facilitados de conformidad con las Instrucciones Administrativas.

e) Si el solicitante desea, al amparo del Artículo 4 del Convenio de París, hacer uso de la prioridad que le otorga una solicitud presentada anteriormente, en la solicitud internacional figurará una declaración en la que se reivindique la prioridad de esa solicitud anterior, junto con la indicación del nombre de la Oficina en que se presentó la solicitud anterior, así como de la fecha y, a ser posible, del número de esa

solicitud, y, si la reivindicación de prioridad no se aplica a todos los dibujos o modelos industriales contenidos en la solicitud internacional, la indicación de los dibujos o modelos industriales a que dicha reivindicación se refiera o no se refiera.

f) Si el solicitante desea hacer uso del Artículo 11 del Convenio de París, en la solicitud internacional deberá figurar una declaración en la que se indique que el producto o productos que constituyen el dibujo o modelo industrial o respecto de los que ha de utilizarse el dibujo o modelo industrial han sido exhibidos en exposiciones internacionales oficiales u oficialmente reconocidas, junto con el lugar donde se celebró la exposición y la fecha en que se exhibió por primera vez el producto o productos y, si no afecta a todos los dibujos o modelos industriales que figuran en la solicitud internacional, la indicación de los dibujos o modelos industriales a que dicha declaración se refiera o no se refiera.

g) Si el solicitante desea que se aplaze la publicación del dibujo o modelo industrial de conformidad con el Artículo 11, en la solicitud internacional figurará una petición de aplazamiento de la publicación.

h) La solicitud internacional también podrá contener cualquier declaración u otra indicación pertinente que pueda especificarse en las Instrucciones Administrativas.

i) La solicitud internacional podrá acompañarse de una declaración en la que se indique la información que posee el solicitante que sea fundamental para establecer que el dibujo o modelo industrial de que se trata satisface las condiciones exigidas para la protección.

5) [*Exclusión de indicaciones adicionales*] Si la solicitud internacional contiene indicaciones distintas de las exigidas o permitidas por el Acta, el presente Reglamento o las Instrucciones Administrativas, la Oficina Internacional las suprimirá de oficio. Si la solicitud internacional está acompañada de documentos distintos de los exigidos o permitidos, la Oficina Internacional podrá deshacerse de ellos.

6) [*Todos los productos han de pertenecer a la misma clase*] Todos los productos que constituyan los dibujos o modelos industriales a que se refiere la solicitud internacional, o respecto de los que han de utilizarse los dibujos o modelos industriales, pertenecerán a la misma clase de la Clasificación Internacional.

Regla 8

Requisitos especiales relativos al solicitante

1) [*Notificación de requisitos especiales*] a) Cuando la legislación de una Parte Contratante exija que se presente la solicitud de protección de un dibujo o modelo industrial en nombre de su creador, esa Parte Contratante podrá notificar dicho hecho al Director General en una declaración.

b) En la declaración mencionada en el apartado a) se especificarán la forma y el contenido obligatorio de la declaración o documento exigidos a los fines del párrafo 2).

2) [*Identidad del creador y cesión de la solicitud internacional*] Cuando en la solicitud internacional figure la designación de una Parte Contratante que haya efectuado la declaración mencionada en el párrafo 1),

i) en ella figurarán asimismo las indicaciones relativas a la identidad del creador del dibujo o modelo industrial, junto con una declaración, en cumplimiento de los requisitos especificados de conformidad con el párrafo 1)b), en la que se indique que éste último se considera creador del dibujo o modelo industrial; la persona identificada de esta manera como el creador será considerada como el solicitante a los fines de la designación de dicha Parte Contratante, independientemente de la persona nombrada en calidad de solicitante de conformidad con la Regla 7.3)i);

ii) cuando la persona identificada como creador sea distinta de la nombrada en calidad de solicitante de conformidad con la Regla 7.3)i), la solicitud internacional estará acompañada de una declaración o documento, en cumplimiento de los requisitos especificados de conformidad con el párrafo 1)b), en el sentido de que la persona identificada como creador la ha cedido a la persona nombrada en calidad de solicitante. Se inscribirá a esta última persona como titular del registro internacional.

Regla 9

Reproducciones del dibujo o modelo industrial

1) [*Forma y número de reproducciones del dibujo o modelo industrial*] a) Las reproducciones del dibujo o modelo industrial deberán consistir, a elección del solicitante, en fotografías u otras representaciones gráficas del dibujo o modelo industrial propiamente dicho o del producto o productos que constituyen el dibujo o modelo industrial. El mismo producto podrá mostrarse desde ángulos diferentes; perspectivas desde ángulos diferentes podrán figurar en la misma fotografía u otra representación gráfica o en diferentes fotografías u otras representaciones gráficas.

b) Toda reproducción se presentará en el número de copias especificado en las Instrucciones Administrativas.

2) [*Requisitos relativos a las reproducciones*] a) Las reproducciones tendrán la calidad suficiente para que aparezca claramente en todos sus detalles el dibujo o modelo industrial y para que sea posible su publicación.

b) Los elementos que figuren en una reproducción pero que no sean objeto de una solicitud de protección podrán indicarse en la forma prevista en las Instrucciones Administrativas.

3) [*Perspectivas exigidas*] a) A reserva de lo dispuesto en el apartado b), toda Parte Contratante que exija determinadas perspectivas específicas del producto o productos que constituyen el dibujo o modelo industrial o respecto de los que ha de utilizarse el dibujo o modelo industrial deberá notificarlo al Director General mediante una declaración, especificando las perspectivas exigidas y las circunstancias en que se exigen.

b) Ninguna Parte Contratante podrá exigir más de una perspectiva en el caso de dibujos industriales o productos bidimensionales, ni más de seis perspectivas en el caso de productos tridimensionales.

4) [*Denegación por motivos relacionados con las reproducciones del dibujo o modelo industrial*] Una Parte Contratante no podrá denegar los efectos del registro internacional a causa de que no se hayan satisfecho, en virtud de su legislación, los requisitos relativos a la forma de las reproducciones del dibujo o modelo industrial que sean adicionales o distintos de los notificados por esa Parte Contratante de conformidad con el

párrafo 3)a). No obstante, una Parte Contratante podrá denegar los efectos del registro internacional a causa de que las reproducciones que figuran en el registro internacional no son suficientes para divulgar plenamente el dibujo o modelo industrial.

Regla 10

Muestras del dibujo industrial en caso de petición de aplazamiento de la publicación

1) [*Número de muestras*] Cuando la solicitud internacional contenga una petición de aplazamiento de la publicación respecto de un dibujo industrial (bidimensional) y, en lugar de estar acompañada de las reproducciones mencionadas en la Regla 9, esté acompañada de muestras del dibujo industrial, deberá estar acompañada del número siguiente de muestras:

i) una muestra para la Oficina Internacional, y

ii) una muestra para cada Oficina designada que haya notificado a la Oficina Internacional en virtud del Artículo 10.5) que desea recibir copias de registros internacionales.

2) [*Muestras*] Todas las muestras deberán estar contenidas en un solo paquete. Las muestras deberían poder plegarse. Las dimensiones y el peso máximo del paquete se especificarán en las Instrucciones Administrativas.

Regla 11

Identidad del creador; descripción; reivindicación

1) [*Identidad del creador*] Cuando en la solicitud internacional figuren indicaciones relativas a la identidad del creador del dibujo o modelo industrial, su nombre y dirección se facilitarán de conformidad con las Instrucciones Administrativas.

2) [*Descripción*] Cuando en la solicitud internacional figure una descripción, ésta se referirá a los elementos que aparecen en las reproducciones del dibujo o modelo industrial. Si la descripción supera las 100 palabras, deberá pagarse una tasa suplementaria, establecida en la Tabla de tasas.

3) [*Reivindicación*] Una declaración efectuada en virtud del Artículo 5.2)a), según la cual la legislación de una Parte Contratante exige una reivindicación a fin de atribuir una fecha de presentación en virtud de esa legislación a una solicitud de concesión de protección para un dibujo o modelo industrial, indicará la redacción exacta de la reivindicación exigida. Cuando en la solicitud internacional figure una reivindicación, la redacción de dicha reivindicación corresponderá a la especificada en la mencionada declaración.

Regla 12

Tasas relativas a la solicitud internacional

1) [*Tasas prescritas*] a) La solicitud internacional estará sujeta al pago de las tasas siguientes:

i) una tasa de base;

ii) un tasa de designación corriente respecto de cada Parte Contratante designada que no haya efectuado la declaración prevista en el Artículo 7.2);

iii) una tasa de designación individual respecto de cada Parte Contratante designada que haya efectuado la declaración prevista en el Artículo 7.2);

iv) una tasa de publicación.

b) La cuantía de las tasas mencionadas en los puntos i), ii) y iv) se establece en la Tabla de tasas.

2) [*Fecha de pago de las tasas*] Las tasas mencionadas en el párrafo 1), con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 3), se deberán pagar en el momento de la presentación de la solicitud internacional, con la salvedad

de que, cuando en la solicitud internacional figure una petición de aplazamiento de la publicación, podrá pagarse posteriormente la tasa de publicación, de conformidad con la Regla 16.3).

3) [*Tasa de designación individual pagadera en dos partes*] a) Una declaración formulada en virtud del Artículo 7.2) también podrá especificar que la tasa de designación individual pagadera respecto de la Parte Contratante en cuestión comprenderá dos partes; la primera parte pagadera en el momento de la presentación de la solicitud internacional y la segunda, pagadera en una fecha ulterior que se fijará de conformidad con la legislación de la Parte Contratante en cuestión.

b) Cuando sea aplicable el apartado a), la referencia en el párrafo 1)iii) a una tasa de designación individual se interpretará como una referencia a la primera parte de la tasa de designación individual.

c) La segunda parte de la tasa de designación individual podrá pagarse bien directamente a la Oficina interesada, bien por medio de la Oficina Internacional, a elección del titular. Cuando se pague directamente a la Oficina interesada, la Oficina notificará a la Oficina Internacional en consecuencia y ésta registrará esa notificación en el Registro Internacional. Cuando se pague por medio de la Oficina Internacional, la Oficina Internacional registrará el pago en el Registro Internacional y notificará a la Oficina interesada en consecuencia.

d) Cuando no se haya pagado la segunda parte de la tasa de designación individual dentro del período aplicable, la Oficina interesada lo notificará a la Oficina Internacional, solicitándole que anule el registro internacional efectuado en el Registro Internacional respecto de la Parte Contratante en cuestión. La Oficina Internacional procederá en consecuencia y lo notificará al titular.

Regla 13

Solicitud internacional presentada por mediación de una Oficina

1) [*Fecha de recepción por la Oficina y transmisión a la Oficina Internacional*] Cuando se presente la solicitud internacional por mediación de la Oficina de la Parte Contratante del solicitante, esa Oficina notificará al solicitante la fecha en que recibió la solicitud. Al mismo tiempo que

transmite la solicitud internacional a la Oficina Internacional, la Oficina notificará a la Oficina Internacional la fecha en que recibió la solicitud. La Oficina notificará al solicitante el hecho de que ha transmitido la solicitud internacional a la Oficina Internacional.

2) [*Tasa de transmisión*] Una Oficina que exija una tasa de transmisión, según lo dispuesto en el Artículo 4.2), notificará a la Oficina Internacional la cuantía de dicha tasa, que no deberá sobrepasar los costes administrativos correspondientes a la recepción y a la transmisión de la solicitud internacional, así como la fecha en que deba pagarse.

3) [*Fecha de presentación de una solicitud internacional presentada indirectamente*] Con sujeción a lo dispuesto en el Artículo 9.3), la fecha de presentación de una solicitud internacional presentada por mediación de una Oficina será

i) la fecha en que esa Oficina haya recibido la solicitud internacional, siempre y cuando la Oficina Internacional la haya recibido en el plazo de un mes contado a partir de dicha fecha;

ii) en los demás casos, la fecha en que la Oficina Internacional reciba la solicitud internacional.

4) [*Fecha de presentación cuando la Parte Contratante del solicitante exija un control de seguridad*] No obstante lo dispuesto en el párrafo 3), una Parte Contratante cuya legislación exija un control de seguridad, en la fecha en que pasa a ser parte en la presente Acta, podrá notificar en una declaración al Director General que se ha sustituido el período de un mes mencionado en ese párrafo por un período de seis meses.

Regla 14

Examen por la Oficina Internacional

1) [*Plazo para la corrección de irregularidades*] El plazo prescrito para la corrección de irregularidades de conformidad con el Artículo 8 será de tres meses contados a partir de la fecha de la invitación enviada por la Oficina Internacional.

2) [*Irregularidades que conllevan el aplazamiento de la fecha de presentación de la solicitud internacional*] Las irregularidades respecto de las que, de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 9.3), se prescribe que conllevan el aplazamiento de la fecha de presentación de la solicitud internacional son las siguientes:

a) la solicitud internacional no está redactada en el idioma prescrito o en uno de los idiomas prescritos;

b) uno de los elementos siguientes no figura en la solicitud internacional:

i) la indicación expresa o implícita de que se solicita el registro internacional en virtud de la presente Acta;

ii) indicaciones que permitan establecer la identidad del solicitante;

iii) indicaciones suficientes que permitan ponerse en contacto con el solicitante o su mandatario, si lo hubiere;

iv) una reproducción o, de conformidad con el Artículo 5.1)iii), una muestra de cada dibujo o modelo industrial que sea objeto de la solicitud internacional;

v) la designación de al menos una Parte Contratante.

3) [*Reembolso de las tasas*] Cuando, de conformidad con el Artículo 8.2)a), se considere abandonada la solicitud internacional, la Oficina Internacional reembolsará las tasas pagadas respecto de esa solicitud, tras deducir el importe correspondiente a la tasa de base.

Regla 15

Inscripción del dibujo o modelo industrial en el Registro Internacional

1) [*Inscripción del dibujo o modelo industrial en el Registro Internacional*] Cuando la Oficina Internacional estime que la solicitud internacional se ajusta a los requisitos exigibles, inscribirá el dibujo o

modelo industrial en el Registro Internacional y enviará un certificado al titular.

2) [*Contenido del registro*] En el registro internacional figurarán

i) todos los datos contenidos en la solicitud internacional, excepto las reivindicaciones de prioridad mencionadas en la Regla 7.4)e), siempre que desde la fecha de la presentación anterior hasta la fecha de presentación de la solicitud internacional hayan transcurrido más de seis meses;

ii) toda reproducción del dibujo o modelo industrial;

iii) la fecha del registro internacional;

iv) el número del registro internacional;

v) la clase pertinente de la Clasificación Internacional, determinada por la Oficina Internacional.

Regla 16

Aplazamiento de la publicación

1) [*Periodo máximo de aplazamiento*] El período prescrito a los fines del Artículo 11.1)a) y 2)i) será de 30 meses contados a partir de la fecha de presentación o, cuando se reivindique la prioridad, a partir de la fecha de prioridad de la solicitud en cuestión.

2) [*Plazo para la retirada de la designación cuando el aplazamiento no sea posible en virtud de la legislación aplicable*] El período mencionado en el Artículo 11.3)i), para que el solicitante retire la designación de una Parte Contratante cuya legislación no permite el aplazamiento de la publicación, será de un mes contado a partir de la fecha de la notificación enviada por la Oficina Internacional.

3) [*Plazo para el pago de la tasa de publicación y la presentación de reproducciones*] Se pagará la tasa de publicación mencionada en la Regla 12.1)a)iv), y se presentarán las reproducciones mencionadas en el Artículo 11.6)b), antes de la expiración del período de aplazamiento

aplicable en virtud del Artículo 11.2), o antes de que se considere que haya expirado el período de aplazamiento de conformidad con el Artículo 11.4)a).

4) [*Registro de reproducciones*] La Oficina Internacional inscribirá en el Registro Internacional toda reproducción presentada en virtud de lo dispuesto en el Artículo 11.6)b).

5) [*Requisitos no satisfechos*] Si no se satisfacen los requisitos del párrafo 3), se cancelará el registro internacional y no se publicará.

Regla 17

Publicación del registro internacional

1) [*Fecha de publicación*] El registro internacional se publicará

i) cuando lo solicite el solicitante, inmediatamente después del registro,

ii) cuando se haya solicitado el aplazamiento de la publicación y se haya tenido en cuenta la petición, inmediatamente después de la fecha en que haya expirado el período de aplazamiento o se considere que ha expirado,

iii) en los demás casos, seis meses después de la fecha del registro internacional o lo antes posible después de ese plazo.

2) [*Contenido de la publicación*] En la publicación del registro internacional en el Boletín, de conformidad con el Artículo 10.3), figurarán

i) los datos inscritos en el Registro Internacional;

ii) la reproducción o reproducciones del dibujo o modelo industrial;

iii) cuando se haya aplazado la publicación, la indicación de la fecha en que haya expirado el período de aplazamiento o se considere que ha expirado.

CAPÍTULO 3

DENEGACIONES E INVALIDACIONES

Regla 18

Notificación de denegaciones

1) [*Plazo para la notificación de denegaciones*] a) El plazo prescrito para la notificación de la denegación de los efectos de un registro internacional de conformidad con el Artículo 12.2) será de seis meses contados a partir de la fecha en que la Oficina Internacional envía a la Oficina interesada una copia de la publicación del registro internacional.

b) Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado a), toda Parte Contratante cuya Oficina sea una Oficina de examen o cuya legislación prevea la posibilidad de formular oposición a la concesión de protección podrá notificar al Director General en una declaración que se ha reemplazado el período de seis meses mencionado en ese apartado por un período de 12 meses.

c) En la declaración mencionada en el apartado b) se podrá indicar asimismo que el registro internacional producirá el efecto mencionado en el Artículo 14.2)a) a más tardar

i) en la fecha especificada en la declaración, que podrá ser posterior a la fecha mencionada en ese Artículo pero que no será superior a seis meses contados a partir de esa fecha; o

ii) en la fecha en que se conceda la protección con arreglo a la legislación de la Parte Contratante cuando, por razones involuntarias, no se comunicó una decisión relativa a la concesión de la protección dentro del plazo aplicable en virtud del apartado a) o b); en tal caso, la Oficina de la Parte Contratante en cuestión lo notificará en consecuencia a la Oficina Internacional y se esforzará por comunicar esa decisión al titular del registro internacional en cuestión lo antes posible.

2) [*Notificación de denegaciones*] a) La notificación de toda denegación de los efectos de un registro internacional se referirá a un solo registro internacional, llevará fecha y estará firmada por la Oficina que la realiza.

b) En la notificación figurará o se indicará lo siguiente:

i) la Oficina que realiza la notificación,

ii) el número del registro internacional,

iii) todos los motivos en los que se base la denegación, junto con una referencia a las correspondientes disposiciones fundamentales de la legislación,

iv) cuando los motivos en los que se base la denegación se refieran a la semejanza con un dibujo o modelo industrial que ha sido objeto de una solicitud o un registro nacional, regional o internacional anterior, la fecha de presentación y el número, la fecha de prioridad (si la hubiere), la fecha y el número del registro (si se conocen), una copia de una reproducción del dibujo o modelo industrial anterior (si esa reproducción es accesible al público) y el nombre y la dirección del titular de dicho dibujo o modelo industrial,

v) cuando la denegación no afecte a todos los dibujos o modelos industriales que sean objeto del registro internacional, aquellos a los que se refiera o a los que no se refiera,

vi) el hecho de que la denegación pueda ser o no objeto de revisión o de recurso y, en caso afirmativo, el plazo, razonable en función de las circunstancias, para presentar peticiones de revisión de la denegación o de recurso contra ella, y la autoridad a quien incumbe examinar tales peticiones de revisión o de recurso, con la indicación, cuando proceda, de que la petición de revisión o de recurso tiene que presentarse por mediación de un mandatario que tenga su dirección en el territorio de la Parte Contratante cuya Oficina ha pronunciado la denegación, y

vii) la fecha en que se ha pronunciado la denegación.

3) [*Notificación de la división de un registro internacional*] Cuando, tras una notificación de denegación conforme al Artículo 13.2), se divida un registro internacional en la Oficina de una Parte Contratante designada con el fin de superar un motivo de denegación indicado en esa notificación, esa Oficina notificará a la Oficina Internacional los datos relativos a la división que se mencionen en las Instrucciones Administrativas.

4)⁴ [*Notificación de la retirada de una denegación*] a) La notificación de toda retirada de denegaciones se referirá a un solo registro internacional, llevará fecha y estará firmada por la Oficina que la realiza.

b) En la notificación figurará o se indicará lo siguiente:

i) la Oficina que realiza la notificación;

ii) el número del registro internacional;

iii) cuando la retirada no se refiera a todos los dibujos o modelos industriales contemplados en la denegación, aquellos a los que se refiera o a los que no se refiera, y

iv) la fecha en que se haya retirado la denegación.

5) [*Inscripción*] La Oficina Internacional inscribirá cualquier notificación recibida en virtud del párrafo 1)c)ii), 2) o 4) en el Registro Internacional, junto con la indicación de la fecha en que se haya enviado la notificación de denegación a la Oficina Internacional, en el caso de una notificación de denegación.

6) [*Transmisión de copias de notificaciones*] La Oficina Internacional transmitirá copias de las notificaciones recibidas en virtud del párrafo 1)c)ii), 2) o 4) al titular.

Regla 19

Denegaciones irregulares

1) [*Notificación no considerada como tal*] a) Una notificación de denegación no será considerada como tal por la Oficina Internacional y no se inscribirá en el Registro Internacional

i) si en ella no se indica el número del registro internacional correspondiente, a menos que otras indicaciones que figuren en la notificación permitan identificar ese registro,

⁴ Véase la nota al pie de la página 271.

- ii) si en ella no se indica algún motivo para la denegación,
- o
- iii) si se la envía a la Oficina Internacional tras la expiración del período previsto en la Regla 18.1).

b) Cuando se aplique el apartado a), la Oficina Internacional transmitirá una copia de la notificación al titular, salvo que no pueda identificar el registro internacional correspondiente, comunicará al mismo tiempo al titular y a la Oficina que haya enviado la notificación de denegación que ésta no es considerada como tal por la Oficina Internacional y que no ha sido inscrita en el Registro Internacional, e indicará las razones para ello.

2) [*Notificación irregular*] Si la notificación de denegación

- i) no está firmada en nombre de la Oficina que comunicó la denegación o no cumple los requisitos establecidos en la Regla 2,
- ii) no cumple, en su caso, los requisitos establecidos en la Regla 18.2)b)iv),
- iii) no indica, en su caso, la autoridad a la que incumbe examinar una petición de revisión o un recurso y el plazo, razonable en función de las circunstancias, para presentar esa petición o ese recurso (Regla 18.2)b)vi)),
- iv) no indica la fecha en que se pronunció la denegación (Regla 18.2)b)vii)),

la Oficina Internacional inscribirá no obstante la denegación en el Registro Internacional y transmitirá al titular una copia de la notificación. En caso de que lo solicite el titular, la Oficina Internacional invitará a la Oficina que comunicó la denegación a rectificar su notificación sin demora.

Regla 20

Invalidaciones en Partes Contratantes designadas

1) [*Contenido de la notificación de invalidación*] Cuando los efectos de un registro internacional se invaliden en una Parte Contratante designada y la invalidación no pueda ser ya objeto de examen o recurso, la Oficina de la Parte Contratante cuya autoridad competente haya pronunciado la invalidación, cuando tenga conocimiento de la invalidación, notificará en consecuencia a la Oficina Internacional. En la notificación figurará o se indicará lo siguiente:

- i) la autoridad que haya pronunciado la invalidación,
- ii) el hecho de que la invalidación no pueda ser ya objeto de recurso,
- iii) el número del registro internacional,
- iv) cuando la invalidación no se refiera a todos los dibujos o modelos industriales que sean objeto del registro internacional, aquellos a los que se refiera o a los que no se refiera,
- v) la fecha en que la invalidación se haya pronunciado y la fecha en que ésta surta efecto.

2) [*Inscripción de la invalidación*] La Oficina Internacional inscribirá la invalidación en el Registro Internacional, junto con los datos que figuren en la notificación de invalidación.

CAPÍTULO 4

CAMBIOS Y CORRECCIONES

Regla 21

Inscripción de un cambio

1) [*Presentación de la petición*] a) Se presentará una petición de inscripción a la Oficina Internacional en el formulario oficial pertinente cuando la petición se refiera a alguno de los aspectos siguientes:

i) un cambio en la titularidad del registro internacional respecto de todos o algunos de los dibujos o modelos industriales que sean objeto del registro internacional;

ii) un cambio en el nombre o en la dirección del titular;

iii) una renuncia al registro internacional respecto de varias o todas las Partes Contratantes designadas;

iv) una limitación a uno o varios de los dibujos o modelos industriales que sean objeto del registro internacional, respecto de algunas o todas las Partes Contratantes designadas.

b) La petición será presentada y firmada por el titular; no obstante, una petición de inscripción de un cambio en la titularidad podrá ser presentada por el nuevo titular, siempre y cuando

i) esté firmada por el titular, o

ii) esté firmada por el nuevo titular y acompañada de una certificación de la autoridad competente de la Parte Contratante del titular en la que se indique que el nuevo titular resulta ser el causahabiente del titular.

2) [*Contenido de la petición*] En la petición de inscripción de un cambio figurarán o se indicarán, además del cambio solicitado,

i) el número del registro internacional correspondiente,

ii) el nombre del titular, a menos que el cambio se refiera al nombre o a la dirección del mandatario,

iii) en caso de un cambio en la titularidad del registro internacional, el nombre y la dirección, facilitados de conformidad con las Instrucciones Administrativas, del nuevo titular del registro internacional,

iv) en caso de un cambio en la titularidad del registro internacional, la Parte o las Partes Contratantes respecto de las cuales el nuevo titular cumple las condiciones requeridas en el Artículo 3 para ser titular de un registro internacional,

v) en caso de un cambio en la titularidad del registro internacional que no se refiera a la totalidad de los dibujos o modelos industriales ni a todas las Partes Contratantes, los números de los dibujos o modelos industriales y las Partes Contratantes designadas a que se refiera el cambio en la titularidad, y

vi) la cuantía de las tasas que se abonen y la forma de pago, o instrucciones para que se cargue la cuantía correspondiente de las tasas en una cuenta abierta en la Oficina Internacional, y la identidad del autor del pago o de las instrucciones.

3) [*Petición irregular*] Si la petición no cumple los requisitos exigibles, la Oficina Internacional notificará esa circunstancia al titular y, si la petición fue formulada por una persona que afirma ser el nuevo titular, a ésta.

4) [*Plazo para subsanar la irregularidad*] La irregularidad se puede subsanar dentro de los tres meses siguientes a la fecha en que la Oficina Internacional la haya notificado. Si la irregularidad no se subsana en ese plazo de tres meses, la petición se considerará abandonada y la Oficina Internacional notificará en consecuencia y al mismo tiempo al titular y, si la petición fue presentada por una persona que afirma ser el nuevo titular, a ésta, y reembolsará las tasas abonadas, previa deducción de una cuantía correspondiente a la mitad de las tasas pertinentes.

5) [*Inscripción y notificación de un cambio*] a) Si la petición reúne las condiciones exigidas, la Oficina Internacional inscribirá sin demora el cambio en el Registro Internacional e informará al titular. En caso de una inscripción de cambio en la titularidad, la Oficina Internacional informará al nuevo titular y al titular anterior.

b) El cambio se inscribirá en la fecha en que la Oficina Internacional haya recibido la petición conforme con los requisitos exigibles. No obstante, cuando en la petición se indique que el cambio debe inscribirse después de otro cambio o de la renovación del registro internacional, la Oficina Internacional procederá en consecuencia.

6) [*Inscripción de un cambio parcial en la titularidad*] La cesión u otra transferencia del registro internacional sólo respecto de algunos de los dibujos o modelos industriales o de algunas de las Partes Contratantes designadas se inscribirán en el Registro Internacional bajo el número del registro internacional del que se ha cedido o transferido de otro modo una parte. Toda parte cedida o transferida de otro modo se cancelará bajo el número de dicho registro internacional y se inscribirá como un registro internacional diferente. Este registro internacional diferente llevará el número, acompañado de una letra mayúscula, del registro internacional del que se ha cedido o transferido de otro modo una parte.

7) [*Inscripción de la fusión de registros internacionales*] Cuando la misma persona se convierta en titular de dos o más registros internacionales resultantes de un cambio parcial en la titularidad, esos registros se fusionarán a petición de dicha persona, y se aplicarán, *mutatis mutandis*, los párrafos 1) a 6). El registro internacional resultante de la fusión llevará el número, acompañado en su caso de una letra mayúscula, del registro internacional del que se ha cedido o transferido de otro modo una parte.

Regla 22

Correcciones en el Registro Internacional

1) [*Corrección*] Cuando la Oficina Internacional, actuando de oficio o a petición del titular, estime que en el Registro Internacional existe un error relativo a un registro internacional modificará el Registro e informará al titular en consecuencia.

2) [*Denegación de los efectos de la corrección*] La Oficina de toda Parte Contratante designada tendrá derecho a declarar, en una notificación dirigida a la Oficina Internacional, que se niega a reconocer los efectos de la corrección. Se aplicarán, *mutatis mutandis*, el Artículo 12 y las Reglas 18 y 19.

CAPÍTULO 5

RENOVACIONES

Regla 23

Aviso oficioso de la expiración

Seis meses antes de la expiración de un plazo de cinco años, la Oficina Internacional enviará al titular y al mandatario, si lo hubiera, un aviso indicando la fecha de expiración del registro internacional. El hecho de no haber recibido el aviso mencionado no constituirá una excusa para dejar de cumplir los plazos previstos en la Regla 24.

Regla 24

Detalles relativos a la renovación

1) [Tasas] a) El registro internacional se renovará previo pago de las tasas siguientes:

i) una tasa de base;

ii) una tasa de designación corriente respecto de cada Parte Contratante designada que no haya efectuado la declaración prevista en el Artículo 7.2) y para la que deba renovarse el registro internacional;

iii) una tasa de designación individual para cada Parte Contratante designada que haya efectuado la declaración prevista en el Artículo 7.2) y para la que deba renovarse el registro internacional.

b) La cuantía de las tasas mencionadas en los puntos i) y ii) del apartado a) está establecida en la Tabla de tasas.

c) El pago de las tasas mencionadas en el apartado a) deberá realizarse a más tardar en la fecha en que deba renovarse el registro internacional. Sin embargo, se podrá efectuar ese pago en el plazo de seis meses a partir de la fecha en que deba realizarse la renovación del registro

internacional, a condición de que la sobretasa especificada en la Tabla de tasas se abone al mismo tiempo.

d) Todo pago realizado a los fines de la renovación que se reciba en la Oficina Internacional con una antelación de más de tres meses respecto de la fecha en que deba realizarse la renovación del registro internacional, se considerará como recibido tres meses antes de esa fecha.

2) [*Datos suplementarios*] a) Cuando el titular no desee renovar el registro internacional

i) respecto de una Parte Contratante designada, o

ii) respecto de alguno de los dibujos o modelos industriales que sean objeto del registro internacional,

el pago de las tasas exigidas se acompañará de una declaración a tales fines donde se indique la Parte Contratante o los números de los dibujos o modelos industriales para los que no debe renovarse el registro internacional.

b) Cuando el titular desee renovar el registro internacional respecto de una Parte Contratante designada, a pesar de que haya expirado la duración máxima de la protección de los dibujos o modelos industriales en esa Parte Contratante, se acompañará el pago de las tasas exigidas, con inclusión de la tasa de designación corriente o de la tasa de designación individual, según proceda, para esa Parte Contratante, de una declaración en el sentido de que la renovación del registro internacional debe inscribirse en el Registro Internacional respecto de esa Parte Contratante.

c) Cuando el titular desee renovar el registro internacional respecto de una Parte Contratante designada, a pesar de que se haya inscrito una denegación en el Registro Internacional en relación con esa Parte Contratante para la totalidad de los dibujos o modelos industriales pertinentes, se acompañará el pago de las tasas exigidas, con inclusión de la tasa de designación corriente o de la tasa de designación individual, según proceda, para esa Parte Contratante, de una declaración especificando que la renovación del registro internacional debe inscribirse en el Registro Internacional respecto de esa Parte Contratante.

d) El registro internacional no podrá renovarse en relación con una Parte Contratante designada, respecto de la cual se haya inscrito una invalidación para la totalidad de los dibujos o modelos industriales en virtud de la Regla 20 o respecto de la cual se haya inscrito una renuncia en virtud

de la Regla 21. El registro internacional no puede renovarse respecto de una Parte Contratante designada para los dibujos o modelos industriales en relación con los cuales se ha inscrito, en virtud de la Regla 20, una invalidación en esa Parte Contratante o en relación con los cuales se ha inscrito una limitación en virtud de la Regla 21.

3) [*Tasas insuficientes*] a) Si la cuantía de las tasas percibidas es inferior a la cuantía exigida para la renovación, la Oficina Internacional lo notificará con prontitud y al mismo tiempo al titular y al mandatario, si lo hubiere. En la notificación se especificará la cantidad pendiente de pago.

b) Si, al vencer el plazo de seis meses mencionado en el párrafo 1)c), la cuantía de las tasas percibidas es inferior a la prevista para la renovación, la Oficina Internacional no inscribirá la renovación, reembolsará la cuantía percibida y notificará en consecuencia al titular y al mandatario, si lo hubiere.

Regla 25

Inscripción de la renovación; certificado

1) [*Inscripción y fecha en que surte efecto la renovación*] La renovación se inscribirá en el Registro Internacional con la fecha en que debiera efectuarse, aun cuando las tasas correspondientes se abonen durante el plazo de gracia mencionado en la Regla 24.1)c).

2) [*Certificado*] La Oficina Internacional enviará un certificado de renovación al titular.

CAPÍTULO 6

BOLETÍN

Regla 26

Boletín

1) [*Información relativa a los registros internacionales*] La Oficina Internacional publicará en el Boletín los datos pertinentes relativos a

i) los registros internacionales, de conformidad con la Regla 17;

ii) las denegaciones inscritas conforme a lo dispuesto en la Regla 18.5), con una indicación acerca de si hay o no posibilidad de revisión o de recurso, pero sin exponer los motivos de la denegación;

iii) las invalidaciones inscritas conforme a lo dispuesto en la Regla 20.2);

iv) los cambios en la titularidad, los cambios en el nombre o la dirección del titular, las renunciaciones y las limitaciones inscritos conforme a lo dispuesto en la Regla 21;

v) las correcciones efectuadas conforme a lo dispuesto en la Regla 22;

vi) las renovaciones inscritas conforme a lo dispuesto en la Regla 25.1)

vii) los registros internacionales que no se hayan renovado.

2) [*Información relativa a las declaraciones; otras informaciones*] La Oficina Internacional publicará en el Boletín toda declaración realizada por una Parte Contratante en virtud del Acta o del presente Reglamento, así como una lista de los días del año civil en curso y del siguiente en que esté previsto que la Oficina Internacional no se abra al público.

3) [*Número de ejemplares para las Oficinas de las Partes Contratantes*] a) La Oficina Internacional enviará a la Oficina de cada Parte Contratante ejemplares del Boletín. Cada Oficina tendrá derecho a recibir

gratuitamente dos ejemplares y, cuando el número de designaciones inscritas respecto de la Parte Contratante de que se trate haya sido, durante un año civil, superior a 500, un ejemplar suplementario al año siguiente y otro ejemplar adicional por cada 500 designaciones a partir de 500. Cada Parte Contratante podrá adquirir todos los años, por la mitad del precio de la suscripción, un número de ejemplares igual al que tiene derecho gratuitamente.

b) Si el Boletín está disponible en más de una forma, cada Oficina podrá elegir la forma en que desea recibir los ejemplares a que tenga derecho.

CAPÍTULO 7

TASAS

Regla 27

Importes y pago de las tasas

1) [*Importes de las tasas*] Los importes de las tasas adeudadas en virtud de lo dispuesto en el Acta y este Reglamento, distintas de las tasas de designación individual mencionadas en la Regla 12.1)a)iii), se especificarán en la Tabla de tasas anexa al presente Reglamento que forma parte integrante del mismo.

2) [*Pago*] a) A reserva de lo dispuesto en el apartado b) y en la Regla 12.3)c), las tasas se pagarán directamente a la Oficina Internacional.

b) Cuando la solicitud internacional se presente por mediación de la Oficina de la Parte Contratante del solicitante, las tasas pagaderas en relación con esa solicitud podrán abonarse mediante esa Oficina, si ésta acepta la responsabilidad de recaudar y girar esas tasas, y si el solicitante o el titular así lo desean. Toda Oficina que acepte la responsabilidad de recaudar y girar las tasas notificará ese hecho al Director General.

3) [*Formas de pago*] Las tasas se pagarán a la Oficina Internacional de conformidad con las Instrucciones Administrativas.

4) [*Indicaciones que acompañan al pago*] En el momento de efectuar el pago de una tasa a la Oficina Internacional, se indicará

i) antes del registro internacional, el nombre del solicitante, el dibujo o modelo industrial de que se trate y el objeto del pago;

ii) después del registro internacional, el nombre del titular, el número del registro internacional de que se trate y el objeto del pago.

5) [*Fecha del pago*] a) A reserva de lo dispuesto en la Regla 24.1)d) y en el apartado b), toda tasa se considerará abonada a la Oficina Internacional el día en que ésta perciba la cuantía exigida.

b) Cuando la cuantía exigida esté disponible en una cuenta abierta en la Oficina Internacional y ésta haya recibido instrucciones del titular de la cuenta para efectuar cargos en ella, se considerará que la tasa se ha abonado a la Oficina Internacional el día en que ésta haya recibido una solicitud internacional, una petición de inscripción de un cambio, o la instrucción de renovar un registro internacional.

6) [*Modificación de la cuantía de las tasas*] a) Cuando se presente una solicitud internacional por mediación de la Oficina de la Parte Contratante del solicitante y se modifique la cuantía de las tasas pagaderas por la presentación de la solicitud internacional en el período que media entre la fecha en que esa Oficina haya recibido la solicitud internacional, por una parte, y la fecha en que la Oficina Internacional reciba la solicitud internacional, por otra, se aplicará la tasa que estuviera en vigor en la primera de esas fechas.

b) Cuando la cuantía de las tasas pagaderas en relación con la renovación de un registro internacional se modifique en el período que media entre la fecha de pago y la fecha en que deba efectuarse la renovación, se aplicará la tasa que estuviera en vigor en la fecha del pago o en la fecha que se considere fecha del pago en virtud de la Regla 24.1)d). Cuando el pago se efectúe con posterioridad a la fecha en que deba efectuarse la renovación, se aplicará la tasa que estuviera en vigor en esa fecha.

c) Cuando se modifique la cuantía de una tasa distinta de las tasas mencionadas en los apartados a) y b), se aplicará la cuantía que estuviera en vigor en la fecha en que la Oficina Internacional haya recibido el importe de la tasa.

Regla 28

Moneda de pago

1) [*Obligación de utilizar la moneda suiza*] Todos los pagos a la Oficina Internacional previstos en el presente Reglamento se efectuarán en moneda suiza, con independencia de que, cuando las tasas se paguen por conducto de una Oficina, dicha Oficina pueda haber recaudado esas tasas en otra moneda.

2) [*Establecimiento de la cuantía de las tasas individuales en moneda suiza*] a) Cuando una Parte Contratante formule, con arreglo al Artículo 7.2), una declaración en el sentido de que desea recibir una tasa de designación individual, la cuantía de la tasa indicada a la Oficina Internacional se expresará en la moneda utilizada por la Oficina de esa Parte Contratante.

b) Cuando en la declaración mencionada en el apartado a) se indique la tasa en una moneda que no sea la suiza, el Director General, previa consulta con la Oficina de la Parte Contratante interesada, establecerá la cuantía de la tasa individual en moneda suiza, tomando como base el tipo de cambio oficial de las Naciones Unidas.

c) Cuando, durante más de tres meses consecutivos, el tipo de cambio oficial de las Naciones Unidas entre la moneda suiza y la moneda en que una Parte Contratante haya indicado la cuantía de una tasa de designación individual sea superior o inferior en un 5%, como mínimo, al último tipo de cambio aplicado para establecer la cuantía de la tasa en moneda suiza, la Oficina de esa Parte Contratante podrá pedir al Director General que establezca una nueva cuantía de la tasa en moneda suiza, tomando como base el tipo de cambio oficial de las Naciones Unidas aplicable el día precedente al día en que se formule la petición. A tal fin, el Director General adoptará las medidas pertinentes. La nueva cuantía será aplicable a partir de la fecha que determine el Director General, en el entendimiento de que esa fecha será de uno a dos meses posterior a la fecha de publicación de dicha cuantía en el Boletín.

d) Cuando, durante más de tres meses consecutivos, el tipo de cambio oficial de las Naciones Unidas entre la moneda suiza y la moneda en que una Parte Contratante haya indicado la cuantía de una tasa de designación individual sea inferior en un 10%, como mínimo, al último tipo de cambio aplicado para establecer la cuantía de la tasa en moneda suiza, el

Director General establecerá una nueva cuantía de la tasa en moneda suiza, tomando como base el tipo de cambio oficial de las Naciones Unidas que esté en vigor. La nueva cuantía será aplicable a partir de la fecha que determine el Director General, en el entendimiento de que esa fecha será de uno a dos meses posterior a la fecha de la publicación de dicha cuantía en el Boletín.

Regla 29

*Inscripción de la cuantía de las tasas en las cuentas
de las Partes Contratantes interesadas*

Toda tasa de designación corriente o tasa de designación individual, abonada a la Oficina Internacional en relación con una Parte Contratante, se ingresará en la cuenta que esa Parte Contratante tiene en la Oficina Internacional durante el mes siguiente al de la inscripción del registro internacional o de la renovación respecto de las cuales se haya abonado esa tasa o, por lo que respecta a la segunda parte de la tasa de designación individual, tan pronto como se reciba en la Oficina Internacional.

CAPÍTULO 8

OTRAS DISPOSICIONES

Regla 30

Modificación de determinadas Reglas

1) [*Exigencia de unanimidad*] La modificación de las siguientes disposiciones del presente Reglamento requerirá unanimidad:

i) Regla 13.4);

ii) Regla 18.1).

2) [*Exigencia de mayoría de cuatro quintos*] La modificación de las siguientes disposiciones del Reglamento y del párrafo 3) de la presente Regla requerirán mayoría de cuatro quintos:

i) Regla 7.6);

ii) Regla 9.3)b);

iii) Regla 16.1);

iv) Regla 17.1)iii).

3) [*Procedimiento*] Toda propuesta de modificación de alguna de las disposiciones mencionadas en el párrafo 1) o 2) se enviará a todas las Partes Contratantes con dos meses de antelación, por lo menos, a la apertura de la sesión de la Asamblea que deba adoptar una decisión sobre la propuesta.

Regla 31

Instrucciones Administrativas

1) [*Establecimiento de Instrucciones Administrativas; materias que rigen*] a) El Director General establecerá Instrucciones Administrativas, podrá modificarlas y consultará con las Oficinas que estén directamente interesadas por las Instrucciones Administrativas o las modificaciones propuestas.

b) Las Instrucciones Administrativas tratarán de materias respecto de las cuales el presente Reglamento se remite expresamente a dichas Instrucciones, y de los detalles relativos a la aplicación del presente Reglamento.

2) [*Control por la Asamblea*] La Asamblea podrá invitar al Director General a modificar cualquier disposición de las Instrucciones Administrativas, y el Director General procederá en consecuencia.

3) [*Publicación y fecha de vigencia*] a) Las Instrucciones Administrativas y cualquier modificación que se introduzca se publicarán en el Boletín.

b) Cada publicación precisará la fecha en que entren en vigor las disposiciones publicadas. Las fechas podrán ser diferentes para distintas disposiciones, entendiéndose que no podrá declararse vigente ninguna disposición antes de su publicación en el Boletín.

4) [*Conflicto con el Acta o el presente Reglamento*] En caso de conflicto entre una disposición de las Instrucciones Administrativas y una disposición del Acta o del presente Reglamento, prevalecerá esta última.

Regla 32

Declaraciones de las Partes Contratantes

1) [*Declaraciones de las Partes Contratantes y fecha en que surten efecto*] El Artículo 30.1) y 2) se aplicará, *mutatis mutandis*, a las declaraciones efectuadas en virtud de las Reglas 8.1), 9.3)a), 13.4) o 18.1)b) y a la fecha en que surtan efecto.

2) [*Retirada de las declaraciones*] Cualquier declaración mencionada en el párrafo 1) podrá retirarse en cualquier momento mediante notificación dirigida al Director General. Dicha retirada surtirá efecto a partir del momento en que el Director General reciba la notificación de retirada o a partir de cualquier fecha posterior indicada en la notificación. En el caso de una declaración efectuada conforme a lo dispuesto en la Regla 18.1)b), la retirada no afectará un registro internacional cuya fecha sea anterior a la fecha en que surta efecto dicha retirada.

TABLA DE TASAS
(en vigor desde el 1 de abril de 2004)

I. *Solicitudes internacionales regidas exclusiva o parcialmente por el Acta de 1960 o por el Acta de 1999*

Francos suizos

1.	Tasa de base	
1.1	Por un dibujo o modelo industrial	397
1.2	Por cada dibujo o modelo industrial adicional incluido en la misma solicitud internacional	19
2.	Tasa de publicación	
2.1	Por cada reproducción a publicarse en blanco y negro	12
2.2	Por cada reproducción a publicarse en color	75
2.3	Por cada página, además de la primera, en la que aparezca una o más reproducciones (cuando las reproducciones se presenten en papel)	150
3.	Tasa adicional cuando la descripción supere las 100 palabras, por cada palabra excedente de las 100 palabras	2
4.	Tasa de designación estándar	
4.1	Por un dibujo o modelo industrial	42
4.2	Por cada dibujo o modelo industrial adicional incluido en la misma solicitud internacional	2
5.	Tasa de designación individual (cada Parte Contratante interesada fija el importe de la tasa de designación individual)	

II. *Solicitudes internacionales regidas exclusivamente por el Acta de 1934*

Francos suizos

6.	Tasa de base	
6.1	Por un dibujo o modelo industrial	216
6.2	Por entre dos y 50 dibujos o modelos industriales incluidos en la misma solicitud internacional	432
6.3	Por entre 51 y 100 dibujos o modelos industriales incluidos en la misma solicitud internacional	638

III. *Renovación de un registro internacional resultante de una solicitud internacional regida exclusiva o parcialmente por el Acta de 1960 o por el Acta de 1999*

7.	Tasa de base	
7.1	Por un dibujo o modelo industrial	200
7.2	Por cada dibujo o modelo industrial adicional incluido en la misma solicitud internacional	17
8.	Tasa de designación estándar	
8.1	Por un dibujo o modelo industrial	21
8.2	Por cada dibujo o modelo industrial adicional incluido en la misma solicitud internacional	1
9.	Tasa de designación individual (cada Parte Contratante interesada fija el importe de la tasa de designación individual)	
10.	Sobretasa (período de gracia)	**

** 50% de la tasa de base de renovación.

IV. *Renovación de un registro internacional resultante de una solicitud internacional regida exclusivamente por el Acta de 1934*

Francos suizos

11.	Tasa de base	
11.1	Por un dibujo o modelo industrial	422
11.2	Por entre dos y 50 dibujos o modelos industriales incluidos en la misma solicitud internacional	844
11.3	Por entre 51 y 100 dibujos o modelos industriales incluidos en la misma solicitud internacional	1.236
12.	Sobretasa (período de gracia)	**
V. <i>Otras inscripciones</i>		
13.	Cambio en la titularidad	144
14.	Cambio en el nombre y/o dirección del titular	
14.1	En un solo registro internacional	144
14.2	Por cada registro internacional adicional de un mismo titular incluido en la misma petición	72
15.	Renuncia	144
16.	Limitación	144

** 50% de la tasa de base de renovación.

VI. *Información relativa a registros internacionales publicados*

Franco suizos

17.	Suministro de un extracto del Registro Internacional relativo a un registro internacional publicado	144
18.	Suministro de copias no certificadas del Registro Internacional o de elementos del archivo correspondiente a un registro internacional publicado	
18.1	Por las cinco primeras páginas	26
18.2	Por cada página adicional después de la quinta si las copias se piden al mismo tiempo y se refieren al mismo registro internacional	2
19.	Suministro de copias certificadas del Registro Internacional o de elementos del archivo correspondiente a un registro internacional publicado	
19.1	Por las cinco primeras páginas	46
19.2	Por cada página adicional después de la quinta si las copias se piden al mismo tiempo y se refieren al mismo registro internacional	2
20.	Suministro de la fotografía de una muestra	57
21.	Suministro de información escrita sobre el contenido del Registro Internacional o del archivo correspondiente a un registro internacional publicado	
21.1	Referente a un solo registro internacional	82
21.2	Referente a otro registro internacional del mismo titular si la información se pide al mismo tiempo	10

Francos suizos

22.	Búsqueda en la lista de titulares de registros internacionales	
22.1	Búsqueda por el nombre de una persona o entidad determinada	82
22.2	Por cada registro internacional encontrado, aparte del primero	10
23.	Sobretasa por la comunicación de extractos, copias, información o informes de búsqueda transmitidos por telefacsimil (por página)	4

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

**ЖЕНЕВСКИЙ АКТ ГААГСКОГО СОГЛАШЕНИЯ О
МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ
ПРОМЫШЛЕННЫХ ОБРАЗЦОВ И
ИНСТРУКЦИЯ К ЖЕНЕВСКОМУ АКТУ**

2 июля 1999 г.



Всемирная организация интеллектуальной собственности
ЖЕНЕВА 1999 г.

ЖЕНЕВСКИЙ АКТ ГААГСКОГО СОГЛАШЕНИЯ
О МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ ПРОМЫШЛЕННЫХ
ОБРАЗЦОВ

СОДЕРЖАНИЕ

ВВОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- Статья 1: Сокращенные выражения
Статья 2: Применимость других видов охраны, предоставляемых законодательством Договаривающихся сторон и некоторым международным договорам

*ГЛАВА I: МЕЖДУНАРОДНАЯ ЗАЯВКА И
МЕЖДУНАРОДНАЯ РЕГИСТРАЦИЯ*

- Статья 3: Право на подачу международной заявки
Статья 4: Процедура подачи международной заявки
Статья 5: Содержание международной заявки
Статья 6: Приоритет
Статья 7: Пошлины за указание
Статья 8: Исправление нарушений
Статья 9: Дата подачи международной заявки
Статья 10: Международная регистрация, дата международной регистрации, публикация и конфиденциальные экземпляры международной регистрации
Статья 11: Отсрочка публикации
Статья 12: Отказ
Статья 13: Специальные требования в отношении единства промышленного образца
Статья 14: Действие международной регистрации
Статья 15: Признание международной регистрации недействительной
Статья 16: Внесение записей об изменениях и других записей в отношении международных регистраций
Статья 17: Срок действия и продление международной регистрации, срок охраны
Статья 18: Информация о международных регистрациях, сведения о которых уже опубликованы

ГЛАВА II: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- Статья 19: Единое Ведомство нескольких государств
- Статья 20: Членство в Гаагском союзе
- Статья 21: Ассамблея
- Статья 22: Международное бюро
- Статья 23: Финансы
- Статья 24: Инструкция

ГЛАВА III: ПЕРЕСМОТР И ВНЕСЕНИЕ ПОПРАВОК

- Статья 25: Пересмотр настоящего Акта
- Статья 26: Внесение Ассамблеей поправок в некоторые статьи

ГЛАВА IV: ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- Статья 27: Участие в настоящем Акте
- Статья 28: Дата вступления в силу ратификаций и присоединений
- Статья 29: Запрещение делать оговорки
- Статья 30: Заявления Договаривающихся сторон
- Статья 31: Применимость Актов 1934 г. и 1960 г.
- Статья 32: Денонсация настоящего Акта
- Статья 33: Языки настоящего Акта; подписание
- Статья 34: Депозитарий

ВВОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

Сокращенные выражения

Для целей настоящего Акта:

(i) “Гаагское соглашение” означает Гаагское соглашение о международном депонировании промышленных образцов, отныне переименованное в Гаагское соглашение о международной регистрации промышленных образцов;

(ii) “настоящий Акт” означает Гаагское соглашение, оформленное настоящим Актом;

(iii) “Инструкция” означает Инструкцию к настоящему Акту;

(iv) “предписанный” означает предписанный Инструкцией;

(v) “Парижская конвенция” означает Парижскую конвенцию по охране промышленной собственности, подписанную в Париже 20 марта 1883 г., с учетом пересмотров и поправок;

(vi) “международная регистрация” означает международную регистрацию промышленного образца, осуществленную в соответствии с настоящим Актом;

(vii) “международная заявка” означает заявку на международную регистрацию;

(viii) “Международный реестр” означает ведущуюся Международным бюро официальную подборку сведений о международных регистрациях, запись которых требуется или разрешается настоящим Актом или Инструкцией, независимо от носителя, на котором хранятся эти сведения;

(ix) “лицо” означает физическое или юридическое лицо;

(x) “заявитель” означает лицо, от имени которого подана международная заявка;

(xi) “владелец” означает лицо, на чье имя произведена запись о международной регистрации в Международном реестре;

(xii) “межправительственная организация” означает межправительственную организацию, имеющую право стать участницей настоящего Акта в соответствии со статьей 27(1)(ii);

(xiii) “Договаривающаяся сторона” означает любое государство или межправительственную организацию - участников настоящего Акта;

(xiv) “Договаривающаяся сторона заявителя” означает Договаривающуюся сторону или одну из Договаривающихся сторон, в которой у заявителя возникает право на подачу международной заявки в силу того, что, применительно к этой Договаривающейся стороне, он удовлетворяет по крайней мере одному из условий, указанных в статье 3; при наличии двух или нескольких Договаривающихся сторон, в которых у заявителя, в соответствии со статьей 3, может возникнуть право на подачу международной заявки, “Договаривающаяся сторона заявителя” означает ту из таких Договаривающихся сторон, которая указана в качестве таковой в международной заявке;

(xv) “территория Договаривающейся стороны” в случае, если Договаривающейся стороной является государство, означает территорию этого государства, а если Договаривающейся стороной является межправительственная организация, - территорию, на которой применяется договор, учреждающий эту межправительственную организацию;

(xvi) “Ведомство” означает орган, которому Договаривающаяся сторона поручила предоставление охраны на промышленные образцы, имеющей действие на территории этой Договаривающейся стороны;

(xvii) “Ведомство, проводящее экспертизу,” означает Ведомство, которое *ex officio* проводит экспертизу поданных в данное ведомство заявок на предоставление охраны промышленных образцов с целью определения по меньшей мере того, удовлетворяют ли промышленные образцы условию новизны;

(xviii) “указание” означает ходатайство о том, чтобы международная регистрация имела действие в определенной Договаривающейся стороне; оно также означает внесение записи об этом ходатайстве в Международный реестр;

(xix) “указанная Договаривающаяся сторона” и “указанное Ведомство” означают соответственно Договаривающуюся сторону и Ведомство Договаривающейся стороны, на которые распространяется указание;

(xx) “Акт 1934 г.” означает Акт Гаагского соглашения, подписанный в Лондоне 2 июня 1934 г.;

(xxi) “Акт 1960 г.” означает Акт Гаагского соглашения, подписанный в Гааге 28 ноября 1960 г.;

(xxii) “Дополнительный акт 1961 г.” означает Акт, подписанный в Монако 18 ноября 1961 г. в дополнение к Акту 1934 г.;

(xxiii) “Дополняющий акт 1967 г.” означает Дополняющий акт Гаагского соглашения, подписанный в Стокгольме 14 июля 1967 г., с учетом поправок;

(xxiv) “Союз” означает Гаагский союз, учрежденный Гаагским соглашением от 6 ноября 1925 г. и сохраненный в силе Актами 1934 г. и 1960 г., Дополнительным актом 1961 г., Дополняющим актом 1967 г. и настоящим Актом;

(xxv) “Ассамблея” означает Ассамблею, упомянутую в статье 21(1)(а), или любой орган, заменяющий эту Ассамблею;

(xxvi) “Организация” означает Всемирную организацию интеллектуальной собственности;

(xxvii) “Генеральный директор” означает Генерального директора Организации;

(xxviii) “Международное бюро” означает Международное бюро Организации;

(xxix) “ратификационная грамота” означает также документ о принятии или одобрении.

Статья 2

Применимость других видов охраны, предоставляемых законодательством Договаривающихся сторон и некоторыми международными договорами

(1) [Законодательство Договаривающихся сторон и некоторые международные договоры] Положения настоящего Акта не наносят ущерба применению любой другой более сильной охраны, которая может предоставляться законодательством Договаривающейся стороны. Они также не наносят никакого ущерба охране, предоставляемой на произведения искусства и произведения прикладного искусства в соответствии с международными договорами и конвенциями по авторскому праву, а также охране, предоставляемой на промышленные образцы согласно Соглашению о торговых аспектах прав интеллектуальной собственности, фигурирующему в приложении к Соглашению, учреждающему Всемирную торговую организацию.

(2) [Обязательство соблюдать Парижскую конвенцию] Каждая Договаривающаяся сторона обязуется соблюдать положения Парижской конвенции в отношении промышленных образцов.

ГЛАВА I

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЗАЯВКА И МЕЖДУНАРОДНАЯ РЕГИСТРАЦИЯ

Статья 3

Право на подачу международной заявки

Любое лицо, являющееся гражданином государства, которое является Договаривающейся стороной, или государства - члена межправительственной организации, которая является Договаривающейся стороной, или имеющее постоянное или обычное местожительство на территории Договаривающейся стороны или имеющее на этой территории действительное и нефиктивное промышленное или торговое предприятие, имеет право на подачу международной заявки.

Статья 4

Процедура подачи международной заявки

(1) [Прямая или непрямая подача] (а) Международная заявка может быть подана по выбору заявителя либо непосредственно в Международное бюро, либо через Ведомство Договаривающейся стороны заявителя.

(б) Несмотря на подпункт (а), любая Договаривающаяся сторона может в заявлении, направленном Генеральному директору, уведомить его о том, что международные заявки не могут подаваться через её Ведомство.

(2) [Пошлина за пересылку в случае непрямой подачи] Ведомство любой Договаривающейся стороны может требовать от заявителя уплаты пошлины в пользу этого Ведомства за пересылку любой международной заявки, поданной через это Ведомство.

Статья 5

Содержание международной заявки

(1) [Обязательное содержание международной заявки] Международная заявка должна быть составлена на предписанном языке или на одном из предписанных языков и должна содержать или ее должны сопровождать:

(i) заявление о международной регистрации в соответствии с настоящим Актом;

(ii) предписанные данные в отношении заявителя;

(iii) предписанное количество экземпляров изображения или, по выбору заявителя, нескольких различных изображений промышленного образца, являющегося объектом международной заявки, представленных в предписанном порядке; однако, если промышленный образец является двумерным и представлено ходатайство об отсрочке публикации в соответствии с пунктом (5), вместо изображений международная заявка может сопровождаться предписанным количеством натуральных образцов этого промышленного образца;

(iv) указание изделия или изделий, которые составляют промышленный образец или в связи с которыми будет использоваться промышленный образец, в предписанном порядке;

(v) название указанных Договаривающихся сторон;

(vi) предписанные пошлины;

(vii) любые другие предписанные сведения.

(2) [Дополнительное обязательное содержание международной заявки] (a) Любая Договаривающаяся сторона, Ведомство которой является Ведомством, проводящим экспертизу, и законодательство которой на время, когда она становится стороной настоящего Акта, для целей установления даты подачи заявки на предоставление охраны на промышленный образец в соответствии с этим законодательством требует, чтобы эта заявка содержала любой из элементов, перечисленных в подпункте (b), может в заявлении, направленном Генеральному директору, уведомить его о таких элементах.

(b) Элементами, которые могут содержаться в уведомлении в соответствии с подпунктом (а), являются:

(i) указания в отношении личности автора промышленного образца, являющегося объектом этой заявки;

(ii) краткое описание изображения или отличительных признаков промышленного образца, являющегося объектом этой заявки;

(iii) притязание.

(c) Если международная заявка содержит указание Договаривающейся стороны, сделавшей уведомление согласно подпункту (а), она также должна содержать в предписанном порядке любой из элементов, являющихся предметом этого уведомления.

(3) [*Другие возможные элементы содержания международной заявки*] Международная заявка может содержать или сопровождаться такими другими элементами, которые указаны в Инструкции.

(4) [*Несколько промышленных образцов в одной международной заявке*] С учетом требований, которые могут быть предписаны, международная заявка может включать два или несколько промышленным образцов.

(5) [*Ходатайство об отсрочке публикации*] Международная заявка может содержать ходатайство об отсрочке публикации.

Статья 6

Приоритет

(1) [*Притязание на приоритет*] (a) Международная заявка согласно статье 4 Парижской конвенции может содержать заявление о приоритете одной или нескольких предшествующих заявок, поданных в любой стране-участнице Парижской конвенции или стране-члене Всемирной торговой организации, либо в отношении такой страны.

(b) Инструкцией может быть предусмотрено, что заявление, упомянутое в подпункте (а), может быть сделано после подачи международной заявки. В таком случае в Инструкции устанавливается самый поздний срок, до истечения которого может быть сделано такое заявление.

(2) [Международная заявка, являющаяся основой для притязания на приоритет] Начиная с даты подачи, международная заявка, независимо от ее дальнейшей судьбы, является эквивалентом правильно оформленной подачи в смысле статьи 4 Парижской конвенции.

Статья 7

Пошлины за указание

(1) [Предписанная пошлина за указание] Предписанные пошлины включают, с учетом пункта (2), пошлину за указание в отношении каждой указанной Договаривающейся стороны.

(2) [Индивидуальная пошлина за указание] Любая Договаривающаяся сторона, Ведомство которой является Ведомством, проводящим экспертизу, и Договаривающаяся сторона, являющаяся международной организацией, могут в заявлении, направленном Генеральному директору, уведомить его о том, что в связи с любой международной заявкой, в которой оно указано, и в связи с продлением любой международной регистрации, осуществленной в результате подачи такой международной заявки, предписанная пошлина за указание, упомянутая в пункте (1), заменяется индивидуальной пошлиной за указание, размер которой указывается в заявлении и может быть изменен в последующих заявлениях. Этот размер пошлины может быть установлен вышеупомянутой Договаривающейся стороной для начального срока охраны и для каждого срока продления охраны или для максимального периода охраны, допускаемого соответствующей Договаривающейся стороной. Однако размер такой пошлины не может превышать суммы, которую за вычетом экономии, полученной за счет использования международной процедуры, Ведомство этой Договаривающейся стороны имело бы право получить от заявителя за предоставление охраны на эквивалентный период на такое же количество промышленных образцов.

(3) [Перечисление пошлин за указание] Пошлины за указание, упомянутые в пунктах (1) и (2), Международное бюро перечисляет Договаривающимся сторонам, в отношении которых эти пошлины были уплачены

Статья 8

Исправление нарушений

(1) [*Экспертиза международной заявки*] Если Международное бюро установит, что международная заявка на момент ее получения Международным бюро не удовлетворяет требованиям настоящего Акта и Инструкции, оно предлагает заявителю в течение предписанного срока внести необходимые исправления.

(2) [*Неисправленные нарушения*] (а) В случае, если заявитель в течение предписанного срока не выполнит предложение о внесении исправлений, делопроизводство по международной заявке с учетом подпункта (b) считается прекращенным.

(b) В случае нарушения, связанного со статьей 5(2) или со специальным требованием, о котором Договаривающаяся сторона в соответствии с Инструкцией уведомила Генерального директора, - если заявитель в течение предписанного срока не выполнит предложение о внесении исправлений, международная заявка считается не содержащей указания этой Договаривающейся стороны.

Статья 9

Дата подачи международной заявки

(1) [*Прямая подача международной заявки*] Если международная заявка подается непосредственно в Международное бюро, датой подачи, с учетом пункта (3), является дата, на которую Международное бюро получает международную заявку.

(2) [*Непрямая подача международной заявки*] Если международная заявка подается через Ведомство Договаривающейся стороны заявителя, дата подачи определяется в предписанном порядке.

(3) [*Международная заявка, содержащая некоторые нарушения*] Если на дату ее получения Международным бюро международная заявка содержит нарушение, которое, как это предписано рассматривается в качестве нарушения, влекущего за собой отсрочку даты подачи международной заявки, датой подачи международной заявки считается дата, на которую Международное бюро получило исправление такого нарушения.

Статья 10¹

*Международная регистрация, дата международной регистрации,
публикация и конфиденциальные экземпляры международной
регистрации*

(1) [*Международная регистрация*] Международное бюро регистрирует каждый промышленный образец, являющийся объектом международной заявки, незамедлительно после получения этой заявки или, если предложено сделать исправления в соответствии со статьей 8, незамедлительно по получении необходимых исправлений. Регистрация осуществляется независимо от того, отсрочена или нет публикация в соответствии со статьей 11.

(2) [*Дата международной регистрации*] (а) С учетом подпункта (b), датой международной регистрации считается дата подачи международной заявки.

(b) Если на дату ее получения Международным бюро международная заявка содержит нарушение, которое связано со статьей 5(2), датой международной регистрации считается дата, на которую Международное бюро получило исправление такого нарушения, или дата подачи международной заявки, в зависимости от того, какая из дат является более поздней.

(3) [*Публикация*] (а) Международное бюро публикует сведения о международной регистрации. Такая публикация считается достаточной во всех Договаривающихся сторонах и от владельца не может быть потребовано никакой другой публикации.

(b) Международное бюро направляет экземпляр опубликованных сведений о международной регистрации каждому указанному Ведомству.

(4) [*Соблюдение конфиденциальности до публикации*] С учетом пункта (5) и статьи 11(4)(b) Международное бюро должно обеспечивать конфиденциальность каждой международной заявки и каждой международной регистрации до публикации.

¹ При принятии Дипломатической конференцией статьи 10, понималось, что ничто в этой статье не препятствует доступу к международной заявке или международной регистрации заявителя или владельца или лица, получившего разрешение заявителя или владельца.

(5) [Экземпляры конфиденциальных документов] (а) Международное бюро, незамедлительно после осуществления регистрации, направляет экземпляр международной регистрации, а также любое соответствующее заявление, документ или натурный образец, сопровождающий международную заявку, каждому из Ведомств, указанному в международной заявке и направившему Международному бюро уведомление о желании получить такой экземпляр.

(b) Вплоть до публикации международной регистрации Международным бюро Ведомство обязано соблюдать конфиденциальность в отношении каждой международной регистрации, экземпляр которой был направлен в его адрес Международным бюро, и может использовать указанный экземпляр исключительно в целях экспертизы соответствующей международной регистрации и заявок на охрану промышленных образцов, поданных в той Договаривающейся стороне или от ее имени, для которой это Ведомство является компетентным. В частности, Ведомство не имеет права разглашать содержание любой международной регистрации какому бы то ни было лицу, не являющемуся сотрудником Ведомства, кроме владельца этой международной регистрации, за исключением случаев административного или судебного разбирательства в случае конфликта по вопросу права на подачу международной заявки, на основании которой осуществляется международная регистрация. В случае такого административного или судебного разбирательства содержание международной регистрации может быть раскрыто при условии соблюдения конфиденциальности участниками такого разбирательства, которые берут на себя обязательство соблюдать конфиденциальность в отношении такого раскрытия.

Статья 11

Отсрочка публикации

(1) [Положения законодательства Договаривающихся сторон в отношении отсрочки публикации] (а) Если законодательство Договаривающейся стороны предусматривает отсрочку публикации сведений о промышленном образце на срок, менее продолжительный, чем предписанный срок, Договаривающаяся сторона в заявлении, направляемом Генеральному директору, уведомляет его о допустимой продолжительности отсрочки.

(b) Если законодательство Договаривающейся стороны не предусматривает отсрочку публикации сведений о промышленном

образце, Договаривающаяся сторона в заявлении, направляемом Генеральному директору, уведомляет его об этом факте.

(2) [*Отсрочка публикации*] Если в международной заявке содержится ходатайство об отсрочке публикации, публикация производится:

(i) в случае, если ни одна из Договаривающихся сторон, указанных в международной заявке, не сделала заявления в соответствии с пунктом (1), - по истечении предписанного срока; или

(ii) в случае, если какая-либо из Договаривающихся сторон, указанных в международной заявке, сделала заявление в соответствии с пунктом (1)(a), - по истечении срока, сообщенного в таком заявлении, или, при наличии нескольких таких указанных Договаривающихся сторон, - по истечении наиболее короткого из сроков, сообщенных в их заявлениях.

(3) [*Рассмотрение ходатайств об отсрочке в случае, если в соответствии с применимым законодательством отсрочка невозможна*] В случае, если было представлено ходатайство об отсрочке публикации и какая-либо из Договаривающихся сторон, указанных в международной заявке, сделала заявление в соответствии с пунктом (1)(b) о том, что в соответствии с ее законодательством отсрочка невозможна,

(i) с учетом подпункта (ii), Международное бюро уведомляет об этом заявителя. Если в течение предписанного срока заявитель в письменном сообщении, направленном Международному бюро, не осуществит изъятие указания такой Договаривающейся стороны, Международное бюро оставляет ходатайство об отсрочке публикации без внимания;

(ii) если вместо изображений промышленного образца международная заявка содержит натурные образцы промышленного образца, Международное бюро оставляет указание такой Договаривающейся стороны без внимания и уведомляет об этом заявителя.

(4) [*Ходатайство о досрочной публикации или о предоставлении специального доступа к материалам международной регистрации*] (a) В любое время в течение периода отсрочки, применимого в соответствии с пунктом (2), владелец может ходатайствовать о публикации сведений об отдельных или всех промышленных образцах, являющихся объектом международной регистрации; в этом случае период отсрочки в отношении такого промышленного образца или таких промышленных образцов считается истекшим на дату получения такого ходатайства Международным бюро.

(b) Владелец может также в любое время в течение периода отсрочки, применимого в соответствии с пунктом (2), ходатайствовать перед Международным бюро о предоставлении какой-либо третьей стороне, указанной владельцем, выписки из материалов, относящихся к отдельным или ко всем промышленным образцам, являющимися объектом международной регистрации, или о разрешении этой третьей стороне получить доступ к таким материалам.

(5) [Отказ от международной регистрации и ограничение ее действия] (a) Если в любое время в течение периода отсрочки, применимого в соответствии с пунктом (2), владелец отказывается от международной регистрации в отношении всех указанных Договаривающихся сторон, сведения о промышленном образце или промышленных образцах, являющихся объектом международной регистрации, не публикуются.

(b) Если в любое время в течение периода отсрочки, применимого в соответствии с пунктом (2), владелец ограничивает действие международной регистрации в отношении всех указанных Договаривающихся сторон одним или несколькими промышленными образцами, являющимися объектом международной регистрации, сведения об остальных промышленных образцах или образце, являющихся объектом международной регистрации, не публикуются.

(6) [Публикация и представление изображений] (a) По истечении любого периода отсрочки, применимого в соответствии с положениями настоящей статьи, Международное бюро публикует сведения о международной регистрации при условии уплаты предписанных пошлин. Если такие пошлины не уплачиваются в предписанном порядке, международная регистрация аннулируется, а публикация не производится.

(b) Если международная заявка сопровождалась одним или несколькими натурными образцами промышленного образца в соответствии со статьей 5(1)(iii), владелец представляет в Международное бюро предписанное количество экземпляров изображения каждого промышленного образца, являющегося объектом этой заявки, в течение предписанного срока. Если владелец этого не делает, международная регистрация аннулируется, а публикация не производится.

Статья 12

Отказ

(1) [Право на отказ] Ведомство любой указанной Договаривающейся стороны в случае, если в отношении отдельных или всех промышленных образцов, являющихся объектом международной регистрации, не соблюдены предусмотренные её законодательством условия предоставления охраны, может полностью или частично отказать в признании действия любой международной регистраци на территории этой Договаривающейся стороны; однако никакое Ведомство не может полностью или частично отказать в признании действия любой международной регистрации на том основании, что не были выполнены предусмотренные законодательством соответствующей Договаривающейся стороны требования в отношении формы или содержания международной заявкн или являющиеся дополнительными к требованиям, предусмотренным в настоящем Акте или Инструкции, или отличающиеся от них.

(2) [Уведомление об отказе] (a) В течение предписанного срока Ведомство в уведомлении об отказе сообщает Международному бюро об отказе в признании действия международной регистрации.

(b) В любом уведомлении об отказе излагаются все мотивы, являющиеся основанием для отказа.

(3) [Пересылка уведомления об отказе; средства защиты] (a) Международное бюро незамедлительно пересылает экземпляр уведомления об отказе владельцу.

(b) Владелец имеет право на те же средства защиты как в случае, если бы любой промышленный образец, являющийся объектом международной регистраци, был объектом заявкн на предоставленне охраны в соответствии с законодательством, применимым к Ведомству, направившему отказ. Такие средства защиты по крайней мере должны включать возможность повторного рассмотрения или пересмотра решения об отказе или его обжалования.

(4)² [Отзыв отказа] Любой отказ может быть в любое время полностью или частично отозван направившим его Ведомством.

Статья 13

Специальные требования в отношении единства промышленного образца

(1) [Уведомление о специальных требованиях] Любая Договаривающаяся сторона, законодательство которой на момент, когда она становится стороной настоящего Акта, требует, чтобы промышленные образцы, являющиеся объектом одной и той же заявки, отвечали требованию единства замысла, единства изготовления или единства использования, либо принадлежали к одному и тому же комплекту или набору изделий, либо чтобы объектом одной заявки было только один независимый и отдельный промышленный образец, в заявлении, направленном Генеральному директору, может уведомить его об этом. Однако, никакое такое заявление не наносит ущерба праву заявителя включать в международную заявку, в соответствии со статьей 5(4), два или несколько промышленных образцов, даже в том случае, если в заявке содержится указание на Договаривающуюся сторону, направившую заявление.

(2) [Последствия направления заявления] Любое такое заявление предоставляет Ведомству Договаривающейся стороны, сделавшей уведомление, право отказать в признании действия международной регистрации в соответствии со статьей 12(1) до тех пор, пока не будет выполнено требование, содержащееся в уведомлении этой Договаривающейся стороны.

² При принятии Дипломатической конференцией статьи 12(4), статьи 14(2)(b) и правила 18(4) понималось, что уведомление об отзыве отказа направившим его Ведомством может быть осуществлено в виде заявления о том, что соответствующее Ведомство приняло решение о признании действия международной регистрации в отношении промышленных образцов или некоторых из промышленных образцов, на которые распространяется уведомление об отзыве отказа. При этом также понималось, что любое Ведомство, в течение срока, установленного для направления уведомления об отзыве отказа, может направить заявление о том, что оно приняло решение признать действие международной регистрации даже в том случае, если оно не направило уведомление об отзыве отказа.

(3) *[Дополнительные пошлины, подлежащие уплате при разделении регистрации]* Если в связи с отказом, сделанным в соответствии с пунктом (2), в соответствующее Ведомство представляется ходатайство о разделении международной заявки с целью устранения оснований для отказа, изложенных в уведомлении, это Ведомство имеет право взыскать пошлину за каждую дополнительную международную заявку, подача которой была бы необходимой для устранения таких оснований для отказа.

Статья 14

Действие международной регистрации

(1) *[Действие, аналогичное подаче заявки в соответствии с применимым законодательством]* Начиная с даты международной регистрации, международная регистрация имеет в каждой из указанных Договаривающихся сторон по крайней мере такое же действие, что и правильно оформленная подача заявки на предоставление охраны на промышленный образец в соответствии с законодательством этой Договаривающейся стороны.

(2) *[Действие, аналогичное предоставлению охраны в соответствии с применимым законодательством]* (а) В каждой указанной Договаривающейся стороне, Ведомство которой не направило отказ в соответствии со статьей 12, международная регистрация имеет такое же действие, что и предоставление охраны на промышленный образец в соответствии с законодательством этой Договаривающейся стороны, начиная самое позднее с даты истечения срока, предусмотренного для направления им отказа, или, если Договаривающаяся сторона сделала соответствующее заявление согласно Инструкции, начиная самое позднее с даты, указанной в этом заявлении.

(b)³ Если Ведомство указанной Договаривающейся стороны направило отказ, а затем частично или полностью отозвало его, та часть международной регистрации, к которой относится отзыв отказа, имеет в этой Договаривающейся стороне такое же действие, что и предоставление охраны на промышленный образец в соответствии с законодательством этой Договаривающейся стороны, начиная самое позднее с даты, когда был произведен отзыв отказа.

³ См. сноску на стр. 352.

(с) Действие, которое международная регистрация имеет в соответствии с настоящим пунктом, распространяется на промышленный образец или промышленные образцы, являющиеся объектом этой регистрации, в том виде, как она получена от Международного бюро указанным Ведомством, или с учетом, где это применимо, поправок, внесенных согласно применяемой этим Ведомством процедуре.

(3) [*Заявление в отношении действия указания Договаривающейся стороны заявителя*] (а) Любая Договаривающаяся сторона, Ведомство которой является Ведомством, проводящим экспертизу, может в заявлении, направленном Генеральному директору, уведомить его о том, что, если она является Договаривающейся стороной заявителя, указание этой Договаривающейся стороны в международной регистрации не имеет действия.

(b) Если Договаривающаяся сторона, сделавшая заявление, упомянутое в подпункте (а), указана в международной заявке как в качестве Договаривающейся стороны заявителя, так и указанной Договаривающейся стороны, Международное бюро не принимает во внимание указание этой Договаривающейся стороны.

Статья 15

Признание международной регистрации недействительной

(1) [*Требование предоставления возможности для защиты*] Решение о полном или частичном признании международной регистрации недействительной на территории указанной Договаривающейся стороны не может быть вынесено компетентными органами этой Договаривающейся стороны без предоставления в надлежащее время владельцу возможности для защиты своих прав.

(2) [*Уведомление о признании международной регистрации недействительной*] Ведомство Договаривающейся стороны, на территории которой международная регистрация была признана недействительной, если ему известно о таком признании регистрации недействительной, уведомляет об этом Международное бюро.

Статья 16

*Внесение записей об изменениях и других записей
в отношении международных регистраций*

(1) [Внесение записей об изменениях и других записей] Международное бюро в установленном порядке вносит в Международный реестр записи о:

(i) любом изменении владельца международной регистрации в отношении отдельных или всех указанных Договаривающихся сторон и в отношении отдельных или всех промышленных образцов, являющихся объектом международной регистрации, при условии, что новый владелец имеет право подавать международную заявку в соответствии со статьей 3;

(ii) любом изменении, касающемся имени или адреса владельца;

(iii) назначении представителя заявителя или владельца и любых других соответствующих сведениях, относящихся к такому представителю;

(iv) любом отказе владельца от международной регистрации в отношении отдельных или всех указанных Договаривающихся сторон;

(v) любом ограничении владельцем действия международной регистрации в отношении отдельных или всех указанных Договаривающихся сторон одним или несколькими промышленными образцами, являющимися объектом международной регистрации;

(vi) любом признании международной регистрации недействительной компетентными органами указанной Договаривающейся стороны на ее территории в отношении отдельных или всех промышленных образцов, являющихся объектом международной регистрации;

(vii) любых других оговоренных в Инструкции соответствующих сведениях, относящихся к правам на отдельные или все промышленные образцы, являющиеся объектом международной регистрации.

(2) [Последствия внесения записи в Международный реестр] Внесение любой записи, упомянутой в подпунктах (i), (ii), (iv), (v), (vi) и подпункте (vii) пункта (1), имеет такое же действие, как в случае, если бы эта запись была внесена в Реестр Ведомства каждой

соответствующей Договаривающейся стороны за исключением того, что любая Договаривающаяся сторона в заявлении, направленном Генеральному директору, может уведомить его о том, что запись, упомянутая в подпункте (i) пункта (1), не имеет действия в этой Договаривающейся стороне до получения ее Ведомством заявлений или документов, перечисленных в таком заявлении.

(3) [Пошлины] За внесение любой записи в соответствии с пунктом (1) может взиматься пошлина.

(4) [Публикация] Международное бюро публикует извещение о внесении любых записей согласно пункту (1). Экземпляр публикации, содержащей извещение, оно направляет Ведомству каждой соответствующей Договаривающейся стороны.

Статья 17

Срок действия и продление международной регистрации, срок охраны

(1) [Срок действия международной регистрации] Международная регистрация первоначально производится на пять лет, считая с даты международной регистрации.

(2) [Продление международной регистрации] Международная регистрация может продлеваться на дополнительные периоды по пять лет каждый в соответствии с предписанной процедурой и при условии уплаты предписанных пошлин.

(3) [Срок охраны в указанных Договаривающихся сторонах]
(a) При условии продления международной регистрации и с учетом пункта (b), срок охраны в каждой из указанных Договаривающихся сторон составляет 15 лет, считая с даты международной регистрации.

(b) В тех случаях, когда законодательство указанной Договаривающейся стороны в отношении промышленного образца, на который предоставлена охрана в соответствии с этим законодательством, предусматривает срок охраны, превышающий 15 лет, при условии продления международной регистрации срок охраны является таким же, что и срок, предусмотренный законодательством этой Договаривающейся стороны.

(с) Каждая Договаривающаяся сторона в заявлении, направленном Генеральному директору, уведомляет его о максимальном сроке охраны, предусмотренном ее законодательством.

(4) [*Возможность ограничения действия продления*] Продление международной регистрации может производиться в отношении отдельных или всех указанных Договаривающихся сторон и в отношении отдельных или всех промышленных образцов, являющихся объектом международной регистрации.

(5) [*Внесение записи и публикация сведений о продлении*] Международное бюро вносит записи о продлениях в Международный реестр и публикует извещение об этом. Экземпляр публикации, содержащей извещение, Международное бюро направляет Ведомству каждой соответствующей Договаривающейся стороны.

Статья 18

Информация о международных регистрациях, сведения о которых уже опубликованы

(1) [*Доступ к информации*] Международное бюро предоставляет любому лицу по его просьбе, при условии уплаты предписанной пошлины, выписки из Международного реестра либо информацию о содержании Международного реестра в отношении любой международной регистрации, сведения о которой уже опубликованы.

(2) [*Освобождение от легализации*] Предоставляемые Международным бюро выписки из Международного реестра освобождаются от любых требований легализации в каждой Договаривающейся стороне.

ГЛАВА II

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 19

Единое Ведомство нескольких государств

(1) [Уведомление о едином Ведомстве] Если несколько государств, намеревающихся стать участниками настоящего Акта, осуществили или если несколько государств-участников настоящего Акта договорились осуществить унификацию своего национального законодательства по промышленным образцам, они могут уведомить Генерального директора о том, что:

(i) единое Ведомство заменяет национальное Ведомство каждого из этих государств; и

(ii) совокупность их территорий, к которой применяется единое законодательство, должна рассматриваться как одна Договаривающаяся сторона для целей применения статей 1, 3 - 18 и 31 настоящего Акта.

(2) [Когда должно делаться уведомление] Уведомление, упомянутое в пункте (1), делается:

(i) в случае государств, намеревающихся стать участниками настоящего Акта, - в момент сдачи на хранение документов, упомянутых в статье 27(2);

(ii) в случае государств-участников настоящего Акта - в любое время после осуществления унификации их национального законодательства.

(3) [Дата вступления в силу уведомления] Уведомление, упомянутое в пунктах (1) и (2), вступает в силу:

(i) в случае государств, намеревающихся стать участниками настоящего Акта, - на момент, когда такие государства становятся связанными настоящим Актом;

(ii) в случае государств-участников настоящего Акта - по истечении трех месяцев, считая с даты сообщения, которое Генеральный

директор делает в этой связи другим Договаривающимся сторонам, либо на любую более позднюю дату, указанную в уведомлении.

Статья 20

Членство в Гаагском союзе

Договаривающиеся стороны являются членами того же Союза, что и государства-участники Акта 1934 г. и Акта 1960 г.

Статья 21

Ассамблея

(1) [*Состав*] (а) Договаривающиеся стороны являются членами той же Ассамблеи, что и государства, связанные статьей 2 Дополняющего акта 1967 г.

(b) Каждый член Ассамблеи представлен одним делегатом, который может иметь заместителей, советников и экспертов, при этом каждый делегат может представлять только одну Договаривающуюся сторону.

(c) Члены Союза, не являющиеся членами Ассамблеи, допускаются на ее заседания в качестве наблюдателей.

(2) [*Функции*] (а) Ассамблея:

(i) рассматривает все вопросы, относящиеся к сохранению и развитию Союза и применению настоящего Акта;

(ii) осуществляет такие права и выполняет такие задачи, которые специально возложены на нее или поручены ей согласно настоящему Акту или Дополняющему акту 1967 г.;

(iii) дает указания Генеральному директору относительно подготовки конференций по пересмотру и принимает решение о созыве каждой такой конференции;

(iv) изменяет Инструкцию;

(v) рассматривает и одобряет отчеты и деятельность Генерального директора, относящиеся к Союзу, и дает Генеральному директору все необходимые указания по вопросам, входящим в компетенцию Союза;

(vi) определяет программу и принимает двухгодичный бюджет Союза и одобряет его финансовые отчеты;

(vii) принимает финансовый регламент Союза;

(viii) создает комитеты и рабочие группы, которые она считает необходимыми для осуществления целей Союза;

(ix) с учетом пункта (1)(с), определяет какие государства, межправительственные и неправительственные организации могут быть допущены на ее заседания в качестве наблюдателей;

(x) предпринимает любые другие надлежащие действия для достижения целей Союза и выполняет все другие функции, которые возложены на нее настоящим Актом.

(b) В отношении вопросов, которые также представляют интерес для других Союзов, административные функции которых выполняет Организация, Ассамблея принимает решения, заслушав рекомендации Координационного комитета Организации.

(3) [Кворум] (a) Половина членов Ассамблеи, которые являются государствами и имеют право голоса по конкретному вопросу, составляет кворум для голосования по этому вопросу.

(b) Несмотря на положения подпункта (a), если на какой-либо сессии число представленных и имеющих право голоса по конкретному вопросу государств составляет менее половины, но равно или превышает одну треть представленных государств-членов Ассамблеи, имеющих право голоса по конкретному вопросу, она может принимать решения; однако решения Ассамблеи, за исключением решений, относящихся к ее собственной процедуре, становятся обязательными только при соблюдении нижеследующих условий. Международное бюро направляет такие решения государствам-членам Ассамблеи, которые имеют право голоса по этому вопросу, но не были на ней представлены, и приглашает их сообщить в письменной форме в трехмесячный срок, считая с даты направления решений, голосуют ли они за эти решения, против них или воздерживаются от голосования. Если по истечении этого срока число государств, таким образом проголосовавших или воздержавшихся от голосования, будет равно по

крайней мере числу, которого не доставало для достижения кворума на самой сессии, такие решения вступают в силу при условии, что одновременно имеется необходимое большинство.

(4) [*Принятие решений на Ассамблее*] (а) Ассамблея по возможности принимает свои решения на основе консенсуса.

(b) В случае невозможности принятия решения на основе консенсуса, решение по обсуждаемому вопросу принимается голосованием. В этом случае:

(i) каждая Договаривающаяся сторона, которая является государством, имеет только один голос и голосует только от своего имени, и

(ii) любая Договаривающаяся сторона, которая является межправительственной организацией, может голосовать от имени своих государств-членов, при этом число голосов должно быть равно числу входящих в нее государств-членов, являющихся участниками настоящего Акта, при этом ни одна такая межправительственная организация не может участвовать в голосовании, если любое из ее государств-членов решит воспользоваться своим правом на участие в голосовании, и наоборот.

(c) По вопросам, которые касаются только государств, связанных положениями статьи 2 Дополняющего акта 1967 г., Договаривающиеся стороны, не связанные указанной статьей, не имеют права голоса, в то время, как по вопросам, которые касаются только Договаривающихся сторон, только они имеют право голоса.

(5) [*Большинство*] (а) С учетом статей 24(2), 26(2), Ассамблея принимает свои решения большинством в две трети поданных голосов.

(b) Голоса воздержавшихся при голосовании в расчет не принимаются.

(6) [*Сессии*] (а) Ассамблея собирается на очередную сессию, созываемую Генеральным директором, один раз в два года и, кроме исключительных обстоятельств, в то же время и в том же месте, что и Генеральная Ассамблея Организации.

(b) Ассамблея собирается на внеочередную сессию, созываемую Генеральным директором, по требованию одной четверти членов Ассамблеи или по инициативе Генерального директора.

(с) Генеральный директор подготавливает повестку дня каждой сессии.

(7) [Правила процедуры] Ассамблея принимает свои собственные правила процедуры.

Статья 22

Международное бюро

(1) [Административные функции] (а) Функции, связанные с международной регистрацией, а также другие административные функции, касающиеся настоящего Союза, осуществляются Международным бюро.

(b) Международное бюро, в частности, подготавливает заседания и выполняет функции Секретариата Ассамблеи и таких комитетов экспертов и рабочих групп, которые могут быть учреждены Ассамблеей.

(2) [Генеральный директор] Генеральный директор является главным должностным лицом Союза и представляет Союз.

(3) [Другие заседания помимо сессий Ассамблеи] Генеральный директор созывает любой комитет и рабочую группу, учрежденные Ассамблеей, и все другие заседания по вопросам, касающимся Союза.

(4) [Роль Международного бюро на Ассамблее и других заседаниях] (а) Генеральный директор и назначенные Генеральным директором лица принимают участие во всех заседаниях Ассамблеи, комитетов и рабочих групп, учрежденных Ассамблеей, и любых других заседаниях, созываемых Генеральным директором под эгидой Союза, без права голоса.

(b) Генеральный директор или любой назначенный Генеральным директором член персонала является *ex officio* секретарем Ассамблеи, комитетов, рабочих групп и других заседаний, упомянутых в подпункте (а).

(5) [Конференции] (а) Международное бюро в соответствии с указаниями Ассамблеи осуществляет подготовительную работу к любой конференции по пересмотру.

(b) Международное бюро может консультироваться с межправительственными организациями и международными и национальными неправительственными организациями по вопросам, касающимся упомянутой подготовительной работы.

(c) Генеральный директор и назначенные Генеральным директором лица принимают участие в обсуждениях на конференциях по пересмотру без права голоса.

(6) [Другие функции] Международное бюро выполняет любые другие возложенные на него функции, связанные с настоящим Актом.

Статья 23

Финансы

(1) [Бюджет] (a) Союз имеет бюджет.

(b) Бюджет Союза включает поступления и расходы исключительно Союза и его взнос в бюджет расходов, общих для Союзов, административные функции которых выполняет Организация.

(c) Расходы, не являющиеся исключительно расходами Союза, а также относящиеся к одному или нескольким другим Союзам, административные функции которых выполняет Организация, считаются общими расходами Союзов. Доля Союза в этих общих расходах соответствует его заинтересованности в данных расходах.

(2) [Координация с бюджетами других Союзов] Бюджет Союза составляется с учетом требований координации с бюджетами других Союзов, административные функции которых выполняет Организация.

(3) [Источники финансирования бюджета] Бюджет Союза финансируется из следующих источников:

(i) пошлин в связи с международной регистрацией;

(ii) сборов и платежей за предоставляемые Международным бюро другие услуги, относящиеся к Союзу;

(iii) поступлений от продажи публикаций Международного бюро, относящихся к Союзу, или поступлений за счет роялти;

(iv) даров, завещанных средств и субсидий;

(v) ренты, процентов и различных других доходов.

(4) [Установление размера пошлин и сборов; уровень бюджета]

(a) Размеры пошлин, предусмотренных в пункте (3)(i), устанавливаются Ассамблеей по предложению Генерального директора. Сборы, предусмотренные в пункте (3)(ii), устанавливаются Генеральным директором и, до их одобрения на следующей сессии Ассамблеи, применяются на временной основе.

(b) Размеры пошлин, предусмотренных в пункте (3)(i), устанавливаются таким образом, чтобы доходы Союза, получаемые за счет пошлин и других источников, были по меньшей мере достаточными для покрытия всех расходов Международного бюро в отношении Союза.

(c) Если бюджет не принят до начала нового финансового периода, то в соответствии с финансовым регламентом используется бюджет на уровне предыдущего года.

(5) [Фонд оборотных средств] Союз имеет фонд оборотных средств, который составляет за счет избытка поступлений и, если такой избыток не является достаточным, из разового платежа, осуществляемого каждым членом Союза. Если фонд оборотных средств становится недостаточным, Ассамблея решает вопрос о его увеличении. Размер разового платежа и условия уплаты определяются Ассамблеей по предложению Генерального директора.

(6) [Авансирование принимающим государством] (a) В соглашении о штаб-квартире, заключаемом с государством, на территории которого Организация имеет свою штаб-квартиру, предусматривается, что в случаях, когда фонд оборотных средств оказывается недостаточным, такое государство предоставляет авансы. Суммы этих авансов и условия, на которых они предоставляются, в каждом случае являются предметом отдельных соглашений между таким государством и Организацией.

(b) Как государство, упомянутое в подпункте (a), так и Организация имеют право путем письменного уведомления денонсировать обязательство о предоставлении авансов. Денонсация вступает в силу через три года после окончания года, в котором было сделано уведомление.

(7) [*Ревизия счетов*] Ревизия счетов осуществляется одним или несколькими государствами-членами Союза или внешними ревизорами, как предусмотрено в финансовом регламенте. Они назначаются, с их согласия, Ассамблеей.

Статья 24

Инструкция

(1) [*Сфера регулирования*] Инструкция регулирует порядок применения настоящего Акта. В частности, Инструкция включает положения относительно:

(i) требований, регулирование которых настоящий Акт специально “предписывает в Инструкции”;

(ii) других подробностей в отношении положений настоящего Акта или любых подробностей, полезных для их применения;

(iii) любых административных требований, вопросов или процедур.

(2) [*Поправки к некоторым положениям Инструкции*] (a) В Инструкции может указываться, что в некоторые положения Инструкции поправки могут вноситься только единогласным решением или только большинством в четыре пятых.

(b) Для того, чтобы требование единогласия или большинства в четыре пятых не распространялось в будущем на внесение поправок в какое-либо положение Инструкции, потребуется единогласное решение.

(c) Для того, чтобы требование единогласия или большинства в четыре пятых распространялось в будущем на внесение поправок в какое-либо положение Инструкции, потребуется большинство в четыре пятых.

(3) [*Расхождения между настоящим Актом и Инструкцией*] В случае расхождений между положениями настоящего Акта и положениями Инструкции, применяются положения Акта.

ГЛАВА III

ПЕРЕСМОТР И ВНЕСЕНИЕ ПОПРАВОК

Статья 25

Пересмотр настоящего Акта

(1) [Конференции по пересмотру] Настоящий Акт может быть пересмотрен конференцией Договаривающихся сторон.

(2) [Пересмотр некоторых статей или внесение в них поправок] Поправки в статьи 21, 22, 23, и 26 могут быть внесены либо конференцией по пересмотру, либо Ассамблеей в соответствии с положениями статьи 26.

Статья 26

Внесение Ассамблеей поправок в некоторые статьи

(1) [Предложения о внесении поправок] (а) Предложения о внесении Ассамблеей поправок в статьи 21, 22, 23 и в настоящую статью могут быть выдвинуты любой Договаривающейся стороной или Генеральным директором.

(b) Такие предложения Генеральный директор рассылает Договаривающимся сторонам по меньшей мере за 6 месяцев до их рассмотрения Ассамблеей.

(2) [Требуемое большинство при голосовании] Принятие Ассамблеей любых поправок к статьям, упомянутым в пункте (1), требует большинства в три четверти голосов, за исключением любых поправок к статье 21 или к настоящему пункту, для принятия которых требуется большинство в четыре пятых голосов.

(3) [Вступление в силу] (а) За исключением случаев, когда применяется пункт (2), любая поправка к статьям, перечисленным в пункте (1), вступает в силу через месяц после получения Генеральным директором письменного уведомления о принятии, осуществленного в соответствии с предписанным порядком каждой из Договаривающихся

сторон, от трех четвертей всех Договаривающихся сторон, которые на момент принятия поправки являлись членами Ассамблеи и имели право голоса по данной поправке.

(b) Любая поправка к статье 21(3) или (4), или к настоящему подпункту не вступает в силу, если в течение шести месяцев с даты ее принятия Ассамблеей любая Договаривающаяся сторона известит Генерального директора о том, что она не связана такой поправкой.

(c) Любая поправка, которая вступает в силу в соответствии с положениями настоящего пункта, является обязательной для всех государств и межправительственных организаций, которые являются Договаривающимися сторонами на момент вступления этой поправки в силу, или которые становятся Договаривающимися сторонами на более позднюю дату.

ГЛАВА IV

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 27

Участие в настоящем Акте

(1) [*Условия участия в Акте*] С учетом пунктов (2) и (3) и статьи 28,

(i) любое государство-член Организации может подписать настоящий Акт и стать его участником;

(ii) любая межправительственная организация, имеющая Ведомство, в котором может быть получена охрана на промышленные образцы, действующая на территории, на которой применяется договор, учреждающий эту межправительственную организацию, может подписать настоящий Акт и стать его участницей, при условии, что по крайней мере одно из государств-членов этой межправительственной организации является членом Организации, и при условии, что такое Ведомство не является объектом уведомления, сделанного в соответствии со статьей 19.

(2) [Ратификация или присоединение] Любое государство или межправительственная организация, упомянутые в пункте (1), могут сдать на хранение:

(i) ратификационную грамоту, если они подписали настоящий Акт; или

(ii) акт о присоединении, если они не подписали настоящий Акт.

(3) [Дата сдачи на хранение] (a) С учетом подпунктов (b) - (d), датой сдачи на хранение ратификационной грамоты или акта о присоединении считается дата, на которую сдан на хранение соответствующий документ.

(b) Датой сдачи на хранение ратификационной грамоты или акта о присоединении любого государства, в отношении которого охрана на промышленные образцы может быть получена только через Ведомство, которое имеет межправительственная организация, членом которой является это государство, является дата, на которую сдан на хранение соответствующий документ этой межправительственной организации, если эта дата позже даты, на которую документ этого государства был сдан на хранение.

(c) Датой сдачи на хранение любой ратификационной грамоты или любого акта о присоединении, содержащего уведомление или сопровождающегося уведомлением, упомянутым в статье 19, считается дата, на которую сдан на хранение последний из документов государств-членов группы государств, сделавших соответствующее уведомление.

(d) Любая ратификационная грамота или акт о присоединении государства может содержать заявление или сопровождаться заявлением, в котором этот документ считается сданным на хранение при условии, что также сдан на хранение документ одного другого государства или одной межправительственной организации, или сданы на хранение документы двух других государств, или документы одного государства и одной межправительственной организации, имеющих право стать участником настоящего Акта, с указанием их названий. Документ, содержащий такое заявление или сопровождаемый им, рассматривается как сданный на хранение в дату, на которую выполнено условие, указанное в заявлении. Однако, если любой документ, указанный в заявлении, в свою очередь, содержит заявление такого рода или сопровождается им, такой

документ считается сданным на хранение в дату, на которую выполнено условие, указанное в последнем заявлении.

(е) Любое заявление, сделанное в соответствии с пунктом (d), в любое время может быть отозвано полностью или частично. Любой такой отзыв вступает в силу с даты получения соответствующего уведомления Генеральным директором.

Статья 28

Дата вступления в силу ратификаций и присоединений

(1) [Документы, принимаемые во внимание] Для целей настоящей статьи во внимание принимаются только ратификационные грамоты или акты о присоединении, сданные на хранение государствами или межправительственными организациями, упомянутыми в статье 27(1), и имеющие дату сдачи на хранение в соответствии со статьей 27(3).

(2) [Вступление в силу настоящего Акта] Настоящий Акт вступает в силу через три месяца после сдачи на хранение ратификационных грамот или актов о присоединении шестью государствами, при условии, что в соответствии с самыми последними ежегодными статистическими данными, собранными Международным бюро, по крайней мере три из этих государств удовлетворяют хотя бы одному из следующих условий:

(i) в соответствующем государстве или в отношении него было подано по меньшей мере 3 000 заявок на охрану промышленных образцов; или

(ii) в соответствующем государстве или в отношении него жителями каких-либо других государств было подано по меньшей мере 1 000 заявок на охрану промышленных образцов.

(3) [Вступление в силу ратификаций и присоединений] (а) Любое государство или межправительственная организация, сдавшие на хранение ратификационную грамоту или акт о присоединении по меньшей мере за три месяца до даты вступления в силу настоящего Акта, становятся связанными его положениями на дату вступления в силу настоящего Акта.

(b) Любое другое государство или межправительственная организация становятся связанными настоящим Актом через три месяца после даты, на которую они сдали на хранение свою ратификационную грамоту или акт о присоединении, или на более позднюю дату, указанную в соответствующем документе.

Статья 29

Запрещение делать оговорки

Никакие оговорки к настоящему Акту не допускаются.

Статья 30

Заявления Договаривающихся сторон

(1) [*Когда можно делать заявления*] Любое заявление в соответствии со статьями 4(1)(b), 5(2)(a), 7(2), 11(1), 13(1), 14(3), 16(2), или 17(3)(c), может быть сделано:

(i) в момент сдачи на хранение какого-либо документа, упомянутого в статье 27(2), - в этом случае заявление вступает в силу с даты, на которую сделавшее такое заявление государство или межправительственная организация становится связанным настоящим Актом; или

(ii) после сдачи на хранение какого-либо документа, упомянутого в статье 27(2), - в этом случае заявление вступает в силу через три месяца после даты его получения Генеральным директором или с любой другой более поздней даты, указанной в заявлении, но применяется только в отношении любой международной регистрации, дата международной регистрации которой приходится на ту же или более позднюю дату, что и дата вступления в силу заявления.

(2) [*Заявления государств, имеющих единое Ведомство*] Несмотря на пункт (1), любое упомянутое в этом пункте заявление, сделанное государством, которое, вместе с другим государством или другими государствами, уведомило Генерального директора в соответствии со статьей 19(1) о том, что единое Ведомство заменяет их национальные Ведомства, вступает в силу только в том случае, если это

другое государство сделает или эти другие государства сделают соответствующее заявление или соответствующие заявления.

(3) [Отзыв заявлений] Любое заявление, упомянутое в пункте (1), может быть отозвано в любое время путем направления уведомления Генеральному директору. Такой отзыв вступает в силу либо через три месяца после даты получения Генеральным директором уведомления, либо с любой другой более поздней даты, указанной в уведомлении. В случае уведомления, которое делается в соответствии со статьей 7(2), действие отзыва не распространяется на международные заявки, поданные до вступления в силу вышеупомянутого отзыва.

Статья 31

Применимость Актов 1934 г. и 1960 г.

(1) [Отношения между государствами, являющимися участниками как настоящего Акта, так и Актов 1934 г. или 1960 г.] К взаимоотношениям государств, являющихся участниками как настоящего Акта, так и Акта 1934 г. или Акта 1960 г., применяется только настоящий Акт. Однако в том, что касается промышленных образцов, депонированных в Международном бюро до даты, с которой настоящий Акт становится применимым к взаимоотношениям этих государств, последние в своих взаимоотношениях применяют, в зависимости от случая, Акт 1934 г. или Акт 1960 г.

(2) [Отношения между государствами, являющимися участниками как настоящего Акта, так и Актов 1934 г. или 1960 г., и государствами, являющимися участниками Актов 1934 г. или 1960 г., но не являющимися участниками настоящего Акта] (a) Любое государство-участник как настоящего Акта, так и Акта 1934 г., продолжает применять Акт 1934 г. в своих отношениях с государствами, которые являются участниками Акта 1934 г., но не являются участниками Акта 1960 г. или настоящего Акта.

(b) Любое государство, которое является участником как настоящего Акта, так и Акта 1960 г., продолжает применять Акт 1960 г. в своих отношениях с государствами, которые являются участниками Акта 1960 г., но не являются участниками настоящего Акта.

Статья 32

Денонсация настоящего Акта

(1) [*Уведомление*] Любая Договаривающаяся сторона может денонсировать настоящий Акт путем уведомления, направленного Генеральному директору.

(2) [*Дата вступления в силу*] Денонсация вступает в силу через год после даты получения уведомления Генеральным директором или с любой более поздней даты, указанной в уведомлении. Денонсация не затрагивает применения настоящего Акта в отношении любой международной заявки, находящейся на рассмотрении, и любой международной регистрации, действующей в отношении денонсирующей Договаривающейся стороны на момент вступления денонсации в силу.

Статья 33

Языки настоящего Акта; подписание

(1) [*Подлинные тексты; официальные тексты*] (а) Настоящий Акт подписывается в одном экземпляре на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках, причем все тексты равно аутентичны.

(б) Официальные тексты вырабатываются Генеральным директором после консультаций с заинтересованными правительствами на таких других языках, которые определит Ассамблея.

(2) [*Срок для подписания*] Настоящий Акт открыт для подписания в штаб-квартире Организации в течение одного года после его принятия.

Статья 34

Депозитарий

Генеральный директор является депозитарием настоящего Акта.

ИНСТРУКЦИЯ К
ЖЕНЕВСКОМУ АКТУ ГААГСКОГО СОГЛАШЕНИЯ
О МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ ПРОМЫШЛЕННЫХ
ОБРАЗЦОВ

СОДЕРЖАНИЕ

ГЛАВА 1: ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- Правило 1: Определения
- Правило 2: Связь с Международным бюро
- Правило 3: Представительство перед Международным бюро
- Правило 4: Исчисление сроков
- Правило 5: Перебои в почтовом обслуживании и доставке
- Правило 6: Языки

ГЛАВА 2: МЕЖДУНАРОДНАЯ ЗАЯВКА И МЕЖДУНАРОДНАЯ РЕГИСТРАЦИЯ

- Правило 7: Требования к международной заявке
- Правило 8: Специальные требования к заявителю
- Правило 9: Изображения промышленного образца
- Правило 10: Натурные образцы промышленного образца в случае ходатайства об отсрочке публикации
- Правило 11: Личность автора; описание; притязание
- Правило 12: Пошлины, уплачиваемые в связи с международной заявкой
- Правило 13: Подача международной заявки через Ведомство
- Правило 14: Экспертиза, проводимая Международным бюро
- Правило 15: Регистрация промышленного образца в Международном реестре
- Правило 16: Отсрочка публикации
- Правило 17: Публикация сведений о международной регистрации

ГЛАВА 3: ОТКАЗЫ И ПРИЗНАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОЙ

- Правило 18: Уведомление об отказе
Правило 19: Нарушения, связанные с отказами
Правило 20: Признание международной регистрации недействительной в указанных Договаривающихся сторонах

ГЛАВА 4: ИЗМЕНЕНИЯ И ИСПРАВЛЕНИЯ

- Правило 21: Запись об изменении
Правило 22: Исправления в Международном реестре

ГЛАВА 5: ПРОДЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ

- Правило 23: Неофициальное уведомление об истечении срока действия
Правило 24: Подробности в отношении продления международной регистрации
Правило 25: Запись о продлении международной регистрации; свидетельство

ГЛАВА 6: БЮЛЛЕТЕНЬ

- Правило 26: Бюллетень

ГЛАВА 7: ПОШЛИНЫ

- Правило 27: Размер и уплата пошлин
Правило 28: Валюта платежа
Правило 29: Зачисление пошлин на счета соответствующих Договаривающихся сторон

ГЛАВА 8: ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- Правило 30: Внесение поправок в некоторые правила**
Правило 31: Административная инструкция
Правило 32: Заявления Договаривающихся сторон

ГЛАВА I

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Правило 1

Определения

(1) [*Ссылки на Акт*] (a) Для целей настоящей Инструкции “Акт” означает Акт Гаагского соглашения о международной регистрации промышленных образцов, принятый в Женеве 2 июля 1999 г.

(b) В настоящей Инструкции слово “статья” относится к определенной статье Акта.

(2) [*Сокращенные выражения*] Для целей настоящей Инструкции:

(i) любое выражение, упомянутое в статье 1, имеет такое же значение, что и в Акте;

(ii) “Административная инструкция” означает Административную инструкцию, упомянутую в правиле 31;

(iii) “сообщение” означает любую международную заявку или, любое ходатайство, заявление, предложение, уведомление или информацию, связанную с международной заявкой или международной регистрацией или сопровождающую ее, которые адресуются Ведомству Договаривающейся стороны, Международному бюро, заявителю или владельцу любыми средствами, допускаемыми настоящей Инструкцией или Административной инструкцией.

(iv) “официальный бланк” означает бланк, разработанный Международным бюро, или любой бланк, имеющий такое же содержание и формат;

(v) “Международная классификация” означает Классификацию, учрежденную Локарнским соглашением об учреждении Международной классификации промышленных образцов;

(vi) “предписанная пошлина” означает применимую пошлину, указанную в Перечне пошлин;

(vii) “Бюллетень” означает периодический бюллетень, в котором Международное бюро осуществляет публикацию, предусмотренную в Акте или настоящей Инструкции, независимо от того, какой носитель при этом используется.

Правило 2

Связь с Международным бюро

Сообщения, направляемые Международному бюро, составляются так, как это предписано Административной инструкцией.

Правило 3

Представительство перед Международным бюро

(1) [*Представитель; количество представителей*] (a) Заявитель или владелец может иметь представителя перед Международным бюро.

(b) В отношении одной определенной международной заявки или международной регистрации может быть назначен только один представитель. Если при назначении указаны несколько представителей, представителем считается и в качестве такового записывается только тот из них, который указан первым.

(c) Если Международному бюро в качестве представителя указана компания или фирма, состоящая из юристов или поверенных в области патентов или товарных знаков, то такая компания или фирма рассматривается в качестве одного представителя.

(2) [*Назначение представителя*] (a) Назначение представителя может быть сделано в международной заявке, при условии, что она подписана заявителем.

(b) Назначение представителя может быть также сделано в отдельном сообщении, которое может относиться к одной или нескольким оговоренным международным заявкам или международным регистрациям одного и того же заявителя или владельца. Упомянутое сообщение должно быть подписано заявителем или владельцем.

(с) Если Международное бюро считает назначение представителя неправильным, оно уведомляет об этом заявителя или владельца и предполагаемого представителя.

(3) [*Записи и уведомление о назначении представителя; дата вступления назначения в силу*] (а) Если Международное бюро считает, что назначение представителя отвечает применимым требованиям, оно вносит в Международный реестр запись о том, что заявитель или владелец имеет представителя с указанием имени и адреса этого представителя. В этом случае датой вступления назначения в силу является дата, на которую Международное бюро получило международную заявку или отдельное уведомление, в котором назначается представитель.

(b) Международное бюро уведомляет о записи, упомянутой в подпункте (а), заявителя или владельца и представителя.

(4) [*Последствия назначения представителя*] (а) За исключением случаев, когда в настоящей Инструкции специально предусмотрено иное, подпись представителя, запись о котором внесена в соответствии с пунктом (3)(а), заменяет подпись заявителя или владельца.

(b) За исключением случаев, когда в настоящей Инструкции специально оговорено требование, чтобы сообщение было адресовано как заявителю или владельцу, так и представителю, Международное бюро направляет представителю, запись о котором внесена в соответствии с пунктом (3)(а), любое сообщение, которое при отсутствии представителя, должно было бы быть направлено заявителю или владельцу; любое сообщение, направленное таким образом вышеупомянутому представителю, имеет такое же действие, как если бы оно было направлено заявителю или владельцу.

(с) Любое сообщение, направленное Международному бюро представителем, о котором внесена запись в соответствии с пунктом (3)(а), имеет такое же действие, как если бы оно было направлено в Международное бюро заявителем или владельцем.

(5) [*Аннулирование записи; дата вступления аннулирования в силу*] (а) Любая запись, внесенная в соответствии с пунктом (3)(а), аннулируется, если аннулирование испрашивается в сообщении, подписанном заявителем, владельцем или представителем. Запись аннулируется Международным бюро ex officio при назначении нового представителя или при внесении записи об изменении владельца в

случае, если новый владелец международной регистрации вообще не назначает представителя.

(b) Аннулирование вступает в силу с даты, на которую Международное бюро получает соответствующее сообщение.

(c) Международное бюро уведомляет об аннулировании и дате его вступления в силу представителя, запись о котором аннулирована, а также заявителя или владельца.

Правило 4

Исчисление сроков

(1) [*Сроки, выраженные в годах*] Любой срок, выраженный в годах, истекает в соответствующем последующем году в месяце того же названия и в день, имеющий то же число, какое имели месяц и день, когда произошло событие, с которого начал исчисляться этот срок; однако, если это событие произошло 29 февраля и в соответствующем последующем году февраль заканчивается 28 числа, срок истекает 28 февраля.

(2) [*Сроки, выраженные в месяцах*] Любой срок, выраженный в месяцах, истекает в соответствующем последующем месяце в день, имеющий то же число, какое имел день, когда произошло событие, с которого начал исчисляться этот срок; однако, если этот соответствующий последующий месяц не имеет дня с тем же числом, срок истекает в последний день этого месяца.

(3) [*Сроки, выраженные в днях*] Исчисление любого срока, выраженного в днях, начинается с дня, следующего за днем, когда имело место соответствующее событие, а истекает в день, являющийся последним днем отсчета.

(4) [*Истечение срока в день, который для Международного бюро или Ведомства является нерабочим*] Если срок истекает в день, который для Международного бюро или соответствующего Ведомства является нерабочим, упомянутый срок, несмотря на пункты (1) - (3), истекает на первый последующий день, когда Международное бюро или соответствующее Ведомство открыты.

Правило 5

Перебои в почтовом обслуживании и доставке

(1) [Сообщения, отправленные по почте] Несоблюдение заинтересованной стороной срока для сообщения, адресованного Международному бюро, отправка которого осуществлена по почте, считается оправданным, если заинтересованная сторона предоставит удовлетворяющие Международное бюро доказательства того,

(i) что она отправила сообщение по крайней мере за пять дней до истечения срока или, если в любой из десяти дней, предшествующих дню истечения срока, почтовое обслуживание было прервано по причине войны, революции, гражданских беспорядков, забастовки, стихийных бедствий или других аналогичных причин, что она осуществила почтовую отpravку в течение пяти дней с даты возобновления работы почтовой службы;

(ii) что отправка по почте сообщения была осуществлена заказным письмом или что реквизиты такой отправки были записаны почтовой службой во время отправки; и

(iii) что сообщение было отправлено таким классом почты, которая поступает в Международное бюро, как правило, в течение двух дней после отправки, или авиапочтой - в случаях, когда не все классы почты, как правило, поступают в Международное бюро в течение двух дней после отправки.

(2) [Сообщения, отправленные через службу доставки] Несоблюдение заинтересованной стороной срока для сообщения Международному бюро, отправленного через службу доставки, считается оправданным, если заинтересованная сторона предоставит удовлетворяющие Международное бюро доказательства того,

(i) что она отправила сообщение по крайней мере за пять дней до истечения срока или, если в любой из десяти дней, предшествующих дню истечения срока, работа службы доставки была прервана по причине войны, революции, гражданских беспорядков, забастовки, стихийных бедствий или других аналогичных причин, что она осуществила отpravку сообщения в течение пяти дней с даты возобновления работы службы доставки, и

(ii) что реквизиты такой отправки сообщения были записаны службой доставки во время отправки.

(3) [Ограничение возможности оправдания] В соответствии с настоящим правилом несоблюдение срока может быть оправдано только в том случае, если доказательства, упомянутые в пункте (1) или (2), и сообщение или его дубликат получены Международным бюро не позднее шести месяцев после истечения предписанного срока.

Правило 6

Языки

(1) [Международная заявка] Международная заявка составляется на английском или французском языке.

(2) [Запись и публикация] Запись в Международном реестре и публикация в Бюллетене сведений о международной регистрации, а также любых сведений, запись и публикация которых должны быть осуществлены в соответствии с настоящей Инструкцией в отношении этой международной регистрации, осуществляются на английском и французском языках. Запись и публикация сведений о международной регистрации должны указывать язык, на котором международная заявка была получена Международным бюро.

(3) [Сообщения] Любое сообщение, относящееся к международной заявке или международной регистрации, основанной на такой заявке, составляется:

(i) на английском или французском языке, если такое сообщение направляется Международному бюро заявителем или владельцем, либо Ведомством;

(ii) на языке международной заявки, если такое сообщение направляется Международным бюро Ведомству, если только это Ведомство не уведило Международное бюро, что все такие сообщения должны быть составлены на английском языке или что все такие сообщения должны быть составлены на французском языке;

(iii) на языке международной заявки, если такое сообщение направляется Международным бюро заявителю или владельцу, если заявитель или владелец не выражает пожелание получать все такие сообщения на английском языке, хотя языком международной заявки является французский язык, или *наоборот*.

(4) [*Перевод*] Переводы, необходимые для целей записи и публикации согласно пункту (2), осуществляются Международное бюро. Заявитель может приложить к международной заявке предлагаемый перевод любого текстового материала, содержащегося в международной заявке. Если Международное бюро сочтет предлагаемый перевод неправильным, оно внесет в него исправления после того, как предложит заявителю в течение месячного срока представить замечания к предложенным исправлениям.

ГЛАВА 2

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЗАЯВКА И МЕЖДУНАРОДНАЯ РЕГИСТРАЦИЯ

Правило 7

Требования к международной заявке

(1) [*Бланк и подпись*] Международная заявка должна быть представлена на официальном бланке и должна быть подписана заявителем.

(2) [*Пошлины*] Должны быть уплачены в соответствии с правилами 27 и 28 предписанные пошлины, относящиеся к международной заявке.

(3) [*Обязательное содержание международной заявки*] Международная заявка должна содержать или указывать:

(i) имя заявителя, указанное в соответствии с Административной инструкцией;

(ii) адрес заявителя, указанный в соответствии с Административной инструкцией;

(iii) Договаривающуюся сторону заявителя;

(iv) изделие или изделия, которые составляют промышленный образец или в связи с которыми должен использоваться промышленный образец, с указанием того, составляют ли это изделие или изделия промышленный образец или являются ли они изделиями, в связи с которыми должен использоваться данный промышленный образец; изделие или изделия должны быть указаны предпочтительно с использованием терминов, фигурирующих в перечне товаров Международной классификации;

(v) количество изображений или натуральных образцов промышленного образца, сопровождающих международную заявку в соответствии с правилом 9 или 10;

(vi) указанные Договаривающиеся стороны;

(vii) сумму уплачиваемых пошлин и способ платежа, либо инструкции о снятии необходимой суммы пошлин со счета, открытого в Международном бюро, и идентификацию лица, осуществляющего оплату или дающего инструкции.

(4) *[Дополнительное содержание международной заявки]* (a) Если международная заявка содержит указание Договаривающейся стороны, которая в соответствии со статьей 5(2)(a) уведомила Генерального директора о том, что ее законодательство требует наличия одного или нескольких из элементов, упомянутых в статье 5(2)(b), международная заявка должна содержать такой элемент или такие элементы, как это предписано правилом 11.

(b) Элемент, упомянутый в подпункте (i) или (ii) статьи 5(2)(b), по выбору заявителя, может быть включен в международную заявку даже в том случае, если этот элемент не требуется вследствие уведомления, сделанного в соответствии со статьей 5(2)(a).

(c) Если применяется правило 8, международная заявка должна содержать указания, упомянутые в правиле 8(2) и, где это применимо, должна сопровождаться заявлением или документом, упомянутым в этом правиле.

(d) Если заявитель имеет представителя, в международной заявке должны быть указаны имя и адрес такого представителя, представленные в соответствии с Административной инструкцией.

(e) Если заявитель хочет воспользоваться приоритетом предшествующей заявки в соответствии со статьей 4 Парижской конвенции, международная заявка должна содержать заявление, испрашивающее приоритет предшествующей заявки, вместе с указанием названия Ведомства, в которое была подана такая заявка, и даты подачи и при наличии такового, номер этой заявки и, если приоритет испрашивается в отношении не всех промышленных образцов, содержащихся в международной заявке, указание тех промышленных образцов, в отношении которых испрашивается или не испрашивается приоритет.

(f) Если заявитель хочет воспользоваться преимуществом статьи 11 Парижской конвенции, международная заявка должна содержать заявление, что изделие или изделия, которые составляют промышленный образец или в которые включен промышленный образец, экспонировались на официальной или официально признанной международной выставке, вместе с названием места проведения этой выставки и датой, когда это изделие или изделия впервые экспонировались, и если приоритет испрашивается в отношении не всех промышленных образцов, содержащихся в международной заявке, указание тех промышленных образцов, к которым относится или не относится это заявление.

(g) Если заявитель хочет отсрочить публикацию сведений о промышленном образце в соответствии со статьей 11, международная заявка должна содержать ходатайство об отсрочке публикаций.

(h) Международная заявка может также содержать любое заявление или другое соответствующее указание, предписанное Административной инструкцией.

(i) Международная заявка может сопровождаться заявлением, в котором известная заявителю информация идентифицируется как материал, дающий право на охрану соответствующего промышленного образца.

(5) [*Недопустимость дополнительных материалов*] Если международная заявка содержит какие-либо материалы, отличные от требуемых или допускаемых Актом, настоящей Инструкцией или Административной инструкцией, Международное бюро изымает их ex officio. Если международная заявка сопровождается каким-либо документом, отличным от требуемых или допускаемых, Международное бюро может изъять такой документ.

(6) [*Принадлежность всех изделий к одному и тому же классу*] Все изделия, составляющие промышленные образцы, к которым относится международная заявка или в связи с которыми должны использоваться эти промышленные образцы, должны принадлежать к одному и тому же классу Международной классификации.

Правило 8

Специальные требования к заявителю

(1) [*Уведомление о специальных требованиях*] (a) Если законодательство Договаривающейся стороны требует, чтобы заявка на охрану промышленного образца подавалась на имя автора этого промышленного образца, такая Договаривающаяся сторона в заявлении, направленном Генеральному директору, может уведомить его об этом.

(b) Заявление, упомянутое в подпункте (a), должно содержать указания о форме и обязательном содержании любого заявления или документа, требуемого для целей пункта (2).

(2) [*Личность автора и переуступка прав на международную заявку*] Если международная заявка содержит указание Договаривающейся стороны, сделавшей заявление, упомянутое в пункте (1):

(i) эта заявка также должна содержать указания о личности автора промышленного образца вместе с заявлением о том, что последний считает себя автором промышленного образца, при этом такое заявление должно отвечать требованиям, указанным согласно пункту 1(b); указанное таким образом в качестве автора лицо считается заявителем для целей указания этой Договаривающейся стороны, независимо от того, какое лицо названо в качестве заявителя в соответствии с правилом 7(3)(i);

(ii) если в качестве автора указано лицо, отличное от лица, названного в качестве заявителя в соответствии с правилом 7(3)(i), международная заявка должна сопровождаться заявлением или документом о переуступке прав на нее лицом, указанным в качестве автора, лицу, названному в качестве заявителя, при этом такое заявление или документ должны отвечать требованиям, указанным согласно пункту (1)(b). В качестве владельца международной регистрации записывается последнее из указанных лиц.

Правило 9

Изображения промышленного образца

(1) [*Форма и количество изображений промышленного образца*] (a) Изображения промышленного образца, по выбору заявителя, представляются в форме фотографий или других графических изображений самого промышленного образца, либо изделия или изделий, составляющих промышленный образец. Одно и то же изделие может быть показано под разными углами; виды под разными углами могут быть включены в одну и ту же фотографию или другое графическое изображение, либо в различные фотографии или другие графические изображения.

(b) Любое изображение представляется в количестве экземпляров, установленном Административной инструкцией.

(2) [*Требования к изображениям*] (a) Качество изображений должно быть таким, чтобы можно было без затруднения различить все детали промышленного образца и осуществить публикацию.

(b) Объект, который показан на изображении, но на который охрана не испрашивается, может быть указан таким образом, как это предусмотрено Административной инструкцией.

(3) [*Требуемые виды*] (a) С учетом подпункта (b), любая Договаривающаяся сторона, которая требует представления некоторых специально оговоренных видов изделия или изделий, составляющих промышленный образец, или в отношении которых должен использоваться промышленный образец, должна в заявлении уведомить об этом Генерального директора, указав требуемые виды и обстоятельства, при которых они требуются.

(b) Никакая Договаривающаяся сторона не может потребовать представления более одного вида, если промышленный образец или изделие является двумерным, или более шести видов, если изделие является трехмерным.

(4) [*Отказ в признании действия международной регистрации по мотивам, связанным с изображениями промышленного образца*] Договаривающаяся сторона не может отказать в признании действия международной регистрации на основании того, что требования,

связанные с формой изображений промышленного образца, которые являются дополнительными или отличными от тех, о которых Договаривающаяся сторона уведомила в соответствии с пунктом (3)(а), не были выполнены согласно ее законодательству. Однако Договаривающаяся сторона может отказать в признании действия международной регистрации на том основании, что изображения, содержащиеся в международной регистрации, не являются достаточными для полного раскрытия промышленного образца.

Правило 10

Натурные образцы промышленного образца в случае ходатайства об отсрочке публикации

(1) [*Количество натуральных образцов*] Если в международной заявке содержится ходатайство об отсрочке публикации сведений о двумерном промышленном образце, а вместо изображений, упомянутых в правиле 9, эта заявка сопровождается натурными образцами промышленного образца, международная заявка должна сопровождаться натурными образцами в следующем количестве экземпляров:

(i) один экземпляр для Международного бюро; и

(ii) по одному экземпляру для каждого указанного Ведомства, которое уведомило Международное бюро в соответствии со статьей 10(5) о своем желании получать экземпляры сведений о международной регистрации.

(2) [*Натурные образцы*] Все натурные образцы должны содержаться в одной упаковке. Натурные образцы можно складывать. Максимальные размеры и вес упаковки устанавливаются Административной инструкцией.

Правило 11

Личность автора; описание; притязание

(1) [*Личность автора*] Если в международной заявке содержатся указания о личности автора промышленного образца, его имя и адрес представляются в соответствии с Административной инструкцией.

(2) [*Описание*] Если в международной заявке содержится описание, в нем должны быть отражены те признаки, которые видны на изображениях промышленного образца. Если описание превышает 100 слов, взимается дополнительная пошлина, предусмотренная в Перечне пошлин.

(3) [*Притязание*] В заявлении, сделанном в соответствии со статьей 5(2)(а) о том, что для целей установления даты подачи заявки на предоставление охраны на промышленный образец согласно законодательству Договаривающейся стороны законодательство этой Договаривающейся стороны требует наличия притязания, должна приводиться точная формулировка требуемого притязания. Если международная заявка содержит притязание, формулировка этого притязания должна быть такой, которая указана в вышеупомянутом заявлении.

Правило 12

Пошлины, уплачиваемые в связи с международной заявкой

(1) [*Предписанные пошлины*] (а) В связи с международной заявкой уплачиваются следующие пошлины:

(i) основная пошлина;

(ii) обычная пошлина за указание в отношении каждой указанной Договаривающейся стороны, которая не сделала заявления в соответствии со статьей 7(2);

(iii) индивидуальная пошлина за указание в отношении каждой указанной Договаривающейся стороны, которая сделала заявление в соответствии со статьей 7(2);

(iv) пошлина за публикацию.

(b) Размеры пошлин, упомянутых в подпунктах (i), (ii) и (iv), указываются в Перечне пошлин.

(2) [Сроки уплаты пошлин] Пошлины, упомянутые в пункте (1), с учетом пункта (3), подлежат уплате во время подачи международной заявки за исключением случая, когда в международной заявке содержится ходатайство об отсрочке публикации, - в этом случае пошлина за публикацию может уплачиваться позже в соответствии с правилом 16(3).

(3) [Индивидуальная пошлина за указание, уплачиваемая двумя частями] (a) В заявлении, сделанном согласно статье 7(2), может быть также отмечено, что индивидуальная пошлина за указание, подлежащая уплате в отношении соответствующей Договаривающейся стороны, состоит из двух частей, первая из которых подлежит уплате на дату подачи международной заявки, а вторая - на более позднюю дату, которая устанавливается в соответствии с законодательством соответствующей Договаривающейся стороны.

(b) В тех случаях, когда применяется подпункт (a), ссылка в пункте (1)(iii) на индивидуальную пошлину за указание должна пониматься как ссылка на первую часть индивидуальной пошлины за указание.

(c) Вторая часть индивидуальной пошлины за указание по выбору заявителя может быть уплачена непосредственно соответствующему Ведомству, либо через Международное бюро. Если такая пошлина уплачивается непосредственно соответствующему Ведомству, Ведомство уведомляет об этом Международное бюро и Международное бюро вносит запись о таком уведомлении в Международный реестр. Если такая пошлина уплачивается через Международное бюро, Международное бюро вносит запись об уплате в Международный реестр и уведомляет об этом соответствующее Ведомство.

(d) Если вторая часть индивидуальной пошлины за указание не уплачена в течение установленного срока, соответствующее Ведомство уведомляет об этом Международное бюро и просит Международное бюро аннулировать международную регистрацию в Международном реестре в отношении соответствующей

Договаривающейся стороны. Международное бюро аннулирует регистрацию и уведомляет об этом владельца.

Правило 13

Подача международной заявки через Ведомство

(1) [*Дата получения Ведомством и пересылка в Международное бюро*] Если международная заявка подается через Ведомство Договаривающейся стороны заявителя, Ведомство уведомляет заявителя о дате получения заявки. Одновременно с пересылкой международной заявки в Международное бюро, Ведомство уведомляет Международное бюро о дате получения заявки. Ведомство уведомляет заявителя о том, что оно переслало международную заявку в Международное бюро.

(2) [*Пошлина за пересылку*] Ведомство, требующее уплаты пошлины за пересылку в соответствии со статьей 4(2) уведомляет Международное бюро о размере такой пошлины, который не должен превышать административных затрат в связи с получением и пересылкой международной заявки, а также о сроке ее уплаты.

(3) [*Дата подачи международной заявки в случае не прямой подачи*] С учетом статьи 9(3), датой подачи международной заявки, поданной через Ведомство, является:

(i) дата получения международной заявки этим Ведомством при условии, что она получена Международным бюро в течение одного месяца с этой даты;

(ii) дата получения международной заявки Международным бюро - в любом другом случае.

(4) [*Дата подачи в случае, если Договаривающаяся сторона заявителя требует проведения проверки на предмет соблюдения требований безопасности*] Несмотря на пункт (3), Договаривающаяся сторона, законодательство которой на время, когда она становится стороной настоящего Акта, требует проведения проверки на предмет соблюдения требований безопасности, может в заявлении, направленном Генеральному директору, уведомить его о том, что упомянутый в этом пункте срок в один месяц заменяется сроком в шесть месяцев.

Правило 14

Экспертиза, проводимая Международным бюро

(1) [Срок для исправления нарушений] Срок, предписанный для исправления нарушений в соответствии со статьей 8, составляет три месяца с даты направления соответствующего предложения Международным бюро.

(2) [Нарушения, влекущие за собой отсрочку даты подачи международной заявки] Нарушениями, которые в соответствии со статьей 9(3) установлены как нарушения, влекущие за собой отсрочку даты подачи международной - заявки, являются следующие:

(a) международная заявка составлена не на предписанном языке или одном из предписанных языков;

(b) в международной заявке отсутствует любой из нижеследующих элементов:

(i) специальное или подразумеваемое указание о том, что испрашивается международная регистрация в соответствии с Актом;

(ii) указания, позволяющие определить личность заявителя;

(iii) указания, достаточные для того, чтобы связаться с заявителем или его представителем, при наличии такового;

(iv) изображение или, в соответствии со статьей 5(1)(iii), натуральный образец каждого промышленного образца, являющегося объектом международной заявки;

(v) указание по крайней мере одной Договаривающейся стороны.

(3) [Возмещение пошлин] Если в соответствии со статьей 8(2)(a) делопроизводство по международной заявке считается прекращенным, Международное бюро возмещает любые пошлины, уплаченные в связи с этой заявкой, за вычетом суммы, соответствующей основной пошлине.

Правило 15

Регистрация промышленного образца в Международном реестре

(1) [*Регистрация промышленного образца в Международном реестре*] Если Международное бюро считает, что международная заявка соответствует применимым к ней требованиям, оно регистрирует промышленный образец в Международном реестре и направляет свидетельство владельцу.

(2) [*Содержание сведений о регистрации*] Сведения о международной регистрации содержат:

(i) все данные, содержащиеся в международной заявке, за исключением любого притязания на приоритет в соответствии с правилом 7(4)(e), - в случае, если срок между датой более ранней подачи и датой подачи международной заявки превышает шесть месяцев;

(ii) любое изображение промышленного образца;

(iii) дату международной регистрации;

(iv) номер международной регистрации;

(v) соответствующий класс Международной классификации, определяемый Международным бюро.

Правило 16

Отсрочка публикации

(1) [*Максимальная продолжительность отсрочки*] Предписанный срок для целей статьи 11(1)(a) и (2)(i) составляет 30 месяцев с даты подачи или, если испрашивается приоритет, с даты приоритета соответствующей заявки.

(2) [*Срок для изъятия указания в случае, если в соответствии с применимым законодательством отсрочка невозможна*] Упомянутый в статье 11(3)(i) срок для изъятия заявителем указания Договаривающейся стороны, по законодательству которой отсрочка

публикации не разрешается, составляет один месяц с даты уведомления, направленного Международным бюро.

(3) [*Срок для уплаты пошлины за публикацию и для представления изображений*] Упомянутая в правиле 12(1)(a)(iv) пошлина за публикацию должна быть уплачена, а упомянутые в статье 11(6)(b) изображения должны быть представлены до истечения периода отсрочки, примененного в соответствии со статьей 11(2), или до признания этого периода отсрочки истекшим в соответствии со статьей 11(4)(a).

(4) [*Регистрация изображений*] Международное бюро регистрирует в Международном реестре любое изображение, представленное в соответствии со статьей 11(6)(b).

(5) [*Несоблюдение требований*] Если требования пункта (3) не соблюдены, международная регистрация анулируется, а публикация не производится.

Правило 17

Публикация сведений о международной регистрации

(1) [*Сроки публикации*] Сведения о международной регистрации публикуются:

(i) немедленно после регистрации - в случае, если имеется соответствующее ходатайство заявителя;

(ii) немедленно после даты, на которую период отсрочки истек или был признан истекшим, - в случае, если было представлено ходатайство об отсрочке публикации и если такое ходатайство не было оставлено без внимания;

(iii) через шесть месяцев с даты международной регистрации либо, по-возможности, в наиболее короткие сроки после этой даты - в любом другом случае.

(2) [*Содержание публикации*] Сведения, публикуемые о международной регистрации в Бюллетене в соответствии со статьей 10(3), содержат:

- (i) данные, внесенные в Международный реестр;
- (ii) изображение или изображения промышленного образца;
- (iii) указание даты, когда период отсрочки истек или был признан истекшим, - в случае, если публикация была отсрочена.

ГЛАВА 3

ОТКАЗЫ И ПРИЗНАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОЙ

Правило 18

Уведомление об отказе

(1) [*Срок для направления уведомления об отказе*]
(a) Предписанный срок для направления уведомления об отказе в признании действия международной регистрации в соответствии со статьей 12(2) составляет шесть месяцев с даты направления Международным бюро соответствующему Ведомству экземпляра публикации, содержащей сведения о международной регистрации.

(b) Несмотря на подпункт (a), любая Договаривающаяся сторона, Ведомство которой является Ведомством, проводящим экспертизу, или законодательство которой предусматривает возможность подачи возражения на решение о предоставлении охраны, может в заявлении, направленном Генеральному директору, уведомить его о том, что срок в шесть месяцев, упомянутый в вышеназванном подпункте, заменяется сроком в 12 месяцев.

(c) В заявлении, упомянутом в подпункте (b), может также указываться, что международная регистрация имеет действие, упомянутое в статье 14(2)(a), начиная самое позднее:

(i) с указанного в заявлении момента, который может иметь место после даты, упомянутой в этой статье, но не позднее шести месяцев с этой даты; либо

(ii) с момента предоставления охраны в соответствии с законодательством соответствующей Договаривающейся стороны в случаях, если решение о предоставлении охраны в результате непреднамеренных действий не было отправлено в сроки, установленные в соответствии с подпунктами (a) или (b); в таком случае, Ведомство соответствующей Договаривающейся стороны направляет уведомление необходимого содержания Международному бюро и предпринимает попытки в кратчайшие сроки уведомить о принятом решении владельца международной регистрации.

(2) [Уведомление об отказе] (a) Уведомление о любом отказе должно относиться к одной международной регистрации и должно содержать дату и подпись Ведомства, направляющего уведомление.

(b) Уведомление должно содержать или указывать:

(i) Ведомство, направляющее уведомление;

(ii) номер международной регистрации;

(iii) все мотивы, являющиеся основанием для отказа, вместе со ссылкой на соответствующие основные положения законодательства;

(iv) если мотивы, являющиеся основанием для отказа, связаны со сходством с промышленным образцом, являвшимся объектом предшествующей национальной, региональной или международной заявки или регистрации, - дату подачи и номер заявки, дату приоритета (при наличии таковой), дату и номер (при наличии такового) регистрации, копию изображения предшествующего промышленного образца (если это изображение доступно для публнки), а также имя и адрес владельца вышеупомянутого промышленного образца;

(v) если отказ не относится ко всем промышленным образцам, являющимся объектами международной регистрации, - образцы, к которым он относится или не относится;

(vi) указание о том, может ли отказ быть пересмотрен или обжалован, и, если это так, - разумный, с учетом обстоятельств, срок для подачи заявления о пересмотре или обжаловании отказа и указание органа, в который должно подаваться такое заявление о пересмотре или обжаловании, где это применимо с указанием того, что заявление о пересмотре или обжаловании должно подаваться через представителя, имеющего адрес на территории Договаривающейся стороны, Ведомство которой вынесло решение об отказе; и

(vii) дату вынесения решения об отказе.

(3) [*Уведомление о разделении Международной регистрации*] В случаях, когда вслед за уведомлением об отказе в соответствии со статьей 13(2) происходит разделение международной регистрации перед Ведомством указанной Договаривающейся стороны с целью снятия мотива отказа, изложенного в этом уведомлении, Ведомство сообщает Международному бюро эти данные о разделении в соответствии с Административной инструкцией.

(4)⁴ [*Уведомление об отзыве отказа*] (a) Уведомление об отзыве отказа должно относиться к одной международной регистрации и иметь дату и подпись Ведомства, направляющего уведомление.

(b) Уведомление должно содержать или указывать:

(i) Ведомство, направляющее уведомление;

(ii) номер международной регистрации;

(iii) если отзыв не относится ко всем промышленным образцам, на которые распространяется отказ, - образцы, к которым этот отзыв относится или не относится; и

(iv) дату отзыва отказа.

(5) [*Внесение записи*] Международное бюро вносит в Международный реестр запись о любом уведомлении, полученном в соответствии с пунктом (1)(c)(ii), (2) или (4), указывая в случае уведомления об отказе дату, на которую уведомление об отказе было отправлено Международному бюро.

(6) [*Пересылка экземпляров уведомлений*] Международное бюро пересылает экземпляры уведомлений, упомянутых в пункте 1(c)(ii), (2) или (4), владельцу.

⁴ См. сноску на стр. 352.

Правило 19

Нарушения, связанные с отказами

(1) [*Непризнание уведомления об отказе в качестве такового*]

(a) Уведомление об отказе не признается Международным бюро в качестве такового и не отражается в виде записи в Международном реестре:

(i) если в нем не указан номер соответствующей международной регистрации при условии, что другие содержащиеся в уведомлении данные не позволяют идентифицировать эту регистрацию;

(ii) если в нем не указаны никакие мотивы для отказа; или

(iii) если оно направлено Международному бюро после истечения срока, применимого в соответствии с правилом 18(1).

(b) Если применяется подпункт (a), Международное бюро, за исключением случая, когда оно не в состоянии идентифицировать соответствующую международную регистрацию, пересылает экземпляр уведомления владельцу, информируя одновременно владельца и Ведомство, направившее уведомление, о том, что это уведомление об отказе не признается Международным бюро в качестве такового и не было отражено в виде записи в Международном реестре, и указывая причины этого.

(2) [*Нарушения, связанные с уведомлением об отказе*] Если уведомление об отказе:

(i) не подписано от имени Ведомства, сообщившего об отказе, или не соответствует требованиям правила 2;

(ii) не соответствует, где это применимо, требованиям правила 18(2)(b)(iv);

(iii) не содержит, где это применимо, указания органа, в который должно подаваться заявление о пересмотре или обжаловании, и разумного, с учетом обстоятельств, срока, применимого для подачи такого заявления о пересмотре или обжаловании (правило 18(2)(b)(vi));

- (iv) не содержит указания даты вынесения решения об отказе (правло 18(2)(b)(vii));

Международное бюро, тем не менее, вносит запись об отказе в Международный реестр и пересылает экземпляр уведомления владельцу. При наличии соответствующего ходатайства со стороны владельца Международное бюро предлагает Ведомству, сообщившему об отказе, незамедлительно внести исправления в его уведомление.

Правило 20

Признание международной регистрации недействительной в указанных Договаривающихся сторонах

(1) [*Содержание уведомления о признании международной регистрации недействительной*] Если международная регистрация признается недействительной в указанной Договаривающейся стороне и решение о признании международной регистрации недействительной не может более быть пересмотрено или обжаловано, Ведомство Договаривающейся стороны, компетентный орган которой вынес решение о признании международной регистрации недействительной, если Ведомству известно о признании такой регистрации недействительной, уведомляет об этом Международное бюро. В уведомлении должны быть указаны:

- (i) орган, вынесший решение о признании международной регистрации недействительной;

- (ii) тот факт, что решение о признании международной регистрации недействительной не может более быть обжаловано;

- (iii) номер международной регистрации;

- (iv) если признание международной регистрации недействительной не относится ко всем промышленным образцам, на которые распространяется международная регистрация – образцы, к которым признание международной регистрации недействительной относится или не относится;

- (v) дата вынесения решения о признании международной регистрации недействительной и дата его вступления в силу.

(2) [*Внесение записи о признании международной регистрации недействительной*] Международное бюро вносит в Международный реестр запись о признании международной регистрации недействительной вместе со сведениями, содержащимися в уведомлении о признании международной регистрации недействительной.

ГЛАВА 4

ИЗМЕНЕНИЯ И ИСПРАВЛЕНИЯ

Правило 21

Внесение записи об изменении

(1) [*Представление ходатайства*] (a) Ходатайство о внесении записи представляется Международному бюро на соответствующем официальном бланке, если это ходатайство относится к:

(i) изменению владельца международной регистрации в отношении всех или некоторых промышленных образцов, являющихся объектом международной регистрации;

(ii) изменению имени или адреса владельца;

(iii) отказу от международной регистрации в отношении отдельных или всех указанных Договаривающихся сторон;

(iv) ограничению действия международной регистрации в отношении отдельных или всех указанных Договаривающихся сторон одним или несколькими промышленными образцами, являющимися объектом международной регистрации.

(b) Ходатайство должно быть представлено и подписано владельцем; однако, ходатайство о внесении записи об изменении владельца может быть представлено новым владельцем при условии, что оно:

(i) подписано владельцем; или

(ii) подписано новым владельцем и сопровождается справкой компетентного органа Договаривающейся стороны владельца о том, что новый владелец является правопреемником владельца.

(2) [*Содержание ходатайства*] Ходатайство о внесении записи об изменении должно, наряду с испрашиваемым изменением, содержать или указывать:

(i) номер соответствующей международной регистрации;

(ii) имя владельца, если изменение не касается имени или адреса представителя;

(iii) в случае изменения владельца международной регистрации - имя и адрес нового владельца международной регистрации, представленные в соответствии с Административной инструкцией;

(iv) в случае изменения владельца международной регистрации - Договаривающуюся сторону или Договаривающиеся стороны, в отношении которых новый владелец удовлетворяет предусмотренным в статье 3 условиям, необходимым для того, чтобы быть владельцем международной регистрации;

(v) в случае изменения владельца международной регистрации, которое не относится ко всем промышленным образцам и ко всем Договаривающимся сторонам, - номера промышленных образцов и указанные Договаривающиеся стороны, к которым относится изменение владельца; и

(vi) сумму уплачиваемых пошлин и используемый способ платежа, либо инструкции о списании необходимой суммы пошлин со счета, открытого в Международном бюро, и идентификацию стороны, осуществляющей платеж или дающей вышеупомянутые инструкции.

(3) [*Нарушения, связанные с ходатайством*] Если ходатайство не соответствует применимым требованиям, Международное бюро уведомляет об этом факте владельца и - если ходатайство было представлено лицом, утверждающим, что оно является новым владельцем, - это лицо.

(4) [*Срок, в течение которого разрешено исправлять нарушения*] Нарушение может быть исправлено в течение трех месяцев с даты уведомления Международным бюро о наличии нарушения. Если нарушение не исправлено в течение вышеупомянутых трех месяцев, делопроизводство по ходатайству считается прекращенным, и

Международное бюро уведомляет об этом одновременно владельца и, если ходатайство было представлено лицом, утверждающим, что оно является новым владельцем, это лицо, и возмещает плательщику любые уплаченные пошлины за вычетом суммы, соответствующей половине надлежащих пошлин.

(5) [Внесение записи и уведомление об изменении] (a) При условии, что ходатайство соответствует всем требованиям, Международное бюро незамедлительно вносит запись об изменении в Международный реестр и информирует об этом владельца. Если вносится запись об изменении владельца, Международное бюро информирует как нового, так и предыдущего владельца.

(b) Внесение записи об изменении осуществляется на дату получения Международным бюро ходатайства, удовлетворяющего применимым требованиям. Если, однако, в ходатайстве указывается, что запись об изменении должна быть осуществлена после какого-то другого изменения или после продления международной регистрации, Международное бюро выполняет это указание.

(6) [Внесение записи о частичном изменении владельца] Запись об уступке или иной передаче международной регистрации в отношении только некоторых промышленных образцов или только некоторых указанных Договаривающихся сторон вносится в Международный реестр под номером международной регистрации, часть которой была переуступлена или передана иным способом; любая переуступленная или переданная иным способом часть аннулируется под номером вышеупомянутой международной регистрации и отражается в виде записи об отдельной международной регистрации. Эта отдельная международная регистрация имеет номер международной регистрации, часть которой была переуступлена или передана иным способом, сопровождаемый заглавной буквой.

(7) [Внесение записи о слиянии международных регистраций] Если в результате частичного изменения владельца одно и то же лицо становится владельцем двух или нескольких международных регистраций, то при наличии ходатайства вышеупомянутого лица производится слияние этих регистраций и пункты (1) - (6) применяются *mutatis mutandis*. Международной регистрации, возникшей в результате слияния, присваивается номер международной регистрации, часть которой была переуступлена или передана иным способом, сопровождаемый, где это применимо, заглавной буквой.

Правило 22

Исправления в Международном реестре

(1) [*Исправление*] Если Международное бюро, действуя ex officio или по просьбе владельца, считает, что в Международном реестре имеется ошибка, относящаяся к международной регистрации, оно вносит соответствующее изменение в Реестр, и уведомляет об этом владельца.

(2) [*Отказ в признании действия исправления*] Ведомство любой указанной Договаривающейся стороны имеет право заявить в уведомлении Международному бюро о своем отказе признать действительными исправления. В этом случае mutatis mutandis применяются статья 12 и правила 18 и 19.

ГЛАВА 5

ПРОДЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ

Правило 23

Неофициальное уведомление об истечении срока действия

За шесть месяцев до истечения пятилетнего срока действия Международное бюро направляет владельцу и представителю, в случае наличия такового, уведомление с указанием даты истечения срока действия международной регистрации. Факт неполучения вышеупомянутого уведомления не является оправданием нарушения любых сроков в соответствии с правилом 24.

Правило 24

Подробности в отношении продления международной регистрации

(1) [*Пошлины*] (а) Международная регистрация продлевается при условии уплаты следующих пошлин:

(i) основная пошлина;

(ii) обычная пошлина за указание в отношении каждой указанной Договаривающейся стороны, которая не сделала заявления в соответствии со статьей 7(2) и в отношении которой продлевается международная регистрация;

(iii) индивидуальная пошлина за указание в отношении каждой указанной Договаривающейся стороны, которая сделала заявление в соответствии со статьей 7(2) и в отношении которой продлевается международная регистрация;

(b) Размеры пошлин, упомянутых в подпунктах (i) и (ii) подпункта (a), указываются в Перечне пошлин.

(c) Пошлины, упомянутые в подпункте (a), подлежат уплате самое позднее на дату, на которую должно быть осуществлено продление международной регистрации. Однако такая уплата может быть произведена и в течение шести месяцев с даты, на которую должно быть осуществлено продление международной регистрации, при условии, что одновременно с этим уплачивается добавочный сбор, указанный в Перечне пошлин.

(d) Если какой-либо платеж, осуществленный для целей продления международной регистрации, получен Международным бюро раньше, чем за три месяца до даты, на которую должно быть осуществлено продление международной регистрации, он считается полученным за три месяца до этой даты.

(2) [Другие подробности] (a) Если владелец не желает продлевать международную регистрацию:

(i) в отношении какой-либо указанной Договаривающейся стороны; или

(ii) в отношении отдельных промышленных образцов, являющихся объектом международной регистрации; -

уплата требуемых пошлин должна сопровождаться заявлением с указанием Договаривающейся стороны или номеров промышленных образцов, в отношении которых продление международной регистрации осуществлять не следует.

(b) Если владелец желает продлить международную регистрацию в отношении какой-либо указанной Договаривающейся стороны, несмотря на тот факт, что максимальный срок охраны на промышленные образцы в этой Договаривающейся стороне истек, уплата требуемых пошлин, включая, в зависимости от случая, обычную пошлину за указание или индивидуальную пошлину за указание в отношении этой Договаривающейся стороны, должна сопровождаться заявлением о том, что в Международный реестр должна быть внесена запись о продлении международной регистрации в отношении этой Договаривающейся стороны.

(c) Если владелец желает продлить международную регистрацию в отношении какой-либо указанной Договаривающейся стороны, несмотря на факт внесения в Международный реестр записи об отказе в признании действия международной регистрации в отношении этой Договаривающейся стороны применительно ко всем соответствующим промышленным образцам, уплата требуемых пошлин, включая, в зависимости от случая, обычную пошлину за указание или индивидуальную пошлину за указание в отношении этой Договаривающейся стороны, должна сопровождаться заявлением, в котором указывается, что в Международный реестр должна быть внесена запись о продлении международной регистрации в отношении этой Договаривающейся стороны.

(d) Международная регистрация не может быть продлена в отношении любой указанной Договаривающейся стороны, в отношении которой была внесена запись о признании международной регистрации недействительной применительно ко всем промышленным образцам согласно правилу 20 или об отказе от международной регистрации согласно правилу 21. Международная регистрация не может быть продлена в отношении любой указанной Договаривающейся стороны применительно к тем промышленным образцам, в отношении которых была внесена запись о признании международной регистрации недействительной в этой Договаривающейся стороне согласно правилу 20 или об ограничении действия международной регистрации согласно правилу 21.

(3) [*Недоплата пошлин*] (a) Если сумма полученных пошлин меньше суммы, требуемой для продления международной регистрации, Международное бюро незамедлительно уведомляет об этом одновременно владельца и представителя, при наличии такового. В уведомлении указывается недостающая сумма.

(b) Если по истечении шестимесячного срока, упомянутого в пункте 1(c), сумма полученных пошлин остается меньше суммы, требуемой для продления международной регистрации, Международное бюро не вносит запись о продлении, возмещает полученную сумму и уведомляет об этом владельца и представителя, при наличии такового.

Правило 25

Внесение записи о продлении международной регистрации; свидетельство

(1) [*Внесение записи о продлении международной регистрации и дата вступления этого продления в силу*] Запись о продлении международной регистрации вносится в Международный реестр на дату, на которую это продление должно быть осуществлено, даже если требуемые для продления международной регистрации пошлины уплачиваются в течение льготного периода, упомянутого в правиле 24(1)(c).

(2) [*Свидетельство*] Международное бюро высылает владельцу свидетельство о продлении международной регистрации.

ГЛАВА 6

БЮЛЛЕТЕНЬ

Правило 26

Бюллетень

(1) [Сведения о международных регистрациях] Международное бюро публикует в Бюллетене соответствующие сведения о:

(i) международных регистрациях в соответствии с правилом 17;

(ii) отказах в признании действия международной регистрации, о которых внесена запись в соответствии с правилом 18(5), с указанием того, могут ли эти отказы быть пересмотрены или обжалованы, но без указания мотивов для отказа;

(iii) признании международной регистрации недействительной, о котором внесена запись в соответствии с правилом 20(2);

(iv) изменениях владельца международной регистрации, изменениях имени или адреса владельца, отказах от международной регистрации и ограничениях действия международной регистрации, о которых внесена запись в соответствии с правилом 21;

(v) исправлениях, осуществленных в соответствии с правилом 22;

(vi) продлениях международной регистрации, о которых внесена запись в соответствии с правилом 25(1);

(vii) международных регистрациях, которые не были продлены.

(2) [Сведения о заявлениях; другая информация] Международное бюро публикует в Бюллетене любое заявление или уведомление, направленное Договаривающейся стороной в соответствии с Актом или настоящей Инструкцией, а также указатель дней, в которые Международное бюро будет закрыто для публики в текущем и следующем календарном году.

(3) [*Количество экземпляров для Ведомств Договаривающихся сторон*] (а) Международное бюро высылает Ведомству каждой Договаривающейся стороны экземпляры Бюллетеня. Каждое Ведомство имеет право бесплатно получать два экземпляра Бюллетеня; кроме того, если в течение какого-то определенного календарного года количество указаний, зарегистрированных в отношении соответствующей Договаривающейся стороны, превысит 500, в следующем за ним году это Ведомство может бесплатно получить еще один дополнительный экземпляр плюс один экземпляр за каждые 500 указаний сверх 500. Каждая Договаривающаяся сторона может ежегодно покупать за половину подписной цены такое же количество экземпляров, которое она имеет право получать бесплатно.

(b) Если Бюллетень имеется в наличии на разных носителях, каждое Ведомство может выбрать носитель, на котором оно желает получать любой экземпляр, на который оно имеет право.

ГЛАВА 7

ПОШЛИНЫ

Правило 27

Размер и уплата пошлин

(1) [*Размер пошлин*] Размер пошлин, взимаемых в соответствии с Актом и настоящей Инструкцией, не считая индивидуальных пошлин за указание, предусмотренных правилом 12(1)(a)(iii), указывается в Перечне пошлин, оформленном в виде приложения к настоящей Инструкции и являющемся неотъемлемой ее частью.

(2) [*Платежи*] (а) С учетом подпункта (b) и правила 12(3)(c), пошлины, уплачиваются непосредственно Международному бюро.

(b) Если международная заявка подается через Ведомство Договаривающейся стороны заявителя, пошлины, уплачиваемые в связи с этой заявкой, по желанию заявителя или владельца могут быть уплачены через это Ведомство, если оно берет на себя сбор и

пересылку таких пошлин. Любое Ведомство, которое берет на себя сбор и пересылку пошлин, уведомляет об этом Генерального директора.

(3) [*Способы платежа*] Пошлины уплачиваются Международному бюро в соответствии с Административной инструкцией.

(4) [*Указания, сопровождающие уплату*] При уплате любой пошлины Международному бюро должны быть указаны:

(i) до международной регистрации - имя заявителя, соответствующий промышленный образец и назначение платежа;

(ii) после международной регистрации - имя владельца, номер соответствующей международной регистрации и назначение платежа.

(5) [*Дата платежа*] (a) С учетом правила 24(1)(d) и подпункта (b), любая пошлина считается уплаченной Международному бюро на дату, на которую Международное бюро получает требуемую сумму.

(b) Если требуемая сумма имеется в наличии на открытом в Международном бюро счете и Международное бюро получило инструкцию от владельца счета о ее снятии, пошлина считается уплаченной Международному бюро на день, когда Международное бюро получает международную заявку, ходатайство о внесении записи об изменении или инструкцию о продлении международной регистрации.

(6) [*Изменение размера пошлин*] (a) Если международная заявка подана через Ведомство Договаривающейся стороны заявителя и если размер подлежащей уплате пошлины за подачу международной заявки изменяется в период между, с одной стороны, датой, на которую международная заявка получена Ведомством, и, с другой стороны, датой получения международной заявки Международным бюро, применяется пошлина, действовавшая на первую дату.

(b) В случае, если размер подлежащих уплате пошлин за продление международной регистрации изменяется в период между датой оплаты и датой, на которую должно быть осуществлено продление, применяется пошлина, действовавшая на дату уплаты или на дату, которая в соответствии с правилом 24(1)(d) считается датой уплаты. Если уплата произведена после даты, на которую должно было

быть осуществлено продление, применяется пошлина, действовавшая на дату, на которую должно было быть осуществлено продление.

(с) В случае изменения размера каких-либо пошлин, отличных от пошлин, упомянутых в подпунктах (а) и (б), применяется размер пошлины, действовавший на дату получения пошлины Международным бюро.

Правило 28

Валюта платежа

(1) [*Обязанность использовать швейцарскую валюту*] Все платежи, производимые в соответствии с настоящей Инструкцией Международному бюро, вносятся в швейцарской валюте независимо от того, были ли приняты эти пошлины таким Ведомством в другой валюте в случае, если уплата производится через Ведомство.

(2) [*Установление размера индивидуальной пошлины за указание в швейцарской валюте*] (а) В случае, если Договаривающаяся сторона в соответствии со статьей 7(2) делает заявление о том, что она желает получать индивидуальную пошлину за указание, размер этой пошлины, указываемый Международному бюро, приводится в валюте, используемой ее Ведомством.

(б) В случае, если пошлина указывается в заявлении, упомянутом в подпункте (а), в валюте иной, чем швейцарская, Генеральный директор после консультации с заинтересованным Ведомством Договаривающейся стороны устанавливает размер индивидуальной пошлины в швейцарской валюте на основе официального обменного курса Организации Объединенных Наций.

(с) В случае, если в течение более трех следующих друг за другом месяцев официальный обменный курс Организации Объединенных Наций между швейцарской валютой и той валютой, в которой Договаривающейся стороной указан размер индивидуальной пошлины за указание, увеличивается или уменьшается по крайней мере на 5% по отношению к последнему обменному курсу, использованному для установления размера этой пошлины в швейцарской валюте, Ведомство этой Договаривающейся стороны может обратиться к Генеральному директору с просьбой установить новый размер этой

пошлины в швейцарской валюте в соответствии с официальным обменным курсом Организации Объединенных Наций, существующим на день, предшествующий дню подачи просьбы. Генеральный директор принимает соответствующие меры. Новый размер пошлины применяется с даты, устанавливаемой Генеральным директором, с оговоркой, что эта дата должна находиться между первым и вторым месяцами после публикации вышеупомянутого размера пошлины в Бюллетене.

(d) В случае, если в течение более трех следующих друг за другом месяцев официальный курс Организации Объединенных Наций между швейцарской валютой и той валютой, в которой Договаривающейся стороной указан размер индивидуальной пошлины за указание, увеличивается или уменьшается по крайней мере на 10% по отношению к последнему обменному курсу, использованному для установления размера этой пошлины в швейцарской валюте, Генеральный директор устанавливает новый размер этой пошлины в швейцарской валюте в соответствии с официальным обменным курсом Организации Объединенных Наций. Новый размер пошлины применяется с даты, устанавливаемой Генеральным директором, с оговоркой, что эта дата должна находиться между первым и вторым месяцами после публикации вышеупомянутого размера в Бюллетене.

Правило 29

Зачисление пошлин на счета соответствующих Договаривающихся сторон

Любая обычная пошлина за указание или индивидуальная пошлина за указание, уплачиваемая Международному бюро в отношении определенной Договаривающейся стороны, зачисляется на открытый Международным бюро счет данной Договаривающейся стороны в течение месяца, следующего за месяцем, во время которого была внесена запись о международной регистрации или ее продлении, за которую была уплачена эта пошлина, или, что касается второй части индивидуальной пошлины за указание, - незамедлительно после ее получения Международным бюро.

ГЛАВА 8

ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Правило 30

Внесение поправок в некоторые правила

(1) [*Требование единогласия*] Для внесения поправок в следующие положения настоящей Инструкции требуется единогласное решение:

- (i) Правило 13(4);
- (ii) Правило 18(1).

(2) [*Необходимое большинство в четыре пятых*] Для внесения поправок в следующие положения Инструкции и пункта (3) настоящего правила требуется большинство в четыре пятых:

- (i) Правило 7(6);
- (ii) Правило 9(3)(b);
- (iii) Правило 16(1);
- (iv) Правило 17(1)(iii).

(3) [*Процедура*] Любое предложение о внесении поправок в какое-либо положение, упомянутое в пункте (1) или (2), направляется всем Договаривающимся сторонам по крайней мере за два месяца до открытия сессии Ассамблеи, которая должна принять решение по данному предложению.

Правило 31

Административная инструкция

(1) [*Составление Административной инструкции; вопросы, регулируемые ею*] (а) Административная инструкция составляется Генеральным директором. Генеральный директор может вносить в нее изменения. Генеральный директор консультируется с Ведомствами, которые непосредственно заинтересованы в предложенной Административной инструкции или в предложенном изменении к ней.

(b) Административная инструкция регулирует вопросы, по которым в настоящей Инструкции имеются специальные ссылки на Административную инструкцию, а также подробности по применению настоящей Инструкции.

(2) [*Контроль, осуществляемый Ассамблеей*] Ассамблея может предложить Генеральному директору внести изменения в любое положение Административной инструкции и Генеральный директор принимает соответствующие меры.

(3) [*Публикация и дата вступления в силу*] (а) Административная инструкция и любое изменение к ней публикуются в Бюллетене.

(b) Каждая публикация указывает дату, на которую опубликованные положения вступают в силу. Даты могут быть разными для разных положений, но при этом никакое положение не может быть объявлено вступившим в силу до его публикации в Бюллетене.

(4) [*Расхождения с положениями Акта или настоящей Инструкции*] В случае расхождения между любым положением Административной инструкции и любым положением Акта или настоящей Инструкции, применяется положение последних.

Правило 32

Заявления Договаривающихся сторон

(1) [*Заявления и их вступление в силу*] Статья 30(1) и (2) применяется с учетом соответствующих изменений к любому заявлению согласно правилам 8(1), 9(3)(а), 13(4) или 18(1)(b) и к вступлению его в силу.

(2) [*Отзыв заявлений*] Любое заявление, упомянутое в пункте (1), может быть отозвано в любое время путем направления уведомления Генеральному директору. Такой отзыв вступает в силу по получении Генеральным директором уведомления об отзыве, либо с любой другой более поздней даты, указанной в уведомлении. В случае уведомления, которое делается в соответствии с правилом 18(1)(b), действие отзыва не распространяется на международные заявки, которые имеют более раннюю дату, чем дата вступления в силу вышеупомянутого отзыва.

